

RIVKLE® NEO B

FR Manuel d'instruction original

Sertisseuse électro-hydraulique pour écrou à sertir RIVKLE®

EN Translation of the original instruction manual

Electro-hydraulic setting tool for RIVKLE® blind rivet nuts

DE Übersetzung der Originalanleitung

Elektro-hydraulisches Setzgerät für RIVKLE® Blindnietmuttern

IT Traduzione del manuale di istruzioni originale

Attrezzo elettroidraulico per inserti filettati RIVKLE®

ES Traducción del manual de instrucciones original

Remachadora electrohidráulica para tuercas de remache ciego RIVKLE®

PT Tradução do manual de utilização original

Rebitadora eletro-hidráulica RIVKLE® para porcas rebitáveis

Art.-No. RIVKLE® NEO B107 : 236 173 01000

Art.-No. RIVKLE® NEO B109 : 236 174 01000

Art.-No. Instruction manual: 236 499 00021 indice A

Français	3
English	57
Deutsch	111
Italiano	165
Español	219
Portuguese	273

1. Validité du manuel d'instruction

1.1 Contenu de la livraison

2. Symboles utilisés dans le manuel d'instruction

2.1 Termes d'avertissement

2.2 Symboles signalant un danger

2.3 Symboles pour les équipements de protection individuelle

2.4 Symboles d'information

2.5 Désignations, représentations, indices

3. Utilisation et fonctionnement

3.1 Utilisation conforme

3.2 Structure de l'appareil

3.3 Fonctionnement

3.4 Caractéristiques techniques

4. Consignes de sécurité

4.1 Conditions de travail

4.2 Qualification du personnel

4.3 Consignes générales de sécurité pour les appareils électro-hydrauliques

- Sécurité des personnes
- Vérifications préliminaires
- Instructions d'utilisation
- Entretien et maintenance

4.4 Consignes de sécurité générales pour outils électriques

4.5 Risques liés à l'utilisation de l'appareil

4.6 Dispositifs de protection

4.7 Signaux de sécurité sur l'appareil

5. Préparations à la mise en service

5.1 Consignes de sécurité concernant la préparation à la mise en service

5.2 Montage de la tige de traction

- Tige de traction Böllhoff
- Vis standard CHC

5.3 Réglage de l'enclume

5.4 Réglage de l'effort de sertissage

5.5 Installation du logiciel NEOSOFT

6. Utilisation

6.1 Consignes de sécurité concernant la préparation à la mise en service

6.2 Insertion ou retrait de la batterie

6.3 Navigations & instructions écran

6.3.1 Descriptions des affichages à l'écran

6.3.2 Logigramme général de navigation

6.3.3 Menu «Réglage d'effort de sertissage»

6.3.4 Menu «Verrouillage d'effort de sertissage»

6.3.5 Menu «Info»

- Remise à zéro du compteur tige «MNDRL» et utilisateur «COUNT»

6.3.6 Menu «Alarmes»

- Absence de défaut / déclaration d'alarme
- Presence d'un défaut / déclaration d'une alarme

6.3.7 Menu «Maintenance / Configuration»

6.3.8 Fonction «Contrôle course»

6.3.9 Fonction «Compteur»

6.3.10 Fonction «Contrôle placage»

6.4 Procédure d'utilisation

6.5 Procédure de dévissage manuel

6.6 Procédure de dévissage forcé

7. Défauts, causes et remèdes

7.1 Consignes de sécurité en cas de défaut

7.2 Dépannage

7.3 Codes erreurs

7.4 Batteries et chargeur

8. Maintenance

8.1 Consignes de sécurité concernant la maintenance et l'entretien

8.2 Entretien journalier / hebdomadaire

8.3 Maintenance

8.4 Contrôle et appoint d'huile

8.5 Mise à jour logiciels

9. Vue éclatée et nomenclature

10. Emballage, transport et stockage

11. Gestion de fin de vie

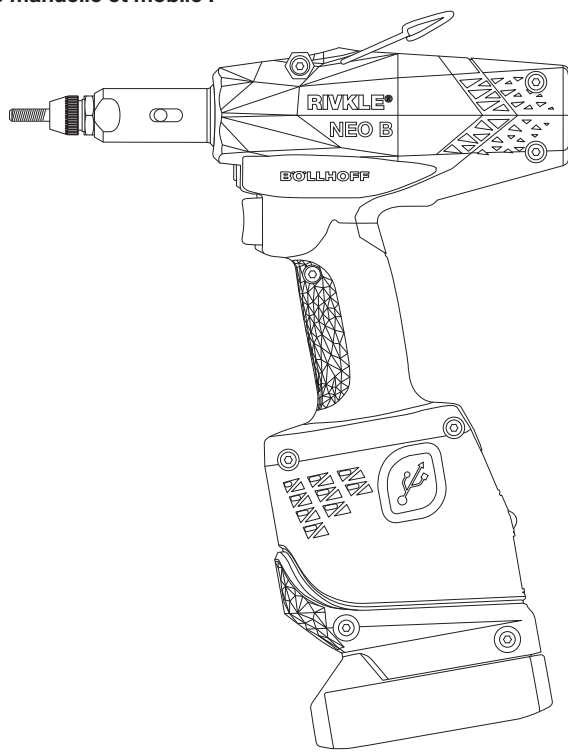
12. Fiche de suivi de l'appareil

13. Garantie

14. Déclaration de conformité CE

1. Validité du manuel d'instruction

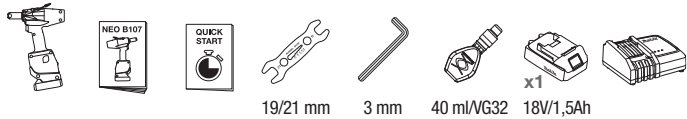
Le présent manuel d'instruction est valable pour l'appareil de pose décrit ci-après, qui est mis en œuvre de manière manuelle et mobile :



Appareil de pose RIVKLE® NEO B

1-1 Contenu de la livraison

La fourniture comprend les composants suivants :



					19/21 mm	3 mm	40 ml/VG32	18V/1,5Ah	
RIVKLE® NEO B107	Boîte Carton	23617301000/01	■	■	■				
		23617301000/02	■	■	■	■	■		
	Malette Plastique	23617301000/00	■	■	■	■	■	■	■
RIVKLE® NEO B109		23617401000/02	■	■	■	■	■		
		23617401000/00	■	■	■	■	■	■	■

2. Symboles utilisés dans le manuel d'instruction

Les passages particulièrement importants du manuel d'instruction sont mis en évidence grâce aux termes d'avertissement et les symboles expliqués ci-dessous.

2-1 Termes d'avertissement

DANGER

Indique un risque potentiel qui, s'il n'est pas évité, provoque la mort ou une blessure grave.

AVERTISSEMENT

Indique un risque potentiel qui, s'il n'est pas évité, pourrait provoquer la mort ou une blessure grave.

ATTENTION

Indique un risque potentiel qui, s'il n'est pas évité, pourrait causer des lésions moins importantes ou modérées.

2-2 Symboles signalant un danger



Écrasement

Ce symbole indique que, lors de la manipulation du système, il y a des risques pour la vie ou la santé de personnes dus à l'écrasement.



Risque de coupure

Ce symbole indique que, lors de la manipulation du système, il y a des risques pour la vie ou la santé de personnes dus aux coupures.



Tension dangereuse

Ce symbole indique un risque de mort ou de blessure dues à une tension dangereuse lors de la manipulation du système.



Risque chimique

Ce symbole indique un risque de brûlures de la peau ou des lésions oculaires graves dus à l'électrolyte contenu dans la batterie de l'appareil en cas d'utilisation ou de maintenance incorrectes.



Risque incendie et explosion

Ce symbole indique un risque d'incendie ou d'explosion dus à l'utilisation de la batterie de l'appareil en cas d'utilisation ou de maintenance incorrectes.

2-3 Symboles pour les équipements de protection individuelle



Utiliser une protection des mains

Les activités comportant ce symbole nécessitent impérativement le port d'une protection des mains.



Utiliser une protection des yeux

Les activités comportant ce symbole nécessitent impérativement le port d'une protection des yeux.



Utiliser une protection de l'appareil auditif

Les activités comportant ce symbole nécessitent impérativement le port d'une protection de l'appareil auditif.



Porter des vêtements de protection

Les activités comportant ce symbole nécessitent impérativement le port de vêtements de protection.



Porter des chaussures de sécurité

Les activités comportant ce symbole nécessitent impérativement le port de chaussures de sécurité.

2-4 Symboles d'information



Info

Les indications précédées de ce symbole vous aident à exercer vos activités rapidement en toute sécurité.



Consulter le manuel d'instruction

Les indications précédées de ce symbole vous invitent à consulter le manuel d'instruction.



DEEE

Ce symbole indique que le produit, une fois usagé, ne doit pas être jeté avec les déchets ordinaires et doit faire l'objet d'un dispositif de collecte séparée garantissant sa dépollution et son recyclage conformément à la réglementation en vigueur.

2-5 Désignations, représentations, indices

Les appareils de pose RIVKLE® NEO B sont désignés dans ce qui suit par le terme « l'appareil ».

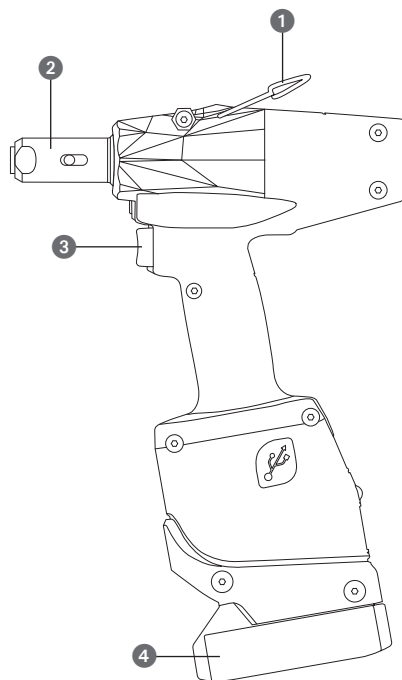
Les images servent à la meilleure compréhension de situations et de séquences. Les représentations peuvent légèrement dévier de l'aspect réel de votre système.

- 1 Les chiffres figurant dans le texte représentés dans des bulles sont des repères qui se rapportent à la figure placée sur la même page.

3. Utilisation et fonctionnement

3-1 Utilisation conforme

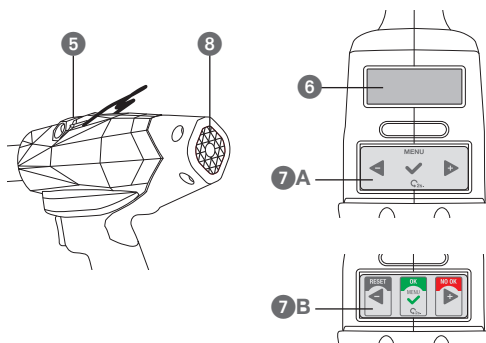
- N'utilisez pas cet appareil pour des applications autres que la pose d'écrous et goujons à sertir. Il est vivement recommandé d'utiliser des écrous et goujons à sertir RIVKLE® Böllhoff.
 - Utilisez uniquement des fixations, pièces détachées, accessoires et consommables préconisés par Böllhoff.
- ⚠ ATTENTION**
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans les environnements explosifs.
 - L'appareil doit être mis en œuvre dans le respect de ses capacités et limites techniques.
 - Cet appareil doit être utilisé conformément à la réglementation du travail du pays utilisateur et conformément aux principes définis par l'Organisation Internationale du Travail (Nations Unies).
 - N'utilisez pas d'outil contondant sur le clavier.
 - Toute modification structurelle, toute transformation ou tout ajout arbitraire au niveau de l'appareil est strictement interdit.
 - Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut être dangereuse. Il est également impératif de se conformer aux instructions figurant dans la présente notice d'instructions.
 - La société Böllhoff décline toute responsabilité en cas de dommages résultant de l'utilisation non conforme de l'appareil.



3-2 Structure de l'appareil

Les principaux composants de l'appareil sont :

- Crochet de suspension **1**
- Nous vous recommandons l'équilibreur à cable 2-3 kgs - Référence : 28259010820
- Nez **2**
- Gâchette de départ cycle **3**
- Batterie 18V 1,5Ah (selon la version) **4**
- Batterie 18V 3,0Ah (Option)
- Vis de purge **5**
- Ecran **6**
- Clavier RIVKLE® NEO B107 **7A**
- Clavier RIVKLE® NEO B109 **7B**
- Verrine lumineuse **8**
- (uniquement sur RIVKLE® NEO B109)



Non inclus dans la présente livraison :

- Tige de traction **9**
- Enclume et son contre-écrou de verrouillage **10**



3-3 Fonctionnement

DANGER



Risque de d'écrasement et de coupure !

Vérifiez que la batterie de l'appareil est déconnectée. Un déclenchement inopiné du cycle de sertissage ou du vissage pourrait occasionner des blessures.

AVERTISSEMENT



Risque de blessures !

Le travail avec l'appareil comporte des risques potentiels. Veuillez toujours porter des lunettes de protection, des gants de protection, des vêtements de travail près du corps et chaussures de sécurité.

But et utilité de l'appareil :

L'appareil RIVKLE® NEO B est destiné à installer des écrous ou goujons à sertir RIVKLE® sur des supports préalablement percés.

Il est destiné à tous les types d'industries et d'applications où la création d'un taraudage rapporté dans une tôle fine est nécessaire.

Cet appareil est doté de la technologie de pose à l'effort qui sécurise le sertissage et accroît la répétabilité.

Il possède un dispositif de remplacement des tiges de traction sans outil et offre une utilisation simple ne nécessitant pas de compétences spécifiques.

Avantages

- Effort de sertissage constant même pour les supports dont l'épaisseur varie
- N'endommage pas le RIVKLE® en cas de double sertissage
- Permet le contrôle qualité (Indicateur d'effort RIVKLE® FC340 optionnel)
- Optimise la durée de vie de la tige de traction

Principe de sertissage "à l'effort" :

ATTENTION

Le réglage de l'effort de sertissage est une opération qui doit être réalisée par du personnel qualifié et formé. Un réglage non approprié risque de dégrader les performances mécaniques de l'écrou à sertir après pose, d'endommager l'appareil et potentiellement l'application.

Contrairement au principe de sertissage "à la course" qui consiste à régler manuellement la distance de déplacement de la tige de traction (course) à l'aide d'une butée mécanique, le principe de sertissage "à l'effort" consiste à régler l'effort de sertissage (F) de l'appareil à partir des caractéristiques techniques de l'écrou à sertir.

L'effort de sertissage est indiqué dans les catalogues RIVKLE®, n'hésitez pas à contacter un représentant Böllhoff local pour toutes questions portant sur l'effort de sertissage à appliquer aux produits de la gamme RIVKLE®.

Lorsque l'effort de sertissage que l'on a réglé au préalable est atteint, l'appareil stoppe le sertissage automatiquement et passe en phase de dévissage.

L'effort de sertissage développé par l'appareil RIVKLE® NEO B s'étend de 3 à 18 kN.

Mettre en œuvre un écrou à sertir avec l'appareil RIVKLE® NEO B :

- A - Veuillez vous référer au catalogue des écrous à sertir Böllhoff ou contacter un représentant officiel Böllhoff afin de déterminer l'effort de sertissage nécessaire au sertissage de votre écrou à sertir.
- B - Régler l'effort de sertissage sur l'écran à l'aide du clavier de l'appareil RIVKLE® NEO B (Chap. 6.3.3).
- C - Poser votre écrou à sertir, l'appareil RIVKLE® NEO B applique l'effort de sertissage préalablement réglé.

Fonctions complémentaires RIVKLE® NEO B109

L'appareil RIVKLE® NEO B109 comporte plusieurs fonctions complémentaires activables uniquement avec le logiciel NEOSOFT disponible sur PC :

- Contrôle course
- Compteur
- Contrôle placage
- Affichage de l'autonomie du nombre de RIVKLE® restant
- Verrine lumineuse

Le logiciel NEOSOFT permet de paramétrer des programmes spécifiques en fonction de l'application, avec une sélection des programmes directement depuis l'outil.

La fonction "contrôle course" permet de contrôler la course de sertissage "S" atteinte après la pose à l'effort du RIVKLE®. (Valeur "S" disponible indiquée dans le catalogue RIVKLE® ou sur plan produit) Cette fonction contrôle la qualité de pose du RIVKLE®, en cas de non qualité un message d'alerte est renvoyé à l'opérateur (verrine et message écran).

La fonction "compteur" permet de compter le nombre de RIVKLE® sertis sur l'application. Le nombre total de RIVKLE® à sertir est à renseigner au préalable depuis le logiciel NEOSOFT.

Cette fonction permet notamment d'éviter les oublis de RIVKLE® sur l'application.

Une fois ce nombre atteint, l'outil prévient l'opérateur avec un message sur l'écran, qui doit être acquité pour commencer une nouvelle campagne.

La fonction "contrôle placage" permet d'autoriser le sertissage uniquement lorsque que le RIVKLE® est en contact avec l'application.

Une fois le vissage terminé, il faut appliquer un effort sur l'outil pour plaquer le RIVKLE® sur l'application, sans cela le sertissage n'est pas autorisé.

Cette fonction permet de s'assurer que le bourlet du RIVKLE® se forme du bon côté de l'application.

En complément du pourcentage de charge de la batterie, la fonction "Autonomie nombre de RIVKLE®" estime le nombre de RIVKLE® restant à poser en fonction de l'état de charge de la batterie et de l'effort de pose.

Une verrine lumineuse est présente à l'arrière de l'appareil pour fournir des informations sur :

- Qualité contrôle course
- la détection du placage
- en cas d'erreur

Le temps d'éclairage et l'intensité sont paramétrables depuis le logiciel NEOSOFT.

Le fonctionnement des écrans et de la verrine est décrit dans le chapitre 6.3.

3-4 Caractéristiques techniques

Principales caractéristiques techniques de l'appareil

Effort de pose	3,0 kN - 18,0 kN
Course maxi	7,0 mm
Poids sans outillage	2,27 kg
Température ambiante d'utilisation	0°C +40°C
Température ambiante Stockage	- 20°C +50°C
Humidité relative Stockage	5% à 80%
Batteries Compatible	BL1815N (18v - 1,5Ah) BL1830B (18v - 3,0Ah)
Chargeur Compatible	DC18RC
Référence article RIVKLE® NEO B107	236 173 01000
Référence article RIVKLE® NEO B109	236 174 01000

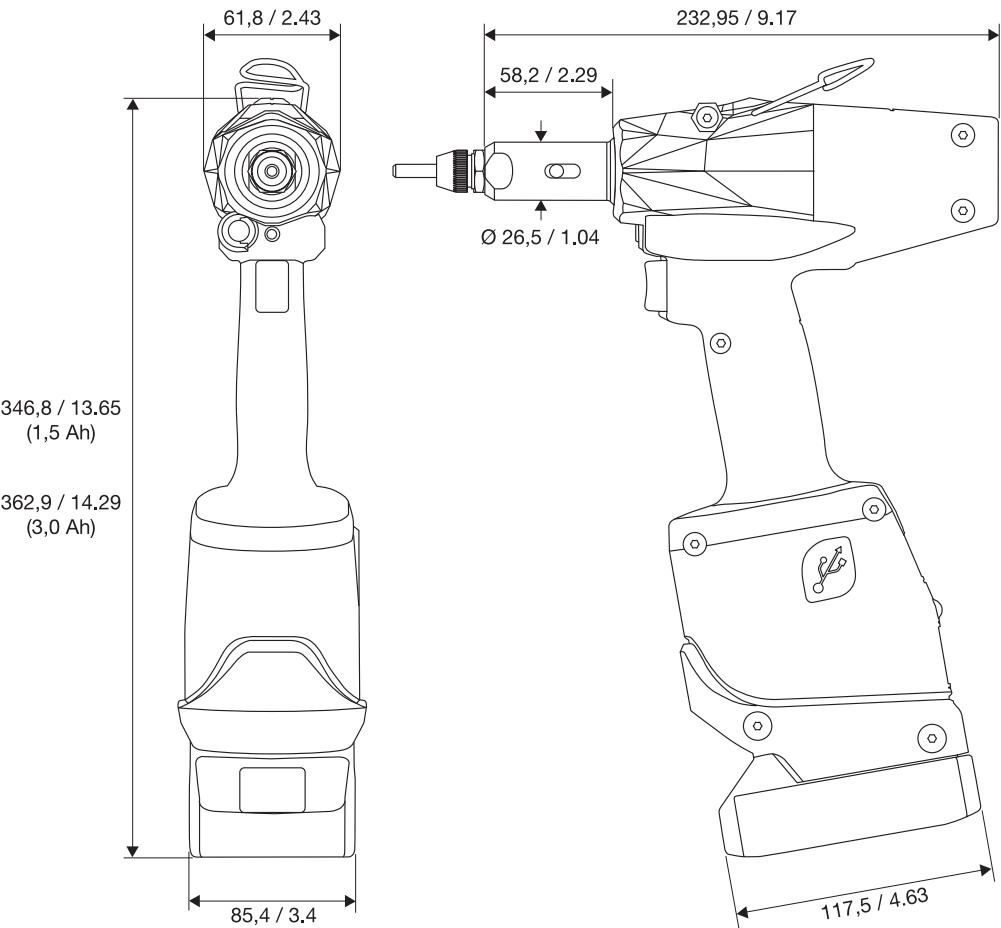
Valeurs d'emission sonore déclarées dissociées (Conformement à l'ISO 4871) sur niveau sonore réel

Machine portative soumise à l'essai	
Fabricant : Bollhoff Otal S.A.S N° de Modèle : RIVKLE® NEO B Type : Sertisseuse électro-hydraulique pour écrou à sertir N° de série : À partir de AO00001 => AO99999 Année de fabrication : À partir de 2024	
Conditions de fonctionnement par rapport à l'ISO 15744	A vide
Niveau de puissance acoustique pondéré A, L_{WA} : Incertitude, K_{WA} :	69,1 dB (Référence 1 pW) 3 dB
Niveau de pression acoustique d'émission pondéré A au poste de travail, L_{PA} : Incertitude K_{PA} :	58,1 dB (Référence 20 µPa) 3 dB
Niveau de pression acoustique d'émission de crête pondéré C, $L_{PC, peak}$: Incertitude $K_{PC, peak}$:	83 dB (Référence 20 µPa) 3 dB
Note 1 : Valeurs déterminées conformément au code d'essai acoustique ISO 15744, utilisant comme normes de base, l'ISO 3744 et l'ISO 11203.	
Note 2 : La somme d'une valeur d'émission sonore mesurée et de son incertitude associée représente une limite supérieure de la plage de valeurs qui peut être atteinte pendant les mesurages.	

Valeurs d'émission vibratoire, déclaration en l'absence d'un code d'essai de vibrations spécifique

Sertisseuse électro-hydraulique pour écrou à sertir modèle RIVKLE® NEO B, force de traction de 18kN	
Valeur d'émission vibratoire déclarée conformément à l'EN 12096	
Valeur mesurée d'émission vibratoire, a	0,51 m/s²
Incertitude, K	0,03 m/s²
Spécification du mode opératoire utilisé : Sertissage d'un écrou à sertir M8 Acier à vide	

Dimensions de l'appareil (mm / inch)



Capacité de pose de l'appareil

	M3	M4	M5	M6	M8
Aluminium	—	■	■	■	■
Acier	■	■	■	■	■
Inox	■	■	■	■	—

4. Consignes de sécurité

4-1 Conditions de travail

La notice d'utilisation doit toujours être conservée sur le site d'intervention de l'appareil et être facilement accessible pour les opérateurs.

Le personnel chargé de l'exploitation du système de pose doit avoir lu et compris le manuel d'instruction, les illustrations et les spécifications fournies avec cet appareil et notamment le chapitre « Consignes de sécurité » avant de commencer le travail.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer des dommages matériels et/ou corporels.

AVERTISSEMENT

Risque de blessure !

Le travail avec l'appareil comporte des risques potentiels.

Veillez toujours porter des lunettes de protection, des gants de protection, un dispositif de protection auditif et des vêtements de travail près du corps.

Les pièces de rechange doivent répondre aux exigences techniques fixées par la société Böllhoff. Ceci est toujours le cas lorsque des pièces de rechange d'origine sont utilisées.

Il convient de respecter la fréquence des inspections indiquée dans la notice d'utilisation.

Gardez la zone de travail et l'appareil propres et la zone correctement éclairée. Écartez-vous des zones en désordre, des zones sombres, des câbles électriques, des conduites de gaz, des zones avec atmosphère explosive et de tout autre phénomène ou machine pouvant endommager l'appareil ou pouvant être la cause d'accidents. Toute limitation de la liberté de mouvement du personnel d'exploitation peut entraîner des dysfonctionnements et des accidents.

L'appareil doit être protégé des influences extérieures pouvant entraîner de la corrosion, attaquer et endommager les composants de quelque façon que ce soit, et donc gêner leur fonctionnement et altérer leur résistance.

Tenez les enfants et autres personnes éloignés lors de l'utilisation de l'appareil. La distraction peut faire perdre à l'utilisateur le contrôle de l'appareil.

4-2 Qualification du personnel

Seuls les opérateurs formés, qualifiés et expérimentés ayant compris la notice d'utilisation et les risques encourus doivent installer, régler ou utiliser cet appareil. L'opérateur doit rester vigilant et être physiquement capable de manipuler, utiliser et transporter l'appareil tout en respectant les principes de sécurité de base.

L'exploitant doit définir clairement les responsabilités de chacun en matière d'utilisation, de réglage, d'entretien et de réparation.

Les stagiaires ou les personnes se trouvant en cours de formation ne sont autorisés à intervenir sur l'appareil que sous la surveillance permanente d'une personne expérimentée. Gardez cet appareil hors de portée des personnes ne connaissant pas celui-ci ou ne connaissant pas les instructions pour le faire fonctionner. Les appareils peuvent être dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

Les différentes tâches à effectuer avec l'appareil nécessitent des qualifications diverses répertoriées dans le tableau page suivante. Les différentes qualifications se caractérisent par les compétences et les connaissances suivantes :

- Les opérateurs doivent être en mesure d'équiper l'appareil ou de modifier son équipement ainsi que d'opérer l'appareil. Ils doivent détecter les dommages éventuels à l'appareil et les dangers liés à celui-ci.
- Les régleurs, outre les capacités propres aux opérateurs, doivent être en mesure de régler la force de traction et l'enclume, ils doivent être également capables de contrôler la force de traction et la course de traction à intervals réguliers.

Lire le tableau en page 12 de la façon suivante, par exemple :

« *Le montage de la tige de traction nécessite les qualifications d'opérateur.* »

« *L'élimination des défauts, les réparations et les travaux de maintenance doivent être exécutés par un technicien SAV de la société Böllhoff.* »

	Opérateur	Régleur	Technicien SAV Böllhoff
Utilisation	■	■	■
Nettoyage	■	■	■
Montage / remplacement de la tige de traction	■	■	■
Montage / remplacement de l'enclume		■	■
Réglage de l'effort		■	■
Contrôle de l'effort / course de traction		■	■
Paramétrage des programmes sur NEOSOFT		■	■
Élimination des défauts		■	■
Élimination des défauts, réparation et maintenance			■

4-3 Consignes générales de sécurité pour les appareils électro-hydrauliques

 AVERTISSEMENT

Lisez toutes les mises en garde de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet appareil électro-hydraulique. Tout manquement au respect des consignes suivantes peut entraîner des blessures graves. Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Le terme « appareil électro-hydraulique » employé dans les consignes de sécurité se réfère aux appareils énergisés avec de l'électricité mais dont la force de traction est hydraulique. Les appareils peuvent être dangereux entre les mains d'utilisateurs novices ne connaissant pas celui-ci ou ne connaissant pas les instructions pour le faire fonctionner.

Sécurité des personnes

- **Soyez vigilant, faites bien attention à ce que vous faites et travaillez le plus raisonnablement possible avec un appareil électro-hydraulique. N'utilisez pas d'appareil électro-hydraulique si vous êtes fatigué, sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention au cours de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures sérieuses.
- **Portez les équipements de protection individuelle et, toujours, des lunettes de sécurité.** Le port des équipements de protection individuelle

comme le masque à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque ou les protections auditives, en fonction du type et de la mise en œuvre de l'appareil électro-hydraulique, diminue le risque de blessures.

- **Évitez toute mise en service intempestive. Assurez-vous que l'appareil électro-hydraulique n'a pas la gâchette de départ cycle, le système de vissage "push-pull" ou le système de dévissage manuel actionnés avant de le connecter à une batterie, de le prendre en main ou de le porter.** Un accident risque de se produire si la gâchette de départ cycle, le système de vissage "push-pull" ou le système de dévissage manuel de l'appareil électro-hydraulique sont actionnés pendant que vous le portez si une batterie est connectée.
- **Évitez toute posture anormale. Assurez-vous de la stabilité de votre position et gardez votre équilibre à tout moment.** Ceci vous permet d'avoir un meilleur contrôle de l'appareil électro-hydraulique en cas de situation inattendue.
- **Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux et vos vêtements à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements lâches, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- **Ne vous laissez pas abuser par une sécurité trompeuse et continuez à vous sentir concerné par les règles de sécurité, même si un usage répété vous a rendu l'appareil**

électro-hydraulique familier. Toute négligence dans la manipulation peut, en une fraction de seconde, entraîner des blessures graves.

DANGER

Sachez que la casse d'une pièce, d'un accessoire ou de l'outil lui-même pourrait générer des projectiles à grande vitesse ou des chocs soudains sur la poignée de l'appareil.

Vérifications préliminaires

Avant toute utilisation, effectuez toutes les vérifications nécessaires définies dans ce manuel d'utilisation.

■ Vérifiez :

- Le mauvais alignement ou le coincement des pièces mobiles.
- La casse de pièces, dommages, traces de chocs visibles ou fissures.
- Le comportement anormal ou pièces qui bougent entre elles.
- Une fuite d'huile ou traces d'huile.

■ **Assurez-vous que les différentes parties et les protections de l'outil sont solidement fixées.** En cas de problème, arrêtez d'utiliser l'appareil et faites-le réparer par un service de maintenance qualifié par Böllhoff.

■ **Effectuez la vérification du niveau d'huile et de l'usure de la tige de traction à la fréquence définie** dans la section d'entretien. Un niveau d'huile insuffisant peut affecter la qualité de la pose et endommager l'appareil.

■ **Ne pas utiliser l'appareil si la gâchette, le bouton de dévissage ou la commande de vissage (push-pull) sont bloqués ou ne se comportent pas correctement.** Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé correctement peut être dangereux et doit être réparé par un atelier qualifié par Böllhoff.

■ **Retirez toute clé de réglage ou clé plate avant utilisation.**

■ **Si l'appareil est fixé par son anneau de suspension, assurez-vous que l'accroche est sûre.**

Instructions d'utilisation

■ **N'utilisez pas l'appareil en direction d'une personne.**

■ **Assurez-vous qu'aucun objet ne peut se coincer dans le mécanisme de l'appareil.** Arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil lorsqu'un objet est coincé par inadvertance ou lorsqu'il est bloqué. Retirer la batterie, identifiez la source du problème et extrayez-le précautionneusement.

■ **N'utilisez pas l'appareil si le nez ou les protections sont retirés.**

■ **Arrêtez d'utiliser l'appareil si vous ressentez un inconfort, une douleur, un engourdissement ou une ankylose récurrents ou persistants.** Informer l'employeur et consulter un médecin du travail.

■ **Gardez la poignée, le nez et la surface de l'outil propres, secs et exempts d'huile ou de graisse.** N'exposez pas l'appareil à la pluie, à des projections de liquides ou à la poussière. Dans les situations inattendues, les poignées et les surfaces de préhension glissantes rendent impossible la manipulation et la maîtrise de l'appareil en toute sécurité.

■ **Gardez les doigts et les mains éloignés de la tige et de la zone de pincement du RIVKLE®.** Si le RIVKLE® est présenté manuellement sur la tige, les doigts doivent être placés à l'extrémité du fût du RIVKLE®. Ils ne doivent pas toucher la tête du RIVKLE® pour éviter les pincements.

■ **Ne forcez pas sur l'appareil ou ne le malmenez pas en le laissant tomber, en l'utilisant comme un marteau ou en appliquant une force de poussée ou de traction anormale.** Une utilisation correcte de l'appareil permet de travailler de façon plus efficace et de manière plus sûre à la cadence et l'usage pour lequel il a été conçu.

Entretien et maintenance

■ Un appareil électro-hydraulique peut, de par sa nature, provoquer des blessures graves en cas d'entretien non conforme aux règles de l'art. Dans tous les cas, n'ouvrez jamais votre appareil Böllhoff. Si l'appareil doit être ouvert, veuillez le renvoyer à un centre de réparation Böllhoff, car seul le personnel Böllhoff a l'expérience nécessaire pour ouvrir un appareil.

■ Faites réparer l'appareil auprès d'un centre de réparation qualifié par Böllhoff qui utilise uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantit le maintien de l'appareil en sécurité.

■ Déconnectez la batterie de l'appareil avant d'effectuer le remplacement de la tige, les changements d'accessoires, le réglage de l'enclume, la maintenance, le montage ou le retrait du nez.

■ Ne modifiez en aucun cas l'appareil. Des modifications non prévues peuvent réduire l'efficacité des systèmes de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.

■ L'appareil doit à tout moment être maintenu en bon état de fonctionnement et en sécurité. Il doit être examiné régulièrement par un personnel

qualifié afin de détecter d'éventuels dommages ou anomalies de fonctionnement. L'entretien doit être effectué à la fréquence définie dans ce manuel d'utilisation. Ne démontez pas cet appareil vous-même, faites-le réparer dans un centre de réparation qualifié Böllhoff. De nombreux accidents sont causés par des appareils mal entretenus

- N'utilisez que les lubrifiants et huiles recommandés dans ce manuel d'utilisation.

4-4 Consignes de sécurité générales pour outils électriques

AVERTISSEMENT

Veillez lire les consignes de sécurité, instructions, illustrations et spécifications qui accompagnent cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.



Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité en matière vis à vis des champs électromagnétiques

- Les outils électriques peuvent produire des champs électromagnétiques (CEM) qui ne sont pas préjudiciables à l'utilisateur. Les utilisateurs de stimulateur cardiaque ou autres appareils médicaux similaires doivent toutefois demander conseil au fabricant et/ou à leur médecin avant d'utiliser cet outil électrique.

Consignes de sécurité importantes pour la batterie

- Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives au chargeur de batterie, à la batterie, et au produit utilisant la batterie.
- Ne démontez pas la batterie.
- Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
- Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
- Ne court-circuitez pas la batterie :
 - Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.

- Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.

- N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.

Un court-circuit de la batterie peut provoquer une intensité de courant élevée, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.

- Ne rangez pas l'outil et la batterie dans un endroit où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C.
- Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
- Évitez de laisser tomber ou de cogner la batterie.
- N'utilisez pas la batterie si elle est endommagée.
- Utilisez les batteries uniquement avec les produits spécifiés par Böllhoff. L'insertion de batteries dans des produits non conformes peut provoquer un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite de l'électrolyte.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'outil pendant une période prolongée, la batterie doit être retirée de l'outil.

Conservez ces instructions.

ATTENTION

N'utilisez que les batteries et chargeurs préconisés par Böllhoff.

L'utilisation de batteries autres ou de batteries modifiées peut provoquer l'explosion des batteries, ce qui présente un risque d'incendie, de dommage matériels et corporels. Cela annulera également la garantie Böllhoff pour l'outil et le chargeur de batterie.

4-5 Risques liés à l'utilisation de l'appareil

L'appareil doit être utilisé uniquement :

- dans le cadre de l'usage pour lequel il a été conçu,
- en parfait état de fonctionnement,
- en toute connaissance des consignes de sécurité et des risques encourus.

N'utilisez pas l'appareil si vous remarquez des dysfonctionnements qui mettent la sécurité en péril.

DANGER

Risque de projection de pièce !

La casse d'une pièce, d'un accessoire ou de l'appareil lui-même peut générer des projectiles à grande vitesse ou des chocs soudains sur la poignée de l'appareil. Avant toute utilisation, effectuer toutes les vérifications nécessaires définies dans ce manuel d'utilisation.

Vérifier :

- Le mauvais alignement ou le coincement des pièces mobiles.
- La casse de pièces, dommages, traces de chocs visibles ou fissures.
- Le comportement anormal ou pièces qui bougent entre elles.
- Fuite, traces, suitelement d'huile.

DANGER

Risque de d'écrasement !

Ne démontez jamais le nez lorsque une batterie est connectée à l'appareil, les opérations d'entretien ou de remplacement de la tige de traction et de réglage de l'enclume doivent se faire obligatoirement lorsque la batterie est déconnectée de l'appareil.

Lors de l'opération de vissage du RIVKLE® sur la tige de traction (système "Push-Pull"), il est impératif de maintenir le RIVKLE® à son extrémité par le bout des doigts, ne placer pas vos doigts entre la tête du RIVKLE® et l'enclume. L'usage de gants adaptés est impératif.

DANGER

Risque de coupures !

Ne déclenchez jamais le système de vissage "Push-Pull" sans présence d'un RIVKLE® monté sur la tige de traction avec vos doigts ou vos mains même équipés de gants. Soyez vigilant à tout instant de ne pas déclencher le système de vissage "Push-Pull" par inadvertance.

AVERTISSEMENT

Risque de chute !

une posture incorrecte représente un risque de chute.

- Tenez l'environnement dans lequel l'appareil est utilisé propre et bien rangé.
- Veillez à votre stabilité et à garder l'équilibre lorsque vous utilisez l'appareil.
- Soyez prêt à contre-balancer tout mouvement de l'appareil ou de la pièce dans laquelle vous allez sertir le RIVKLE®.

DANGER

Risque de blessure !

La fatigue ou les efforts excessifs provoqués par les mouvements répétitifs dans une posture ergonomiquement défavorable peuvent entraîner des blessures.

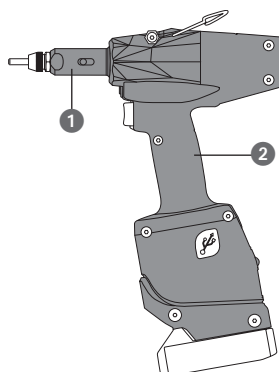
- Veillez à avoir une position confortable et stable lorsque vous utilisez l'appareil.
- Veillez à changer de position lorsque vous travaillez pendant de longues périodes.

4-6 Dispositifs de protection

Les dispositifs de protection servent à assurer la sécurité du personnel travaillant avec l'appareil et à préserver sa santé ; ils servent en outre à protéger l'appareil contre d'éventuelles détériorations. Si vous remarquez que des dispositifs de protection sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil.

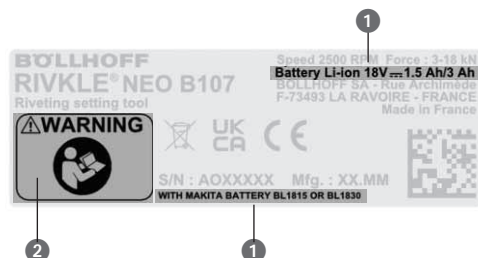
L'appareil est équipé des dispositifs de protection suivants :

- Nez ①
- Coques de l'appareil ②



4-7 Signaux de sécurité sur l'appareil

- ① Cette valeur vous indique la tension de la batterie, son fabricant et ses références préconisées.
- ② Ce symbole vous indique qu'il est nécessaire de lire et de respecter la notice d'instructions.



5. Préparations à la mise en service

5-1 Consignes de sécurité concernant la préparation à la mise en service

DANGER

Risque d'écrasement et de coupure !

Vérifiez que la batterie est déconnectée de l'appareil. Un déclenchement inopiné du cycle de sertissage ou du vissage (système Push-Pull) pourrait occasionner des blessures.

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Le travail avec l'appareil comporte des risques potentiels. Veuillez toujours porter des lunettes de protection, des gants de protection, des vêtements de travail près du corps et chaussures de sécurité.

DANGER

Risque de projection de pièces !

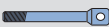
Risque de projection d'huile sous pression !

ATTENTION

Assurez-vous toujours que la batterie soit retirée avant d'ajuster l'outil ou de vérifier son fonctionnement.

REMARQUE

Lorsque l'écrou à sertir se visse trop souvent de biais ou si le filetage de la tige de traction ou de la vis standard (E ou E2) est très usé, il est conseillé de la remplacer. La tige de traction ou la vis standard (E ou E2) étant la principale pièce d'usure, il est conseillé de mettre en place un fréquentiel de remplacement. Graisser la tige de traction ou la vis standard (E ou E2) rallonge sa durée de vie ainsi que celle de l'enclume et réduit le bruit généré par l'appareil.

	Ecrou à sertir		M3	M4	M5	M6	M8
E	Tige de traction		23611303020	23611304020	23611305020	23611306020	23611308020
A+B	Enclume + contre-écrou		23611303030	23611304030	23611305030	23611306030	23611308030

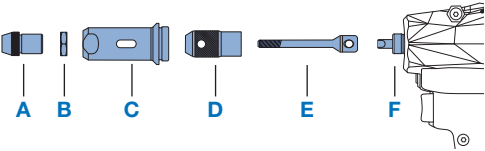
D'autres tiges de tractions sont disponibles (pas impériale, pas à gauche, pas métriques spéciaux, etc.). Veuillez consulter un représentant Böllhoff pour plus d'informations

Goujon à sertir

E*	Tige de traction		—	37611304020	37611305020	37611306020	37611308020
A+B	Enclume + contre-écrou		—	37611304030	37611305030	37611306030	37611308030

5-2 Montage de la tige de traction
>>> Quickstart fig. 1

Tige de traction Böllhoff (Non incluse avec l'appareil)



ATTENTION

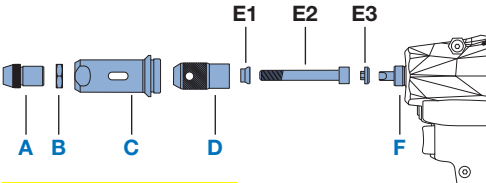
Assurez-vous toujours que la batterie soit retirée avant d'ajuster l'outil ou de vérifier son fonctionnement.

- 1- Graisser la tige de traction (E) sur sa portée conique et toute sa partie lisse, ne pas appliquer de graisse sur le filetage. (Böllhoff recommande l'utilisation de graisse type MOS2).
- 2- Introduire la tige de traction (E) dans la douille de traction (D)
- 3- Visser l'ensemble douille (D) + tige (E) sur le piston de l'appareil (F), serrer à la main jusqu'en butée
- 4- Visser le nez (C) sur le corps de l'appareil à l'aide d'une clé de 21 mm en appliquant un couple de 10 Nm. Visser l'ensemble enclume (A) + contre-écrou (B) sur le nez (C).



Connecter une batterie à l'appareil, l'entraîneur vient s'accoupler à la tige de traction (E) automatiquement.

Vis standard CHC (Non incluse avec l'appareil)



ATTENTION

Assurez-vous toujours que la batterie soit retirée avant d'ajuster l'outil ou de vérifier son fonctionnement.

- 1- Graisser la vis standard (E2) sur sa partie lisse jusqu'au dessous de la tête, ne pas appliquer de graisse sur le filetage (Böllhoff recommande l'utilisation de graisse type MOS2).
- 2- Monter l'adaptateur (E1) sur la vis standard (E2), le côté le plus large de l'adaptateur (E1) doit se placer sous la tête de vis, graisser la surface extérieure de l'adaptateur (E1).

- 3- Graisser l'embout hexagonale de l'entraîneur hexagonal (E3) et le monter sur la tête de la vis standard (E2).
 - 4- Introduire l'ensemble vis standard (E2) + Adaptateur (E1) + entraîneur hexagonal (E3) dans la douille de traction (D), vérifier le bon calage des éléments.
 - 5- En maintenant les éléments bien en place, serrer à la main jusqu'en butée sur le piston de l'appareil (F).
 - 6- Visser le nez (C) sur le corps de l'appareil à l'aide d'une clé de 21 mm en appliquant un couple de 10 Nm. Visser l'ensemble enclume (A) + contre-écrou (B) sur le nez (C).
- 

Connecter une batterie à l'appareil, l'entraîneur vient s'accoupler à la vis standard (E2) automatiquement.

Ecrou à sertir

	M3	M4	M5	M6	M8
KIT CHC COMPLET	23650000001	23650000002	23650000003	23650000004	23650000005

Pièces détachées du Kit CHC

			M3	M4	M5	M6	M8
E1	Adaptateur		23659900009	23659900008	23659900007	23659900006	23659900005
E2	Lot de 10 vis standard CHC *		M3x60MM 23680303020	M4x60MM 23680304020	M5x65MM 23680305020	M6x65MM 23680306020	M8x70MM 23680308020
E3	Entaîneur hexagonal		23659900013	23659900012	23659900011	23659900010	23659900002

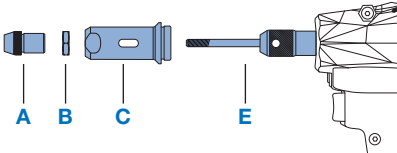
* ISO 4762 DIN 912

5-3 Réglage de l'enclume

>>> Quickstart fig. 2

REMARQUE

Le réglage de l'enclume est une opération qui doit être réalisée par du personnel qualifié et formé. Un réglage non approprié risque d'endommager l'enclume, l'écrou à sertir et potentiellement l'application.



ATTENTION

Assurez-vous toujours que la batterie soit retirée avant d'ajuster l'outil ou de vérifier son fonctionnement.

1- Débloquer le contre-écrou (B) à l'aide d'une clé plate de 19 mm (fournie) et le dévisser au contact de l'enclume.

2 & 3- Visser l'enclume (A) + le contre-écrou (B) jusqu'à ce qu'ils soient en contact avec le nez (C).

4- **Tirer et maintenir en arrière le nez (C).**

5A- Pour les écrous à sertir "ouverts" : visser l'écrou à sertir jusqu'à ce que l'extrémité de son fût soit affleurant avec la tige de traction (E).

ou

5A & B- Pour les écrous à sertir "borgnes" : une fois vissé en butée sur la tige traction (E), dévisser l'écrou à sertir borgne d'environ 1 tour.

6- Dévisser l'enclume (A) jusqu'à ce qu'elle soit en contact avec la tête de l'écrou à sertir.

7- **Cesser de tirer le nez en arrière.**

8- Visser le contre-écrou (B) à 10 Nm au contact du nez (C) pour verrouiller la position de l'enclume (A).

5-4 Réglage de l'effort de sertissage

>>> Quickstart fig. 4

REMARQUE

Le réglage de l'effort de sertissage est une opération qui doit être réalisée par du personnel qualifié et formé. Un réglage non approprié risque de dégrader les performances mécaniques de l'écrou à sertir après pose, d'endommager l'appareil et potentiellement l'application.

Effort de sertissage par diamètre et par matière

	M3	M4	M5	M6	M8
Aluminium (+/- 10%)	–	3,0 kN	3,8 kN	5,5 kN	10,0 kN
Acier (+/- 10%)	3,5 kN	5,5 kN	8,0 kN	12,0 kN	18,0 kN
Acier inoxydable (+/- 10%)	3,5 kN	5,5 kN	8,0 kN	13,0 kN	–
Acier inoxydable A4 (+/- 10%)	–	9,5 kN	12,0 kN	15,0 kN	–

Valable pour des fixations Böllhoff standard catalogue, pour plus d'information, contacter un revendeur agréé Böllhoff.

Régler l'effort de sertissage de l'appareil RIVKLE® NEO B107

Vérifier que le niveau de charge de la batterie est à son maximum (100%).

1- Appuyer sur le bouton central du clavier pour faire apparaître le bandeau des menus.

2- Appuyer une nouvelle fois sur le bouton centrale pour sélectionner le menu "Réglage de l'effort de sertissage".

3- La valeur de l'effort de sertissage clignote, ajuster la valeur recherchée avec les boutons droit "+" ou gauche "-" du clavier.

4- Une fois que la valeur de l'effort de sertissage recherchée est réglée, appuyez sur le bouton central pour la valider.

5- Appuyez sur le bouton de gauche pour revenir au menu principal ou attendre 6 secondes.

6- Dans le menu principal il est recommandé de vérifier que la force précédemment réglée est correcte.

7- La valeur indiquée sur l'écran est donnée à titre indicatif, dans la tolérance du capteur embarqué (+/- 0,4 kN). Une vérification à l'aide d'un indicateur d'effort RIVKLE® FC340 permet d'ajuster plus précisément l'effort de l'outil dans la précision de l'indicateur d'effort (+/- 3 %).

Ces variations étant toutefois compatibles avec les recommandations d'effort de sertissage pour les gammes RIVKLE® de la société Böllhoff.

7- Il est recommandé de vérifier à intervals réguliers l'effort qui est développé par l'outil à l'aide de l'indicateur d'effort RIVKLE® FC340 (Non fourni avec l'appareil) et ceci pour 2 raisons :

- Vérifier le bon fonctionnement de la sertisseuse RIVKLE® NEO B107.
- Maintenir la qualité du sertissage de votre fixation Böllhoff.

Régler l'effort de sertissage de l'appareil RIVKLE® NEO B109

Vérifier que le niveau de charge de la batterie est à son maximum (100%).

Le réglage de l'effort de sertissage peut s'effectuer sur l'outil ou directement dans le logiciel NEOSOFT, voir manuel d'utilisation NEOSOFT.

Si aucun programme en cours, l'effort est réglable depuis l'outil, voir paragraphe précédent : Régler l'effort de sertissage de l'appareil RIVKLE® NEO B107.

Si un programme est en cours, l'effort est verrouillé.

Il est recommandé de vérifier à intervals réguliers l'effort qui est réellement appliqué par l'outil à l'aide de l'indicateur d'effort RIVKLE® FC340 (Non fourni avec l'appareil) et ceci pour 2 raisons :

- Vérifier le bon fonctionnement de la sertisseuse RIVKLE® NEO B.
- Maintenir la qualité du sertissage de votre fixation Böllhoff.

REMARQUE

À la livraison, l'appareil est volontairement réglé à l'effort minimum. Il sera donc impératif de régler l'appareil à la première mise en service. Un effort de sertissage excessif peut détériorer le taraudage de l'écrou à sertir, le filetage de la tige de traction ou interdire son dévissage.

5-5 Installation du logiciel NEOSOFT

Le logiciel NEOSOFT et les pilotes associés sont téléchargeables sur le site Böllhoff.

Flasher le QR code suivant :

<https://www.boellhoff.com/de-en/services/technical-forum/>



Ce QR CODE est également présent sur l'étiquette de l'outil.

6. Utilisation

6-1 Consignes de sécurité concernant la préparation à la mise en service

DANGER



Risque d'écrasement et de coupure !

Lors de l'opération de vissage (système push-pull) du RIVKLE® sur la tige de traction soyez très vigilant, un déclenchement inopiné du cycle de sertissage pourrait occasionner des blessures.

Placez vos doigts à l'extrémité du RIVKLE® lors de l'opération de vissage (système push-pull), restez vigilant pendant l'opération de vissage.

AVERTISSEMENT



Risque de blessures !

Le travail avec l'appareil comporte des risques potentiels. Veuillez toujours porter des lunettes de protection, des gants de protection, des vêtements de travail près du corps et chaussures de sécurité.

AVERTISSEMENT

Seuls les opérateurs formés, qualifiés et expérimentés ayant compris la notice d'utilisation et les risques encourus doivent installer, régler ou utiliser cet appareil. L'opérateur doit rester vigilant et être physiquement capable de manipuler, utiliser et transporter l'appareil tout en respectant les principes de sécurité de base.

6-2 Insertion ou retrait de la batterie

ATTENTION

Avant d'insérer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne bien et revient en position d'arrêt lorsque vous la relâchez.

ATTENTION

Tenez fermement l'outil et la batterie lors de la mise en place ou du retrait de la batterie. Si vous ne tenez pas fermement l'outil et la batterie, ils peuvent vous glisser des mains, et s'abîmer ou vous blesser.

Pour retirer la batterie, faites-la glisser hors de l'outil tout en faisant glisser le bouton à l'avant de la batterie. Pour mettre en place la batterie, alignez la languette sur la batterie avec la rainure sur le compartiment et insérez-la à fond jusqu'à ce qu'un léger déclic se fasse entendre.

ATTENTION

Insérez toujours complètement la batterie jusqu'à ce qu'un léger déclic se fasse entendre. Sinon, elle pourrait tomber accidentellement de l'outil, au risque de vous blesser ou de blesser quelqu'un se trouvant près de vous.

ATTENTION

N'insérez pas la batterie de force. Si elle ne glisse pas facilement, c'est que vous ne l'insérez pas correctement.

Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

- 1- Chargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
- 2- Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
- 3- Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C. Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.
- 4- Rechargez la batterie si elle est restée inutilisée pendant une période prolongée (plus de six mois).

ATTENTION

Allumage de la lampe avant.

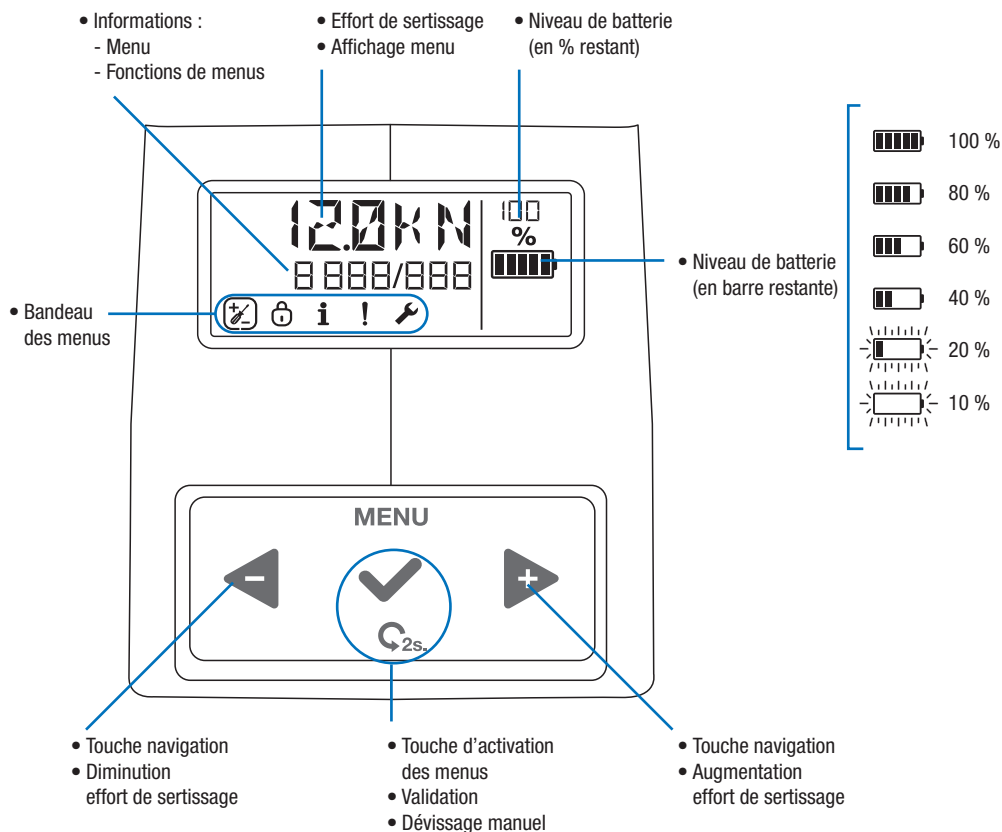
Evitez de regarder directement le faisceau lumineux ou sa source.

La lampe avant s'allume au démarrage de l'appareil et reste allumée jusqu'à la mise en veille de l'appareil.

6.3 Navigation & instructions écran

6.3.1 Descriptions des affichages à l'écran et des claviers

Ecran et clavier STANDARD / RIVKLE® NEO B107



Bandeau des menus

Le pictogramme entouré d'un carré indique que le menu est sélectionné.



REGLAGE EFFORT



VERROUILLAGE



INFORMATION



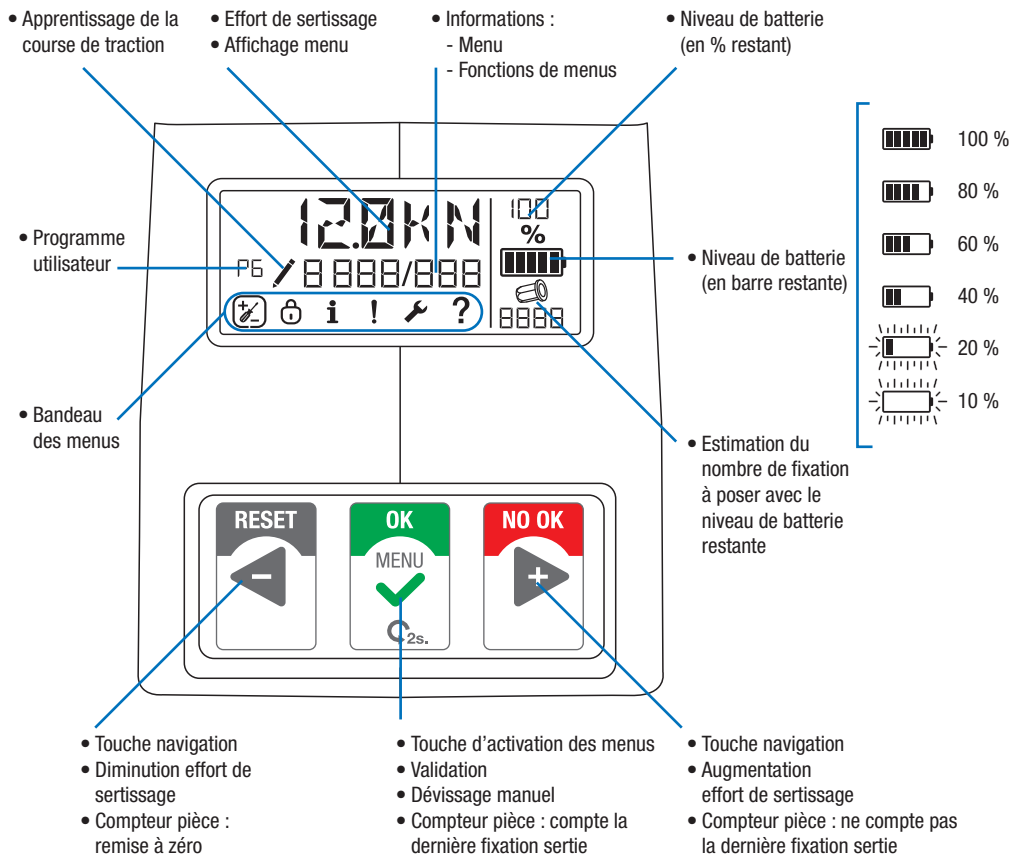
DÉFAUT



MAINTENANCE /
CONFIGURATION

Ecran et clavier Premium / RIVKLE® NEO B109

Disponible uniquement sur la version premium (RIVKLE® NEO B109)



Bandeau des menus

Le pictogramme entouré d'un carré indique que le menu est sélectionné.



REGLAGE EFFORT



VERROUILLAGE



INFORMATION



DÉFAUT

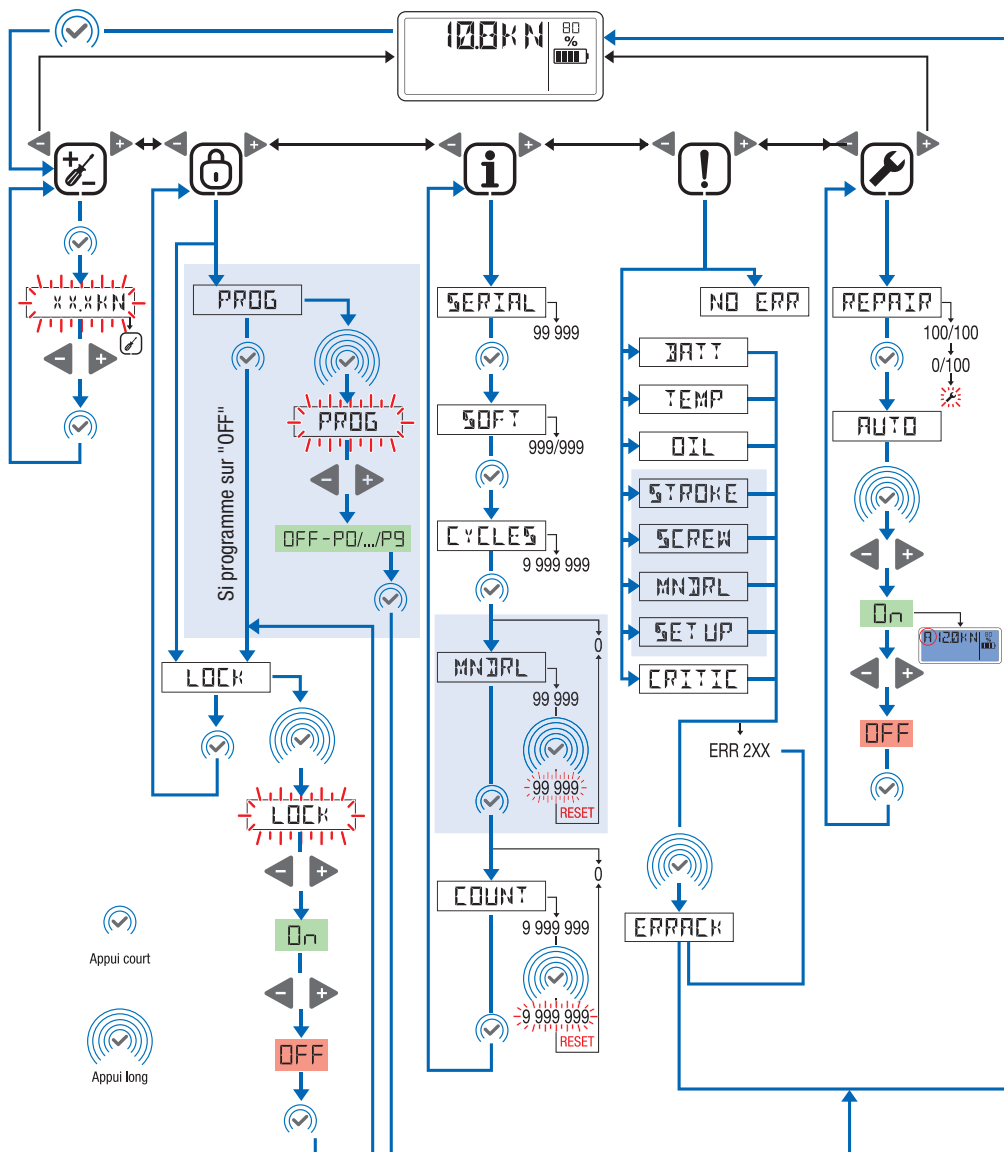


MAINTENANCE /
CONFIGURATION



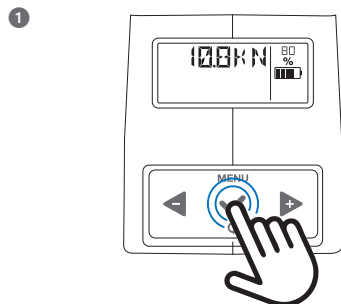
ATTENTE DÉCISION
COMPTeur PIÈCE

6.3.2 Logigramme général de navigation

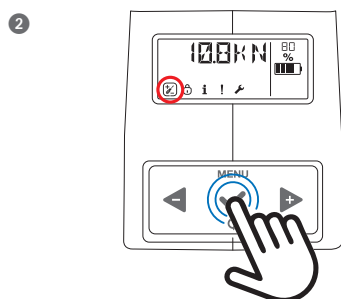


Disponible uniquement sur la version premium (RIVKLE® NEO B109)

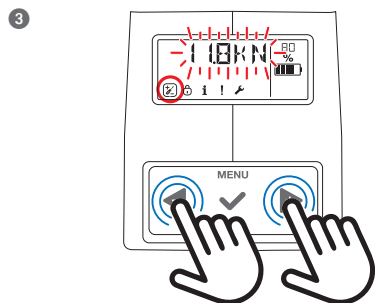
6.3.3 Menu «Réglage d'effort de sertissage»



Appuyer sur le bouton central pour faire apparaître le bandeau des menus.



Le bandeau des menus apparaît.
Appuyer sur le bouton central pour rentrer dans le menu «**REGLAGE**».



La valeur de l'effort de sertissage clignote, ajuster la valeur recherchée avec les boutons «+» et «-».



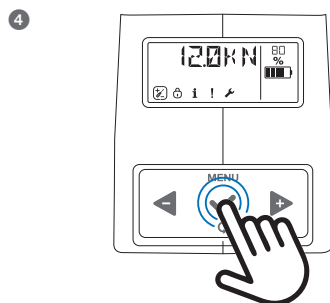
Ce symbole apparaît lorsque que vous êtes en mode réglage d'effort.



+ Ce symbole apparaît lorsque que vous augmentez l'effort.



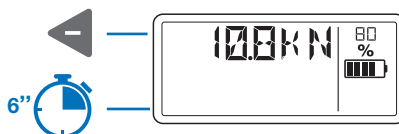
- Ce symbole apparaît lorsque que vous diminuez l'effort.



Une fois que la valeur de l'effort de sertissage recherchée est réglée, **appuyer sur le bouton central pour la valider**.



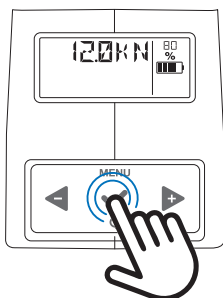
Pour revenir au menu principal, appuyer sur la touche de gauche. Si aucune action n'est réalisée, le retour au menu principal est effectif après 6 sec.



6.3.4 Menu «Verrouillage d'effort de sertissage et programme»

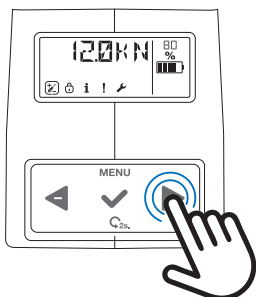
Fonction « Verrouillage de l'effort de sertissage »

1



Appuyer sur le bouton central pour faire apparaître le bandeau des menus.

2

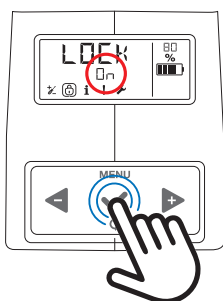


Le bandeau des menus apparaît.

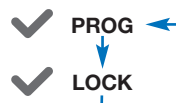
Appuyer sur le bouton de droite pour sélectionner le menu «**VERROUILLAGE**».



3

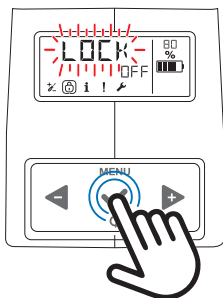


* Dans le menu «**VERROUILLAGE**», appuyer rapidement sur le bouton central pour faire défiler les 2 fonctions :



- Pour la variante B107, uniquement la fonction «**LOCK**» est disponible.
- Pour la variante B109, la fonction «**LOCK**» apparaît uniquement lorsqu'aucun programme n'est actif.

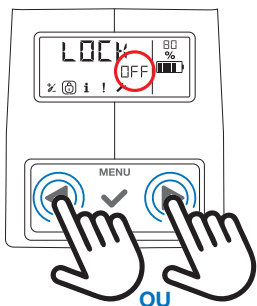
4



En mode «**VERROUILLAGE**», appuyer sur le bouton central, l'affichage se met à clignoter.

* Disponible uniquement sur la version premium (RIVKLE® NEO B109)

5



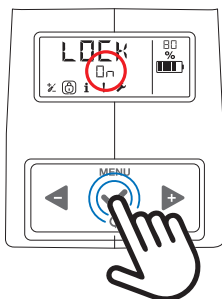
Appuyer sur le bouton de gauche ou de droite pour :

- Activer le verrouillage « ON »
- Désactiver le verrouillage « OFF »

◀ OU ▶ = ON

◀ OU ▶ = OFF

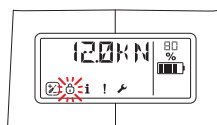
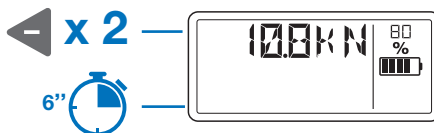
6



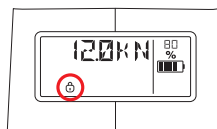
Paramétrer le verrouillage sur « ON » et valider en appuyant sur le bouton central.



Pour revenir au menu principal. Appuyer sur la touche de gauche 2 fois. Si aucune action n'est réalisée, le retour au menu principal est effectif après 6 sec.



Lorsque le verrouillage est activé, la modification de l'effort de sertissage n'est plus possible, **le symbole verrouillage**  **clignote si l'on essaye de modifier l'effort.**



Sur le menu principal le symbole de verrouillage  **apparaît en permanence lorsque le verrouillage est activé.**

Fonction «Sélection programme»

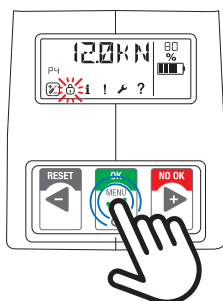
Disponible uniquement sur la version premium (RIVKLE® NEO B109)

1



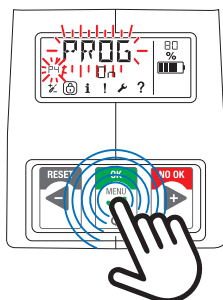
Pour que la fonction «**PROG**» soit affichée sur l'appareil, il est nécessaire de créer au préalable des programmes sur l'application PC «**NEOSOFT**».

2



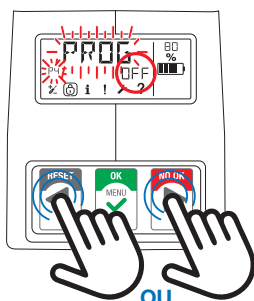
Lorsque la fonction «**PROG**» est activée, la modification de l'effort de sertissage n'est pas possible, le symbole verrouillage  clignote si l'on essaye de modifier l'effort de sertissage.

3



En mode «**PROG**», faire un appui long sur le bouton central, l'affichage se met à clignoter ainsi que le n° de programme.

4



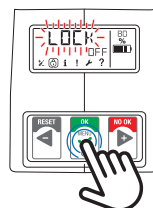
Appuyer sur le bouton de gauche ou de droite pour :

- Sélectionner le PROGRAMME de **P0** à **P9**
- Désactiver le PROGRAMME «**OFF**»

 **OU**  = **P0/.../P9/OFF**



Lorsque que la fonction «**PROG**» est désactivée et lorsque l'on revient sur le menu «**Verrouillage de l'effort de sertissage / Programme**» les fonctions «**LOCK**» et «**PROG**» sont disponible.



Disponible uniquement sur la version premium (RIVKLE® NEO B109)



Il est possible de verrouiller la fonction «**PROGRAMME**» à partir de l'application PC «**NEOSOFT**».

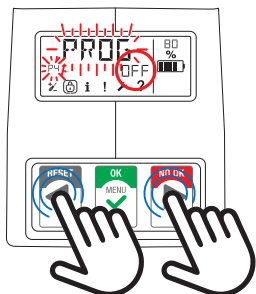
Lorsque la fonction «**PROGRAMME**» est verrouillée, la sélection de programme et la désactivation «**OFF**» ne sont plus disponibles sur l'appareil.

L'appareil affiche :



«**P4**» indique le n° de programme, dans l'exemple l'appareil utilise le programme 4.

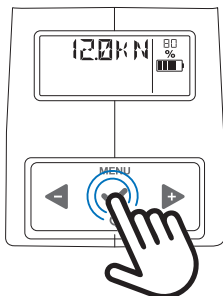
«**PC**» indique que le verrouillage a été activé sur l'application PC et ne peut être déverrouillé que par cette même application.



Les symboles  et «**PC**» clignotent si l'on essaye de rentrer dans le menu verrouillage de l'effort de sertissage / Programme.

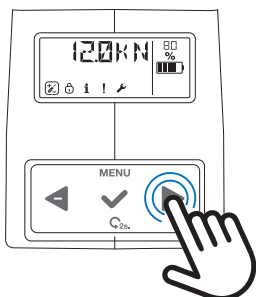
6.3.5 Menu «Info»

1



Appuyer sur le bouton central pour faire apparaître le bandeau des menus.

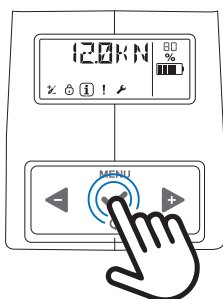
2



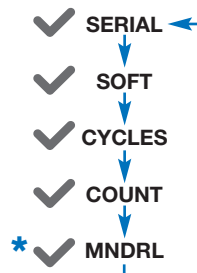
Le bandeau des menus apparaît.
Appuyer sur le bouton de droite pour rentrer dans le menu «INFO».



3



Dans le menu « INFO » faire défiler les fonctions en appuyant sur le bouton central.



SERIAL : Indique le n° de série de l'appareil sous forme d'un numéro à 5 chiffres maximum : **99 999**

SOFT : Indique la version des 2 firmwares installés sur l'appareil sous forme de 2 numéros à 3 chiffres : **999/999**

CYCLES : Compteur totalisateur, indique le nombre de cycles effectués depuis la fabrication de l'appareil sous forme d'un nombre à 7 chiffres maximum : **9 999 999**

> Ce compteur ne peut pas être remis à zéro.

*** MNDRL** : Compteur du nombre de sertissage effectué par une tige de traction sous forme d'un nombre à 7 chiffres maximum : **9 999 999**

Ce compteur peut être remis à zéro, voir ci-après.

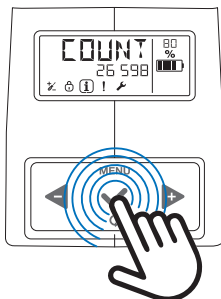
COUNT : Compteur de sertissage utilisateur sous forme d'un nombre à 7 chiffres maximum : **9 999 999**

> Ce compteur peut être remis à zéro, voir ci-après.

* Disponible uniquement sur la version premium (RIVKLE® NEO B109)

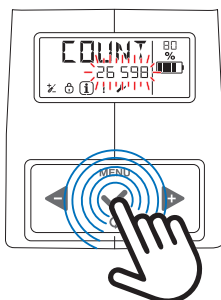
Remise à zéro du compteur tige « ***MNDRL** » et utilisateur « **COUNT** »

4



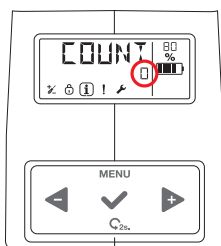
Faire un **appui long** sur le bouton central lorsque la fonction compteur de sertissage utilisateur « **COUNT** » est sélectionnée.

5



Le chiffre inscrit au compteur se met à clignoter.
Maintenir l'appui sur le bouton central.

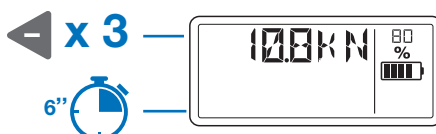
6



Le compteur affiche « **0** », il est à présent réinitialisé.



Depuis n'importe quelles fonctions du menu « **INFO** », pour revenir au menu principal, **appuyer sur la touche de gauche 3 fois**. Si aucune action n'est réalisée, le retour au menu principal est effectif après 6 sec.

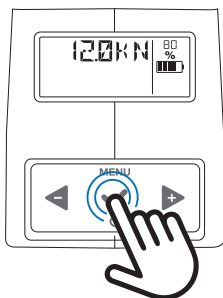


* Disponible uniquement sur la version premium (RIVKLE® NEO B109)

6.3.6 Menu «Alarmes»

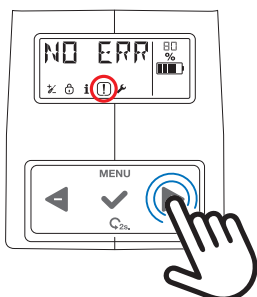
- Cas de l'absence de défaut / Déclaration d'alarme

1



Appuyer sur le bouton central pour faire apparaître le bandeau des menus.

2



Le bandeau des menus apparaît.

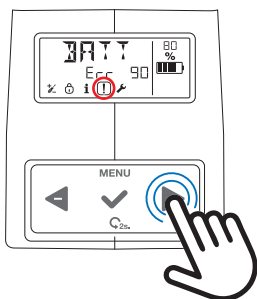
Appuyer sur le bouton de droite pour rentrer dans le menu «**ALARMES**».



Si aucun défaut n'est détecté par l'appareil, aucune alarme n'est affichée, dans ce cas l'écran affiche «**NO ERR**».

- Cas de la présence d'un défaut / Déclaration d'une alarme

3



Lorsque le menu «**ALARMES**» est sélectionné et si l'appareil a détecté un défaut, le type d'alarme et son code sont affichés.

BATT : signale un défaut concernant la batterie

TEMP : Signale un défaut concernant la température

OIL : Signale un défaut concernant la mise en huile

* **MNDRL** : Signale un défaut concernant la tige

* **STROKE** : Signale un défaut concernant la course de sertissage

* **SCREW** : Signale un défaut concernant le vissage (système push-pull) en mode control process

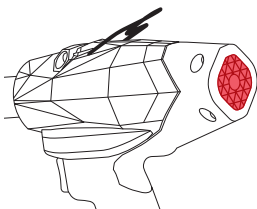
* **SET UP** : Signale un défaut concernant l'apprentissage automatique de la course de sertissage en mode control process

CRITIC : Signale un défaut critique

- **Alarme non acquitable** : lors de la procédure d'initialisation de l'appareil, contacter un centre de réparation agréé Böllhoff.
- **Alarme acquitable** : après que la procédure d'initialisation de l'appareil ait réussi.

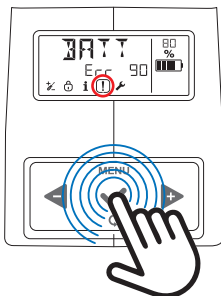
* Disponible uniquement sur la version premium (RIVKLE® NEO B109)

En cas d'erreur avec la version premium, la verrine lumineuse s'allume en rouge.



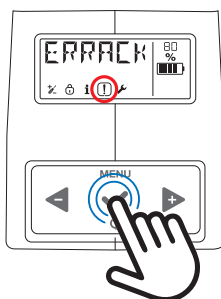
Cas de la présence d'un défaut / Déclaration d'une d'alarme

2-c



Faire un appui long sur le bouton central pour acquitter l'alarme.

2-d



Le process d'acquiescement du défaut est lancé, «ERRACK» est affiché.



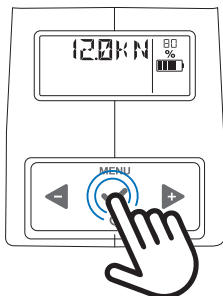
Le défaut est acquitté, le retour au Menu principal se fait automatiquement.



Le défaut n'est pas acquitté, voir chapitre 7.3.

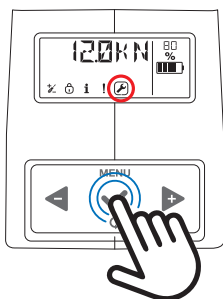
6.3.7 Menu «Maintenance / Configuration»

1



Appuyer sur le bouton central pour faire apparaître le bandeau des menus.

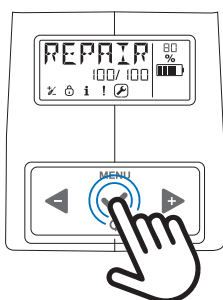
2



Le bandeau des menus apparaît.
Appuyer sur le bouton de droite pour rentrer dans le menu «**MAINTENANCE / CONFIGURATION**».



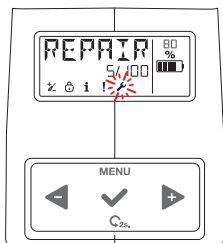
3



Dans le menu «**MAINTENANCE / CONFIGURATION**», appuyer rapidement sur le bouton central pour faire défiler les 2 fonctions :



4

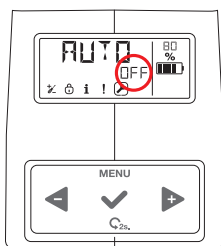


La fonction «**REPAIR**» affiche un indicateur d'usure de l'appareil sous la forme d'un compteur décrémental en pourcentage qui commence à «100/100» et fini à «0/100».

Il permet de surveiller l'usure de l'appareil avant la prochaine révision.

- Lorsque le compteur atteint «**5/100**», le symbole du menu «**MAINTENANCE / CONFIGURATION**»  se met à clignoter, la révision est à planifier.
- Lorsque que le compteur atteint «**0/100**», le symbole du menu «**MAINTENANCE / CONFIGURATION**»  est affiché en permanence, la révision est à réaliser.

5



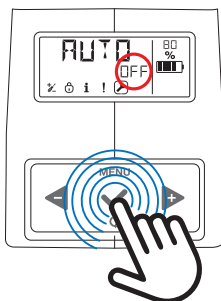
La fonction «**AUTO**» permet de déclencher un sertissage sans relâcher la gâchette entre chaque cycle. Quand l'appareil détecte que le vissage est réalisé il déclenche le cycle de sertissage automatiquement.

Cette fonction est particulièrement utile lorsque un nombre important de fixations, proche les unes des autres sont à réaliser en série avec une cadence importante.



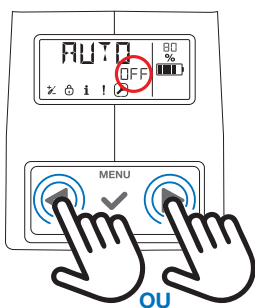
Les fixations doivent être obligatoirement mises en place au préalable sur l'application.

6



Faire un appui long sur le bouton central afin d'activer ou désactiver la fonction «**AUTO**».

7



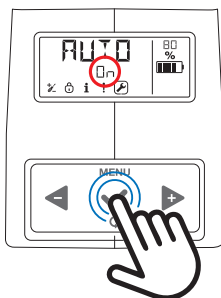
Utiliser les flèches droite et gauche pour naviguer entre «**ON**» et «**OFF**».

- Activer la fonction AUTO : «**ON**»
- Désactiver la fonction AUTO «**OFF**»

← OU → = ON

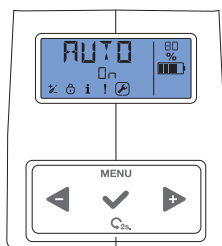
← OU → = OFF

8



Valider le choix d'activation «**ON**» ou de désactivation «**OFF**» en appuyant sur le bouton du milieu.

9



Lorsque la fonction «**AUTO**» est activée («**ON**»), le fond d'écran change de couleur et devient bleu.

Lorsque la fonction «**AUTO**» est activée («**ON**»), le fond d'écran du menu principal est bleu et un «**A**» est affiché à la gauche de l'effort de sertissage.



6.3.8 Fonction «Contrôle course»

Disponible uniquement sur la version premium (RIVKLE® NEO B109)

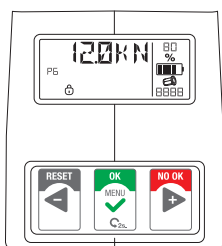
1



La fonction «**Contrôle course**» est activable sur l'application PC «**NEOSOFT**».

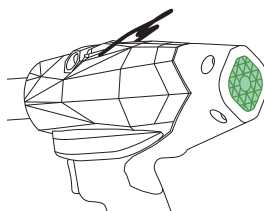
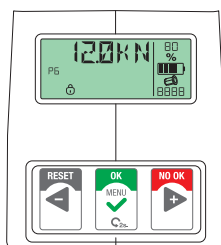
Se référer au manuel associé au «**NEOSOFT**».

2

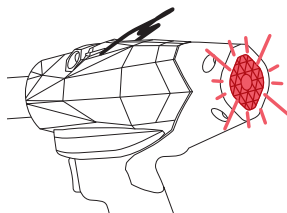
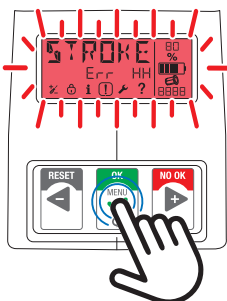


En fonction de la course paramétrée dans le programme, l'outil contrôle la course de sertissage et remonte l'information sur l'outil.

Si le contrôle est **OK** :

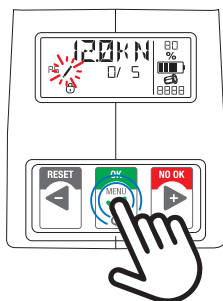


Si le contrôle est **NO OK** :



Acquitter l'erreur, en pressant le bouton central.
Attention si la fonction «Compteur» est activé, voir chapitre suivant.

3

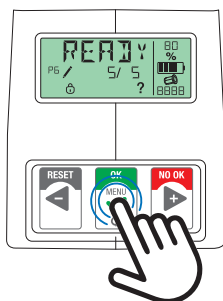


Si l'apprentissage automatique a été paramétré dans le programme, l'icône stylo ✎ clignote.

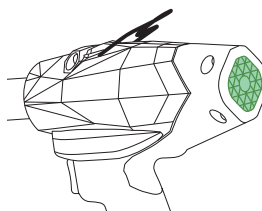
Les premiers RIVKLE® seront destinés à l'apprentissage de la course de sertissage.

Dans notre cas, 5 RIVKLE® sont attendus pour l'apprentissage.

4



Une fois l'apprentissage terminé, valider l'apprentissage en appuyant sur le bouton central, le message «OK» apparaît.



6.3.9 Fonction «Compteur»

Disponible uniquement sur la version premium (RIVKLE® NEO B109)

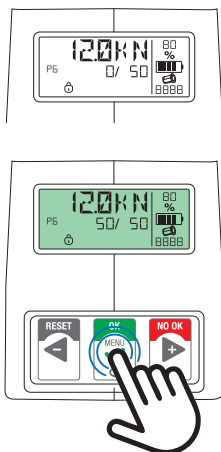
1



La fonction «**Compteur**» est activable sur l'application PC «**NEOSOFT**».

Se référer au manuel associé au «**NEOSOFT**».

2



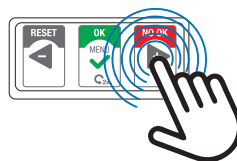
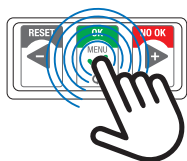
En fonction du nombre de RIVKLE® paramétré dans le programme, l'outil compte le nombre de RIVKLE® sertis.

Une fois le compteur fini, dans notre cas 50/50, l'outil n'autorise pas de sertissage.
Pour remettre le compte à zéro, faire un appui court sur le bouton central.
Le message «**OK**» apparaît et le compteur est remis à 0.

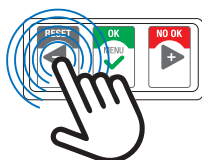
3 Dans le cas d'un sertissage non-conforme, par exemple contrôle course NO OK, plusieurs choix sont possibles :

Déclarer le RIVKLE® conforme et incrémenter le compteur, en appuyant sur le bouton «**OK**».

Déclarer le RIVKLE® non conforme et ne pas incrémenter le compteur, en appuyant sur le bouton «**NO OK**».



4 Il est possible de remettre le compteur à zéro à tout moment, en appuyant sur le bouton «**RESET**».



6.3.10 Fonction «Contrôle placage»

Disponible uniquement sur la version premium (RIVKLE® NEO B109)

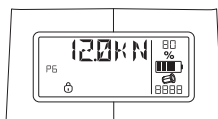
1



La fonction «**Contrôle placage**» est activable sur l'application PC «**NEOSOFT**».

Se référer au manuel associé au «**NEOSOFT**».

2

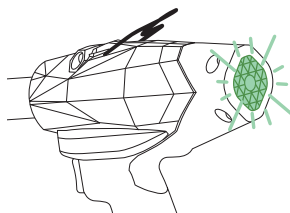
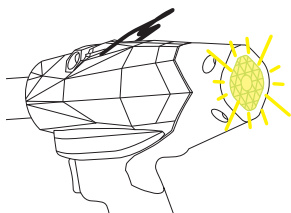


La fonction «**Contrôle placage**» n'est pas visible sur l'interface, mais par un code couleur sur la verrine lumineuse.

- 3 Une fois le vissage terminé, l'outil autorise le sertissage uniquement si le RIVKLE® est en pression contre l'application.

Si le RIVKLE® n'est pas en pression contre l'application lors de l'appui gâchette la verrine clignote en jaune et le sertissage n'est pas autorisé.

Si le RIVKLE® est en pression contre l'application la verrine clignote en vert et le sertissage est autorisé.



6-4 Procédures d'utilisation

>>> Quickstart fig. 5

Vissage de l'écrou à sertir (système push-pull)

- 1- Présenter l'écrou à sertir côté tête sur la tige de traction. Pousser sur l'écrou à sertir en le maintenant bien dans l'axe.
- 2- Accompagner l'écrou à sertir jusqu'à ce qu'il arrive en contact avec l'enclume et que le nez se retracte vers l'arrière, le vissage s'enclenche puis s'arrête automatiquement.

REMARQUE

Durant toutes les opérations suivantes, veiller à garder une bonne perpendicularité entre le nez de l'appareil et l'application.

Sertissage

- 3- Introduire l'écrou à sertir monté sur l'appareil dans l'application.
- 4- Presser sur la gâchette et maintenir appuyé jusqu'à la fin du cycle.

Dévisage

- 5- Lorsque l'effort est atteint, l'appareil enclenche automatiquement le dévisage. Veiller à soulager le poids de l'appareil pendant la phase de dévisage.

REMARQUE

Ne pas tirer sur l'appareil pendant la phase de dévisage.
L'appui sur la gâchette doit être maintenu pendant toute la durée du cycle. Le relâchement de celle-ci aurait pour conséquence un sertissage non conforme.

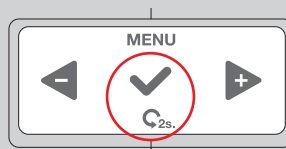
- 6- Relâcher la gâchette, l'appareil est prêt pour un nouveau cycle de sertissage.

6-5 Procédures de dévissage manuel

REMARQUE

Il arrive parfois que l'appareil soit bloqué et que le dévissage automatique ne fonctionne pas.

- 1- Repérer le bouton de dévissage manuel

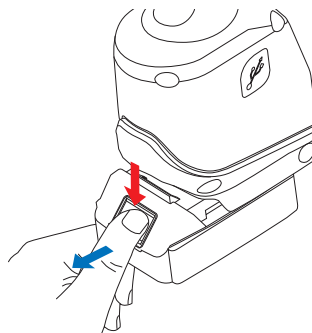


- 2- Maintenir appuyé le bouton de dévissage manuel pour lancer le dévissage
- 3- L'appareil lance le dévissage, soulager l'appareil et le maintenir dans l'axe de dévissage
- 4- Lorsque l'appareil est complètement dégagé, lâcher le bouton de dévissage manuel.

6-6 Procédure de dévissage forcé

⚠ AVERTISSEMENT

Avant toute intervention, veuillez retirer la batterie de votre appareil.



REMARQUE

Dans des cas très rares, il est possible que, ni le dévissage automatique, ni le dévissage manuel ne soient suffisants pour désengager l'appareil de l'écrou à serrer.



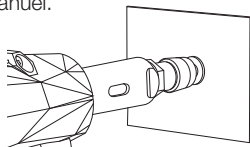
Utiliser une protection des mains

Description des opérations

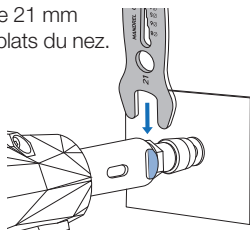
1 Outillage :

Clé plate de 21 mm

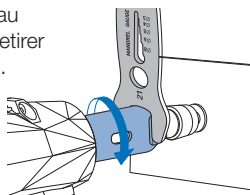
1-A L'outil n'est ni capable de dévisser automatiquement, ni à l'aide du bouton de dévissage manuel.



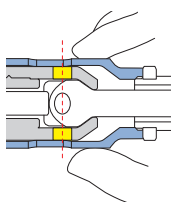
1-B Placer une clé de 21 mm sur les deux méplats du nez.



1-C Dévisser le nez au maximum puis retirer la clé de 21 mm.



1-D À la main, aligner le trou oblong du nez avec le trou de la douille de traction (en jaune sur l'image).

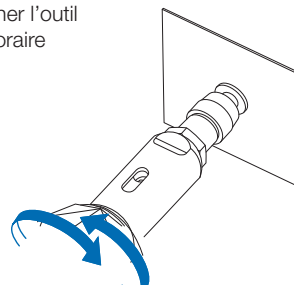


2

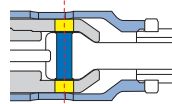
Outillage :

Chasse goupille de 5 mm

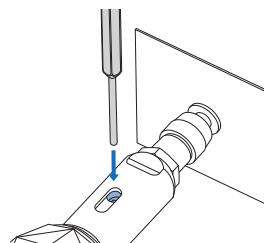
2-A À la main, tourner l'outil dans le sens horaire ou antihoraire.



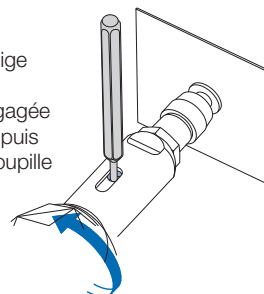
2-B Aligner le trou de la douille de traction (jaune) avec le trou de la tige de traction (en bleu foncé sur l'image).



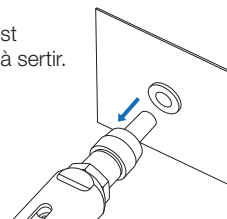
2-C Insérer un chasse goupille de 5 mm.



2-D Dévisser l'appareil jusqu'à ce que la tige de traction soit complètement dégagée de l'écrou à serrer, puis retirer le chasse goupille.



2-E La tige de traction est dévissée de l'écrou à serrer.



7. Défauts, causes et remèdes

7-1 Consignes de sécurité en cas de défaut

AVERTISSEMENT

Seul le personnel possédant les qualifications requises est autorisé à effectuer des réparations.
En cas de défaillance, arrêter immédiatement l'appareil.
Faire corriger le défaut sans attendre.

Si lors d'une intervention vous avez été amené à desserrer un élément vissé, veillez à le resserrer correctement en respectant le couple de serrage lorsque spécifié.

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Le travail avec l'appareil comporte des risques potentiels. Veuillez toujours porter des lunettes de protection, des gants de protection des vêtements de travail près du corps, des protections auditives et chaussures de sécurité.

ATTENTION

Assurez-vous toujours que la batterie soit retirée avant d'effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien de l'outil.



7-2 Dépannage

PROBLÈME	CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
VISSAGE		
Démarrage	1- L'appareil n'est pas allumé. 2- L'appareil n'est pas connecté à une batterie / La charge de la batterie est trop faible / La batterie est défectueuse / La batterie utilisée n'est pas compatible avec l'appareil. 3- Défaillance interne.	1- Appuyer sur la gachette ou un des boutons du clavier pour démarrer l'outil. 2- Vérifier que l'appareil est connecté à une batterie / Vérifier que la batterie est à pleine charge / Vérifier l'état de la batterie en la connectant au chargeur / Vérifier que le type de batterie est compatible avec l'appareil. 3- Contacter un service de réparation agréé Böllhoff.
Absence de vissage	1- Douille de traction dévissée, usée et / ou endommagée. 2- Mauvais réglage de l'enclume. 3- Entraîneur endommagé 4- Défaillance interne	1- Contrôler la douille de traction, vérifier qu'elle est bien vissée en butée mécanique, contrôler l'usure et/ou les dommages de la douille de traction. 2- Vérifier que le réglage de l'enclume a été fait avec le nez rentré et avec la tige affleurante au RIVKLE®, voir Quick start - Figure 2. 3 & 4- Contacter un service de réparation agréé Böllhoff.
L'écrou à sertir n'est pas en contact contre l'enclume après la phase de vissage / difficulté à visser l'écrou à sertir	1- Filetage de la tige de traction endommagé, usé. 2- Enclume mal réglée. 3- Non maintien de l'écrou à sertir dans l'axe lors du vissage. 4- Défaillance interne.	1- Changer la tige de traction (Paragraphe 5.2). Augmenter le fréquentiel de remplacement. 2- Vérifier / Régler la position de l'enclume (Paragraphe 5.3). 3- Maintenir l'écrou à sertir dans l'axe lors du vissage. Pour vous aider, le cas échéant, engager le premier filet de l'écrou à sertir à la main sur la tige de traction. 4- Contacter un service de réparation agréé Böllhoff.
TRACTION		
La course de sertissage est nulle	1- Manque d'huile dans l'appareil. 2- L'effort de sertissage est insuffisant. 3- RIVKLE® inadapté à l'application. 4- Défaillance interne.	1- Faire l'appoint d'huile à l'aide de la burette de remplissage fournie (Paragraphe 8.4). 2- Vérifier l'effort de sertissage sur le catalogue RIVKLE® / Vérifier l'effort de sertissage réglé sur l'appareil (Paragraphe 5.4) / Contrôler la force de traction de l'appareil à l'aide de l'indicateur d'effort RIVKLE® FC340 / Augmenter le fréquentiel de ce contrôle. 3- Vérifier que le Rivkle utilisé est adapté à votre application (Contacter le cas échéant un représentant officiel Böllhoff). 4- Contacter un service de réparation agréé Böllhoff.

PROBLÈME	CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
TRACTION		
Plusieurs cycles sont nécessaires pour obtenir un sertissage conforme	1- Manque d'huile dans l'appareil. 2- L'écrou à sertir n'est pas adapté à la course maximum de l'outil.	1- Faire l'appoint d'huile à l'aide de la burette de remplissage fournie (Paragraphe 8.4). 2- Vérifier que votre appareil RIVKLE® NEO B107 est adapté à l'écrou à sertir, consulter les préconisations Böllhoff (Paragraphe 3.4).
DEVISSAGE		
L'appareil ne dévisse pas en fin de course de sertissage. (Utiliser la procédure de dévissage manuelle paragraphe 6.5)	1- Gachette relâchée avant la fin du sertissage. 2- Manque d'huile. 3- Effort de sertissage trop important. 4- Non maintien de l'appareil dans l'axe lors du dévissage. 5- RIVKLE® inadapté à l'application. 6- Défaillance interne.	1- Maintenir la gâchette pressée jusqu'au dégagement complet de l'outil après la phase de dévissage. 2- Faire l'appoint d'huile à l'aide de la burette de remplissage fournie (Paragraphe 8.4). 3- Vérifier l'effort de sertissage sur le catalogue RIVKLE® / Vérifier l'effort de sertissage réglé sur l'appareil (Paragraphe 5.4) / Contrôler la force de traction de l'appareil à l'aide de l'indicateur d'effort RIVKLE® FC340 / Augmenter le fréquentiel de ce contrôle. 4- Maintenir l'appareil dans l'axe lors du dévissage. 5- Vérifier que le RIVKLE® utilisé est adapté à votre application. (Contacter le cas échéant un représentant officiel Böllhoff). 6- Contacter un service de réparation agréé Böllhoff.
SERTISSAGE RÉALISÉ		
Taraudage de l'écrou à sertir endommagé après son installation	1- Filetage de la tige de traction abîmé, usé. 2- L'écrou à sertir n'est pas en contact contre l'enclume. 3- Effort de sertissage trop important. 4- Perpendicularité avec l'application non respectée. 5- RIVKLE® inadapté à l'application. 6- Défaillance interne.	1- Changer la tige de traction. Augmenter le fréquentiel de remplacement (Paragraphe 5.2). 2- Régler la position de l'enclume suivant les instructions (Paragraphe 5.3). 3- Vérifier l'effort de sertissage nécessaire à l'installation de votre écrou à sertir dans le catalogue RIVKLE® / Vérifier l'effort de sertissage réglé sur l'appareil (Paragraphe 5.4) / Contrôler la force de traction de l'appareil à l'aide de l'indicateur d'effort RIVKLE® FC340 / Augmenter le fréquentiel de ce contrôle. 4- Pendant toute la phase d'installation de l'écrou à sertir, veillez à garder la perpendicularité entre l'appareil et l'application (Quick start - Figure 5). 5- Vérifier que le RIVKLE® utilisé est adapté à votre application. (Contacter le cas échéant un représentant officiel Böllhoff). 6- Contacter un service de réparation agréé Böllhoff.
Après sertissage l'écrou à sertir à du jeu dans l'application	1- Effort de sertissage trop faible. 2- L'écrou à sertir n'est pas en contact contre l'enclume. 3- RIVKLE® inadapté à l'application. 4- Défaillance interne. 5- Manque d'huile.	1- Vérifier l'effort de sertissage sur le catalogue RIVKLE® / Vérifier l'effort de sertissage réglé sur l'appareil (Paragraphe 5.4) / Contrôler la force de traction de l'appareil à l'aide de l'indicateur d'effort RIVKLE® FC340. Augmenter le fréquentiel de ce contrôle. 2- Régler la position de l'enclume (Paragraphe 5.3). 3- Vérifier que le RIVKLE® utilisé est adapté à votre application. (Contacter le cas échéant un représentant officiel Böllhoff). 4- Contacter un service de réparation agréé Böllhoff. 5- Faire l'appoint d'huile à l'aide de la burette de remplissage fournie (Paragraphe 8.4).

PROBLÈME	CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
DÉVISSAGE MANUEL		
Le dévissage manuel ne fonctionne pas (l'appareil est bloqué sur l'application) (Utiliser la procédure de dévissage forcé paragraphe 6.6)	1- Effort de sertissage trop important. 2- Taraudage de l'écrou à sertir ou filetage de la tige de traction endommagé. 3- Défaillance interne.	1- Vérifier l'effort de sertissage sur le catalogue RIVKLE® / Vérifier l'effort de sertissage réglé sur l'appareil (Voir paragraphe 5.4) / Contrôler la force de traction de l'appareil à l'aide de l'indicateur d'effort RIVKLE® FC340 / Augmenter le fréquentiel de ce contrôle (Paragraphe 5.4). 2- Se reporter à la section "Sertissage" de ce document. 3- Contacter un service de réparation agréé Böllhoff.

REMARQUE

Si la fonction n'a pas pu être rétablie, veuillez contacter un centre de réparation agréé Böllhoff ou votre service de maintenance s'il a reçu une formation agréée par Böllhoff.

7-3 Codes erreur

N°	AFFICHAGE ECRAN	SOLUTIONS
4	BATT ERR 04 !	Batterie inadaptée : Utiliser une batterie MAKITA® 18V bien chargée. Si le problème persiste, contacter l'assistance technique.
12	BATT ERR 12 !	Batterie faible : Utiliser une batterie MAKITA® 18V bien chargée. Si le problème persiste, contacter l'assistance technique.
13	TEMP ERR 13 !	Surchauffe électronique : Attendre quelques minutes avant de réutiliser l'appareil, Si le problème persiste, contacter l'assistance technique.
14	TEMP ERR 14 !	Surchauffe moteur Sertissage : Attendre quelques minutes avant de réutiliser l'appareil, Si le problème persiste, contacter l'assistance technique.
15	TEMP ERR15 !	Surchauffe moteur Vissage : Attendre quelques minutes avant de réutiliser l'appareil, Si le problème persiste, contacter l'assistance technique.
16	OIL ERR 16 !	Pression hydraulique anormale : Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint. Si le problème persiste, contacter l'assistance technique.
38	OIL ERR 38 !	Position de repos anormale : Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint. Si le problème persiste, contacter l'assistance technique.
57 Spécifique B109	STROKE ERR 57 !	Force non atteinte : Course insuffisante : S'assurer que la RIVKLE® est en contact avec l'enclume avant de procéder au sertissage. Modifier le réglage de l'enclume si nécessaire. Vérifier que la RIVKLE® est en adéquation avec la largeur de l'application. Changer la tige. Si le problème persiste, contacter l'assistance technique.
58 Spécifique B109	STROKE ERR 58 !	Force non atteinte : Sertissage annulé : Appuyer sur la gâchette jusqu'à la fin du dévissage. Si le problème persiste, contacter l'assistance technique.
59 Spécifique B109	OIL ERR 59 !	Force non atteinte : Pas assez d'huile : Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint. Si le problème persiste, contacter l'assistance technique.

N°	AFFICHAGE ECRAN	SOLUTIONS
60 Spécifique B109	MNDRL ERR 60 !	Force non atteinte : la tige est cassée ou le filetage du RIVKLE® est cassé : Changer la tige. Filet RIVKLE® cassé : diminuer la force de sertissage. Si le problème persiste, contacter l'assistance technique.
68 Spécifique B109	OIL ERR 58 !	Détection placage : position repos anormale : Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint. Si le problème persiste, contacter l'assistance technique.
77 Spécifique B109	STROKE ERR 77 !	Course de sertissage inférieure à l'objectif : Augmenter la tolérance de la fonction de contrôle de la course. Effectuer à nouveau une séquence d'apprentissage automatique ou avec plus de RIVKLE®.
78 Spécifique B109	STROKE ERR 78 !	Course de sertissage supérieure à la cible : Augmenter la tolérance de la fonction de contrôle de la course. Effectuer à nouveau une séquence d'apprentissage automatique ou avec plus de RIVKLE®.
79 Spécifique B109	SCREW ERR 79 !	Mauvais vissage : RIVKLE® pas en contact dans l'encume : S'assurer que la RIVKLE® est en contact avec l'enclume avant de sertir.
80 Spécifique B109	SET UP ERR 80 !	L'apprentissage automatique de la course n'a pas été effectué : S'assurer que la largeur est constante pendant la séquence d'apprentissage automatique.
AUTRES	CRITIC ERR XX !	Erreur Critique : 1- Acquitter l'erreur. 2- Si le problème persiste, enlever et remettre la batterie. 3- Si le problème persiste encore, contacter l'assistance technique.

7-4 Batteries et chargeur

Se référer au manuel du fabricant.

8. Maintenance

REMARQUE

Les différentes opérations de maintenance dépendent de l'utilisation de l'appareil. Prendre contact avec un représentant légal Böllhoff afin d'évaluer les opérations de maintenance à réaliser.

8-1 Consignes de sécurité concernant la maintenance et l'entretien

AVERTISSEMENT

La maintenance des appareils doit être confiée aux personnes ayant reçu une formation appropriée par un technicien agréé Böllhoff.

Compte tenue de la pression hydraulique développée par l'appareil, des risques de blessures peuvent être occasionnés par des opérations de maintenance non appropriées réalisées par du personnel non qualifié. Toute opération de maintenance non autorisée par Böllhoff pendant la période de garantie annulera automatiquement celle-ci.

ATTENTION

Assurez-vous toujours que la batterie soit retirée avant d'effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien de l'outil.

AVERTISSEMENT



Risque de blessures !

Le travail avec l'appareil comporte des risques potentiels. Veuillez toujours porter des lunettes de protection, des gants de protection, des vêtements de travail près du corps, des protections auditives et chaussures de sécurité.

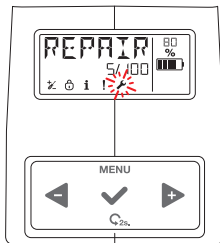
8-2 Entretien journalier / hebdomadaire

OPERATION	FREQUENCE
Graisser la tige de traction (Hors filetage).	• 1 fois / Jour • À chaque prise de poste
Vérifier qu'aucune fuite hydraulique n'est présente à la surface de l'appareil.	• 1 fois / Jour • À chaque prise de poste • Après un entretien • Après une chute de l'appareil • Après l'application d'un effort trop important
Vérifier que lorsque l'appareil est en utilisation, aucun mouvement inhabituel entre ses différents éléments mécaniques et structurels n'est présent. Vérifier que lorsque l'appareil est en fonction il n'émet pas de bruits inhabituels, autres que ceux inhérents à son utilisation (Par exemple des craquements, des bruits de frictions, etc.). Si vous détectez la présence d'une fuite hydraulique, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil.	• 1 fois / Jour • À chaque prise de poste • Après un entretien • Après une chute de l'appareil • Après l'application d'un effort trop important
Controler que l'appareil n'a pas subi de chute en vérifiant visuellement la présence de marque ou de coup à sa surface, de fissures sur les coques.	• 1 fois / Jour • À chaque prise de poste • Après un entretien
Vérifier que le nez et l'enclume (éventuellement les pièces d'adaptations) qui sont montés sur l'appareil sont adaptés à votre écrou à sertir et qu'ils sont bien réglés.	• À chaque prise de poste, • Après un entretien, • À chaque changement de tige de traction et d'enclume • Après chaque graissage de la tige de traction et de l'enclume

OPÉRATION	FRÉQUENCE
Vérifier que l'effort de pose qui est réglé sur l'appareil convient à l'écrou à sertir que vous voulez installer. (Nous recommandons l'utilisation d'un indicateur d'effort RIVKLE® FC340).	• 1 fois / jour • À chaque changement de type d'écrou à sertir • Après un complément ou un plein d'huile
Vérifier l'état de la tige de traction et de l'enclume, les remplacer le cas échéant.	• 1 fois / jour • À chaque prise de poste • Après une chute • Après utilisation du bouton de dévissage manuel ou après la mise en œuvre de la procédure de dévissage forcé
Vérifier que les opérations "Vissage > Sertissage > Dévissage" fonctionnent parfaitement "à vide" (sans écrou à sertir).	• 1 fois / jour • À chaque prise de poste • À chaque changement de type d'écrou à sertir • Après utilisation du bouton de dévissage manuel ou après la mise en œuvre de la procédure de dévissage forcé • Après une chute • Après un entretien • À chaque changement de tige et d'enclume
Vérifier que le bouton de commande du dévissage manuel est fonctionnel.	• 1 fois / jour • À chaque prise de poste • Après une chute • À chaque changement de tige et d'enclume
Vérifier que l'écrou à sertir se visse en butée contre l'enclume.	• 1 fois / jour • Après un entretien • Après un changement de tige de traction, de douille de traction ou d'enclume
Vérifier le serrage de l'écrou à sertir sur l'enclume, vous devez forcer légèrement pour dévisser l'écrou à sertir manuellement.	• 1 fois / semaine • Après un entretien • Après un changement de tige de traction, de douille de traction ou d'enclume
Vérifier le niveau d'huile présent dans l'appareil.	• 1 fois / semaine

Si vous détectez la présence d'une fuite hydraulique, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil.

8-3 Maintenance



La fonction «**REPAIR**» affiche un indicateur d'usure de l'appareil sous la forme d'un compteur décrémental en pourcentage qui commence à «100/100» et fini à «0/100».

- Il permet de surveiller l'usure de l'appareil avant la prochaine révision.
- Lorsque le compteur atteint «**5/100**», le symbole du menu «**CONFIGURATION**»  se met à clignoter, la révision est à planifier.
 - Lorsque le compteur atteint «**0/100**», le symbole du menu «**CONFIGURATION**»  est affiché en permanence, la révision est à réaliser.

Toutes les opérations de maintenance interne doivent être réalisées par un centre de réparation agréé Böllhoff ou votre service de maintenance s'il a reçu une formation agréée par Böllhoff.

Il est recommandé d'effectuer tout démontage et remontage dans de bonnes conditions de propreté.

8-4 Contrôle et appoint d'huile

Un niveau d'huile trop faible peut engendrer des dysfonctionnements, il est important de suivre ce mode opératoire.

REMARQUE

Nous vous recommandons de vérifier le niveau d'huile de votre appareil 1 fois par semaine, en vous aidant de la procédure décrite ci-dessous.

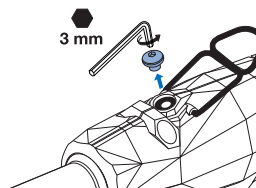
⚠ DANGER

Risque de projection d'huile sous pression !

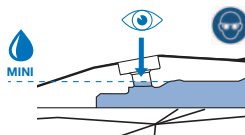
Vérifier que la batterie est déconnectée de l'appareil avant de dévisser la vis de purge. Un déclenchement inopiné du cycle de sertissage pourrait provoquer des projections d'huile sous pression et provoquer de graves blessures. Même en l'absence de batterie, une pression résiduelle peut persister et provoquer une projection d'huile.

Veillez utiliser uniquement de l'huile minérale avec un grade de viscosité de 32, l'huile doit être propre et exempte de particules et ne doit pas contenir de silicone.

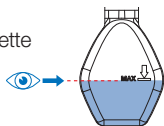
- 1 Dévisser la vis de purge à l'aide de la clé 6 pans de 3 mm fournie.



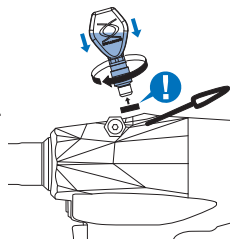
- 2 Le niveau d'huile minimum se situe juste **au-dessus du fond du trou**.



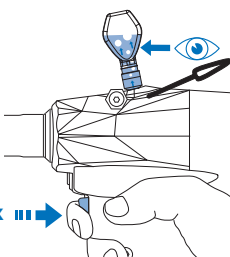
- 3 **⚠ Vérifier impérativement** que le niveau d'huile dans la burette ne dépasse pas le niveau maximum indiqué.
Burette : 2365000006



- 4 Visser la burette d'huile fournie qui doit contenir de l'huile minérale d'un grade de viscosité de 32.
Vérifier la présence de la rondelle joint sur la burette.



- 5 Appuyer sur la gâchette et observer les bulles d'air remonter dans la burette.
Recommencer cette opération 3 fois.



- 6 Revisser la vis de purge et sa rondelle joint, lancer 3 cycles de sertissage à vide afin de faire circuler l'huile dans le circuit hydraulique. Dévisser à nouveau la vis de purge et contrôler le niveau d'huile. Si le niveau d'huile a baissé recommencer la procédure à partir de l'étape 3.
Si après 3 tentatives d'appoint d'huile, le niveau n'est toujours pas adéquate, veuillez contacter un centre de réparation agréé Böllhoff.

8-5 Mise à jour logiciels

Afin de profiter des dernières fonctionnalités et/ou correctifs, des mises à jour seront mise à disposition sur le site Böllhoff.

Flasher le QR code suivant :

<https://www.boellhoff.com/de-en/services/technical-forum/>



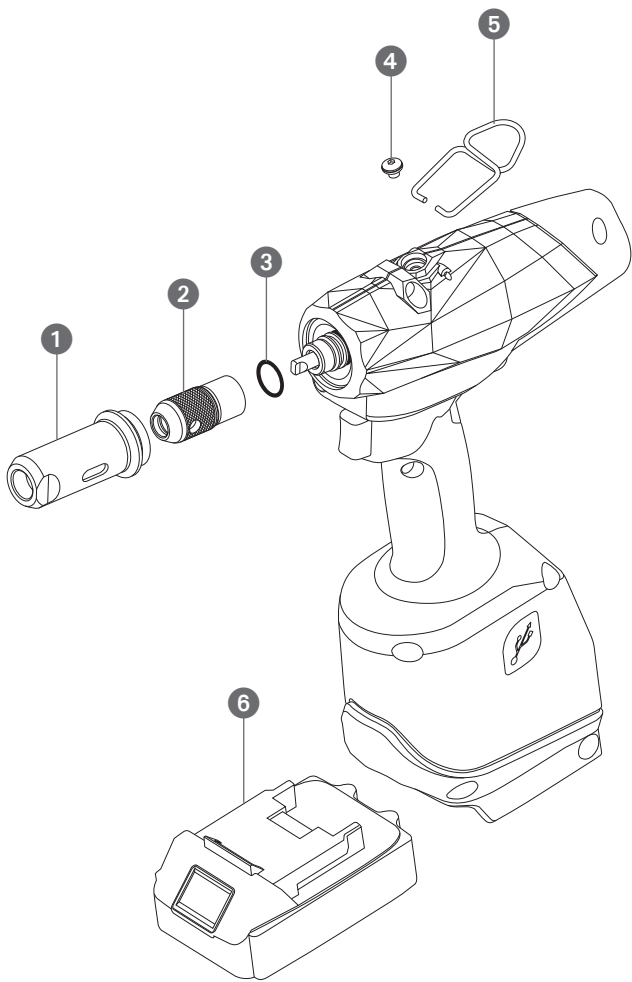
Ce QR CODE est également présent sur l'étiquette de l'outil

En suivant ce lien, vous trouverez la dernière version du NEOSOFT, qui proposera de mettre à jour automatique votre outil à la dernière version.

REMARQUE

- Les mises à jour de firmware RIVKLE® NEO B107 peuvent être faites via le logiciel NEOSOFT.
- Les dernières versions de manuel d'utilisation seront également disponible sur le site Böllhoff.

9. Vue éclatée et nomenclature



		Référence	Qté
1	Nez	236 999 00 028	1
2	Douille de traction	236 999 00 150	1
3	Joint torique	C1000102	1
4	Ensemble vis de purge	236 173 80 005	1
5	Crochet	236 999 00 010	1
6	Batterie*	236 999 00 170	1

* La présence d'une batterie dans la livraison dépend de la configuration choisie, se référer au chapitre 1 du présent manuel.

10. Emballage, transport et stockage

Emballer l'appareil et les accessoires dans la mallette ou le carton de transport pour le transport et l'entreposage.

L'appareil électro-hydraulique contenu dans son emballage doit être stocké et transporté dans les conditions suivantes :

- Température entre -20°C et +50°C
- Humidité relative de 5% à 80%

L'appareil avec ou sans son emballage ne doit pas être soumis à des atmosphères agressives ou corrosives.

L'appareil en dehors de son emballage doit être utilisé dans les conditions suivantes :

- Température de 0 à +40°C
- Humidité relative de 5% à 80%.

Batterie

Les batteries au lithium-ion contenues sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses. Lors du transport commercial par des tiers parties ou des transitaires par exemple, des exigences spécifiques en matière d'étiquetage et d'emballage doivent être respectées. Pour la préparation de l'article expédié, il est nécessaire de consulter un expert en matériau dangereux. Veuillez également respecter les réglementations nationales susceptibles d'être plus détaillées. Recouvrir les contacts exposés avec du ruban adhésif ou du ruban de masquage et emballer la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.

11. Gestion de fin de vie

Böllhoff est une entreprise inscrite dans une démarche d'eco-responsabilité. Böllhoff s'attache à la santé de ses collaborateurs et au respect strict des normes environnementales. Aidez-nous à participer à cet effort de préservation de notre environnement et de notre nature s'il doit un jour être remplacé :

- Cet appareil s'il doit être un jour remplacé ne doit pas être jeté dans les conteneurs d'ordures ménagères. Procéder à son démontage et recycler ses différents composants en fonction de la nature des matériaux >> **l'appareil doit être évacué dans un circuit de recyclage de produit électronique DEEE**. Les pièces d'usures ou les pièces remplacées lors d'un entretien ou une réparation doivent être placées dans les conteneurs de recyclage appropriés (selon les réglementations locales en vigueur).
- Les matières recyclables de l'appareil seront principalement :
 - L'acier
 - L'aluminium
 - Le laiton
 - Le plastique type PA6 / TPU / POM



En raison de la présence de composants dangereux dans l'équipement, les déchets d'équipements électriques et électroniques, les accumulateurs et les batteries peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Ne jetez pas les appareils électriques et électroniques ou les batteries avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux déchets d'accumulateurs et de batteries, ainsi qu'à son adaptation à la législation nationale, les déchets d'équipements électriques, les batteries et les accumulateurs doivent être collectés séparément et déposés dans un point de collecte distinct pour déchets urbains, conformément aux réglementations en matière de protection de l'environnement. Cela est indiqué par le symbole de la poubelle à roulettes barrée sur l'équipement.

Batterie

Lors de la mise au rebut de la batterie, la retirer de l'outil et la jeter en lieu sûr. Suivre les réglementations locales en matière de mise au rebut des batteries.

13. Garantie

ARTICLE 1 : DÉFINITIONS DES TERMES DE LA GARANTIE DU FOURNISSEUR

Pour les besoins du présent document :

- « Produit(s) » désigne(nt) un(des) outillage(s) portatif(s) de sertissage RIVKLE®, RIVQUICK® et ou RIVCLINCH® qu'il(s) soit(en)t manuel(s) ou énergisé(s) ;
- « Fournisseur » désigne la société BOLLHOFF OTALU, Société par Action Simplifiée au capital de 15 000 000 d'euros, immatriculée au Registre du Commerce et des Sociétés de Chambéry sous le numéro 747 220 309, dont le siège social est sis Zone Industrielle de l'Albanne, Rue Archimède, 73490 La Ravoire, France, et qui effectue la première vente du Produit à un « Client » tel que désigné ci-dessous.
- « Client » désigne la personne physique ou morale, qui n'est pas une société appartenant au groupe BOLLHOFF et qui achète un Produit au Fournisseur en vue de l'utiliser ou de le revendre.
- « Parties » désigne ensemble le « Fournisseur » et le « Client ».

ARTICLE 2 : CHAMP D'APPLICATION ET DÉLAI DE LA GARANTIE DU FOURNISSEUR

Les Produits livrés par le Fournisseur bénéficient d'une garantie contractuelle d'une durée de 12 mois, à compter de la date de livraison, couvrant la non-conformité des Produits à la commande et tout vice caché, provenant d'un défaut de matière, de conception ou de fabrication affectant les Produits livrés et les rendant impropres à l'utilisation.

Pour les besoins de cette clause, la date de livraison est définie par le document de livraison conforme à l'incoterms ICC 2020 figurant dans la confirmation de commande du Fournisseur, ou à défaut, par l'incoterms figurant dans la commande.

La Garantie du Fournisseur vaut seulement dans le cadre d'un usage normal, tel que défini dans le Manuel d'Instructions livré avec le Produit.

Toutes les autres garanties, explicites ou implicites, y compris les garanties de valeur marchande ou d'adéquation à un usage particulier, sont exclues.

ARTICLE 3 : MISE EN ŒUVRE DE LA GARANTIE DU FOURNISSEUR

Aucune réclamation pour des vices apparents n'étant prise en compte passé un délai de sept (7) jours calendaires à compter du jour de la livraison, le Client s'engage à vérifier

systématiquement les Produits à la livraison, ce contrôle devant notamment porter sur la qualité, les quantités et les références des Produits et leur conformité aux stipulations contractuelles.

Le Client doit notifier au Fournisseur le défaut du Produit dans les sept (7) jours calendaires de sa découverte et retourner le Produit au Service Après-Vente du Fournisseur dans son état d'origine sans démontage, correctement protégé et conditionné afin d'éviter tout dommage lié au transport.

Dans le cas de la réception d'un Produit démonté par le Client, le service après-vente du Fournisseur remontera l'outil pour diagnostic. Dans ce cas, les frais de remontage ne seront pas pris en charge par le Fournisseur et resteront à la charge du Client.

Par ailleurs, la Garantie du Fournisseur ne s'applique qu'aux Produits qui ont été livrés par le Fournisseur et sont devenus régulièrement la propriété du Client dont émane la réclamation.

La demande de prise en charge sous garantie doit être formalisée et documentée dans le Formulaire de prise en charge, figurant en annexe des présentes conditions spéciales, qui doit être complété par le Client.

Ce Formulaire précisera :

- le défaut constaté,
- la date et les circonstances de sa découverte,
- les conditions d'utilisation du Produit,
- la dénomination sociale du Client, son adresse,
- la personne en charge du suivi chez le Client,
- l'interlocuteur commercial du Fournisseur,
- le type de Produit,
- le numéro de série du Produit,
- le cas échéant, le numéro de projet spécifique du Fournisseur,
- si le Produit concerné est encore sous garantie.

Le Fournisseur se réserve le droit de procéder, directement ou indirectement, à toute constatation et vérification sur le site du Client.

Pour le cas où la garantie serait exclue, les frais de transport mis en œuvre ne seront pas pris en charge par le Fournisseur et un devis de réparation sera envoyé pour accord au Client avant tout commencement d'exécution.

En cas d'accord du Client, matérialisée sous forme de commande, le Fournisseur entreprendra les réparations envisagées.

A défaut d'accord du Client, ce dernier paiera tous les frais afférents au retour du Produit en l'état sur son site dans le délai de trente (30) jours à compter de la réception du devis.

A défaut, le Produit ne sera pas retourné, sans que cela ne puisse être constitutif d'une quelconque faute du Fournisseur, ni occasionné le versement d'une quelconque indemnisation.

Le cas échéant, la pièce réparée ou remplacée dans le cadre de la garantie initiale est garantie jusqu'à l'expiration de cette garantie initiale et pour un minimum de six (6) mois à compter de cette réparation ou ce remplacement.

La période de garantie initiale du Produit reste inchangée.

ARTICLE 4 : INDEMNISATION – LIMITATION DE LA GARANTIE DU FOURNISSEUR

La garantie du Fournisseur ne couvre que la remise en fonctionnement (pièces et main d'œuvre) ou le cas échéant le remplacement à neuf du Produit, au choix du Fournisseur, toute réduction de prix et tous dommages et intérêts liés au(x) défaut du Produit étant exclus.

Le Fournisseur ne sera pas tenu responsable des dommages indirects et immatériels tels que, sans que cette liste ne soit exhaustive : pénalités, pertes d'exploitation, de profit, perte d'une chance, préjudice commercial, manque à gagner...

ARTICLE 5 : CLAUSES D'EXCLUSION DE LA GARANTIE DU FOURNISSEUR

Sont exclus de la Garantie du Fournisseur :

- Les défauts/dommages résultant de l'entretien, de la maintenance, des essais de réglage, de l'installation, de l'altération, de la modification ou du montage spécial du Produit par le Client ou un tiers, sauf : (i) si l'opération concernée a été effectuée sous le contrôle ou la validation du Fournisseur ou (ii) si l'opération concernée a été effectuée par des membres du personnel du Client qui possèdent un certificat de formation aux opérations de maintenance délivré par le Fournisseur ;
- Les défauts/dommages liés à une conception imposée par le Client ou à des matières premières fournies ou imposées par le Client ;
- Les défauts/dommages provenant d'une exploitation, d'une manutention, d'un stockage inapproprié, d'une mauvaise utilisation ou d'un abus du Produit, d'un accident ou d'une négligence, ainsi que les dommages corporels ;
- Les défauts/dommages résultant de pièces de rechange non fournies par le Fournisseur et/ou de pièces de rechanges qui n'ont pas été placées sur le Produit par le Fournisseur ;

- Les défauts/dommages liés au transport et/ou à l'emballage/conditionnement du Produit lorsque ces opérations n'ont pas été effectuées ou commandées par le Fournisseur ;
- Les pièces d'usure dont le renouvellement régulier est nécessaire ;
- Les défauts/dommages consécutifs à un non-respect des instructions d'entretien et d'utilisation ;
- L'usure normale telle qu'elle n'affecte pas l'usage ou la sécurité du produit au quotidien ;
- Les défauts/dommages n'affectant pas le bon fonctionnement du produit en particulier les dommages esthétiques, comme : rayures, éraflures, etc. ;
- Les défauts/dommages engageant la responsabilité d'un tiers ou résultant d'une faute intentionnelle ou dolosive ;
- Les frais et/ou les dommages causés par une mauvaise qualité de l'alimentation du produit, comme : tension électrique défectueuse, erreur de voltage, etc. ;
- En cas de perte de traçabilité du produit par le Client ;
- Les batteries.

ARTICLE 6 : RENONCIATION À RECOURS

Le Client renonce à recourir, se porte garant de la renonciation à recourir de ses assureurs et de tiers en relation contractuelle avec lui, contre le Fournisseur ou ses assureurs, au-delà des limites et exclusions déterminées dans les présentes conditions spéciales.

14. Déclaration de Conformité CE

Déclaration de conformité (originale)

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après correspond à toutes les dispositions de la directive européenne relative aux machines 2006/42/CE.

Désignation de la machine : **RIVKLE® NEO B**

Type de machine : **Appareil de sertissage mobile pour la pose d'écrous à sertir**

Année : **À partir de 2024**

N° de série : **AO00001 => AO99999**

Les directives CE suivantes
ont été appliquées : 2006/42/CE

Les normes harmonisées
suivantes ont été appliquées : EN ISO 12100 : "Sécurité des machines - Principes généraux de
conception : Appréciation du risque et réduction du risque" de 2010.
EN 62841-1- 2016 : "Outils électroportatifs à moteur, outils portables
et machines pour jardins et pelouses - Sécurité".

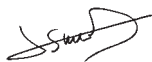
Fabricant : Böllhoff Otal S.A.S
Rue Archimède
Zone Industrielle de l'Albanne
73490 LA RAVOIRE
France
Tel : (33) 4 79 96 70 00
Fax : (33) 4 79 96 70 11
www.boellhoff.com

Responsable de la
documentation technique : Jean-Francois Jambut

Lieu, date : La Ravoire, le 01/01/2024

Nom : Sébastien Berteloodt

Signature :



Fonction : Managing Director

1. Validity of the instruction manual

1.1 Delivery contents

2. Symbols used in the instruction manual

2.1 Warning terms

2.2 Symbols indicating a danger

2.3 Symbols for personal protection equipment

2.4 Information symbols

2.5 Names, images, indices

3. Use and operation

3.1 Intended use

3.2 Structure of the tool

3.3 Operation

3.4 Technical characteristics

4. Safety guidelines

4.1 Working conditions

4.2 Personnel qualification

4.3 General safety guidelines for

hydro-electric tools

- Individual safety

- Preliminary checks

- Instructions for use

- Maintenance and repair

4.4 General power tool safety warnings

4.5 Risks associated with use of the tool

4.6 Protective devices

4.7 Safety signs on the tool

5. Preparation for commissioning

5.1 Safety guidelines for commissioning preparation

5.2 Mandrel assembly

- Böllhoff Mandrel

- Standard CHC screw

5.3 Anvil adjustment

5.4 Setting force adjustment

5.5 Installing the NEOSOFT software

6. Use

6.1 Safety guidelines for commissioning preparation

6.2 Inserting or removing the battery

6.3 Screen menus descriptions

6.3.1 Screen display descriptions

6.3.2 General Navigation Flowchart

6.3.3 "Force setting" menu

6.3.4 "Setting force locking" menu

6.3.5 "Info" menu

- Reset of the mandrel counter

- "MNDRL" and user "COUNT"

6.3.6 "Warning" menu

- Absence of default /

Alarm declaration

- Presence of a default /

Declaration of an Alarm

6.3.7 Menu "Maintenance / Configuration"

6.3.8 "Stroke control" function

6.3.9 "Counter" function

6.3.10 "Plating detection" function

6.4 Operating procedure

6.5 Manual unscrewing procedure

6.6 Forced unscrewing procedure

7. Faults, causes and solutions

7.1 Safety guidelines in the event of faults

7.2 Troubleshooting

7.3 Error codes

7.4 Batteries & Battery charger

8. Maintenance

8.1 Safety guidelines for maintenance and repairs

8.2 Daily/weekly maintenance

8.3 Maintenance

8.4 Oil check/Topping up

8.5 Software updates

9. Spare parts list and diagram

10. Packaging, transport and storage

11. End-of-life management

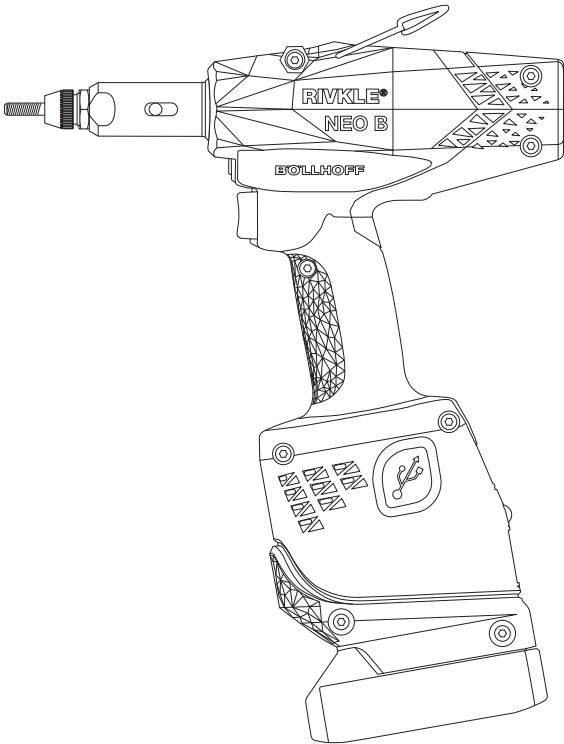
12. Tool tracking log

13. Guarantee

14. CE compliance statement

1. Validity of the instruction manual

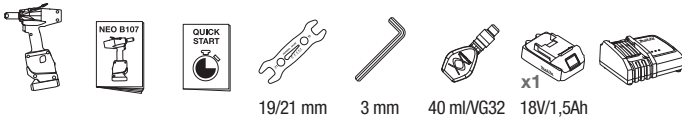
This instruction manual is valid for the setting tool described hereafter, which is operated manually in a portable manner:



RIVKLE® NEO B setting tool

1-1 Delivery contents

The provision includes the following components:



RIVKLE® NEO B107	Cardboard box	23617301000/01	☒	☒	☒	☐	☐	☐	☐	☐
	Plastic case	23617301000/02	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☐	☐
		23617301000/00	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
RIVKLE® NEO B109	Plastic case	23617401000/02	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
		23617401000/00	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒

2. Symbols used in the instruction manual

The parts of this manual that are particularly important are highlighted by the warning terms and symbols explained below.

2-1 Warning terms

DANGER

Indicates a potential risk which, if not prevented, will cause death or serious injury.

WARNING

Indicates a potential risk which, if not prevented, may cause death or serious injury.

ATTENTION

Indicates a potential risk which, if not prevented, may cause mild to moderate injuries.

2-2 Symbols indicating a danger



Crushing

This symbol indicates that, when handling the system, there are potentially fatal health & safety risks of crushing.



Cut risk

This symbol indicates that, when handling the system, there are potentially fatal health & safety risks of cuts.



Hazardous voltage

This symbol indicates a risk of death or injury from hazardous voltage when handling the system.



Chemical hazard

This symbol indicates a risk of skin burns or serious eye damage due to the electrolyte contained in the appliance battery in the event of incorrect use or maintenance.



Fire and Explosion hazard

This symbol indicates a risk of fire or explosion due to the use of the of the appliance battery in the event of incorrect use or maintenance.

2-3 Symbols for personal protection equipment



Use hand protection

Activities featuring this symbol require hand protection to be worn.



Use eye protection

Activities featuring this symbol require eye protection to be worn.



Use hearing protection

Activities featuring this symbol require hearing protection to be worn.



Wear protective clothing

Activities featuring this symbol require protective clothing to be worn.



Wear safety boots

Activities featuring this symbol require safety boots to be worn (mandatory).

2-4 Information symbols



Information

Indications preceded by this symbol will help you carry out your tasks quickly and safely.



Refer to the instruction manual

Indications preceded by this symbol invite you to refer to the instruction manual.



WEEE

This symbol indicates that the product, once used must not be disposed of with ordinary waste and must be collected separately to ensure that it is decontaminated and recycled in accordance with current regulations.

2-5 Names, images, indices

The RIVKLE® NEO B setting tool is referred to hereinafter as the "tool".

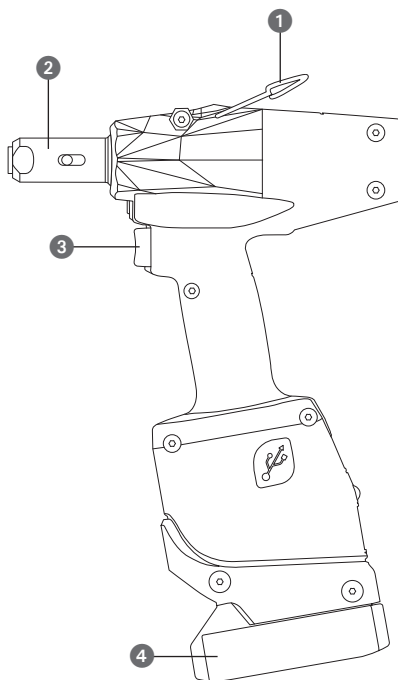
The images allow for a better understanding of situations and sequences. Representations may slightly deviate from the actual appearance of your system.

- 1 The encircled figures provided in the text are indices which refer to the figure on the same page.

3. Use and operation

3-1 Intended use

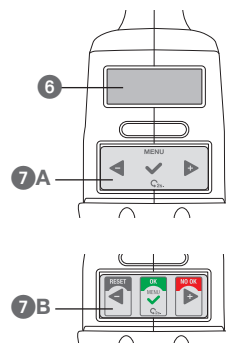
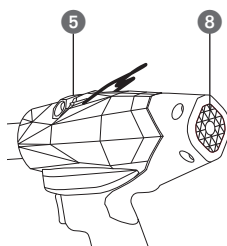
- Do not use this tool for applications other than setting blind rivet nuts & studs. It is strongly recommended that you use Böllhoff RIVKLE® blind rivet nuts & studs.
 - Only use the fasteners, spare parts, accessories and consumables recommended by Böllhoff.
- ⚠ ATTENTION**
- The tool is not designed for use in explosive environments.
 - The tool must be operated in compliance with its capacities and technical limits.
 - This tool must be used in compliance with the labour regulations of the user country, and in compliance with the principles defined by the International Labour Organisation (United Nations).
 - Do not use blunt tools on the keyboard.
 - Any structural modification, transformation or an arbitrary addition to the tool is strictly prohibited.
 - Any other use is deemed to be non-compliant and may be dangerous. It's also imperative to follow the instructions indicated in this instruction manual.
 - Böllhoff does not accept any liability in the event of damages resulting from non-compliant use of the tool.



3-2 Structure of the tool

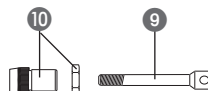
The main components of the tool are:

- Suspension hook **1**
We recommend the 2-3 kg cable balancer -
Reference: 28259010820
- Nose **2**
- Cycle start trigger **3**
- Battery 18V 1,5Ah (according to version) **4**
- Battery 18V 3,0Ah (Optional)
- Bleed screw **5**
- Screen **6**
- Keyboard RIVKLE® NEO B107 **7A**
- Keyboard RIVKLE® NEO B109 **7B**
- Backlight **8**
(RIVKLE® NEO B109 only)



Not included in this delivery:

- Mandrel **9**
- Anvil and its locknut **10**



3-3 Operation

DANGER

Risk of crushing and cutting!

Check that the battery has been removed from the tool. An untimely triggering of the setting or screwing cycle (Push-Pull system) may cause injuries.

WARNING

Injury risk!

Working with the tool entails potential risks. Always wear safety goggles, protective gloves, close-fitting work clothes, and safety boots.

Aim and utility of the tool:

The RIVKLE® NEO B tool is intended for setting RIVKLE® blind rivet nuts & studs into pre-drilled materials.

It is intended for all types of industries and applications in which the creation of a thread in a thin sheet is required. This tool has force setting technology which guarantees the setting and increases repeatability. It has a tool-free replacement system for mandrels and allows for simple use without the need for specific skills.

Advantages

- Consistent setting force even for materials with varying thicknesses
- Does not damage the RIVKLE® in the event of double setting
- Allows for quality control (Optional RIVKLE® FC340 force indicator)
- Optimises the life span of the mandrel

Principle of force setting:

ATTENTION

The adjustment of the setting force is an operation that must be carried out by qualified and trained personnel. Inappropriate adjustments risks downgrading the mechanical performances of the blind rivet nut after setting, or may damage the tool and potentially the application.

Unlike the principle of Stroke setting, in which the movement distance of the mandrel (stroke) is manually adjusted using a mechanical stop, force setting requires the adjustment of the setting force (F) of the tool in line with the technical characteristics of the blind rivet nut.

The setting force is indicated in the RIVKLE® catalogues, don't hesitate to contact your local Böllhoff representative for any questions regarding the setting force to be applied to products from the RIVKLE® range.

When the previously adjusted force has been reached, the tool stops crimping automatically and moves onto the unscrewing phase.

The setting force generated by the RIVKLE® NEO B machine ranges from 3 to 18 kN.

Implementing a blind rivet nut with the RIVKLE® NEO B tool:

- A - Please refer to the Böllhoff blind rivet nut catalogue or contact an official Böllhoff representative to determine the setting force required to set your blind rivet nut.
- B - Adjust the setting force on the RIVKLE® NEO B tool screen with the keyboard (Chap. 6.3.3).
- C - Set your blind rivet nut, the RIVKLE® NEO B tool applies the setting force previously set.

Additional functions RIVKLE® NEO B109

The RIVKLE® NEO B109 machine has several additional functions which can only be activated with the NEOSOFT software available on PC:

- Stroke control
- Counter
- Plating detection
- Display of remaining RK time
- Illuminated display

The NEOSOFT software can be used to set specific programmes to suit the application, with programmes selected directly from the tool.

The ‘stroke control’ function allows you to check the crimping stroke ‘S’ reached after the RIVKLE® has been force fitted. (The available ‘S’ value is indicated in the RIVKLE® catalogue or on the product drawing). This function checks the quality of the RIVKLE® installation. In the event of poor quality, a warning message is sent to the operator (glass case and screen message).

The ‘counter’ function can be used to count the number of RIVKLE® crimped on the application. The total number of RIVKLE® to be crimped must be entered beforehand in the NEOSOFT software. This function prevents RIVKLE® from being forgotten on the application.

Once this number has been reached, the tool warns the operator with a message on the screen, which must be acknowledged to start a new campaign.

The ‘plating detection’ function allows crimping to be authorised only when the RIVKLE® is in contact with the application.

Once the screw has been tightened, a force must be applied to the tool to press the RIVKLE® against the application, otherwise crimping is not authorised. This function ensures that the RIVKLE® bead forms on the correct side of the application.

In addition to the battery charge percentage, the ‘Autonomy number of RIVKLE®’ function estimates the number of RIVKLE® remaining to be laid according to the state of charge of the battery and the laying effort.

A backlight is located on the rear of the device to provide information on:

- Stroke control quality
- Plating detection
- In the event of an error

Lighting time and intensity can be set using the NEOSOFT software.

The operation of the screens and the display cabinet is described in section 6.3.

3-4 Technical specifications

Key technical specifications of the tool

Setting force	3,0 kN - 18,0 kN
Max. stroke	7,0 mm
Weight without tooling	2,27 kg
Use ambient temperature	0°C +40°C
Storage ambient temperature	– 20°C +50°C
Storage relative humidity	5% to 80%
Compatible Batteries	BL1815N (18v - 1,5Ah) BL1830B (18v - 3,0Ah)
Compatible Charger	DC18RC
Article reference RIVKLE® NEO B107	236 173 01000
Article reference RIVKLE® NEO B109	236 174 01000

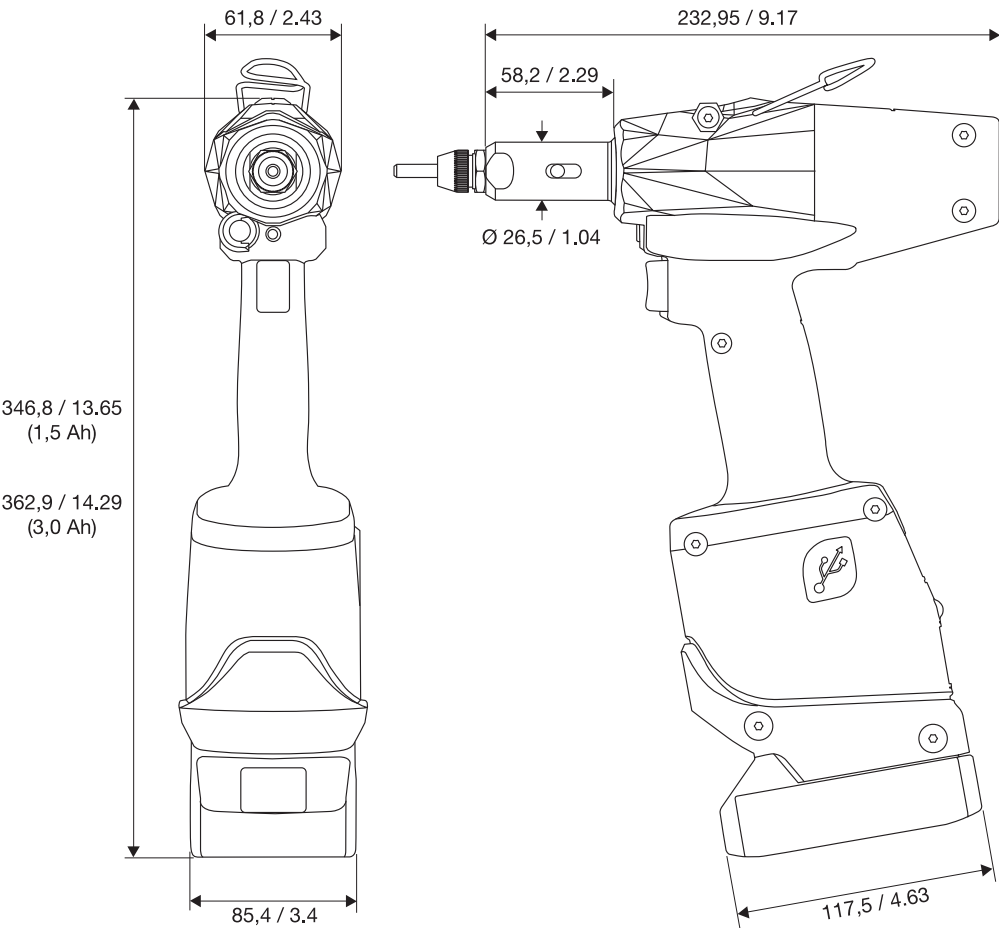
Declared dual number noise emission values (In compliance with ISO 4871) from the actual sound level

Tested portable tool Manufacturer: Bollhoff Otolu S.A.S Model No. RIVKLE® NEO B Type: electro-hydraulic setting tool for blind rivet nut Serial No.: From AO00001 => AO99999 Year of manufacture: From 2024	
Operation conditions in regard to ISO 15744	"In air"
A-weighted acoustic power level, L_{WA} : Uncertainty, K_{WA} :	69,1 dB (Référence 1 pW) 3 dB
A-weighted acoustic emission pressure level at workstation, L_{PA} : Uncertainty, K_{PA} :	58,1 dB (Référence 20 µPa) 3 dB
Acoustic emission pressure level of C-weighted peak, L_{PC} , peak: K_{PC} , uncertainty, peak:	83 dB (Référence 20 µPa) 3 dB
Note 1: Values determined in compliance with the acoustic testing code ISO 15744, using ISO 3744 and ISO 11203 as baseline standards.	
Note 2: The total of a sound emission value measured and its associated uncertainty represents an upper limit for the value range that can be reached during measurements.	

Vibration emission values, declaration in absence of a specific vibration testing code

Electro-hydraulic setting machine for blind rivet nut RIVKLE® NEO B type, setting force of 18kN	
Vibration emission value declared in accordance with EN 12096	
Measured value for vibration emission, a	0,51 m/s²
Uncertainty, K	0,03 m/s²
Specifications of the operating procedure used: "In air" setting of an M8 Steel blind rivet nut	

Tool dimensions (mm/inch)



Setting capacity of the tool

	M3	M4	M5	M6	M8
Aluminium	—	■	■	■	■
Steel	■	■	■	■	■
Stainless steel	■	■	■	■	—

4. Safety guidelines

4-1 Working conditions

The user manual must always be kept on the tool's site of use and must be easily accessible for operators.

Staff tasked with operating the setting system must have read and understood the instruction manual, the illustrations and the specifications provided with this tool and in particular the chapter "Safety guidelines", before starting any work with the machine.

Failing to follow the instructions listed below may cause material damage and/or bodily injury.



WARNING

Injury risk!

Working with the machine entails potential risks. Always wear safety goggles, protective gloves, hearing protection and close-fitting work clothes.

Spare parts must meet the technical requirements set by Böllhoff. This is still the case when original spare parts are used.

You should follow the inspection frequency indicated in the user manual.

Keep the working area and the tool clean, and ensure the area is sufficiently lit. Move away from messy areas, dark areas, electrical cables, gas channels, explosive atmosphere zones, and any other phenomenon or machinery which may damage the tool or which may cause safety accidents. Any limitation in the freedom of movement of the staff operating the tool may result in malfunctions and accidents.

The tool must be protected from external influences that may cause corrosion, attack and/or damage the components in any way and thus disturb their functioning and alter their resistance.

Keep children and others away from the tool when it is in use. Distraction may result in the user losing control of the tool.

4-2 Personnel qualification

Only trained, qualified and experienced operators, who have read and understood the user manual and the risks undertaken, may install, adjust or use this tool. The operator must stay vigilant and be physically capable of handling, using and transporting the tool, whilst also complying with the basic safety principles.

The operator must clearly define the responsibilities of each individual in terms of use, adjustment, maintenance and repairs.

Interns or individuals in training are not authorised to work on the tool without the permanent supervision of an experienced individual. Keep this tool out of the reach of individuals who are not familiar with it or with its operating instructions. Tools can be dangerous in the hands of novice users.

The various tasks to be carried out with the machine require a variety of qualifications, which are listed in the table below. The various qualifications are characterised by the following skills and knowledge:

- Operators must be able to fit the tool or modify its fittings as well as operate the machine. They must identify any damage to the tool and the hazards associated with it.
- Adjustment technicians, besides the capacities specific to operators, must be able to adjust the setting force and the anvil. They must also be able to check the setting force and the pulling stroke at regular intervals.

Read the table on page 66 in the following way, e.g.:
"The assembly of the mandrel requires operator qualifications."

"The resolution of defects, repairs and maintenance work must be carried out by a product maintenance technician certified by Böllhoff."



	Operator	Regulator	Böllhoff Maintenance Technician
Use	■	■	■
Cleaning	■	■	■
Assembly/replacement of the mandrel	■	■	■
Assembly/replacement of the anvil		■	■
Force adjustment		■	■
Force/Pulling stroke check		■	■
NEOSOFT programme settings		■	■
Fault resolution		■	■
Fault resolution, repair and maintenance			■

4-3 General safety guidelines for electro-hydraulic tools

⚠ WARNING

Read all of the safety warnings, instructions, illustrations and technical specifications provided with this electro-hydraulic tool. Any breach of the following guidelines may cause serious injuries. Keep all safety guidelines and instructions for future reference.

The term "electro-hydraulic" used in the safety guidelines refers to tools driven by electricity but which have a hydraulic traction force. Tools may be dangerous in the hands of novice users who are not familiar with them or who have not read their operating instructions.

Individual safety

- **Take care and pay attention to what you are doing. Work as carefully as possible with a electro-hydraulic tool. Do not use the electro-hydraulic tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of distraction during use of the machine may cause serious injuries.
- **Wear personal protection equipment and always wear safety goggles.** Injury risks can be reduced by wearing personal protection equipment such as dust masks, non-slip safety boots, helmets or heating protection, depending on the type and implementation of the electro-hydraulic tool.

- **Avoid any false triggering. Make sure that the electro-hydraulic tool's cycle start trigger, "push-pull" screwing system or manual unscrewing system have not been activated before connecting it to a battery, picking it up or carrying it.** An accident risks occurring if the cycle start trigger, the push-pull screwing system or the manual unscrewing system of the electro-hydraulic tool are activated while you're carrying it, if it's connected to a battery.
- **Avoid any abnormal posture. Make sure that your position is stable and that you keep your balance at all times.** This allows you to have better control of the electro-hydraulic tool in the event of an unexpected situation.
- **Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing out of the way of moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- **Do not fall into a false sense of security and continue to remain actively aware of the safety rules, even if repeated use means that you are familiar with the electro-hydraulic tool.** It only takes a second for any negligence in handling to cause serious injury.

⚠ DANGER

Please note that, if a part, accessory or the tool itself breaks, this may cause high-speed projectiles or sudden shocks on the tool's handle.

Preliminary checks

Before using the tool, carry out all of the necessary checks, as defined in this user manual.

■ Check:

- Misalignment or entrapment of moving parts.
- Broken or damaged parts, visible signs of impact or cracks.
- Abnormal action or parts which move apart/together.
- An oil leak or oil traces.

■ **Make sure that the various parts and protective elements of the tool are solidly attached.**

In the event of an issue, stop using the tool and have it repaired by a Böllhoff-certified maintenance technician.

■ **Check the oil level and for any wear on the mandrel at the frequency defined in the maintenance section.** An insufficient oil level may affect the quality of the setting and may damage the tool

■ **Do not use the tool if the trigger, unscrewing button or screwing system (push-pull) are blocked or not working properly.** Any tool that cannot be properly checked may be dangerous and must be repaired by a workshop that has been qualified by Böllhoff.

■ **Remove any allen keys or spanners before use.**

■ **If the tool is fixed by its suspension hook, make sure that it is hanging securely.**

Instructions for use

■ **The tool must not be used in the direction of another person.**

■ **Make sure that there are no objects that may become trapped in the tool's mechanism.**

Immediately stop using the tool if an object accidentally becomes trapped or if the tool is blocked. Remove the battery, identify the source of the issue and carefully remove it.

■ **Do not use the tool if the nose or protective elements have been removed.**

■ **Stop using the tool if you experience any discomfort, pain, foggy vision or spinal inflammation which is recurrent or persistent.** Inform the employer and consult an occupational health professional.

■ **Keep the handle, the nose and the surface of the tool clean, dry and free from oil or grease.** Do not expose the tool to rain, liquid splashes or dust. In unexpected situations, the handles and slippery grip surfaces make it impossible to handle and control the tool in total safety.

■ **Keep fingers and hands away from the mandrel and the pinch zone of the RIVKLE®.** If the RIVKLE® is added to the mandrel manually, fingers must be placed at the end of the RIVKLE® barrel. They must not touch the head of the RIVKLE® to avoid pinching.

■ **Do not force the tool or mishandle it by letting it fall, using it as a hammer or applying abnormal push or pull forces to it.** Correct use of the tool enables you to work more efficiently and more safely at the cadence and use for which it was designed.

Maintenance and repair

■ Given its nature, a electro-hydraulic tool may cause serious injury in the event of maintenance that does not comply with trade practices. In any case, never open up your Böllhoff tool. If the tool needs to be opened up, please return it to a Böllhoff repair centre, as only Böllhoff staff have the experience required to open up a tool.

■ Have the tool repaired in a Böllhoff-certified repair centre which only uses original spare parts. This guarantees that the tool is maintained in a safe condition.

■ Disconnect the battery from the tool before replacing the mandrel, changing accessories, adjusting the anvil, carrying out maintenance work, or assembling/removing the nose.

■ You must not, under any circumstances, modify the tool. Modifications that have not been provided for may reduce the efficacy of the safety systems and increase risks to the operator.

■ The tool must be kept in good, operational and safe condition at all times. It should regularly be examined by a qualified member of staff in order to detect any damage or operating anomalies. Maintenance must be carried out at the frequency defined in this user manual. Do not dismantle this tool by yourself, have it repaired in a repair centre certified by Böllhoff. Several accidents are caused by insufficient tool maintenance.

■ Only use the lubricants and oils recommended in this user manual.

4-4 General power tool safety warnings



WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Electromagnetic fields safety

- Power tools can produce electromagnetic fields (EMF) which are not harmful to the user. However, users of pacemakers or similar medical devices should seek advice from the manufacturer and/or their doctor before using this power tool.

Important safety instructions for battery cartridge

- Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery, and product using battery.
- Do not disassemble battery cartridge.
- If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
- If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eye sight.
- Do not short the battery cartridge:
 - Do not touch the terminals with any conductive material.
 - Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - Do not expose battery cartridge to water or rain.
 A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
- Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
- Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
- Be careful not to drop or strike battery.
- Do not use a damaged battery.
- Use the batteries only with the products specified by Böllhoff. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
- If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.

Save these instructions.

ATTENTION

Only use the battery cartridges recommended by Böllhoff. Use of other battery cartridges or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personnel injury and damage. It will also void the Böllhoff warranty for the tool and charger.

4-5 Risks associated with using the tool

The tool must only be used:

- Within the context of the use for which it has been designed,
- in perfect operational condition,
- fully informed of the safety recommendations and risks entailed.

Do not use the tool if you notice any malfunction which compromise safety.

DANGER

Risk of part projection!

If a part, accessory or the tool itself breaks, this may cause high-speed projectiles or sudden shocks on the tool handle. Carry out all necessary verifications defined in this user manual before using the tool.

Check:

- Misalignment or entrapment of moving parts.
- Broken or damaged parts, visible signs of impact or cracks.
- Abnormal action or parts which move apart/together.

DANGER



Crush risk!

Never remove the nose when a battery is connected to the tool. Maintenance or replacement operations for the mandrel and anvil adjustment operations must be done when the battery is removed from the tool.

During the screwing operations (push-pull system), screwing the RIVKLE® onto the mandrel, the RIVKLE® must be held at its end by the fingertips. Do not put your fingers between the head of the RIVKLE® and the anvil. It is imperative that you wear appropriate gloves.

DANGER



Cut risk!

Never activate the Push-Pull screwing system without a RIVKLE® assembled on the mandrel with your fingers or your hands, even if wearing gloves. Be careful at all times not to inadvertently activate the Push-Pull screwing system.

WARNING

Drop risk!

An incorrect posture poses a tripping risk.

- Make sure that the environment in which the tool is used is kept clean and tidy.
- Make sure that you are stable and well-balanced when using the tool.

- Be prepared to counter the weight of any movements of the tool or of the part you are going to set the RIVKLE® into.

DANGER

Injury risk!

Fatigue or excessive efforts caused by repetitive movements in poor posture may result in injury.

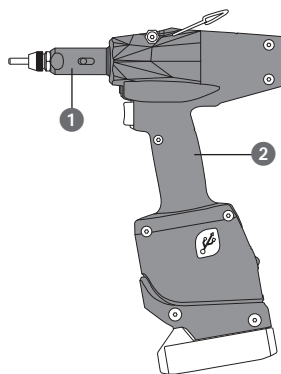
- Make sure you maintain a comfortable and stable position when using the tool.
- Make sure you change positions when working for prolonged periods.

4-6 Protective elements

The protective elements serve to ensure the safety of the personnel working with the tool and to preserve their health; they also act to protect the tool from any potential damage. If you notice that any protective elements are damaged, do not use the tool.

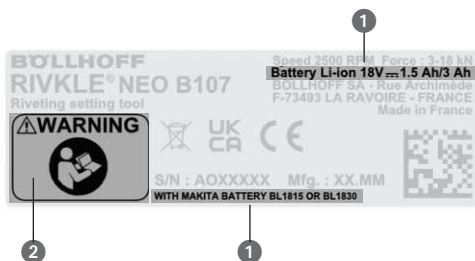
The tool is fitted with the following protective elements:

- Nose **1**
- Tool shells **2**



4-7 Safety signs on the tool.

- 1** This value indicates the battery voltage, the manufacturer & their recommended part numbers.
- 2** This symbol indicates that you need to read and follow the instruction manual.



5. Preparation for commissioning

5-1 Safety guidelines regarding preparation for commissioning

⚠ DANGER

Risk of crushing and cutting!

Check that the battery is removed from the tool. An untimely triggering of the setting or screwing cycle (Push-Pull system) may cause injuries.

⚠ WARNING

Injury risk!

Working with the machine entails potential risks. Always wear safety goggles, protective gloves, hearing protection, close-fitting work clothes, and safety boots.

⚠ DANGER

Risk of part projection!

Risk of pressurised oil projection!

⚠ ATTENTION

Always be sure that the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

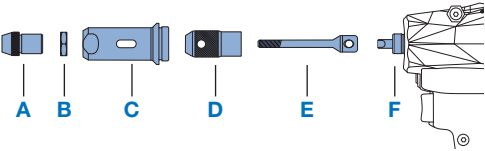
PLEASE NOTE

When the blind rivet nut is screwed too often offset, or if the thread of the mandrel or the standard screw (E or E2) is very worn, it is recommended that you replace it. As the mandrel and the standard screw (E or E2) are the main wear parts, it is recommended that you implement frequent replacements. Greasing the mandrel or the standard screw (E or E2) prolongs its life span, as well as extending that of the anvil, and also reduces the noise generated by the tool.

5-2 Assembly of the mandrel

>>> Quickstart fig. 1

Böllhoff mandrel (Not included with the tool)



⚠ ATTENTION

Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

- 1- Grease the mandrel (E) along its conical shape and over all of its smooth part, do not apply grease to the thread. (Böllhoff recommends using MoS2 grease).
 2- Insert the mandrel (E) into the traction bush (D)
 3- Screw the traction bush (D) + mandrel (E) assembly onto the piston of the tool (F), tighten by hand until it comes to a stop.
 4- Screw the nose (C) onto the body of the tool using a 21 mm spanner, applying a 10 Nm torque. Screw the anvil (A) + locknut (B) assembly onto the nose (C).



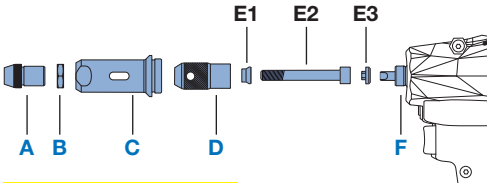
Connect a battery to the tool, the drive shaft will pair up with the mandrel (E) automatically.

Blind rivet nut			M3	M4	M5	M6	M8
E	Mandrel		23611303020	23611304020	23611305020	23611306020	23611308020
A+B	Anvil + locknut		23611303030	23611304030	23611305030	23611306030	23611308030

Other mandrels are available (imperial pitch, left hand pitch, special metric pitches, etc.). Please consult a Böllhoff representative for further information.

Blind rivet stud							
E*	Mandrel		—	37611304020	37611305020	37611306020	37611308020
A+B	Anvil + locknut		—	37611304030	37611305030	37611306030	37611308030

Standard CHC screw (Not included with the tool)



⚠ ATTENTION

Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

- 1- Greasing the standard screw (E2) along its smooth part up to the underside of the head, do not apply grease to the thread (Böllhoff recommends using MOS2 grease).
- 2- Assemble the adapter (E1) onto the standard screw (E2), and the widest side of the adapter must be placed underneath the screw head. Grease the external surface of the adapter.

- 3- Grease the hexagonal end piece of the hexagonal drive shaft (E3) and apply it up over the head of the standard screw (E2).
- 4- Insert the standard screw (E2) + adapter (E1) + hexagonal drive shaft (E3) into the traction bush (D), check that the elements are securely in place.
- 5- While holding the elements securely in place , tighten by hand on the tool's piston (F) until it reaches a stop.
- 6- Screw the nose (C) onto the body of the tool using a 21 mm spanner, applying a 10 Nm torque. Screw the anvil (A) + locknut (B) assembly onto the nose (C).

! Connect a battery to the tool, the drive shaft will pair up with the mandrel (E2) automatically.

Blind rivet nut

	M3	M4	M5	M6	M8
FULL CHC KIT	23650000001	23650000002	23650000003	23650000004	23650000005

Spare parts for the CHC Kit

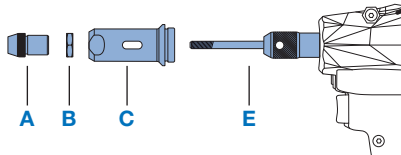
			M3	M4	M5	M6	M8
E1	Adapter		23659900009	23659900008	23659900007	23659900006	23659900005
E2	Set of 10 standard CHC screws*		M3x60MM 23680303020	M4x60MM 23680304020	M5x65MM 23680305020	M6x65MM 23680306020	M8x70MM 23680308020
E3	Hexagonal drive shaft		23659900013	23659900012	23659900011	23659900010	23659900002

* ISO 4762 DIN 912

5-3 Anvil adjustment
>>> Quickstart fig. 2

PLEASE NOTE

The adjustment of the anvil is an operation that must be carried out by qualified and trained personel. Inappropriate adjustments risk damaging the anvil or the blind rivet nut and potentially the application.



⚠ ATTENTION

Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

5-4 Setting force adjustment
>>> Quickstart fig. 4

PLEASE NOTE

The adjustment of the setting force is an operation that must be carried out by qualified and trained personel. Inappropriate adjustments risk downgrading the mechanical performances of the blind rivet nut after setting, or may damage the tool and potentially the application.

Setting force by diameter and by material

	M3	M4	M5	M6	M8
Aluminium (+/- 10%)	—	3,0 kN	3,8 kN	5,5 kN	10,0 kN
Steel (+/- 10%)	3,5 kN	5,5 kN	8,0 kN	12,0 kN	18,0 kN
Stainless steel (+/- 10%)	3,5 kN	5,5 kN	8,0 kN	13,0 kN	—
A4 stainless steel (+/- 10%)	—	9,5 kN	12,0 kN	15,0 kN	—

Valid for Böllhoff standard catalogue fasteners, for further information, please contact a certified Böllhoff retailer.

1- Release the locknut (B) using a 19 mm spanner (supplied) and unscrew it until it comes into contact with the anvil.

2 & 3- Screw the anvil (A) + the locknut (B) until they are in contact with the nose (C).

4- Pull & maintain the nose (C) in rear position.

5A- For "open" blind rivet nuts: screw the blind rivet nut until the end of its barrel is practically touching the mandrel (E).

or

5A & B- For Closed blind rivet nuts: once screwed to a stop on the mandrel (E), unscrew the closed blind rivet nut by approximately 1 turn.

6- Unscrew the anvil (A) until it comes into contact with the head of the blind rivet nut.

7- Stop to pull the nose in rear position

8- Screw the locknut (B) to 10 Nm in contact with the nose (C) to lock the anvil position (A).

Adjust the setting force of the RIVKLE® NEO B107

Check that the battery charge level is at its maximum (100%)

- 1- Push on the keyboard middle button to activate the Menus banner.
- 2- Push again on the middle button to select the "Force setting menu".
- 3- The setting force value flashes, adjust the setting force with the keyboard right button "+" or left "-".
- 4- Once the value of the desired setting force is set, press the middle button to validate it.
- 5- Press the left button to return to the main menu or wait 6 seconds.
- 6- In the main menu, it is recommended to check that the setting force previously set is correct.
- 7- **The value shown on the display is given as an indication, within the tolerance of the on-board sensor (+/- 0.4 kN). A check using a RIVKLE® FC340 force indicator enables the tool force to be adjusted more precisely within the accuracy of the force indicator (+/- 3%). However, these variations are compatible with the crimping force recommendations for Böllhoff's RIVKLE® ranges.**
- 8- It is recommended that you regularly check the force generated by the tool, using the RIVKLE® FC340 force indicator (not supplied with the tool) for two reasons:
 - Check that the RIVKLE® NEO B107 setting tool is working properly
 - Maintain the setting quality of your Böllhoff fastener.

Adjust the setting force of the RIVKLE® NEO B109

Check that the battery charge level is at its maximum (100%)

The crimping force can be set on the tool or directly in the NEOSOFT software, see NEOSOFT user manual. If no programme is running, the force can be set from the tool, see paragraph above: Setting the crimping force of the RIVKLE® NEO B107.

If a programme is running, the force is locked.

It is recommended to check at regular intervals the force actually applied by the tool using the RIVKLE® FC340 force indicator (not supplied with the tool) for 2 reasons:

- To check that the RIVKLE® NEO B crimper is working properly.
- To maintain the crimping quality of your Böllhoff fastener.

PLEASE NOTE

Upon delivery, the tool is deliberately set to minimum force. It'll therefore be imperative that you adjust the tool for the first commissioning. An excessive setting force may damage the blind rivet nut's tapping or the thread of the mandrel, or may prevent its unscrewing.

5-5 Installing the NEOSOFT software

The NEOSOFT software and associated drivers can be downloaded from the Böllhoff website.

Scan the following QR code:

<https://www.boellhoff.com/de-en/services/technical-forum/>



This QR CODE also appears on the tool label.

6. Use

6-1 Safety guidelines regarding preparation for commissioning

DANGER



Risk of crushing and cutting!

During the screwing operations (push-pull system), screwing the RIVKLE® onto the mandrel, be extremely vigilant as an untimely triggering of the setting cycle could cause injury.

Place your fingers at the end of the RIVKLE® during the screwing operation (push-pull system), remain vigilant throughout the screwing operation.

WARNING



Injury risk!

Working with the tool carries potential risks. Always wear safety goggles, protective gloves, hearing protection, close-fitting work clothes, and safety boots.

WARNING

Only trained, qualified and experienced operators, who have read and understood the user manual and the risks undertaken, may use this tool. The operator must stay vigilant and be physically capable of handling, using and transporting the tool, whilst also complying with the basic safety principles.

6-2 Installing or removing battery cartridge

ATTENTION

Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

ATTENTION

Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and results in damage to the tool and battery cartridge and a personnel injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge. To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click.

ATTENTION

Always install the battery cartridge fully until it locks in place with a little click. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

ATTENTION

Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Tips for maintaining maximum battery life

- 1- Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
- 2- Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
- 3- Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
- 4- Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

ATTENTION

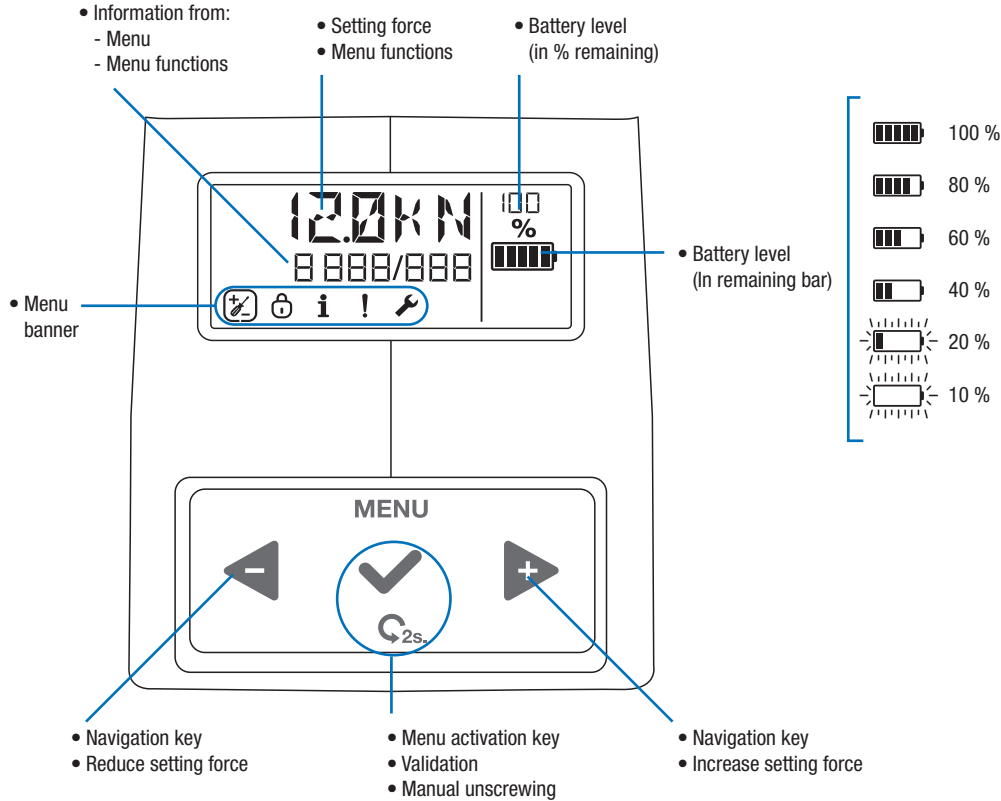
Lighting up the front face.

Do not look in the light or see the source of light directly.

The front light comes on when the appliance is switched on and stays on until the appliance is put into standby mode.

6-3 Navigation & screen instructions

6.3.1 Descriptions of on-screen displays and keyboards
Standard screen and keyboard / RIVKLE® NEO B107

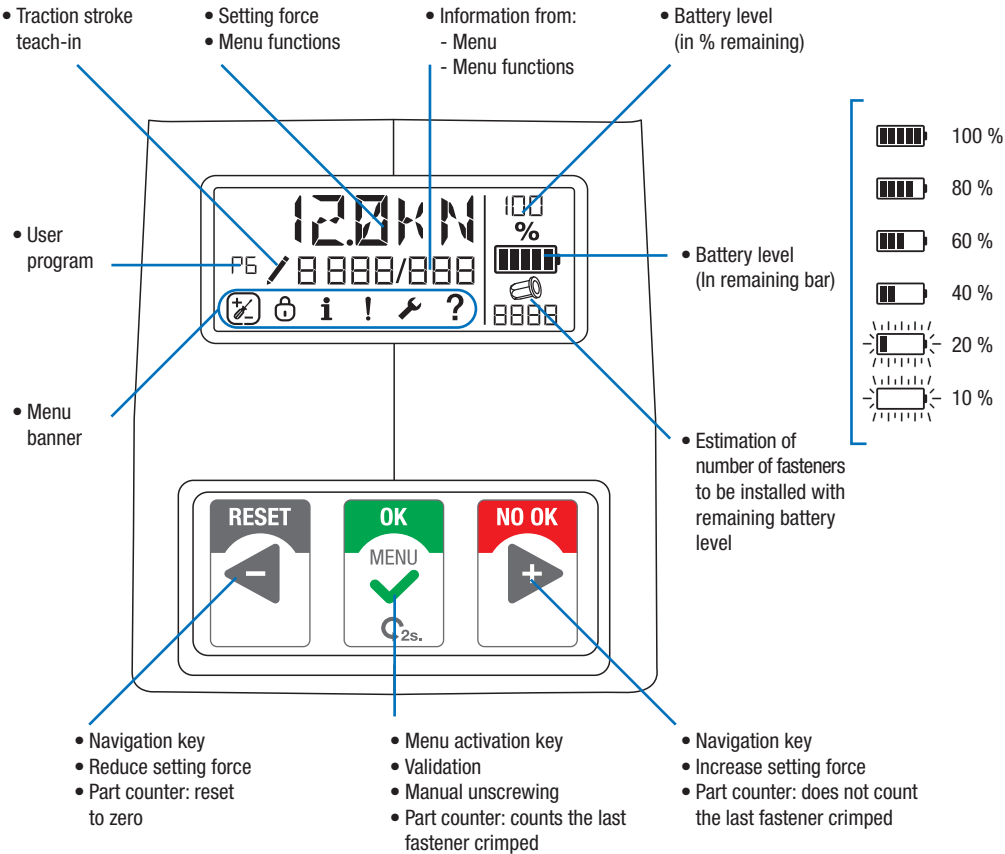


Menu banner:

The pictogram surrounded by a square: indicates that the menu is selected



Premium screen and keyboard / RIVKLE® NEO B109
Available only on the premium version (RIVKLE® NEO B109)



Menu banner:

The pictogram surrounded by a square: indicates that the menu is selected



SETTING FORCE
ADJUSTMENT MENU



SETTING FORCE
LOCKING MENU



INFORMATION
MENU



DEFAULT
MENU

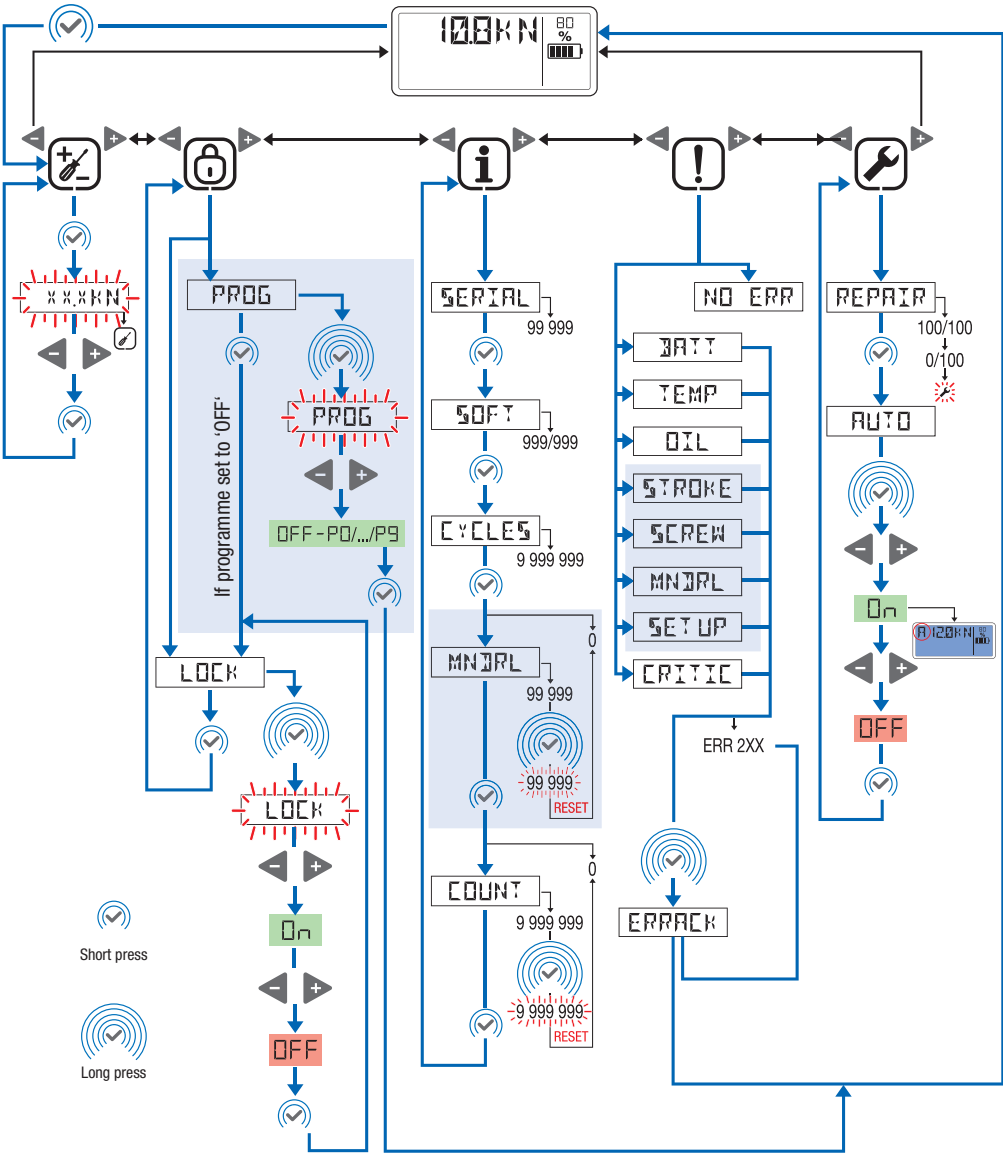


MAINTENANCE /
CONFIGURATION
MENU



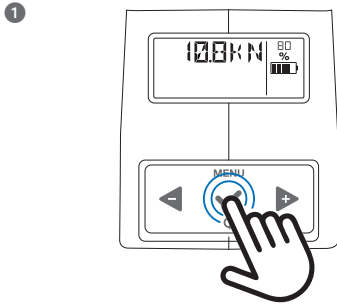
AWAITING DECISION
PIECE COUNTER

6.3.2 General Navigation Flowchart

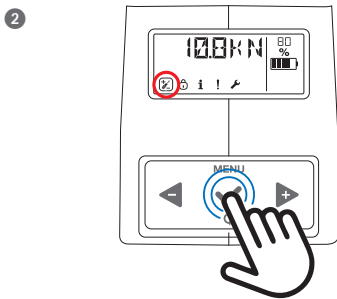


Available only on the premium version (RIVKLE® NEO B109)

6.3.3 "Setting Force Adjustment" menu

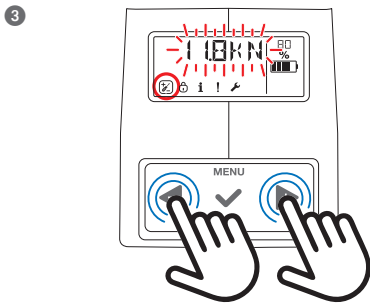


Press the middle button to bring up the menu banner.



The menu banner appears.

Press the middle button to enter the «**SETTING**» menu.



The value of the setting force flashes, adjust the desired value with the buttons «+» and «-».



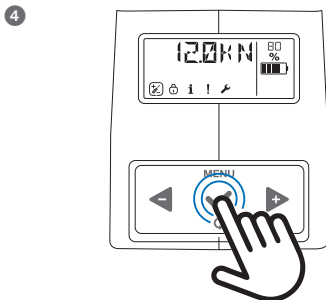
This symbol appears when you are in setting force adjustment mode.



This symbol appears when you increase the force.



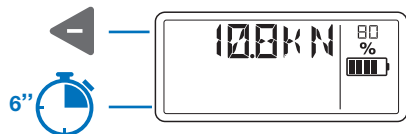
This symbol appears when you decrease the force.



Once the value of the desired setting force is set, **press the middle button to validate it.**

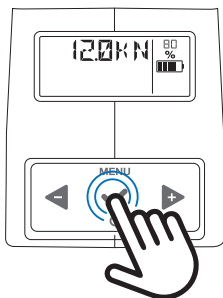


To return to the main menu, press the left key. If no action is taken, the return to the main menu is effective after 6 seconds.

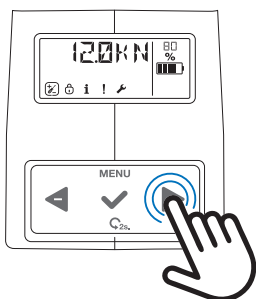


6.3.4 "Setting force locking & programme" menu "Setting force locking" function

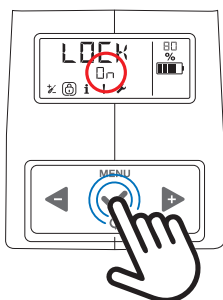
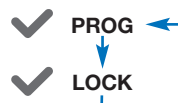
- 1 Press the middle button to bring up the menu banner.



- 2 The menu banner appears. Press the right button to select the «**LOCK**» menu.

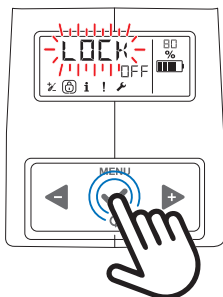


- 3 In the «**LOCK**» menu, press the central button quickly to scroll through the 2 functions:



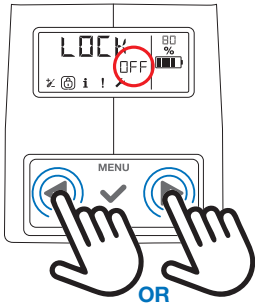
- For variant B107, only the "LOCK" function is available.
- For variant B109, the 'LOCK' function only appears when no programme is active.

- 4 In «**LOCK**» mode, press and hold the central button, the display will start flashing.



* Available only on the premium version (RIVKLE® NEO B109)

5



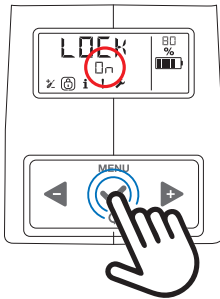
Press the left or right button to:

- Activate the locking: «**ON**»
- Disable the locking: «**OFF**»

◀ **OR** ▶ = **ON**

◀ **OR** ▶ = **OFF**

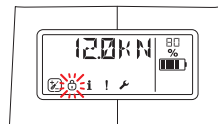
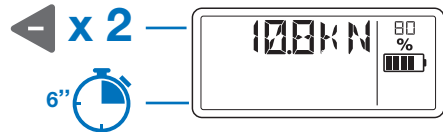
6



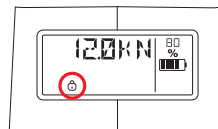
Set the locking to “ON” and validate by pressing the middle button.



To return to the main menu, press the left key twice. If no action is taken, the return to the main menu is effective after 6 seconds.



When the locking is activated, changing the setting force is no longer possible, **the lock symbol**  **flashes if you try to change the force.**



On the main menu the locking symbol  **appears permanently when the locking is activated.**

"Programme selection" function

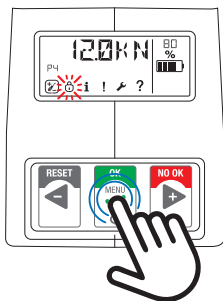
Available only on the premium version (RIVKLE® NEO B109)

1



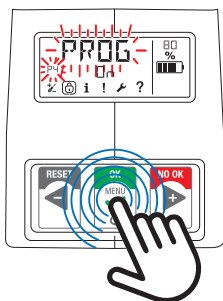
For the «**PROG**» function to be displayed on the device, programs must first be created on the «**NEOSOFT**» PC application.

2



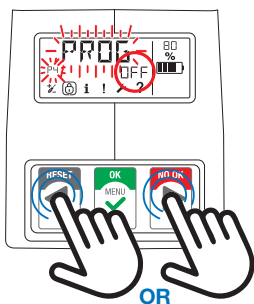
When the «**PROG**» function is activated, it is not possible to change the crimping force; the lock symbol  flashes if you try to change the crimping force.

3



In «**PROG**» mode, press and hold the central button, the display will start flashing, as will the programme number.

4



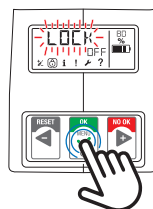
Press the left or right button to:

- Select PROGRAM from **P0** to **P9**
- Deactivate the PROGRAM «**OFF**»

 **OR**  = **P0/.../P9/OFF**



When the «**PROG**» function is deactivated and you return to the «**Crimping force lock / Programme**» menu the «**LOCK**» and «**PROG**» functions are available.



Available only on the premium version (RIVKLE® NEO B109)



It is possible to lock the «**PROGRAM**» function from the «**NEOSOFT**» PC application.

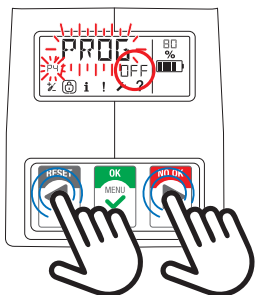
When the «**PROGRAM**» function is locked, programme selection and «**OFF**» deactivation are no longer available on the appliance.

The appliance displays:



«**P4**» indicates the programme number, in the example the appliance is using programme 4.

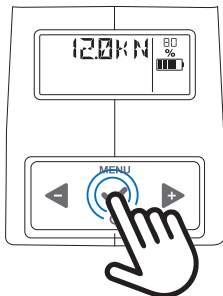
«**PC**» indicates that the lock has been activated on the PC application and can only be unlocked using this same application.



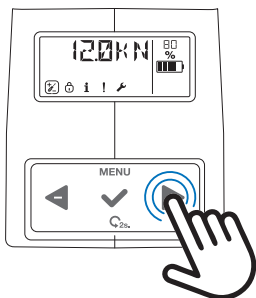
The  & «**PC**» symbol flashes if you try to enter the Crimp force / Program lock menu.

6.3.5 "Info" menu

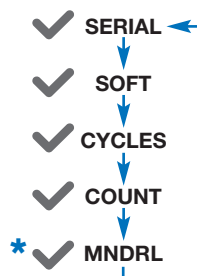
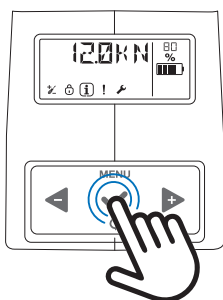
- 1 Press the middle button to bring up the menu banner.



- 2 The menu banner appears. Press the right button to select the «INFO» menu.



- 3 In the «INFO» menu scroll through the functions by pressing the middle button.



SERIAL: Indicates the serial number of the tool as a maximum 5-digit number: **99 999**

SOFT: Indicates the version of the 2 firmwares installed on the tool as 2 3-digit numbers: **999/999**

CYCLES: Totalizer counter, indicates the number of cycles performed since the manufacture of the tool in the form of a maximum 7-digit number: **9 999 999**

> This counter cannot be reset.

*** MNDRL:** Counter of the number of setting performed by a mandrel in the form of a maximum 7-digit number: **9 999 999**

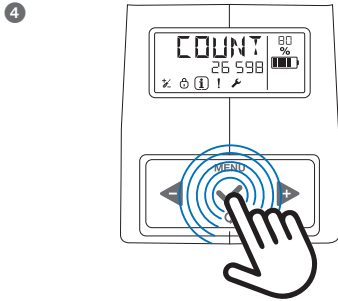
This counter can be reset, see below.

COUNT: User setting counter as a maximum 7-digit number: **9 999 999**

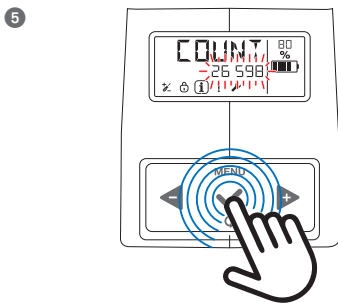
> This counter can be reset, see below.

* Available only on the premium version (RIVKLE® NEO B109)

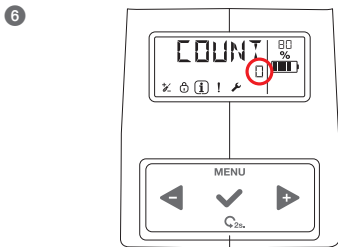
Reset of the mandrel counter «*MNDRL» and user «COUNT»



Long press on the middle button when the user setting counter «COUNT» is selected.



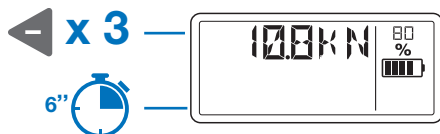
The number on the counter starts flashing.
Hold down the middle button.



The counter displays «0», it is now reset.



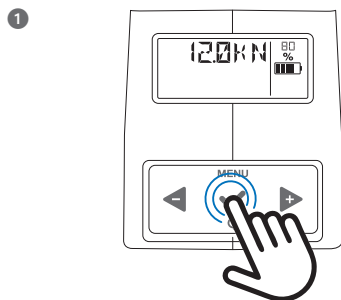
From any of the “INFO” menu functions, to return to the main menu, **press the left key 3 times**.
If no action is taken, the return to the main menu is effective after 6 seconds.



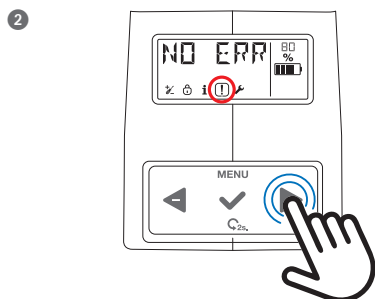
* Available only on the premium version (RIVKLE® NEO B109)

6.3.6 "Alarms" menu

Case of absence of defect/ Alarm declaration



Press the middle button to bring up the menu banner.



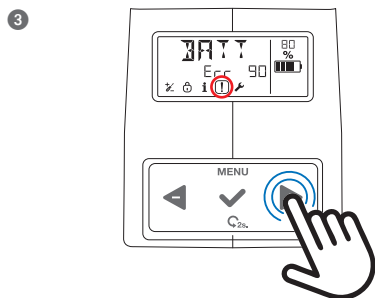
The menu banner appears.

Press the right button to select the menu «ALARMS»



If no fault is detected by the tool, no alarm is displayed, in this case the screen displays «NO ERR».

Case of the presence of a defect / Declaration of an Alarm



When the «ALARMS» menu is selected and if the tool has detected a fault, the alarm type and its code is displayed.

BATT: reports battery fault

TEMP: Reports temperature fault

OIL: Indicates a fault relating to oiling

* **MNDRL:** Indicates a fault concerning the rod

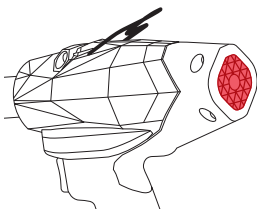
* **STROKE:** Reports a setting stroke fault

* **SCREW:** Indicates a fault concerning screwing (push-pull system) in control process mode

* **SET UP:** Indicates a fault concerning automatic learning of the crimping stroke in control process mode

CRITIC: Reports a critical fault

In the event of an error with the premium version, the illuminated glass case lights up red.



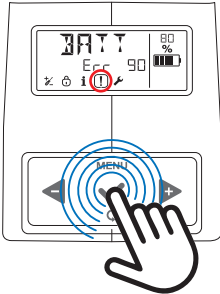
• **Non acknowledgeable alarm:** during the initialization phase of the tool, contact an authorized Böllhoff repair center.

• **Acknowledgeable alarm:** after the device initialization phase is successful.

* Available only on the premium version (RIVKLE® NEO B109)

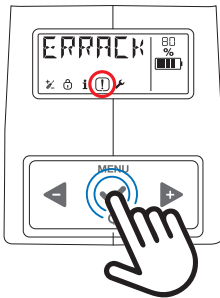
Case of the presence of a defect / Declaration of an Alarm

2-c



Long press the middle button to acknowledge the alarm.

2-d



The default acknowledgement process is launched, "ERRACK" is displayed.



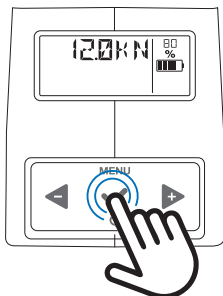
The defect is cleared, the return to the Main Menu is done automatically.



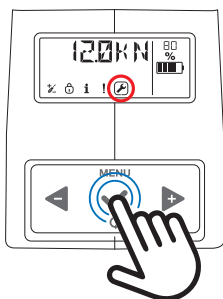
The defect is not acknowledge, see chapter 7.3.

6.3.7 "Maintenance / Configuration" menu

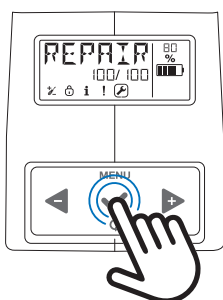
- 1 Press the middle button to bring up the menu banner.



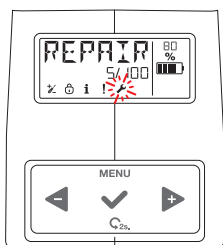
- 2 The menu banner appears. Press the right button to come to the **"MAINTENANCE / CONFIGURATION"** menu.



- 3 In the **"MAINTENANCE / CONFIGURATION"** menu, press the middle button to scroll through the 2 functions:

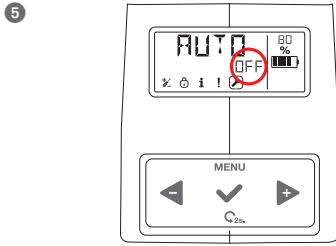


- 4 The **"REPAIR"** function displays a tool wear indicator in the form of a decremental percentage that starts at "100/100" and ends at "0/100".



It allows to monitor the wear of the tool before the next overhaul.

- When the counter reaches **"5/100"**, the **"MAINTENANCE / CONFIGURATION"** menu symbol  flashes, the revision is to be scheduled.
- When the counter reaches **"0/100"**, the **"MAINTENANCE / CONFIGURATION"** menu symbol  is displayed permanently, the revision is to be performed.

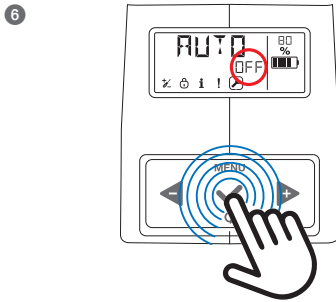


The «**AUTO**» function allows you to perform a setting without releasing the trigger between each cycle. When the device detects that the screwing is done it launch the setting cycle automatically.

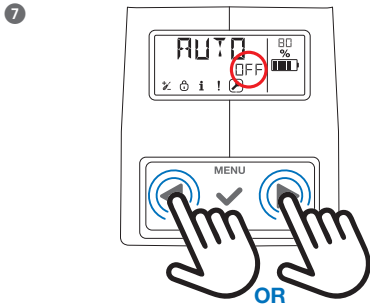
This function is particularly useful when a large number of Rivnut, close to each other, are to be set in series with a high cadence.



Rivnut must be installed beforehand on the application.



Long press the middle button to activate or deactivate the «**AUTO**» function.

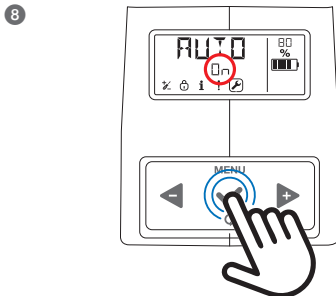


Use the right and left arrows to navigate between «**ON**» & «**OFF**».

- Activate AUTO: «**ON**»
- Disable AUTO: «**OFF**»»

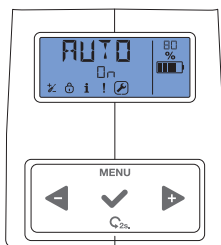
◀ OR ▶ = ON

◀ OR ▶ = OFF



Validate the «**ON**» or «**OFF**» activation choice by pressing the middle button.

9



When the **"AUTO"** function is activated (**"ON"**) the screen changes color and turns blue.

"When the **"AUTO"** function is activated (**"ON"**) the main menu screen is blue and an **"A"** is displayed to the left of the setting force.



6.3.8 "Stroke control" function

Available only on the premium version (RIVKLE® NEO B109)

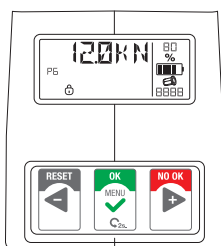
1



The «**Stroke control**» function can be activated using the «**NEOSOFT**» PC application.

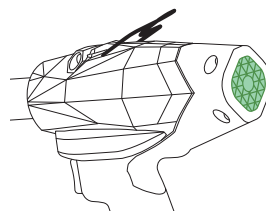
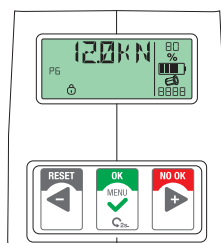
Please refer to the manual associated with «**NEOSOFT**».

2

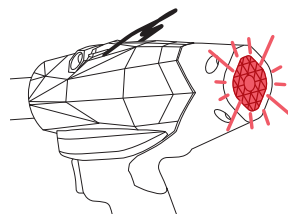
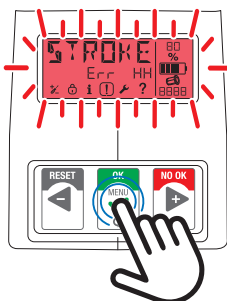


Depending on the stroke set in the programme, the tool checks the crimping stroke and sends the information back to the tool.

If the check is **OK**:

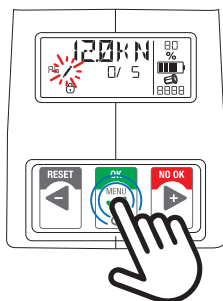


If the check is **NO OK**:



Acknowledge the error by pressing the central button.
Be careful if the 'Counter' function is activated, see next chapter.

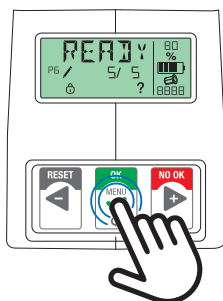
3



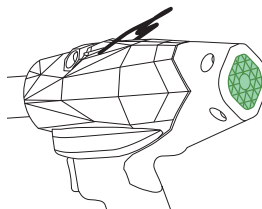
If automatic learning has been set in the programme, the pen icon  will flash.

The first RIVKLE® will be used to teach the crimping stroke. In our case, 5 RIVKLE® are expected for learning.

4



Once the learning process is complete, confirm the learning process by pressing the central button, and the message «OK» will appear.



6.3.9 "Counter" function

Available only on the premium version (RIVKLE® NEO B109)

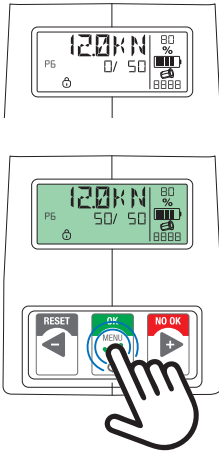
1



The **"Counter"** function can be activated using the **"NEOSOFT"** PC application.

Please refer to the **NEOSOFT** manual.

2



Depending on the number of RIVKLE® set in the program, the tool counts the number of RIVKLE® crimped.

Once the counter is finished, in our case 50/50, the tool does not allow crimping.

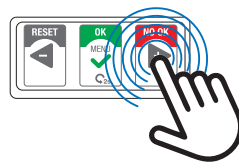
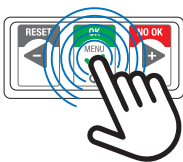
To reset the count, press the central button briefly.

The message **«OK»** appears and the counter is reset to 0.

3 In the event of a non-compliant crimp, e.g. NO OK stroke control, several options are available:

Declare the RIVKLE® compliant and increment the counter by pressing the **«OK»** button.

Declare the RIVKLE® non-compliant and do not increment the counter, by pressing the **«NO OK»** button.



4 The counter can be reset to zero at any time by pressing the **«RESET»** button.



6.3.10 "Plating detection" function

Available only on the premium version (RIVKLE® NEO B109)

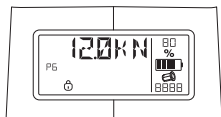
1



The «**Plating detection**» function can be activated using the «**NEOSOFT**» PC application.

Refer to the manual associated with «**NEOSOFT**».

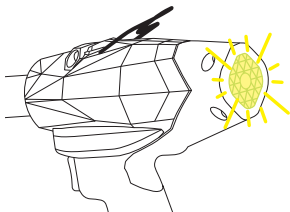
2



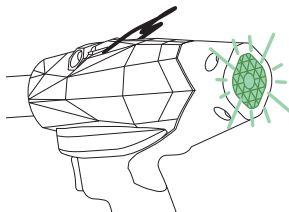
The «**Plating detection**» function is not visible on the interface, but by a colour code on the luminous glass.

- 3 Once the screw has been tightened, the tool will only allow the crimp to be made if the RIVKLE® is pressed against the application.

If the RIVKLE® is not pressed against the application when the trigger is pulled, the glass flashes yellow and crimping is not authorised.



If the RIVKLE® is pressed against the application, the glass flashes green and crimping is authorised.



6-4 Procedures for use

>>> Quickstart fig. 5

Screwing the threaded insert (Push-Pull system)

- 1- Place the head side of the blind rivet nut onto the mandrel. Push on the blind rivet nut, holding it firmly in the tool axis.
- 2- Guide the blind rivet nut until it comes into contact with the anvil and the nose retracts backwards, the screwing engages and then stops automatically.

PLEASE NOTE

During all of the following operations, make sure that you maintain good perpendicularity between the nose of the tool and the application.

Setting

- 3- Insert the blind rivet nut screwed on the tool into the application.
- 4- Press on the trigger and hold it down until the end of the cycle.

Unscrewing

- 5- Once the force has been reached, the tool automatically activate the unscrewing. Make sure that you relieve the weight of the tool during the unscrewing phase.

PLEASE NOTE

Do not pull on the tool during the unscrewing phase.

The trigger must be held down during the entire cycle. If this loosens, any setting will be non-compliant as a result.

- 6- Release the trigger, the tool is ready for a new setting cycle.

6-5 Manual unscrewing procedure

PLEASE NOTE

Sometimes, the tool may become blocked and the automatic unscrewing won't work.

- 1- Locate the manual unscrewing button

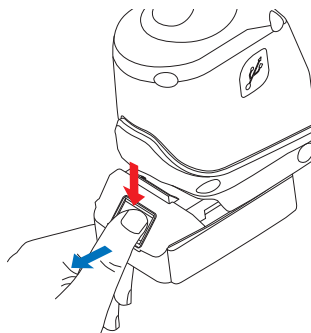


- 2- Hold the middle button down for 2 seconds to start unscrewing
- 3- The tool starts the unscrewing, support the tool and hold it in the unscrewing axis
- 4- When the tool is completely clear, let go of the manual unscrewing button.

6-6 Forced unscrewing procedure

⚠ WARNING

Before any interventions, please remove the battery from your tool.



PLEASE NOTE

In extremely rare cases, it's possible that neither the automatic unscrewing or the manual unscrewing are sufficient for removing the blind rivet nut from the tool.

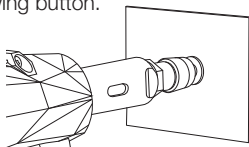


Use hand protection

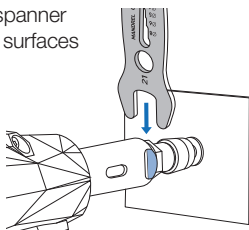
Description of operations

- 1** **Tools:**
21 mm spanner

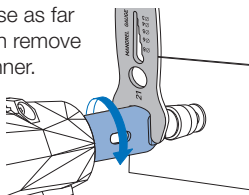
- 1-A** The tool cannot unscrew automatically, nor can it unscrew using the manual unscrewing button.



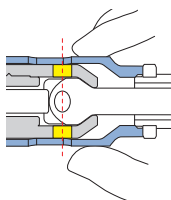
- 1-B** Place a 21 mm spanner onto the two flat surfaces of the nose.



- 1-C** Unscrew the nose as far as possible, then remove the 21 mm spanner.

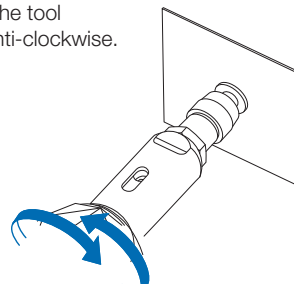


- 1-D** By hand, align the oblong hole in the nose with the hole in the traction bush (shown in yellow in the image).

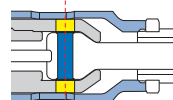


- 2** **Tools:**
5 mm pin punch

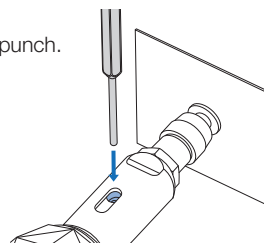
- 2-A** By hand, turn the tool clockwise or anti-clockwise.



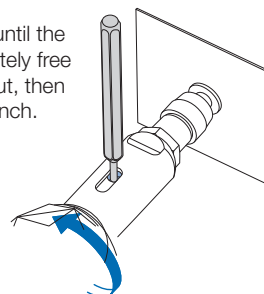
- 2-B** Align the hole of the traction bush (yellow) with the hole in the mandrel (shown in dark blue in the image).



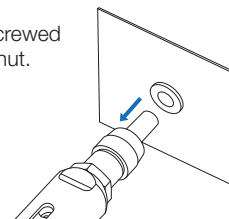
- 2-C** Insert a 5 mm pin punch.



- 2-D** Unscrew the tool until the mandrel is completely free of the blind rivet nut, then remove the pin punch.



- 2-E** The mandrel is unscrewed from the blind rivet nut.



7. Faults, causes and solutions

7-1 Safety guidelines in the event of failure

WARNING

Only staff with the required qualifications are authorised to carry out repairs. In the event of a fault, immediately shut off the tool. Correct the fault straight away.

If, during an intervention, you need to unscrew a screwed element, take care to re-screw it correctly, respecting the screwing torque when specified.

WARNING

Injury risk!

Working with the tool entails potential risks. Always wear safety goggles, protective gloves, close-fitting work clothes, hearing protection and safety boots.



ATTENTION

Always be sure that the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance on the tool.

7-2 Troubleshooting

ISSUE	PROBABLE CAUSES	SOLUTIONS
SCREWING		
Starting	1- The tool is not turn on.	1- Pull on the trigger or push on the keyboard button to turn on the tool.
	2- The tool is not connect to a battery / The battery level is too low / The battery in use is not compatible with the tool.	2- Check that the tool is connected to a battery / Check that the battery is fully charged / Check that the battery type is compatible with the tool.
	3- Internal failure.	3- Contact an authorised Böllhoff repair center.
No screwing	1- Traction bush unscrewed, worn and/or damaged.	1- Check the traction bush, make sure that it's manually screwed in mechanical stop, check for any internal wear on the traction bush.
	2- Incorrect anvil setting.	2- Check that the anvil has been adjusted with the nose retracted and the mandrel flush with the RIVKLE. See QUICK START - Figure 2.
	3- Driveshaft damaged. 4- Internal failure.	3 & 4- Contact an authorised Böllhoff repair center.
The blind rivet nut isn't in contact with the anvil after the screwing / difficult to screw the blind rivet nut	1- Mandrel thread damaged, worn.	1- Change the mandrel (Paragraph 5.2). Increase the replacement frequency.
	2- Anvil poorly adjusted.	2- Check/Adjust the position of the anvil (Paragraph 5.3).
	3- Blind rivet nut isn't held in the setting axis during screwing. 4- Internal failure.	3- Hold the blind rivet nut in the setting axis during screwing. To assist if required, engage the first thread of the blind rivet nut on the mandrel by hand. 4- Contact an authorised Böllhoff repair center.
TRACTION		
No setting stroke	1- Lack of oil in the tool.	1- Top up the oil using the filling bottle supplied (Paragraph 8.4).
	2- The setting force is insufficient.	2- Check the setting force in the RIVKLE® catalogue / Check the setting force set on the tool (Paragraph 5.4) / Check the setting force of the tool using the RIVKLE® FC340 force indicator / Increase the check frequency.
	3- RIVKLE® not adapted to the application.	3- Check the RIVKLE® is adapted to your application (If any doubt, please contact an official Böllhoff representative).
	4- Internal failure.	4- Contact an authorised Böllhoff repair center.

ISSUE	PROBABLE CAUSES	SOLUTIONS
TRACTION		
Several cycles are required to achieve a correct setting	1- Lack of oil in the tool. 2- The blind rivet nut isn't adapted to the tool's maximum stroke.	1- Top up the oil using the filling bottle supplied (Paragraph 8.4). 2- Check that your RIVKLE® NEO P107 tool is adapted to the blind rivet nut, refer to the Böllhoff recommendations (Paragraph 3.4).
UNSCREWING		
The tool doesn't unscrew at the end of the setting stroke. (Use the manual unscrewing procedure - Paragraph 6.5)	1- Trigger released before the end of the setting. 2- Lack of oil. 3- Setting force too high. 4- Tool isn't held in place in the setting axis during unscrewing. 5- RIVKLE® is not adapted to the application. 6- Internal failure.	1- Maintain the trigger pulled until the tool is fully removed from the application after the unscrewing phase. 2- Top up the oil using the filling bottle provided (Paragraph 8.4). 3- Check the setting force in the RIVKLE® catalogue / Check the setting force set on the tool (Paragraph 5.4) / Check the setting force of the tool using the RIVKLE® FC340 force indicator / Increase the frequency of this check. 4- Hold the tool in the setting axis during unscrewing. 5- Check the RIVKLE® is adapted to your application (If any doubt, please contact an official Böllhoff representative). 6- Contact an authorised Böllhoff repair center.
SETTING COMPLETED		
Blind rivet nut tapping damaged after its installation	1- Mandrel thread damaged, worn. 2- The blind rivet nut isn't in contact with the anvil. 3- Setting force too high. 4- Perpendicularity with the application not respected. 5- RIVKLE® not adapted to the application. 6- Internal failure.	1- Change the mandrel, Increase the replacement frequency (Paragraph 5.2). 2- Set the position of the anvil following the instructions (Paragraph 5.3). 3- Check the setting force required for installing your blind rivet nut in the RIVKLE® catalogue / Check the setting force set on the tool (Paragraph 5.4) / Check the setting force of the tool using the RIVKLE® FC340 force indicator / Increase the check frequency. 4- Throughout the blind rivet nut installation phase, take care to keep the tool and the application perpendicular to one another QUICK START - Figure 5. 5- Check the RIVKLE® is adapted to your application (If any doubt, please contact an official Böllhoff representative). 6- Contact an authorised Böllhoff repair center.
After setting the blind rivet nut get loose in the application	1- Setting force too low. 2- The blind rivet nut isn't in contact with the anvil. 3- RIVKLE® not adapted to the application. 4- Internal failure. 5- Lack of oil.	1- Check the setting force in the RIVKLE® catalogue / Check the setting force set on the tool (Paragraph 5.4) / Check the setting force of the tool using the RIVKLE® FC340 force indicator. 2- Adjust the position of the anvil (Paragraph 5.3). 3- Check the RIVKLE® is adapted to your application (If any doubt, please contact an official Böllhoff representative). 4- Contact an authorised Böllhoff repair center. 5- Top up the oil using the filling bottle provided (Paragraph 8.4).

ISSUE	PROBABLE CAUSES	SOLUTIONS
MANUAL UNSCREWING		
Manual unscrewing isn't working (the tool is blocked over the application). (Use the forced unscrewing procedure - Paragraph 6.6).	1- Setting force too high. 2- Blind rivet nut tapping or mandrel thread damaged. 3- Internal failure.	1- Check the setting force in the RIVKLE® catalogue / Check the setting force set on the tool (Paragraph 5.4) / Check the setting force of the tool using the RIVKLE® FC340 force indicator / Increase the check frequency (Paragraph 5.4). 2- Refer to the "setting" section of this document. 3- Contact an authorised Böllhoff repair center.

PLEASE NOTE

If the function could not be restored, please contact a Böllhoff-certified repair centre or your maintenance service, if they have completed Böllhoff-certified training.

7-3 Error code

N°	SCREEN DISPLAY	SOLUTIONS
4	BATT ERR 04 !	Unsuitable battery: Use a fully charged MAKITA® 18V battery. If the problem persists, contact technical assistance.
12	BATT ERR 12 !	Low battery: Use a fully charged MAKITA® 18V battery. If the problem persists, contact technical assistance.
13	TEMP ERR 13 !	Electronic overheating: Wait a few minutes before using the tool again. If the problem persists, contact technical assistance.
14	TEMP ERR 14 !	Crimping motor overheating: Wait a few minutes before using the tool again. If the problem persists, contact technical assistance.
15	TEMP ERR15 !	Screwdriving motor overheating: Wait a few minutes before using the tool again. If the problem persists, contact technical assistance.
16	OIL ERR 16 !	Abnormal hydraulic pressure: Check the oil level and top up. If the problem persists, contact technical assistance.
38	OIL ERR 38 !	Abnormal initial position: Check the oil level and top up. If the problem persists, contact technical assistance.
57 Specific B109	STROKE ERR 57 !	Force not reached: Not enough stroke: Make sure the RIVKLE® is in contact with the ANVIL before crimping. Change the anvil adjustment if necessary. Check that the RIVKLE® is in adequation with the width of the application. Change the mandrel. If the problem persists, contact technical assistance.
58 Specific B109	STROKE ERR 58 !	Force not reached: Crimping canceled: Press the trigger until the end of the unscrewing. If the problem persists, contact technical assistance.
59 Specific B109	OIL ERR 59 !	Force not reached: Not enough oil: Check the oil level and top up If the problem persists, contact technical assistance.

N°	SCREEN DISPLAY	SOLUTIONS
60 Specific B109	MNDRL ERR 60 !	Force not reached: Mandrel has broken or RIVKLE® thread are broken: Change the mandrel. Broken RIVKLE® thread : decrease the setting force. If the problem persists, contact technical assistance.
68 Specific B109	OIL ERR 58 !	Contact detection: unable to reach rest position: Check the oil level and top up. If the problem persists, contact technical assistance.
77 Specific B109	STROKE ERR 77 !	Crimping stroke below target: Increase tolerance of the stroke-checking feature Perform an auto learning sequence again or with more RIVKLE®.
78 Specific B109	STROKE ERR 78 !	Crimping stroke above target: Increase tolerance of the stroke-checking feature Perform an auto learning sequence again or with more RIVKLE®.
79 Specific B109	SCREW ERR 79 !	Bad screwing: RIVKLE® not in contact in the anvil: Make sure the RIVKLE® is in contact with the ANVIL before crimping.
80 Specific B109	SET UP ERR 80 !	Stroke auto learning not done: Make sure the width is constant during the auto learning sequence.
OTHER	CRITIC ERR XX !	Critical Error: 1- Acknowledge the fault. 2- If the problem persists, remove and replace the battery. If the problem persists again, contact technical assistance

7-4 Batteries & Battery charger

Refer to manufacturer's manual.

8. Maintenance

PLEASE NOTE

The various maintenance operations depend on the use of the tool. Contact a Böllhoff legal representative to assess the maintenance operations to be carried out.

8-1 Safety guidelines regarding maintenance and repair

⚠ WARNING

Tool maintenance must be entrusted to individuals who have receive the appropriate training from a Böllhoff-certified technician.
Given the hydraulic pressure generated by the tool, risks of potential injury caused by inappropriate maintenance operations carried out by unqualified individuals. Any maintenance operation not authorised by Böllhoff during the guarantee period will automatically invalidate this guarantee.

⚠ ATTENTION

Always be sure that the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance on the tool.

⚠ WARNING



Injury risk!

Working with the tool entails potential risks. Always wear safety goggles, protective gloves, close-fitting work clothes, hearing protection and safety boots.

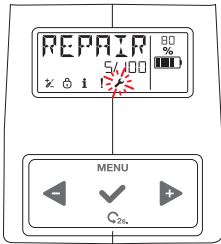
8-2 Daily/weekly maintenance

OPERATION	FREQUENCY
Grease the mandrel (Excluding threads).	• Once daily • For each job start
Check that there are no hydraulic leaks on the surface of the tool.	• Once daily • For each job start • After maintenance • After the tool has been dropped • After the application of excessive force
Check that there are no unusual movements between its various mechanical and structural parts whilst the tool is in use. Check that there are no unusual noises whilst the tool is operating, other than those inherent to its use (e.g. cracks, friction noises, etc.). <i>If you detect a hydraulic leak, stop using the tool immediately.</i>	• Once daily • For each job start • After maintenance • After the tool has been dropped • After the application of excessive force
Check that the tool hasn't been dropped, carrying out a visual check for any marks or knocks on its surface a for cracks on the shells.	• Once daily • For each job start • After maintenance
Check that the nose and anvil (and any adapter parts) assembled onto the tool are compatible with your blind rivet nut, and check that they're properly adjusted.	• For each job start, • After maintenance, • Each time the mandrel and anvil are changed • Each time after the mandrel and anvil are greased
Check that the setting force set on the tool is suitable for the blind rivet nut that you want to install.(We recommend using a RIVKLE® FC340 force indicator).	• Once daily • Each time the blind rivet nut type is changed • After adding oil or an oil top-up

OPERATION	FREQUENCY
Check the condition of the mandrel and anvil, replace them if needed.	• Once daily • For each job start • After a drop • After using the manual unscrewing button, or after implementing the forced unscrewing procedure
Check that the operations "Screwing > Setting > Unscrewing" are working perfectly "in air" (without blind rivet nut).	• Once daily • For each job start • Each time the blind rivet nut is changed • After using the manual unscrewing button, or after implementing the forced unscrewing procedure • After a drop • After maintenance • Each time the mandrel and anvil are changed
Check that the manual unscrewing control button is working.	• Once daily • For each job start • After a drop • Each time the mandrel and anvil are changed
Check that the blind rivet nut is screwed to a stop against the anvil.	• Once daily • After maintenance • After changing a traction rod, traction bushing or anvil
Check that the blind rivet nut is secure on the anvil, you'll need to gently force to unscrew the blind rivet nut manually.	• Once weekly • After maintenance • After changing a mandrel, traction bush or anvil
Check the oil level in the tool.	• Once weekly

If you detect a hydraulic leak, stop using the tool immediately.

8-3 Maintenance



The "REPAIR" function displays a "wear indicator" of the tool in the form of a decremental percentage that starts at "100/100" and ends at "0/100".

- It allows monitoring of the wear of the tool before the next overhaul.
- When the counter reaches "5/100", the "CONFIGURATION"  menu symbol flashes, the maintenance is to be scheduled.
 - When the counter reaches "0/100", the "CONFIGURATION"  menu symbol is displayed permanently, the maintenance is to be carried out.

Any internal maintenance operation must be carried out by Böllhoff-certified repair center or your maintenance service, if they have completed Böllhoff-certified training.

It is recommended that you carry out any disassembly and reassembly operations under good cleanliness conditions.

8-4 Oil check/top-up

An insufficient oil level may cause malfunctions, and so it is important to follow this operating procedure.

PLEASE NOTE

We recommend checking the oil level of your tool once weekly, using the procedure described below for help.

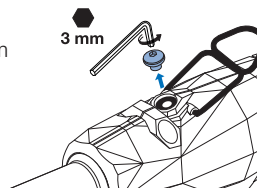
⚠ DANGER

Risk of pressurised oil projection!

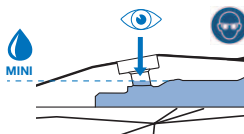
Check that the battery is removed from the tool before unscrewing the bleed screw. An untimely triggering of the setting cycle may cause pressurised oil projection and may cause serious injury. Even when there is no battery, a residual pressure may persist and cause oil release.

Please only use mineral oil with a viscosity grade of 32. The oil must be clean and free from particles, and must not contain silicone.

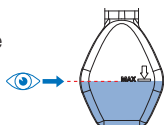
- 1 Unscrew the bleed screw using the 3 mm hexagonal key supplied.



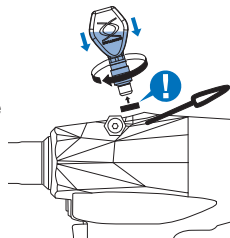
- 2 The minimum oil level is located **just above the bottom of the hole**.



- 3 **⚠ Check imperatively** that the oil level in the oil filling bottle does not exceed the maximum level indicated.
Filling bottle: 2365000006

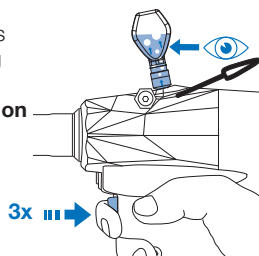


- 4 Screw in the oil filling bottle provided, which should contain mineral oil with a viscosity grade of 32. **Check for the presence of the seal washer on the oil filling bottle.**



- 5 Press the trigger and watch the air bubbles rise up in the oil filling bottle.

Repeat this operation 3 times.



- 6 Re-screw the bleed screw and its seal washer, run 3 "in air" cycles to get the oil moving through the hydraulic circuit. Unscrew the bleed screw again & check the oil level. If the oil level had decreased, restart the procedure from step 3. If after three attempts of topping up the oil, the level is still uncorrect, please contact a Böllhoff-certified repair center

8-5 Software updates

In order to benefit from the latest features and/or patches, updates will be made available on the Böllhoff website.

Scan the following QR code:

<https://www.boellhoff.com/de-en/services/technical-forum/>



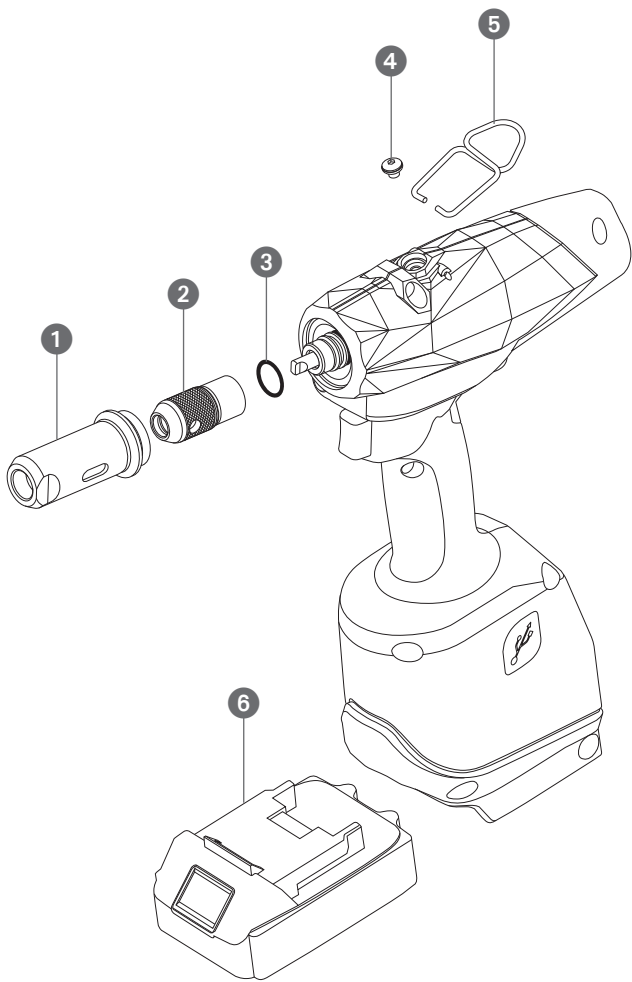
This QR CODE also appears on the tool label.

Follow this link to find the latest version of NEOSOFT, which will automatically update your tool to the latest version.

PLEASE NOTE

- RIVKLE® NEO B107 firmware updates can be made via the NEOSOFT software.
- The latest versions of the user manual will also be available on the Böllhoff website.

9. Exploded view & bill of material



		Part Number	Qty
1	Nose	236 999 00 028	1
2	Traction bush	236 999 00 150	1
3	O'ring	C1000102	1
4	Bleed screw assembly	236 173 80 005	1
5	Hook	236 999 00 010	1
6	Battery*	236 999 00 170	1

* The presence of a battery in the delivery depends on the chosen configuration, please refer to chapter 1 of this manual

10. Packaging, transport and storage

Package up the tool and accessories in the carry case or cardboard box for transport and storage.

The Electro-hydraulic tool in its packaging must be stored and transported in the following conditions:

- Temperature between -20°C and +50°C
- Relative humidity from 5% to 80%

With or without its packaging, the appliance must not be subjected to aggressive or corrosive atmospheres.

The tool, without its packaging, must be used in the following conditions:

- Temperature from 0°C to +40°C
- Relative humidity from 5% to 80%.

Battery

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it can not move around in the packaging.

11. End-of-life management

Böllhoff is a company committed to an eco-responsibility protocol. The health and safety of its employees and strict compliance with environmental standards are counted amongst Böllhoff's priorities. Help us contribute to looking after our environment and nature should you need to replace it one day:

- If this tool needs to be replaced at any point, it must not be disposed of with household waste. Dismantle it and recycle its various components depending on the nature of the materials. Wear parts or replaced parts during maintenance or repair must be placed in the appropriate recycling containers (in line with the applicable local regulations).
- The recyclable materials used for the tool will namely be:
 - Steel
 - Aluminium
 - Brass
 - PA6/TPU/POM plastic



Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health.

Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection. This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.

Battery cartridge

When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

Please report the information found on the tool below:

TOOL: **RIVKLE® NEO B**

SERIAL NO.: **AO** _____

YEAR OF MANUFACTURE: **20** ____

COMMISSIONING DATE: ____ / ____ / **20** ____

[illegible]

13. Warranty

ARTICLE 1: DEFINITIONS OF THE TERMS OF THE SUPPLIER'S WARRANTY

For the purposes of this document:

- "Product(s)" means RIVKLE®, RIVQUICK® and/or RIVCLINCH® portable crimping tool(s), whether manual or powered;
- "Supplier" means BOLLHOFF OTALU, a Simplified Limited Company (Société par Action Simplifiée) with a share capital of EUR 15,000,000, registered with the Trade Register of Chambéry under number 747 220 309, whose registered office is located at Zone Industrielle de l'Albanne, Rue Archimède, 73490 La Ravoire, France, and which makes the first sale of the Product to a "Customer" as designated below.
- "Customer" means the natural person or legal entity, who/which is not a company belonging to the BOLLHOFF group and who/which purchases a Product from the Supplier for use or resale.
- "Parties" means both the "Supplier" and the "Customer".

ARTICLE 2: SCOPE AND PERIOD OF THE SUPPLIER'S WARRANTY

The Products delivered by the Supplier shall be covered by a contractual warranty for a period of 12 months from the date of delivery, which will apply to the nonconformity of the Products with the order and to any latent defect, arising from a material, design or manufacturing defect affecting the delivered Products and which makes them unfit for use.

For the purposes of this clause, the delivery date shall be defined by the delivery documents in accordance with the ICC Incoterms 2020 included in the Supplier's order confirmation, or failing this, by the Incoterms listed in the order.

The Supplier's Warranty shall only apply to normal use as defined in the Instruction Manual delivered with the Product.

All other warranties, expressed or implied, including warranties of merchantability or fitness for a particular purpose, are excluded.

ARTICLE 3: IMPLEMENTATION OF THE SUPPLIER'S WARRANTY

As no claims for apparent defects shall be taken into account after a period of 7 (seven) calendar days from the date of delivery, the Supplier undertakes to systematically check the Products upon delivery. Such a check shall include, but shall not be limited to, the quality, quantities and references of the Products and their compliance with the contractual stipulations.

The Customer shall inform the Supplier of any defect affecting the Product within 7 (seven) calendar days of its detection and shall return the Product to the Supplier's Aftersales Service in its original condition without disassembly, properly protected and packaged in order to avoid any damage due to transport.

If the Customer receives a disassembled Product, the Supplier's aftersales service shall reassemble the tool for diagnosis. In this case, the reassembly costs shall not be borne by the Supplier and shall be charged to the Customer.

Moreover, the Supplier's Warranty only applies to Products that have been delivered by the Supplier and which are rightfully owned by the Customer making the claim.

The request for warranty coverage must be made and documented in the Coverage Form, attached to these special conditions, which must be filled out by the Customer.

This Form shall specify:

- the noted defect,
- the date and circumstances of its detection,
- the conditions of use of the Product,
- the Customer's company name and address,
- the contact person at the Customer's site,
- the Supplier's commercial contact,
- the type of Product,
- the serial number of the Product,
- if applicable, the Supplier's specific project number,
- whether the Product in question is still under warranty.

The Supplier reserves the right to directly or indirectly carry out any examination and check on the Customer's site.

In the event the warranty is excluded, the Supplier shall not be liable for the transport costs incurred and a repair estimate shall be sent to the Customer for approval prior to the start of work.

If the Customer agrees, in the form of an order, the Supplier shall undertake the planned repairs.

If the Customer does not agree, the Customer shall pay all costs related to the return of the Product in its original condition to its site within 30 (thirty) days from receipt of the estimate.

Failing this, the Product shall not be returned, without this being considered as misconduct by the Supplier, nor giving rise to the payment of any compensation.

Where applicable, the part repaired or replaced under the original warranty shall be covered until the expiry of such original warranty and for a maximum of 6 (six) months from said repair or replacement.

The original warranty period for the Product shall remain unchanged.

ARTICLE 4: COMPENSATION – LIMITATION OF SUPPLIER'S WARRANTY

The Supplier's warranty shall only cover the restoration to working order (parts and labour) or if applicable, the replacement of the Product as new, at the Supplier's discretion, as any price reduction and any damages related to the defects of the Product are excluded.

The Supplier shall not be held liable for any indirect or consequential loss or damage such as, but not limited to, penalties, loss of operation, loss of profit, loss of opportunity, commercial loss, loss of earnings, etc.

ARTICLE 5: EXCLUSIONS FROM THE SUPPLIER'S WARRANTY

The following are excluded from the Supplier's Warranty:

- Defect / damage resulting from servicing, maintenance, adjustment tests, installation, alteration, modification or special assembly of the Product by the Customer or a third party, unless: (i) the operation in question was carried out under the supervision or validation of the Supplier or (ii) the operation in question was carried out by members of the Customer's staff who hold a certificate of training in maintenance operations issued by the Supplier;
- Defect / damage related to a design required by the Customer or to raw materials supplied or required by the Customer;
- Defect / damage arising from improper operation, handling, storage, misuse or abuse of the Product, accident or negligence, as well as bodily injury;
- Defect / damage stemming from spare parts not provided by the Supplier and/or spare parts which have not been
- Defect / damage related to the transport and/or packaging / packing of the Product where said operations have not been carried out or ordered by the Supplier;
- Wear parts that need to be regularly replaced;
- Defect / damage resulting from failure to comply with the maintenance and use instructions;
- Normal wear that does not affect the daily use or safety of the Product;
- Defect / damage that does not affect the proper operation of the product, in particular aesthetic damage, such as scratches, scuffs, etc.;

- Defect / damage for which a third party is liable or which are the result of gross negligence or wilful misconduct;
- The costs and/or damage caused by poor quality of the power supply to the product, such as: defective electrical voltage, voltage error, etc.;
- Loss of traceability of the product by the Customer;
- Battery.

ARTICLE 6: WAIVER OF RECOURSE

The Customer waives all recourse and warrants that its insurers and third parties in a contractual relationship within the Customer waives all recourse against the Supplier and the insurers thereof, beyond the limitations and exclusions determined in these general conditions.

14. CE Compliance Statement

Compliance statement (translation)

We hereby declare that the following machine corresponds to all provisions set out by European Directive 2006/42/EC relating to machinery

Machine name: **RIVKLE® NEO B**

Machine typ: **Mobile setting tool for setting blind rivet nuts**

Year: **From 2024**

Series No.: **AO00001 => AO99999**

The following EC directives
have been applied: 2006/42/CE

The following harmonised
standards have been applied: EN ISO 12100: "Machine safety - General principles of design: Risk
evaluation and risk reduction" from 2010.
EN 62841-1 - 2016: "Electric motor-Operated Hand-held tools,
transportable tools and lawn and garden machinery-Safety"

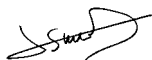
Manufacturer: Böllhoff Otalú S.A.S
Rue Archimède
Zone Industrielle de l'Albanne
73490 LA RAVOIRE
France
Tel : (33) 4 79 96 70 00
Fax : (33) 4 79 96 70 11
www.boellhoff.com

Individual responsible for
the technical documentation: Jean-Francois Jambut

Place, date: La Ravoire, 01/01/2024

Name: Sébastien Berteloodt

Signature:



Position: Managing Director

1. Gültigkeit der Anleitung

1.1 Inhalt der Lieferung

2. In der Anleitung verwendete Symbole

2.1 Begriffe zur Warnung

2.2 Symbole, die auf eine Gefahr hinweisen

2.3 Symbole für persönliche Schutzausrüstung

2.4 Symbole für Informationen

2.5 Bezeichnungen, Darstellungen, Indizes

3. Verwendung und Funktionsweise

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

3.2 Aufbau des Gerätes

3.3 Betrieb

3.4 Technische Angaben

4. Sicherheitsanweisungen

4.1 Arbeitsbedingungen

4.2 Qualifikation des Personals

4.3 Allgemeine Sicherheitshinweise für

Elektro-hydraulisches Geräte

- Personensicherheit

- Kontrollen vor dem Einsatz

- Bedienungsanweisungen

- Wartung und Instandhaltung

4.4 Allgemeine Sicherheitshinweise für

Elektrowerkzeuge

4.5 Gefahren bei der Verwendung des Geräts

4.6 Schutzvorrichtungen

4.7 Sicherheitshinweise auf dem Gerät

5. Vorbereitungen bei der Inbetriebnahme

5.1 Sicherheitshinweise zur Vorbereitung bei der Inbetriebnahme

5.2 Montage des Gewindedorns

- Gewindedorn Böllhoff

- Standard-CHC-Schraube

5.3 Einstellung des Mundstücks

5.4 Einstellung der Setzkraft

5.5 Installation der NEOSOFT Software

6. Verwendung

6.1 Sicherheitshinweise zur Vorbereitung bei der Inbetriebnahme

6.2 Einsetzen oder Entfernen des Akkus

6.3 Beschreibung des Bildschirmmenüs

6.3.1 Beschreibungen der Bildschirmanzeigen und Tastaturen.

6.3.2 Allgemeines Flussdiagramm zur Navigation

6.3.3 Menü "Setzkrafteinstellung"

6.3.4 Menü "Setzkraftsperre & programm"

6.3.5 Menü "Info"

- Rücksetzen des Zugdornzählers "MNDRL" und des Benutzerzählers "COUNT"

6.3.6 Menü "Alarme"

- Kein anliegender Fehler oder Defekt
- Anliegender Fehlers / Erklärung eines Alarms

6.3.7 Menü "Wartung / Konfiguration"

6.3.8 Funktion "Hubkontrolle"

6.3.9 Zählfunktion

6.3.10 Funktion "Belagerkennung"

6.4 Verfahren für die Nutzung

6.5 Verfahren zum manuellen Ausspindeln

6.6 Verfahren zum erzwungenen Ausspindeln

7. Störungen, Ursachen und Abhilfen

7.1 Sicherheitsvorschriften im Störfall

7.2 Fehlerbehebung

7.3 Fehlercodes

7.4 Batterien und Batterieladegerät

8. Wartung

8.1 Sicherheitsvorschriften bezüglich Wartung und Instandhaltung

8.2 Tägliche / wöchentliche Wartung

8.3 Wartung nach 250.000 Zyklen

8.4 Öl kontrollieren und nachfüllen

8.5 Software-Aktualisierung

9. Explosionszeichnung und Stückliste

10. Verpackung, Transport und Lagerung

11. End-of-life management

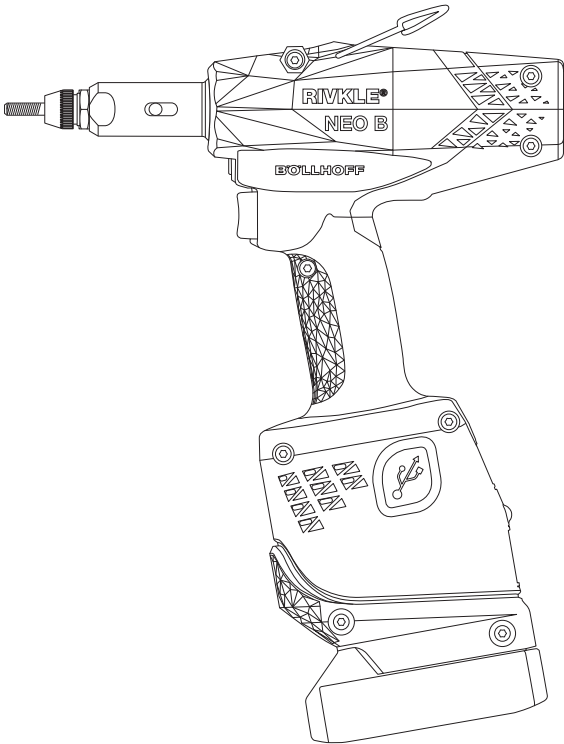
12. Begleitblatt des Geräts

13. Garantie

14. CE-Konformitätserklärung

1. Gültigkeit der Anleitung

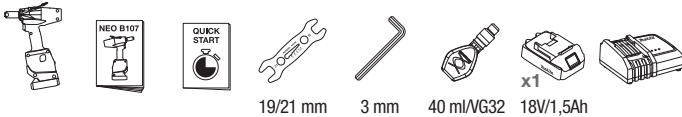
Diese Anleitung gilt für das nachfolgend beschriebene Setzgerät, das manuell und mobil eingesetzt wird:



Setzgerät RIVKLE® NEO B

1-1 Inhalt der Lieferung

Zum Lieferumfang gehören folgende Teile:



RIVKLE® NEO B107	Karton	23617301000/01	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
		23617301000/02	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
RIVKLE® NEO B109	Kunststoff- gehäuse	23617301000/00	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
		23617401000/02	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
		23617401000/00	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒

2. In der Anleitung verwendete Symbole

Besonders wichtige Abschnitte in der Anleitung werden durch Warnbegriffe und Symbole hervorgehoben, die im Folgenden erläutert werden.

2-1 Begriffe zur Warnung

GEFAHR

Zeigt eine potentielle Gefahr an, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.

WARNUNG

Zeigt eine potentielle Gefahr an, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen könnte, wenn sie nicht vermieden wird.

ACHTUNG

Zeigt eine potentielle Gefahr an, die weniger schwere oder mäßige Verletzungen verursachen könnte, wenn sie nicht vermieden wird.

2-2 Symbole, die auf eine Gefahr hinweisen



Quetschen

Dieses Symbol weist darauf hin, dass bei der Handhabung des Systems Lebens- oder Gesundheitsgefahr durch Quetschung besteht.



Gefahr durch Schnittverletzungen

Dieses Symbol weist darauf hin, dass bei der Handhabung des Systems Lebens- oder Gesundheitsgefahr durch Schnittverletzungen besteht.



Gefährliche Spannung

Dieses Symbol weist darauf hin, dass bei der Handhabung des Systems Lebens- oder Verletzungsgefahr durch gefährliche Spannung besteht.



Chemische Gefahr

Dieses Symbol weist auf die Gefahr von Hautverätzungen oder schweren Augenschäden durch den in der Gerätebatterie enthaltenen Elektrolyt bei unsachgemäßer Verwendung oder Wartung hin.



Brand- und Explosionsgefahr

Dieses Symbol weist auf eine Brand- oder Explosionsgefahr hin, die durch die Verwendung der Gerätebatterie bei unsachgemäßer Verwendung oder Wartung entsteht.

2-3 Symbole für persönliche Schutzausrüstung



Handschutz verwenden

Bei Tätigkeiten die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, muss unbedingt ein Handschutz getragen werden.



Augenschutz verwenden

Bei Tätigkeiten die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, muss unbedingt ein Augenschutz getragen werden.



Gehörschutz verwenden

Bei Tätigkeiten die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, muss unbedingt ein Gehörschutz getragen werden.



Schutzkleidung tragen

Bei Tätigkeiten die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, muss unbedingt Schutzkleidung getragen werden.



Sicherheitsschuhe tragen

Bei Tätigkeiten die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen unbedingt Sicherheitsschuhe getragen werden.

2-4 Symbole für Informationen



Info

Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Hinweise helfen Ihnen, Ihre Tätigkeiten schnell und sicher auszuüben.



Betriebsanleitung lesen

Hinweise, denen dieses Symbol vorangestellt ist, fordern Sie auf, die Anleitung zu lesen.



WEEE

Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nach Gebrauch nicht mit dem normalen Abfall entsorgt werden darf,

sondern separat gesammelt werden muss, um sicherzustellen, dass es gemäß den geltenden Vorschriften dekontaminiert und recycelt wird.

2-5 Bezeichnungen, Darstellungen, Indizes

Das Setzgerät RIVKLE® NEO B wird im Folgenden als "das Gerät" bezeichnet. Die Bilder dienen zum besseren Verständnis von Situationen und deren Abfolge. Die Darstellungen können leicht vom tatsächlichen Aussehen Ihres Systems abweichen.

1 Die eingekreisten Zahlen im Text sind Indexzahlen, die sich auf die Abbildung beziehen, welche sich auf derselben Seite befindet.

3. Verwendung und Funktionsweise

3-1 Bestimmungsgemäße Verwendung

- erwenden Sie dieses Gerät nicht für andere Anwendungen als das Setzen von Blindnietmutter und Blindnietbolzen. Es wird dringend empfohlen, RIVKLE® Böllhoff Blindnietmutter und -bolzen zu verwenden.

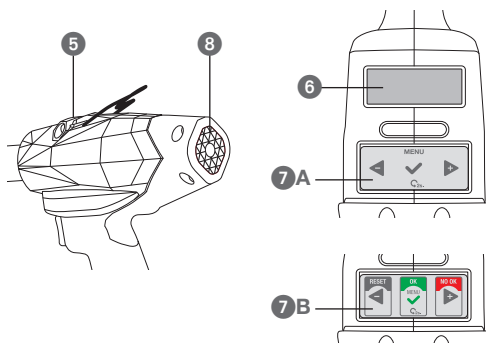
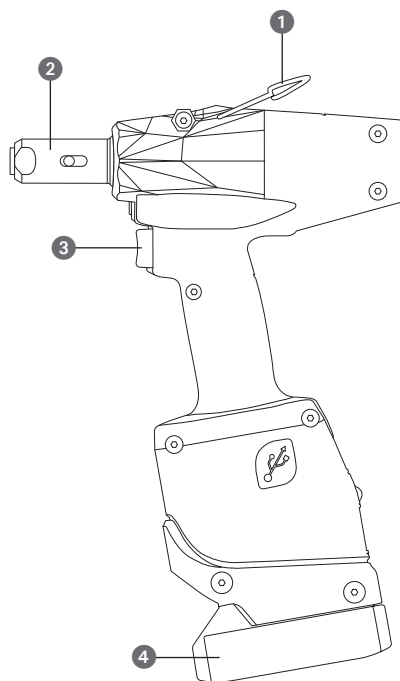
⚠ ACHTUNG

- Verwenden Sie nur von Böllhoff empfohlene Befestigungen, Ersatzteile, Zubehör und Verbrauchsmaterialien.
- Das Gerät ist nicht zum Einsatz an Orten bestimmt, an denen Explosionsgefahr besteht.
- Das Gerät muss unter Beachtung seiner Kapazitäten und technischen Grenzen eingesetzt werden.
- Dieses Gerät muss in Übereinstimmung mit dem Arbeitsrecht des Verwenderlandes und den von der Internationalen Arbeitsorganisation festgelegten Grundsätzen verwendet werden.
- Verwenden Sie keine Werkzeuge auf der Tastatur.
- Jegliche Strukturänderung, jeglicher Umbau oder eigenmächtiger Zusatz am Gerät ist strengstens verboten.
- Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann gefährlich sein. Es ist ebenfalls zwingend erforderlich, die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung einzuhalten.
- Die Firma Böllhoff übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

3-2 Aufbau des Gerätes

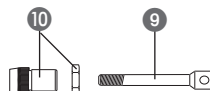
Die Hauptbestandteile des Gerätes sind:

- Haken zum Aufhängen **1**
Wir empfehlen den Balancer 2-3 kg - Referenz: 28259010820
- Mundstückhalter **2**
- Betätigungsschalter für den Start des Zyklus **3**
- Akku 18V 1,5Ah (je nach Version) **4**
- Akku 18V 3,0Ah (wahlweise)
- Entlüftungsschraube **5**
- Bildschirm **6**
- Tastatur RIVKLE® NEO B107 **7A**
- Tastatur RIVKLE® NEO B109 **7B**
- Beleuchtetes Glas **8**
(nur bei RIVKLE® NEO B109)



In dieser Lieferung nicht enthalten:

- Gewindedorn **9**
- Mundstück und seine Kontermutter **10**



3-3 Betrieb

GEFAHR

Quetsch- und Schnittverletzungsgefahr!

Überprüfen Sie, ob der Akku aus dem Gerät entfernt wurde. Ein unbeabsichtigtes Auslösen des Nietvorgangs oder Aufspindelvorgangs (Push-Pull-System) kann zu Verletzungen führen.

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Die Arbeit mit dem Gerät birgt potenzielle Gefahren. Bitte tragen Sie immer eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe, einen Gehörschutz, enganliegende Arbeitskleidung und Sicherheitsschuhe.

Zweck und Nutzen des Geräts:

Das Gerät RIVKLE® NEO B dient dazu, RIVKLE® Blindnietmuttern oder -bolzen auf zuvor gebohrten Bauteilen zu installieren.

Es ist für alle Industrie- und Anwendungsarten gedacht, bei denen die Erzeugung eines gesetzten Gewindes in einem dünnen Blech erforderlich ist. Dieses Gerät verfügt über die Technologie der kraftgesteuerten Montage, die das Nieten sicher macht und die Wiederholbarkeit erhöht.

Es verfügt über eine Vorrichtung zum "werkzeuglosen" Austausch der Gewindedorne und bietet eine einfache Bedienung, die keine besonderen Fachkenntnisse erfordert.

Vorteile

- Konstante Setzkraft auch bei Bauteilen mit unterschiedlicher Dicke
- Beschädigt nicht den RIVKLE® bei Doppelnieten
- Ermöglicht die Qualitätskontrolle (RIVKLE® FC340 Kraftmessvorrichtung optional)
- Optimierte Lebensdauer des Gewindedorns

"Kraftgesteuertes" Nietprinzip:

ACHTUNG

Die Einstellung des Kraftventils ist ein Vorgang, der nur von qualifiziertem und geschultem Personal durchgeführt werden darf. Eine unsachgemäße Einstellung kann die mechanische Leistung der Blindnietmutter nach dem Setzen beeinträchtigen, das Gerät und möglicherweise auch die Anwendung beschädigen.

Im Gegensatz zur "hubgesteuerten" Montage, bei der die Bewegungsstrecke des Gewindedorns (Hub) mithilfe eines mechanischen Anschlags manuell eingestellt wird, wird bei der "kraftgesteuerten" Montage die Setzkraft (F) des Geräts anhand der technischen Daten der Blindnietmutter eingestellt.

Die Setzkraft ist in den RIVKLE® Katalogen angegeben. Wenn Sie Fragen zur Setzkraft der RIVKLE® Produkte haben, wenden Sie sich bitte an einen Böllhoff Vertreter in Ihrer Nähe.

Wenn die Setzkraft, die man vorher eingestellt hat, erreicht ist, stoppt das Gerät den Setzvorgang automatisch und geht in die Ausspindelphase über.

Die Setzkraft von dem RIVKLE® NEO B Gerät reicht von 3* bis 18 kN.

Eine Blindnietmutter mit dem RIVKLE® NEO B Gerät einsetzen:

- A - Bitte schauen Sie im Böllhoff Blindnietmutter-Katalog nach oder wenden Sie sich an einen offiziellen Böllhoff-Vertreter, um die erforderliche Setzkraft zum Vernieten Ihrer Blindnietmutter zu ermitteln.
- B - Stellen Sie die Einstellkraft auf dem Bildschirm des RIVKLE® NEO B-Werkzeugs über die Tastatur ein (Kap. 6.3.3).
- C - Ihre Blindnietmutter aufsetzen, das RIVKLE® NEO B Gerät übt die zuvor eingestellte Setzkraft aus.

Zusatzfunktionen RIVKLE® NEO B109

Das Gerät RIVKLE® NEO B109 verfügt über mehrere Zusatzfunktionen, die nur mit der auf dem PC verfügbaren Software NEOSOFT aktiviert werden können:

- Laufkontrolle
- Zähler
- Plattierungserkennung
- Anzeige der Reichweite der verbleibenden RK.
- Beleuchtetes Glas

Die Software NEOSOFT ermöglicht die Einstellung spezifischer Programme je nach Anwendung, wobei die Programme direkt vom Werkzeug aus ausgewählt werden können.

Die Funktion „Hubkontrolle“ ermöglicht die Kontrolle des Crimphubs „S“, der nach dem Einsetzen des RIVKLE® unter Kraftaufwand erreicht wurde. (Der verfügbare Wert „S“ ist im RIVKLE®-Katalog oder auf der Produktzeichnung angegeben). Diese Funktion kontrolliert die Qualität des RIVKLE®-Setzens, bei Nicht-Qualität wird eine Warnmeldung an den Bediener zurückgegeben (Glas und Bildschirmmeldung).

Mit der Funktion „Zähler“ kann die Anzahl der in der Anwendung gecrimpten RIVKLE® gezählt werden. Die Gesamtzahl der zu crimpenden RIVKLE® muss vorher von der NEOSOFT Software aus eingegeben werden. Mit dieser Funktion kann insbesondere vermieden werden, dass RIVKLE® auf der Anwendung vergessen werden. Sobald diese Anzahl erreicht ist, warnt das Tool den Bediener mit einer Meldung auf dem Bildschirm, die quittiert werden muss, um eine neue Kampagne zu starten.

Die Funktion „Plattierungserkennung“ ermöglicht es, das Crimpen nur dann zuzulassen, wenn der RIVKLE® die Anwendung berührt. Nach dem Einschrauben muss eine Kraft auf das Werkzeug ausgeübt werden, um den RIVKLE® an die Anwendung zu pressen, sonst ist das Crimpen nicht erlaubt. Diese Funktion stellt sicher, dass sich der Wulst des RIVKLE® auf der richtigen Seite der Applikation bildet.

Zusätzlich zum prozentualen Ladestand der Batterie schätzt die Funktion „Autonomie Anzahl RIVKLE®“ die Anzahl der noch zu legenden RIVKLE® anhand des Ladezustands der Batterie und des Aufwands für das Legen.

- Auf der Rückseite des Geräts befindet sich eine Hintergrundbeleuchtung, die Informationen über:
- Qualität der Hubkontrolle
 - Erkennung der Beschichtung
 - im Falle eines Fehlers

Die Beleuchtungsdauer und -intensität kann mit der NEOSOFT-Software eingestellt werden.

Die Funktionsweise der Schirme und des Schauglases wird in Kapitel 6.3 beschrieben.

3-4 Technische Angaben
Wichtigste technische Daten des Geräts

Setzkraft	3,0 kN - 18,0 kN
Setzhub	7 mm
Gewicht ohne Werkzeug	2,27 kg
Umgebungstemperatur Verwendung	0°C +40°C
Umgebungstemperatur Lagerung	- 20°C +50°C
Relative Luftfeuchtigkeit Lagerung	5% bis 80%
Kompatible Batterien	BL1815N (18v - 1,5Ah) BL1830B (18v - 3,0Ah)
Kompatibles Ladegerät	DC18RC
Artikelreferenz RIVKLE® NEO B107	236 173 01000
Artikelreferenz RIVKLE® NEO B109	236 174 01000

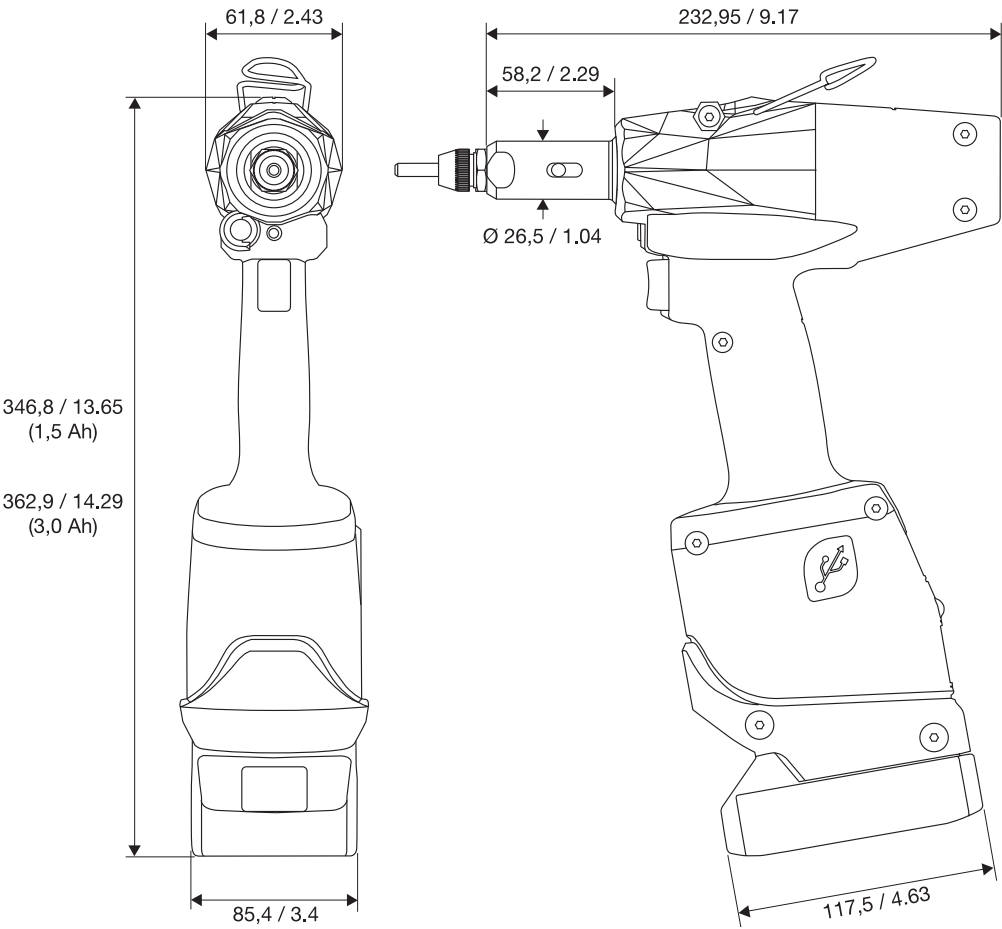
Getrennte angegebene Geräuschemissionswerte (gemäß ISO 4871) auf tatsächliche Geräuschemission

Tragbares Gerät, die der Prüfung unterzogen wird	
Hersteller: Bollhoff Otalü S.A.S Modell-Nr.: RIVKLE® NEO B Typ: Elektro-hydraulisches Setzgerät für Blindnietmuttern Serien-Nr.: Ab AO00001 => AO99999 Herstellungsjahr: Ab dem Jahr 2024	
Betriebsbedingungen im Hinblick auf ISO 15744	Leer
A-bewerteter Schallleistungspegel, L_{WA} : Unsicher, K_{WA} :	69,1 dB (Referenz 1 pW) 3 dB
Schalldruckemissionspegel A-bewertet am Arbeitsplatz, L_{PA} : Unsicher, K_{PA} :	58,1 dB (Referenz 20 µPa) 3 dB
Spitzen-Schalldruckemissionspegel C-bewertet, L_{PC} , peak: Unsicher, K_{PC} , peak:	83 dB (Referenz 20 µPa) 3 dB
Anmerkung 1: Die Werte wurden in Übereinstimmung mit dem Geräuschemessverfahren ISO 15744 bestimmt, das als Grundlage die Normen ISO 3744 und ISO 11203 verwendet.	
Anmerkung 2: Die Summe eines gemessenen Geräuschemissionswerts und der dazugehörigen Unsicherheit stellt die Obergrenze des Wertebereichs dar, der während der Messungen erreicht werden kann.	

Vibrationsemissionswerte, Erklärung bei Fehlen eines spezifischen Vibrationstestcodes

Elektro-hydraulisches Setzgerät für Blindnietmuttern Modell RIVKLE® NEO B, Zugkraft max. 18kN
Vibrationsemissionswert angegeben gemäß EN 12096
Messwert der Vibrationsemission, a 0,51 m/s ² Unsicher, K 0,03 m/s ² Spezifikation des verwendeten Arbeitsverfahrens: Vernietung einer M8-Stahl-Blindnietmutter mit Vakuum

Geräteabmessungen (mm / Zoll)



Einsatzbereich des Geräts

	M3	M4	M5	M6	M8
Aluminium	–	■	■	■	■
Stahl	■	■	■	■	■
Edelstahl	■	■	■	■	–

4. Sicherheitsanweisungen

4-1 Arbeitsbedingungen

Die Anleitung muss immer am Verwendungsstandort des Geräts aufbewahrt werden und für die Bediener leicht zugänglich sein.

Das Personal, das für den Betrieb des Setzgerätes zuständig ist, muss die mit diesem Gerät gelieferten Bedienungsanweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, insbesondere das Kapitel "Sicherheitsanweisungen", gelesen und verstanden haben, bevor es mit der Arbeit beginnt.

Die Nichtbeachtung der untenstehend aufgeführten Anweisungen kann Sachschäden und/oder Personenschäden verursachen.

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Die Arbeit mit dem Gerät birgt potenzielle Gefahren. Bitte tragen Sie immer eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe, einen Gehörschutz, enganliegende Arbeitskleidung und Sicherheitsschuhe.



Ersatzteile müssen den von der Firma Böllhoff vorgegebenen technischen Anforderungen entsprechen. Dies ist immer dann der Fall, wenn Originalersatzteile verwendet werden.

Die in der Anleitung angegebenen Inspektionsintervalle sollten eingehalten werden.

Der Arbeitsbereich und das Gerät müssen sauber gehalten werden und der Bereich muss angemessen beleuchtet sein. Halten Sie sich von unordentlichen und dunklen Bereichen, Stromkabeln, Gasleitungen, Bereichen mit explosiver Atmosphäre und anderen Gegebenheiten oder Maschinen fern, die das Gerät beschädigen oder zu Unfällen führen könnten. Jegliche Einschränkung der Bewegungsfreiheit des Bedienpersonals kann zu Störungen und Unfällen führen.

Das Gerät muss vor äußeren Einflüssen geschützt werden, die zu Korrosion führen, die Bauteile angreifen und in irgendeiner Weise beschädigen und damit ihre Funktion beeinträchtigen und ihre Widerstandsfähigkeit verändern können.

Halten Sie Kinder und andere Personen fern, während das Gerät verwendet wird. Wenn der Nutzer abgelenkt wird, kann er die Kontrolle über das Gerät verlieren.

4-2 Qualifikation des Personals

Nur ausgebildete, qualifizierte und erfahrene Bediener, welche die Bedienungsanleitung und die bestehenden Risiken verstanden haben, dürfen dieses Gerät benutzen. Der Bediener muss wachsam bleiben und körperlich in der Lage sein, mit dem Gerät zu hantieren, es zu bedienen und zu tragen und dabei die grundlegenden Sicherheitsregeln zu beachten.

Die Betriebsleitung muss die Zuständigkeiten jedes Einzelnen in Bezug auf die Verwendung, Einstellung, Wartung und Reparatur eindeutig festlegen.

Praktikanten oder in der Ausbildung befindliche Personen dürfen nur unter ständiger Aufsicht durch eine erfahrene Person an dem Gerät arbeiten. Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Personen, die es nicht kennen oder keine Kenntnis der Anweisungen zu dessen Betrieb haben. In den Händen von unerfahrenen Nutzern können diese Geräte gefährlich sein.

Die unterschiedlichen Aufgaben, die mit dem Gerät ausgeführt werden können, erfordern die gewissenhafte Beachtung der verschiedenen, in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Qualifikationen. Die verschiedenen Qualifikationen zeichnen sich durch die folgenden Fähigkeiten und Kenntnisse aus:

- Die Bediener müssen in der Lage sein, das Gerät auszurüsten oder seine Ausrüstung zu verändern sowie das Gerät zu bedienen. Sie müssen mögliche Schäden am Gerät und Gefahren, die mit dem Gerät verbunden sind, erkennen.
- Die Bediener vom Setzwerkzeug müssen zusätzlich zu den bedienerspezifischen Fähigkeiten in der Lage sein, die Zugkraft und den Amboss einzustellen, sie müssen auch in der Lage sein, die Zugkraft und den Zugweg in regelmäßigen Abständen zu kontrollieren.

Lesen Sie die Tabelle auf Seite 120 wie folgt, zum Beispiel:

"Die Montage des Gewindedorns erfordert die Qualifikation eines Bedieners."

"Die Störungsbehebung, Reparaturen und Wartungsarbeiten müssen durch von Böllhoff zugelassene Wartungstechniker ausgeführt werden."

	Operator	Regulator	Böllhoff Maintenance Technician
Verwendung	■	■	■
Reinigung	■	■	■
Montage / Austausch des Gewindedorns	■	■	■
Montage / Austausch des Mundstücks		■	■
Einstellung der Kraft		■	■
Kraftkontrolle / Setzhub		■	■
Programmeinstellungen auf NEOSOFT		■	■
Störungsbehebung		■	■
Störungsbehebung, Reparatur und Wartung			■

4-3 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektro-hydraulisches Geräte

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, und technischen Daten, die diesem elektrohydraulischen Werkzeug beiliegen. Jeder Verstoß gegen die folgenden Richtlinien kann zu schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der in den Sicherheitsrichtlinien verwendete Begriff "elektrohydraulisch" bezieht sich auf Werkzeuge, die elektrisch angetrieben werden, aber eine hydraulische Zugkraft haben. Die Werkzeuge können in den Händen von unerfahrenen Benutzern, die mit ihnen nicht vertraut sind oder die Betriebsanleitung nicht gelesen haben, gefährlich sein.

Personensicherheit

- Seien Sie vorsichtig und achten Sie darauf, was Sie tun. Arbeiten Sie so vorsichtig wie möglich mit einem elektro-hydraulischen Werkzeug. Verwenden Sie das elektrohydraulische Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Ablenkung während der Benutzung der Maschine kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie die persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Helm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des elektrohydraulischen Geräts, verringert das Verletzungsrisiko.

- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das elektrohydraulische Gerät nicht durch den Start-Trigger, das Push-Pull-Schraubsystem oder das manuelle Abschraubsystem betätigt wird, bevor Sie es an eine Batterie anschließen, es in die Hand nehmen oder tragen. Es kann zu einem Unfall kommen, wenn der Auslöser für den Zyklusstart, das Push-Pull-Schraubsystem oder das manuelle Abschraubsystem des elektrohydraulischen Geräts betätigt wird, während Sie es tragen, wenn eine Batterie angeschlossen ist.
- Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung. Achten Sie auf eine stabile Körperhaltung und halten Sie jederzeit Ihr Gleichgewicht. Dadurch haben Sie in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das elektrohydraulische Gerät.
- Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine lockere Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihr Haar und Ihre Kleidung von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von den sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Lassen Sie sich nicht von einer trügerischen Sicherheit täuschen und fühlen Sie sich weiterhin an die Sicherheitsregeln gebunden, auch wenn Ihnen das elektrohydraulische Gerät durch wiederholten Gebrauch vertraut geworden ist. Unachtsamkeit bei der Handhabung kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

⚠️ GEFAHR

Sie sollten wissen, dass der Bruch eines Teils, des Zubehörs oder des Geräts selbst zu mit hoher Geschwindigkeit fliegenden Bruchstücken führen oder plötzliche Stöße am Handgriff verursachen kann.

Kontrollen vor dem Einsatz

Nehmen Sie vor jeglichem Gebrauch sämtliche erforderlichen, in dieser Betriebsanleitung festgelegten Kontrollen vor.

■ Überprüfen Sie:

- Falsche Fluchtung oder Klemmen von beweglichen Teilen.
- Bruch von Teilen, Schäden, sichtbare Spuren von Stößen oder Risse.
- Abnormales Verhalten oder Teile, die sich untereinander bewegen.
- Ein Ölleck oder Ölsuren.

- Achten Sie darauf, dass die verschiedenen Teile und Schutzvorrichtungen des Werkzeuges sicher befestigt sind. Im Falle einer Störung stellen Sie den Gebrauch des Geräts ein und lassen es von einem von Böllhoff zugelassenen Wartungstechniker reparieren.
- Führen Sie die Überprüfung von Ölstand und Verschleiß des Gewindedorns in den im Wartungsabschnitt festgelegten Intervallen durch. Ein zu geringer Ölstand kann die Setzqualität beeinträchtigen und das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Startknopf, der Zyklusstartknopf oder die Schraubsteuerung (Push-Pull) blockiert sind oder sich nicht richtig verhalten. Jedes Gerät, das nicht ordnungsgemäß überprüft werden kann, kann gefährlich sein und muss von einer von Böllhoff qualifizierten Werkstatt repariert werden.
- Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Einstell- oder Maulschlüssel.
- Wenn das Gerät an seinem Aufhängungsring befestigt ist, vergewissern Sie sich, dass es sicher hängt.

Bedienungsanweisungen

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es auf eine Person gerichtet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass kein Gegenstand sich im Gerätemechanismus verklemmen kann. Stellen Sie den Gebrauch des Geräts unverzüglich ein, wenn versehentlich ein Gegenstand eingeklemmt wurde oder blockiert ist. Nehmen Sie den Akku heraus, identifizieren Sie die Ursache des Problems und ziehen Sie ihn vorsichtig heraus.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Mundstückhalter oder die Schutzvorrichtungen entfernt wurden.
- Stellen Sie die Verwendung des Geräts ein, wenn Sie wiederkehrende oder anhaltende Beschwerden, Schmerzen, Taubheitsgefühle oder Steifheit verspüren. Informieren Sie den Arbeitgeber und suchen einen Arbeitsmediziner auf.

- Halten Sie den Griff, den Mundstückhalter und die Oberfläche des Werkzeuges sauber, trocken und fett- oder ölfrei. Setzen Sie das Gerät weder Regen, noch Flüssigkeitsspritzern oder Staub aus. In unvorhergesehenen Situationen wird der sichere Umgang und die Beherrschung des Geräts durch rutschige Griffe und Flächen unmöglich.
- Halten Sie Finger und Hände von dem Dorn und dem Klemmbereich des RIVKLE® fern. Wenn das RIVKLE® manuell auf dem Dorn präsentiert wird, sollten sich die Finger am Ende des RIVKLE® Schaftes befinden. Sie dürfen den Kopf des RIVKLE® nicht berühren, um Einklemmungen zu vermeiden.
- Wenden Sie keine Gewalt an und missbrauchen Sie das Gerät nicht, indem Sie es fallen lassen, als Hammer benutzen oder abnormale Druck- oder Zugkräfte darauf ausüben. Die ordnungsgemäße Verwendung des Geräts ermöglicht es, effizienter und sicherer in dem Tempo und zu dem Zweck zu arbeiten, für den es konzipiert wurde.

Wartung und Instandhaltung

- Ein elektrohydraulisch Gerät kann aufgrund seiner Beschaffenheit bei unsachgemäßer Wartung zu schweren Verletzungen führen. Öffnen Sie Ihr Böllhoff-Gerät auf keinen Fall. Wenn das Gerät geöffnet werden muss, schicken Sie es bitte an einen Böllhoff-Reparaturbetrieb, da nur Böllhoff-Personal die nötige Erfahrung hat, um ein unter Druck stehendes Gerät zu öffnen.
- Lassen Sie das Gerät bei einem von Böllhoff qualifizierten Reparaturbetrieb reparieren, der nur Originalersatzteile verwendet. Dadurch wird die Beibehaltung der Gerätesicherheit gewährleistet.
- Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie den Zugdorn austauschen, das Zubehör wechseln, das Mundstück einstellen, Wartungsarbeiten durchführen, den Mundstückhalter montieren oder entfernen.
- Das Gerät auf keinem Fall verändern. Nicht geplante Änderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitssysteme reduzieren und die Gefahren für den Bediener steigern.
- Das Gerät muss jederzeit in gutem Betrieb.- sowie Sicherheitsszustand gehalten werden. Es muss regelmäßig von qualifiziertem Personal überprüft werden, um eventuelle Schäden oder Betriebsanomalien zu erkennen. Die Wartung muss innerhalb der in dieser Betriebsanleitung festgelegten Intervalle erfolgen. Demontieren Sie das Gerät nicht selbst, lassen Sie es in einem qualifizierten Böllhoff-Reparaturbetrieb reparieren. Viele Unfälle werden durch mangelhaft gewartete Geräte verursacht

- Verwenden Sie nur die in dieser Betriebsanleitung empfohlenen Öler und Öle.

4-4 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.



Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff "Elektrowerkzeug" in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder Ihr batteriebetriebenes (schnurloses) Elektrowerkzeug.

Sicherheit in elektromagnetischen Feldern

- Elektrowerkzeuge können elektromagnetische Felder (EMF) erzeugen, die für den Benutzer nicht schädlich sind. Träger von Herzschrittmachern oder ähnlichen medizinischen Geräten sollten sich jedoch vor der Verwendung dieses Elektrowerkzeugs vom Hersteller und/oder ihrem Arzt beraten lassen.

Wichtige Sicherheitshinweise für den Akku

- Lesen Sie vor der Verwendung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Batterieladegerät, dem Akku und dem Produkt, das den Akku verwendet.
- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander.
- Wenn sich die Betriebszeit übermäßig verkürzt hat, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Es besteht die Gefahr der Überhitzung, möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.
- Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, spülen Sie sie mit klarem Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Dies kann zum Verlust des Augenlichts führen.
- Schließen Sie den Akku nicht kurz:
 - Berühren Sie die Anschlüsse nicht mit leitendem Material.
 - Bewahren Sie den Akku nicht in einem Behälter mit anderen Metallgegenständen wie Nägeln, Münzen usw. auf.
 - Setzen Sie den Akku nicht Wasser oder Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus kann zu einem starken Stromfluss, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einem Ausfall führen.

- Lagern Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C (122 °F) erreichen oder überschreiten kann.
- Verbrennen Sie den Akku nicht, auch wenn sie stark beschädigt oder völlig abgenutzt ist. Der Akku kann bei einem Brand explodieren.
- Achten Sie darauf, den Akku nicht fallen zu lassen oder
- Verwenden Sie keine beschädigten Akkus.
- Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Böllhoff angegebenen Produkten. Das Einsetzen des Akkus in nicht konforme Produkte kann zu Feuer, übermäßiger Hitze, Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, muss der Akku aus dem Gerät entfernt werden.

Bewahren Sie diese Anweisungen auf.

ACHTUNG

Verwenden Sie nur die von Böllhoff empfohlenen Akkus und Ladegeräte. Die Verwendung anderer oder modifizierter Akkus kann dazu führen, dass die Akkus explodieren, was zu Feuer, Sach- und Personenschäden führen kann. Dadurch erlischt auch die Böllhoff-Garantie für das Werkzeug und das Batterieladegerät.

4-5 Gefahren bei der Verwendung des Geräts

Das Gerät darf nur unter folgenden Bedingungen eingesetzt werden:

- im Rahmen der Verwendung, für die es bestimmt ist,
- in perfektem Betriebszustand,
- bei umfassender Kenntnis der Sicherheitsvorschriften und bestehenden Gefahren.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie Störungen feststellen, die die Sicherheit gefährden.

GEFAHR

Gefahr durch herausgeschleuderte Teile!

Wenn ein Teil, ein Zubehörtel oder das Gerät selbst zerbricht, kann dies zu mit hoher Geschwindigkeit fliegenden Bruchstücken oder zu plötzlichen Stößen auf den Griff des Geräts führen. Vor jeglichem Gebrauch sämtliche erforderlichen, in dieser Betriebsanleitung festgelegten Kontrollen vornehmen.

Kontrollieren:

- Falsche Fluchtung oder Klemmen von beweglichen Teilen.
- Bruch von Teilen, Schäden, sichtbare Spuren von Stößen oder Risse.
- Anormales Verhalten oder Teile, die sich untereinander bewegen.

GEFAHR

Quetschgefahr!

Demontieren Sie die Kopfstück niemals, wenn ein Akku an das Gerät angeschlossen ist. Die Wartung oder der Austausch der Zugstange und die Einstellung des Amboss müssen bei abgeklemmtem Akku erfolgen.

Beim Aufspindeln des RIVKLE® auf den Gewindedorn (Push-Pull-System) ist es unbedingt erforderlich, den RIVKLE® an seinem Ende mit den Fingerspitzen festzuhalten, die Finger dürfen sich nicht zwischen dem Kopf des RIVKLE® und dem Mundstück befinden. Die Verwendung von geeigneten Handschuhen ist zwingend.

GEFAHR

Schnittverletzungsgefahr!

Setzen Sie das "Push-Pull"-Aufspindelsystem niemals ohne einen auf dem Gewindedorn montierten RIVKLE® mit Ihren Fingern oder Händen in Gang, selbst wenn Sie Handschuhe tragen. Achten Sie stets darauf, dass Sie das "Push-Pull"-Aufspindelsystem nicht versehentlich auslöst.

WARNUNG

Sturzgefahr!

Eine falsche Körperhaltung stellt eine Sturzgefahr dar.

- Halten Sie die Umgebung, in der das Gerät verwendet wird, sauber und ordentlich.
- Achten Sie darauf, dass Sie stabil stehen und das Gleichgewicht halten, wenn Sie das Gerät benutzen.
- Seien Sie darauf vorbereitet, jede Bewegung des Geräts oder des Werkstücks, in das Sie den RIVKLE® einpressen wollen, gegenzubalancieren.

GEFAHR

Verletzungsgefahr!

Müdigkeit oder übermäßige, durch wiederholte Bewegungen in einer ergonomisch ungünstigen Haltung verursachte Kraftanstrengungen können zu Verletzungen führen.

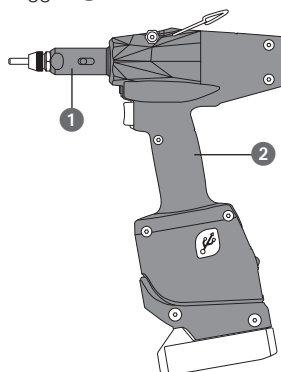
- Achten Sie darauf, dass Sie eine bequeme und stabile Körperhaltung haben, wenn Sie das Gerät benutzen.
- Achten Sie darauf, die Körperhaltung zu ändern wenn Sie über längere Zeiträume arbeiten.

4-6 Schutzvorrichtungen

Die Schutzvorrichtungen dienen dazu, die Sicherheit des mit dem Gerät arbeitenden Personals und zur Bewahrung seiner Gesundheit zu gewährleisten; ferner dienen sie dazu, das Gerät vor eventuellen Beschädigungen zu schützen. Falls Sie feststellen, dass die Schutzvorrichtungen beschädigt sind, benutzen Sie das Gerät nicht.

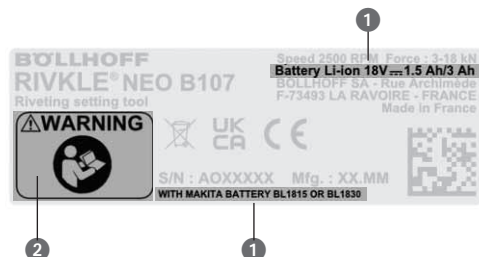
Das Gerät ist mit folgenden Schutzvorrichtungen ausgestattet:

- Mundstückhalter **1**
- Werkzeuggriff **2**



4-7 Sicherheitshinweise auf dem Gerät

- 1** Dieser Wert gibt die Batteriespannung, den Hersteller und dessen empfohlene Teilenummern an.
- 2** Dieses Symbol weist darauf hin, dass Sie die Gebrauchsanweisung lesen und beachten müssen.



5. Vorbereitungen bei der Inbetriebnahme

5-1 Sicherheitshinweise zur Vorbereitung bei der Inbetriebnahme

GEFAHR

Quetschungs- und Schnittverletzungsgefahr!

Vergewissern Sie sich, dass der Akku aus dem Gerät entfernt ist. Ein unbeabsichtigtes Auslösen des Nietvorgangs oder Aufspindelvorgangs (Push-Pull-System) kann zu Verletzungen führen.

WARNUNG

Verletzungsgefahr !

Bei der Arbeit mit dem Gerät bestehen mögliche Risiken. Bitte tragen Sie immer eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe, einen Gehörschutz, eng anliegende Arbeitskleidung und Sicherheitsschuhe.

GEFAHR

Gefahr durch herausgeschleuderte Teile!
Gefahr, dass unter Druck stehendes Öl herausspritzt!

ACHTUNG

Vergewissern Sie sich immer, dass der Akku entfernt ist, bevor Sie das Werkzeug einstellen oder seine Funktion überprüfen.

HINWEIS

Wenn die Blindnietmutter zu oft schräg eingeschraubt wird oder wenn das Gewinde des Gewindedorns oder der Standardschraube (E oder E2) stark abgenutzt ist, sollten Sie diese ersetzen. Da der Gewindedorn oder die Standardschraube (E oder E2) die Hauptverschleißteil sind, ist es ratsam, sie regelmäßig auszutauschen. Das Einfetten des Gewindedorns oder der Standardschraube (E oder E2) verlängert ihre Lebensdauer sowie die des Mundstücks und reduziert den vom Gerät erzeugten Lärm.

Blindnietmutter			M3	M4	M5	M6	M8
E	Gewindedorn		23611303020	23611304020	23611305020	23611306020	23611308020
A+B	Mundstück + Kontermutter		23611303030	23611304030	23611305030	23611306030	23611308030

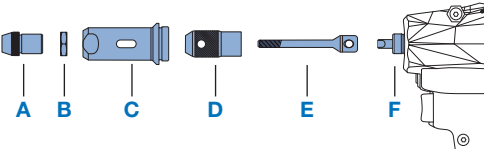
Es sind auch andere Gewindedorne erhältlich (Zollteilung, linksgängige Teilung, spezielle metrische Teilung usw.). Bitte wenden Sie sich an einen Böllhoff-Vertreter, um weitere Informationen zu erhalten.

Blindnietbolzen							
E*	Gewindedorn		–	37611304020	37611305020	37611306020	37611308020
A+B	Mundstück + Kontermutter		–	37611304030	37611305030	37611306030	37611308030

5-2 Montage des Gewindedorns

>>> Quickstart Abb. 1

Gewindedorn Böllhoff
(Nicht im Lieferumfang des Geräts enthalten)



ACHTUNG

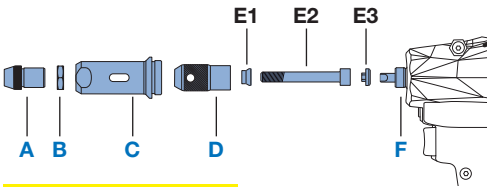
Vergewissern Sie sich immer, dass das Gerät ausgeschaltet und der Akku entfernt ist, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- 1- Fetten Sie die Zugstange (E) an ihrem konischen Sitz und ihrem gesamten glatten Teil, tragen Sie kein Fett auf das Gewinde auf. (Böllhoff empfiehlt die Verwendung von Fett des Typs MOS2).
- 2- Führen Sie die Zugstange (E) in die Zughülse (D) ein.
- 3- Die Einheit aus Buchse (D) + Stange (E) auf den Kolben des Geräts (F) schrauben, mit der Hand bis zum Anschlag festziehen.
- 4- Schrauben Sie das Kopfstück (C) mit einem 21-mm-Schlüssel auf den Gerätekörper und wenden Sie dabei ein Drehmoment von 10 Nm an. Schrauben Sie die Einheit aus Amboss (A) + Kontermutter (B) auf die Nase (C).



Setzen Sie einen Akku in das Gerät an ein, die Antriebswelle koppelt sich an den Gewindedorn (E) automatisch an.

Standard-CHC-Schraube
(Nicht im Lieferumfang des Geräts enthalten)



ACHTUNG

Vergewissern Sie sich immer, dass das Gerät ausgeschaltet und der Akku entfernt ist, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen..

- 1- Die Standardschraube (E2) auf ihrer glatten Seite bis unter den Kopf fetten, kein Fett auf das Gewinde auftragen (Böllhoff empfiehlt die Verwendung von Fett Typ MOS2).
- 2- Die Adapterhülse (E1) auf die Standardschraube (E2) montieren, die breitere Seite der Adapterhülse sollte unter dem Schraubenkopf liegen, die Außenfläche der Adapterhülse einfetten.

- 3- Fetten Sie den Sechskantadapter des Sechskantmitnehmers (E3) ein und setze sie diesen auf den Kopf der Standardschraube (E2).
- 4- Führen Sie die Einheit aus Standardschraube (E2) + Adapter (E1) + Sechskantmitnehmer (E3) in die Zughülse (D) ein und prüfen Sie, ob die Elemente richtig sitzen.
- 5- Halten Sie die Elemente fest, drehen Sie die Zughülse von Hand bis zum Anschlag auf den Kolben des Geräts (F).
- 6- Schrauben Sie das Kopfstück (C) mit einem 21-mm-Schlüssel mit einem Drehmoment von 10 Nm auf das Gehäuse des Geräts. Schrauben Sie die Einheit aus Amboss (A) + Kontermutter (B) auf die Nase (C).



Schließen Sie einen Akku an das Gerät an, die Antriebswelle koppelt sich an den Gewindedorn (E2) automatisch an.

Blindnietmutter

	M3	M4	M5	M6	M8
KOMPLETTER CHC-SATZ	23650000001	23650000002	23650000003	23650000004	23650000005

Ersatzteile des CHC-Satzes

			M3	M4	M5	M6	M8
E1	Adapter		23659900009	23659900008	23659900007	23659900006	23659900005
E2	10er-Satz Standard-schrauben CHC *		M3x60MM 23680303020	M4x60MM 23680304020	M5x65MM 23680305020	M6x65MM 23680306020	M8x70MM 23680308020
E3	Sechskant-Antriebswelle		23659900013	23659900012	23659900011	23659900010	23659900002

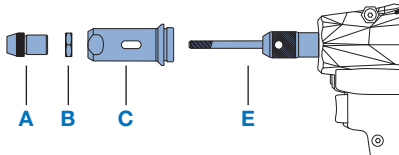
* ISO 4762 DIN 912

5-3 Einstellung des Mundstücks

>>> Quickstart Abb. 2

HINWEIS

Das Einstellen des Mundstücks ist ein Vorgang, der nur von qualifiziertem und geschultem Personal durchgeführt werden darf. Eine unsachgemäße Einstellung kann das Mundstück, die Blindnietmutter und möglicherweise auch die Anwendung beschädigen.



ACHTUNG

Vergewissern Sie sich immer, dass das Gerät ausgeschaltet und der Akku entfernt ist, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

5-4 Einstellung der Setzkraft

>>> Quickstart Abb. 4

HINWEIS

Die Einstellung des Clinchhubs ist ein Vorgang, der von qualifiziertem und entsprechend ausgebildetem Personal ausgeführt werden muss. Eine unsachgemäße Einstellung kann die mechanische Leistung der Blindnietmutter nach dem Setzen beeinträchtigen, das Gerät und möglicherweise auch die Anwendung beschädigen.

Setzkraft nach Durchmesser und Material

	M3	M4	M5	M6	M8
Aluminium (+/- 10%)	–	3,0 kN	3,8 kN	5,5 kN	10,0 kN
Stahl (+/- 10%)	3,5 kN	5,5 kN	8,0 kN	12,0 kN	18,0 kN
Edelstahl (+/- 10%)	3,5 kN	5,5 kN	8,0 kN	13,0 kN	–
Edelstahl A4 (+/- 10%)	–	9,5 kN	12,0 kN	15,0 kN	–

Gilt für Böllhoff Standard-Katalogbefestigungen.
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Böllhoff-Händler.

1- Lösen Sie die Kontermutter (B) mit einem 19-mm-Maulschlüssel (mitgeliefert) und schrauben Sie diese soweit zurück bis sie am Amboss anliegt.

2 & 3- Schrauben Sie den Amboss (A) + die Kontermutter (B) ein, bis sie das Kopfstück (C) berühren.

4- Halten Sie das Kopfstück fest.

5A- Bei "offenen" Blindnietmutter: Schraube die Blindnietmutter auf, bis das Ende ihres Schafts bündig mit dem Zugdorn (E) abschließt.

oder

5A & B- Bei "Geschlossenen"-Nietmutter: Nachdem die Blindnietmutter bis zum Anschlag auf den Zugdorn (E) geschraubt wurde, schrauben Sie sie etwa 1 Umdrehung zurück.

6- Drehen Sie nun den Amboss (A) auf, bis er den Kopf der Blindnietmutter berührt.

7- Halten Sie das Kopfstück weiterhin fest.

8- Drehen Sie die Kontermutter (B) mit 10 Nm in Kontakt mit der Nase (C), um die Position des Amboss (A) zu arretieren.

Das Kraftventil des RIVKLE® NEO Geräts B107 einstellen

Prüfen Sie, ob der Ladezustand des Akkus auf dem Höchststand (100%) ist.

- 1- Drücken Sie auf die mittlere Taste der Tastatur, um den Bereich "Menüs" zu aktivieren.
- 2- Drücken Sie erneut die mittlere Taste, um das Menü "Einstellung der Kraft" auszuwählen.
- 3- Der Wert der Einstellkraft blinkt, stellen Sie die Einstellkraft mit der rechten Taste "+" oder der linken Taste "-" der Tastatur ein.
- 4- Sobald der Wert der gewünschten Einstellkraft eingestellt ist, drücken Sie die mittlere Taste, um ihn zu bestätigen
- 5- Drücken Sie die linke Taste, um zum Hauptmenü zurückzukehren oder warten Sie 6 Sekunden
- 6- Es wird empfohlen, im Hauptmenü zu überprüfen, ob die zuvor eingestellte Einstellkraft korrekt ist.
- 7- **Der auf dem Bildschirm angezeigte Wert ist ein Richtwert innerhalb der Toleranz des eingebauten Sensors (+/- 0,4 kN). Eine Überprüfung mit Hilfe eines RIVKLE® FC340 Kraftmessers ermöglicht eine genauere Einstellung der Werkzeugkraft innerhalb der Genauigkeit des Kraftmessers (+/- 3%). Diese Abweichungen sind jedoch mit den Empfehlungen für die Crimpkraft für die RIVKLE® Produktreihe der Firma Böllhoff kompatibel.**
- 8- Es wird empfohlen, die vom Werkzeug entwickelte Setzkraft in regelmäßigen Abständen mithilfe der RIVKLE® FC340 Kraftmessvorrichtung (nicht im Lieferumfang enthalten) zu überprüfen, und zwar aus zwei Gründen:
 - Überprüfen, ob das RIVKLE® NEO B107 Setzgerät richtig funktioniert.
 - Die Nietqualität Ihrer Böllhoff-Verbindung bewahren.

Das Kraftventil des RIVKLE® NEO Geräts B109 einstellen

Prüfen Sie, ob der Ladezustand des Akkus auf dem Höchststand (100%) ist.

Die Einstellung der Crimpkraft kann am Gerät oder @direkt in der NEOSOFT Software vorgenommen werden, siehe NEOSOFT Bedienungsanleitung. Wenn kein Programm läuft, wird die Kraft am Gerät eingestellt, siehe Abschnitt oben: Einstellen der Crimpkraft des RIVKLE® NEO B107 Geräts. Wenn ein Programm läuft, ist der Kraftaufwand verriegelt.

Es wird empfohlen, die vom Gerät tatsächlich ausgeübte Kraft in regelmäßigen Abständen mithilfe des RIVKLE® FC340 Kraftmessers (nicht im Lieferumfang des Geräts enthalten) zu überprüfen, und zwar aus zwei Gründen:

- Den ordnungsgemäßen Betrieb des RIVKLE® NEO B Crimpgeräts zu überprüfen.
- Die Qualität der Verpressung Ihrer Böllhoff-Bindung aufrechtzuerhalten.

HINWEIS

Bei der Lieferung ist das Gerät absichtlich auf den minimalen Kraftaufwand eingestellt. Es ist daher unbedingt erforderlich, das Gerät bei der ersten Inbetriebnahme einzustellen. Eine zu große Setzkraft kann das Innengewinde der Blindnietmutter oder das Gewinde des Gewindedorns beschädigen oder das Ausspindeln verhindern.

5-5 Installation der NEOSOFT Software

Die NEOSOFT-Software und die dazugehörigen Treiber können von der Böllhoff-Website heruntergeladen werden.

Flashen Sie den folgenden QR-Code:

<https://www.boellhoff.com/de-en/services/technical-forum/>



Dieser QR CODE befindet sich auch auf dem Etikett des Werkzeugs.

6. Verwendung

6.1 Sicherheitshinweise zur Vorbereitung bei der Inbetriebnahme

GEFAHR



Gefahr von Quetschungen und Schnittverletzungen !

Wenn Sie den RIVKLE® auf den Gewindedorn aufspindeln (Push-Pull-System), müssen Sie sehr vorsichtig sein, da ein unbeabsichtigtes Auslösen des Nietzyklus zu Verletzungen führen kann.

Legen Sie beim Aufspindeln Ihre Finger an das Ende des RIVKLE® (Push-Pull-System), bleiben Sie während des Aufspindelvorgangs wachsam.

WARNUNG



Verletzungsgefahr !

Bei der Arbeit mit dem Gerät bestehen mögliche Risiken. Bitte tragen Sie immer eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe, einen Gehörschutz, eng anliegende Arbeitskleidung und Sicherheitsschuhe.

WARNUNG

Nur ausgebildete, qualifizierte und erfahrene Bediener, welche die Bedienungsanleitung und die bestehenden Risiken verstanden haben, dürfen dieses Gerät benutzen. Der Bediener muss wachsam bleiben und körperlich in der Lage sein, mit dem Gerät zu hantieren, es zu bedienen und zu tragen und dabei die grundlegenden Sicherheitsregeln zu beachten.

6.2 Einsetzen oder Entfernen des Akkus

ACHTUNG

Überprüfen Sie vor dem Einsetzen des Akkus in das Gerät immer, ob der Abzug richtig betätigt wird und in die "AUS"-Position zurückkehrt, wenn er losgelassen wird.

ACHTUNG

Halten Sie das Werkzeug und den Akku fest, wenn Sie den Akku einsetzen oder herausnehmen. Wenn Sie das Werkzeug und den Akku nicht festhalten, können sie Ihnen aus den Händen gleiten, was zu Schäden am Werkzeug und an dem Akku sowie zu Personenschäden führen kann.

Um den Akku zu entfernen, schieben Sie sie aus dem Gerät, während Sie den Knopf auf der Vorderseite der Patrone drücken. Um den Akku einzusetzen, richten

Sie die Führung auf dem Akku mit der Nut im Gehäuse aus und schieben Sie sie an ihren Platz. Schieben Sie sie bis zum Anschlag ein, bis sie mit einem kleinen Klick einrastet.

ACHTUNG

Setzen Sie den Akku immer vollständig ein, bis sie mit einem leichten Klicken einrastet. Andernfalls kann sie versehentlich aus dem Gerät fallen und Sie oder andere Personen in Ihrer Umgebung verletzen.

ACHTUNG

Setzen Sie den Akku nicht gewaltsam ein. Wenn sich die Kassette nicht leicht einschieben lässt, wird sie nicht richtig eingesetzt.

Tipps zur Erhaltung der maximalen Batterielebensdauer

- 1-** Laden Sie den Akku auf, bevor dieser vollständig entladen ist. Stellen Sie den Betrieb des Werkzeugs immer dann ein und laden Sie den Akku auf, wenn Sie eine verringerte Leistung des Werkzeugs feststellen.
- 2-** Laden Sie niemals einen vollständig geladene Akku auf. Eine Überladung verkürzt die Lebensdauer des Akkus.
- 3-** Laden Sie den Akku bei einer Raumtemperatur von 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) auf. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie diesen aufladen.
- 4-** Laden Sie den Akku auf, wenn Sie diesen über einen längeren Zeitraum (mehr als sechs Monate) nicht verwenden haben.

ACHTUNG

Einschalten der Frontleuchte.

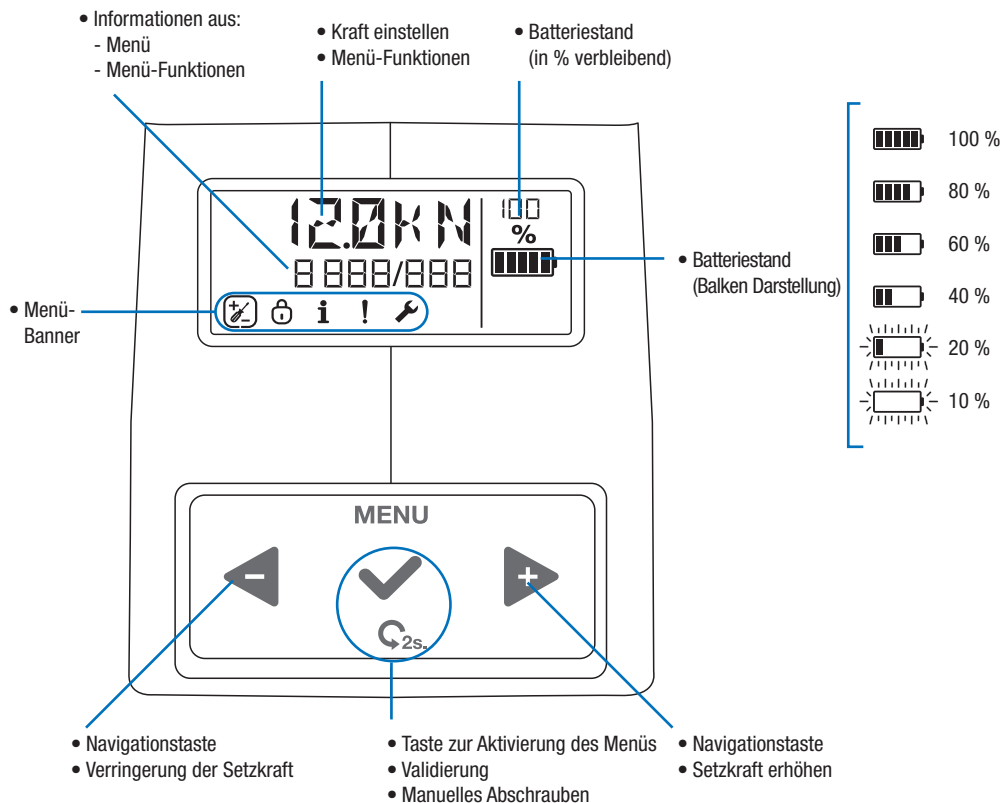
Vermeiden Sie es, direkt in den Lichtstrahl oder seine Quelle zu schauen.

Die Frontleuchte leuchtet beim Einschalten des Geräts auf und bleibt eingeschaltet, bis das Gerät in den Standby-Modus versetzt wird.

6.3 Navigation & Bildschirmanweisungen

6.3.1 Beschreibungen der Bildschirmanzeigen und Tastaturen.

Standard-Bildschirm und Tastatur RIVKLE® NEO B107



Menübanner:

Das Piktogramm, umgeben von einem Quadrat: zeigt an, dass das Menü ausgewählt ist



MENÜ ZUR EINSTELLUNG DER SETZKRAFTANPASSUNG



MENÜ FÜR DIE EINSTELLUNG DER SETZKRAFTSPERRE



INFORMATIONSMENÜ

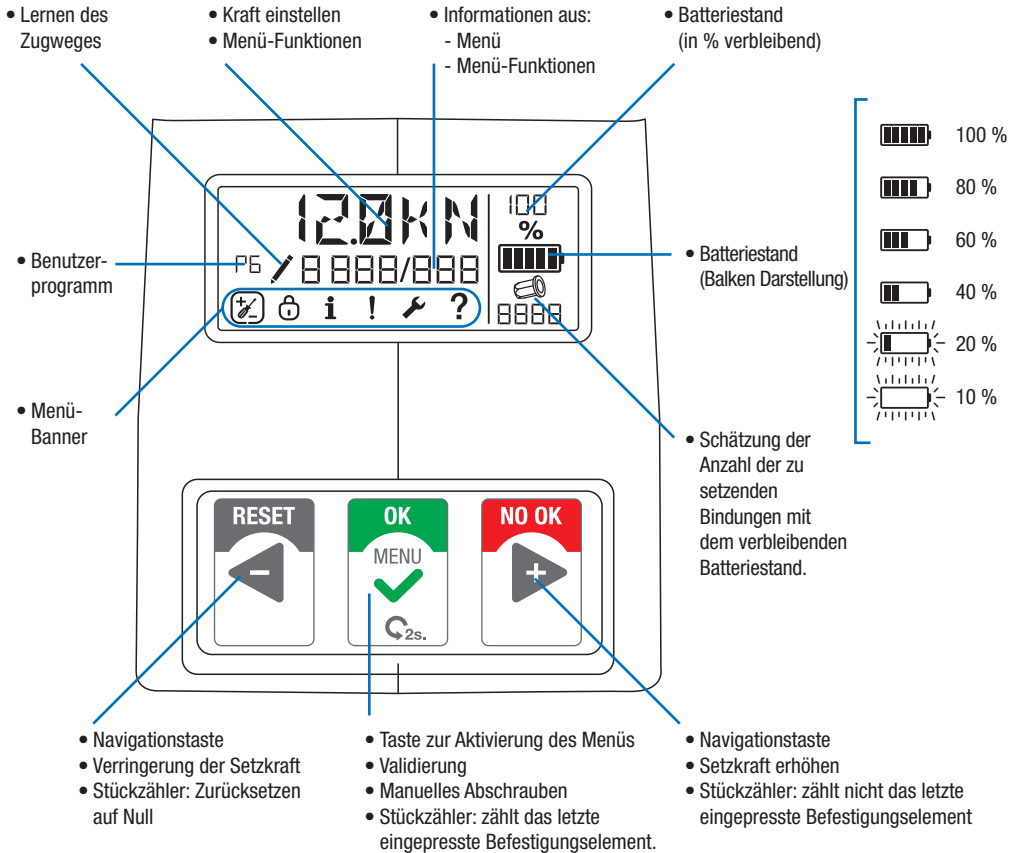


STANDARDMENÜ



WARTUNG / KONFIGURATIONS-MENÜ

Premium-Bildschirm und -Tastatur RIVKLE® NEO B109
Nur bei der Premium-Version (RIVKLE® NEO B109) verfügbar.



Menübanner:

Das Piktogramm, umgeben von einem Quadrat, zeigt an, dass das Menü ausgewählt ist



MENÜ ZUR EINSTELLUNG DER SETZKRAFTANPASSUNG



MENÜ FÜR DIE EINSTELLUNG DER SETZKRAFTSPERRE



INFORMATIONSMENÜ



STANDARDMENÜ

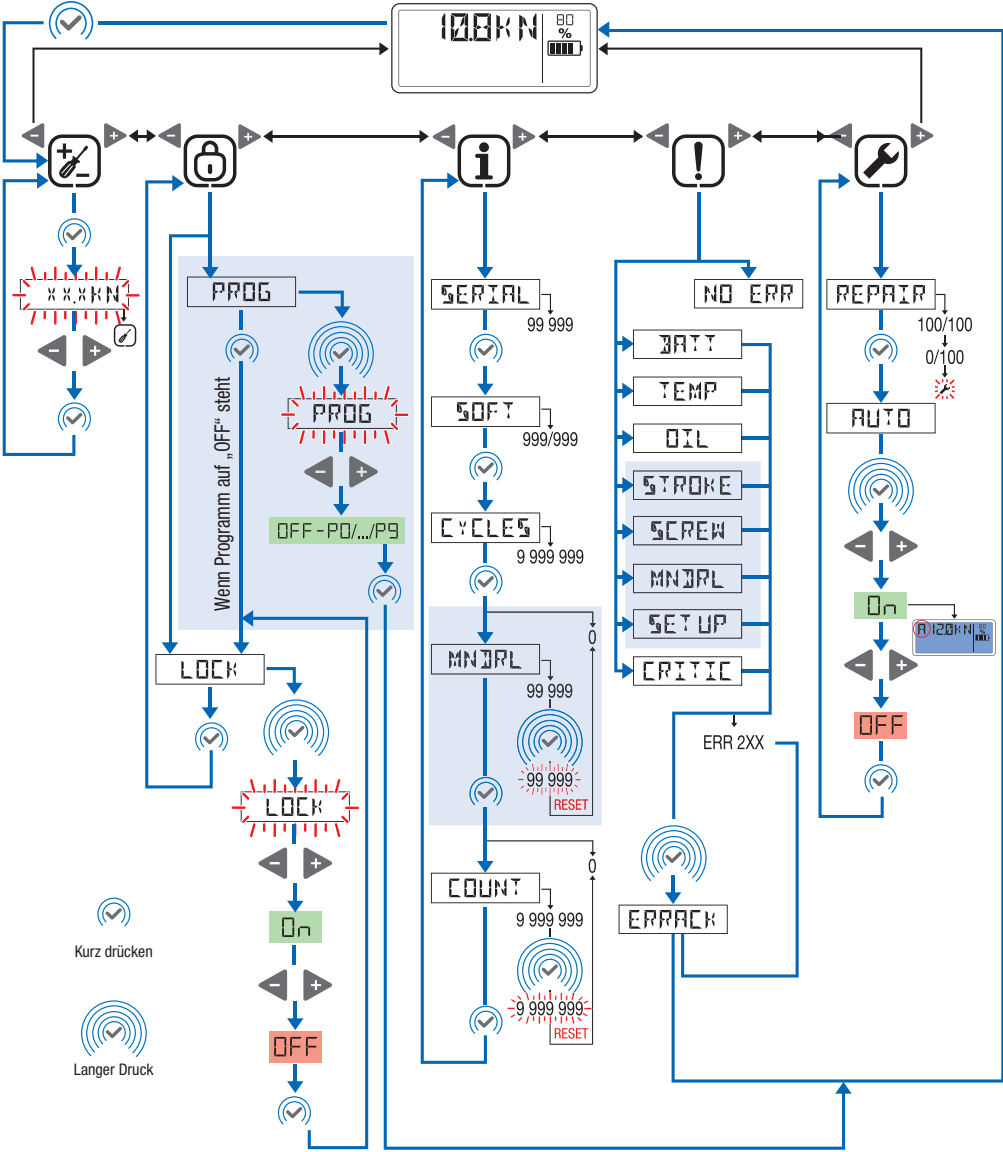


WARTUNG / KONFIGURATIONSMENÜ



WARTEZEIT ENTSCHEIDUNG STÜCKZÄHLER

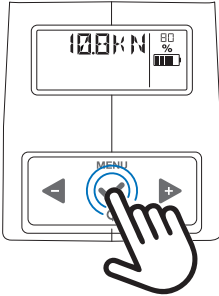
6.3.2 Allgemeines Flussdiagramm zur Navigation



Nur bei der Premium-Version (RIVKLE® NEO B109) verfügbar.

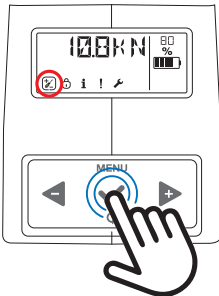
6.3.3 Menü "Setzkrafteinstellung".

1



Drücken Sie die mittlere Taste, um das Menübanner aufzurufen.

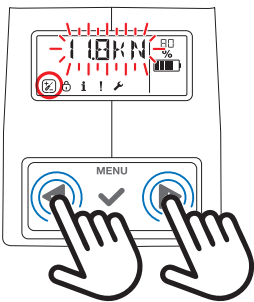
2



Das Menübanner erscheint. Drücken Sie die mittlere Taste, um das Menü **"EINSTELLUNG"** aufzurufen.



3



Der Wert der Setzkraft blinkt, stellen Sie den gewünschten Wert mit den Tasten "+" und "-" ein.



Dieses Symbol erscheint, wenn Sie sich im Einstellmodus für die Kraft befinden.

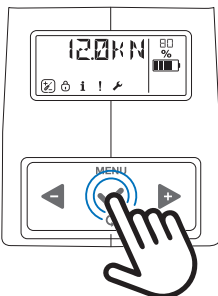


Dieses Symbol erscheint, wenn Sie die Setzkraft erhöhen.



Dieses Symbol erscheint, wenn Sie die Setzkraft verringern.

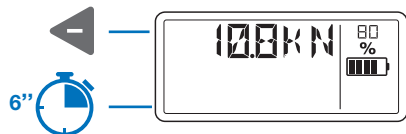
4



Sobald der Wert der gewünschten Setzkraft eingestellt ist, **drücken Sie die mittlere Taste, um ihn zu bestätigen.**



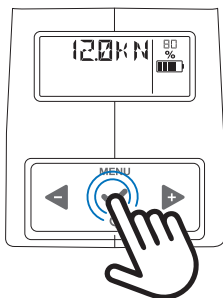
Um zum Hauptmenü zurückzukehren, drücken Sie die linke Taste. Wenn keine Aktion durchgeführt wird, wird die Rückkehr zum Hauptmenü nach 6 Sekunden wirksam.



6.3.4 Menü "Setzkraftsperre & programm".

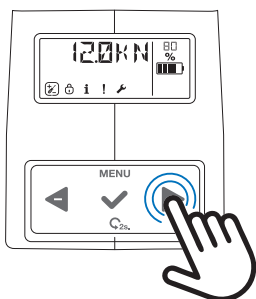
Funktion "Setzkraftsperre"

1



Drücken Sie die mittlere Taste, um das Menübanner aufzurufen.

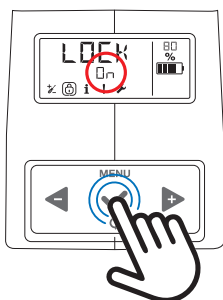
2



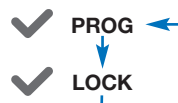
Das Menübanner erscheint. Drücken Sie die rechte Taste, um das Menü **"SPERREN"** auszuwählen.



3

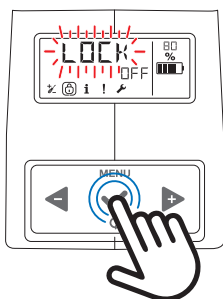


* Drücken Sie im Menü **„VERRIEGELUNG“** schnell die mittlere Taste, um durch die 2 Funktionen zu blättern:



- Bei der Variante B107 erscheint nur die Funktion ‚LOCK‘.
- Bei der Variante B109 erscheint die Funktion „LOCK“ nur, wenn kein Programm aktiv ist.

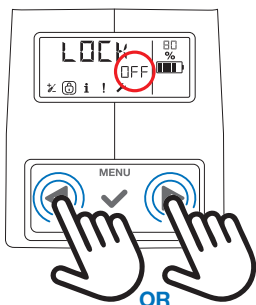
4



Drücken Sie im Modus **„LOCK“** lange auf die mittlere Taste, die Anzeige beginnt zu blinken.

* Nur bei der Premium-Version (RIVKLE® NEO B109) verfügbar.

5



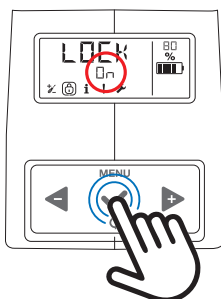
Drücken Sie die linke oder rechte Taste, um:

- Aktivieren der Verriegelung: «ON»
- Deaktivieren der Verriegelung: «OFF»

◀ ODER ▶ = ON

◀ ODER ▶ = OFF

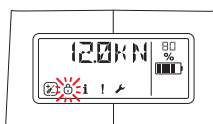
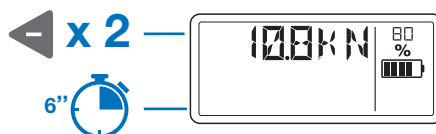
6



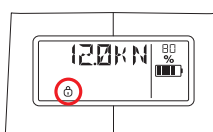
Stellen Sie die Verriegelung auf "ON" und bestätigen Sie durch Drücken der mittleren Taste.



Um zum Hauptmenü zurückzukehren, drücken Sie zweimal die linke Taste. Wenn keine Aktion durchgeführt wird, erfolgt die Rückkehr zum Hauptmenü nach 6 Sekunden.



Wenn die Verriegelung aktiviert ist, ist eine Änderung der Einstellkraft nicht mehr möglich, **das Schloss-Symbol blinkt, wenn Sie versuchen, die Kraft zu ändern.**



Im Hauptmenü erscheint **das Schlosssymbol** permanent, wenn die Verriegelung aktiviert ist.

Funktion „Programm“

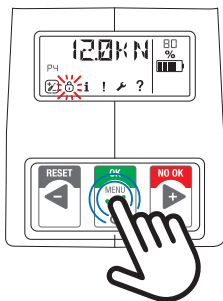
Nur bei der Premium-Version (RIVKLE® NEO B109) verfügbar.

1



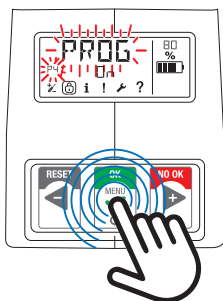
Damit die Funktion „**PROG**“ auf dem Gerät angezeigt werden kann, müssen zuvor Programme auf der PC-Anwendung „**NEOSOFT**“ erstellt werden.

2



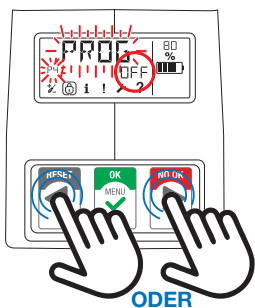
Bei aktivierter „**PROG**“-Funktion ist die Änderung der Crimpkraft nicht möglich, das Verriegelungssymbol  blinkt, wenn man versucht, die Crimpkraft zu ändern.

3



Drücken Sie im „**PROG**“-Modus lange auf die mittlere Taste, die Anzeige beginnt zu blinken, ebenso die Programmnummer.

4



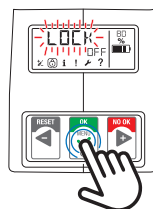
Drücken Sie die linke oder rechte Taste, um:

- Das PROGRAMM von **P0** bis **P9** auswählen.
- Deactivate the PROGRAM «**OFF**».

◀ **ODER** ▶ = P0/.../P9/OFF



“ Wenn die Funktion „**PROG**“ deaktiviert ist und Sie zum Menü „Crimpkraftverriegelung / Programm“ zurückkehren, sind die Funktionen „**LOCK**“ und „**PROG**“ verfügbar.



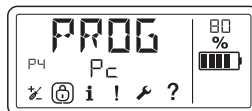
Nur bei der Premium-Version (RIVKLE® NEO B109) verfügbar.



“ Die Funktion ,**PROGRAMM**‘ kann über die PC-Anwendung ,**NEOSOFT**‘ gesperrt werden.

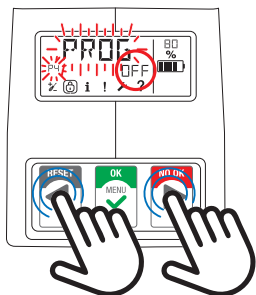
Wenn die Programmfunktion gesperrt ist, sind die Programm-auswahl und die Deaktivierung „**AUS**“ auf dem Gerät nicht mehr verfügbar.

Das Gerät zeigt an:



„**P4**“ zeigt die Programmnummer an, im Beispiel verwendet das Gerät Programm 4.

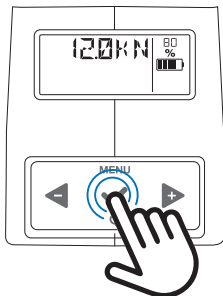
„**PC**“ zeigt an, dass die Sperre in der PC-Anwendung aktiviert wurde und nur mit dieser Anwendung entsperrt werden kann.



Das Symbol  & „**PC**“ blinkt, wenn man versucht, in das Menü Crimpkraftsperre / Programm zu gelangen.

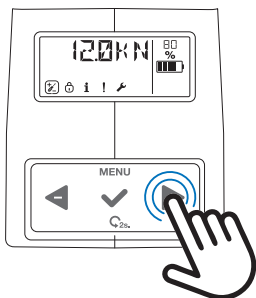
6.3.5 Menü "Info".

1



Drücken Sie die mittlere Taste, um das Menübanner aufzurufen.

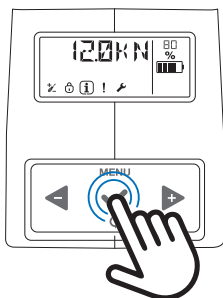
2



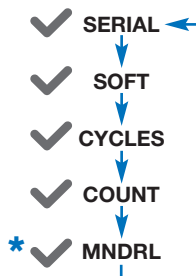
Das Menübanner erscheint.
Drücken Sie die rechte Taste, um das Menü "INFO" auszuwählen.



3



Im Menü "INFO" blättern Sie durch die Funktionen, indem Sie die mittlere Taste drücken



SERIAL: Zeigt die Seriennummer des Geräts als maximal 5-stellige Zahl an: **999 999**

SOFT: Zeigt die Version der 2 auf dem Gerät installierten Firmwares als zwei 3-stellige Zahlen an: **999/999**

CYCLES: Summenzähler, zeigt die Anzahl der seit der Herstellung des Werkzeugs durchgeführten Zyklen in Form einer maximal 7-stelligen Zahl an: **9 999 999**

> Dieser Zähler kann nicht zurückgesetzt werden.

*** MNDRL:** Zähler für die Anzahl der durchgeführten Setzzyklen eines Zugdorns in Form einer maximal 7-stelligen Zahl: **9 999 999**
Dieser Zähler kann zurückgesetzt werden, siehe unten.

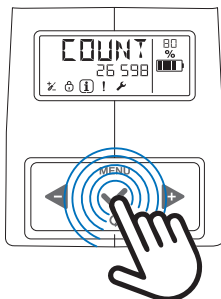
COUNT: Zähler der Benutzereinstellung als maximal 7-stellige Zahl: **9 999 999**

> Dieser Zähler kann zurückgesetzt werden, s.u.

* Nur bei der Premium-Version (RIVKLE® NEO B109) verfügbar.

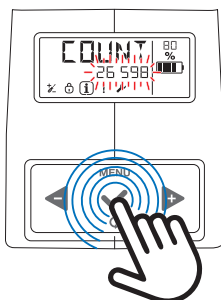
Rücksetzen des Zugornzählers "★ MNDRL" und des Benutzerzählers "COUNT"

4



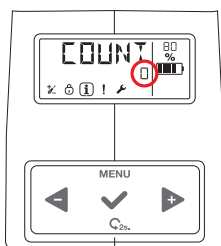
Langer Druck auf die mittlere Taste, wenn die Zugornzählerfunktion "MNDRL" oder der benutzerdefinierte Zähler "COUNT" ausgewählt ist.

5



Die Zahl auf dem Zähler beginnt zu blinken.
Halten Sie die mittlere Taste gedrückt.

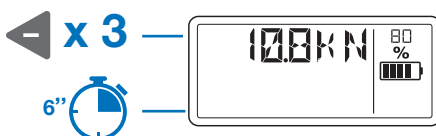
6



Der Zähler zeigt "0" an, er ist jetzt zurückgesetzt.



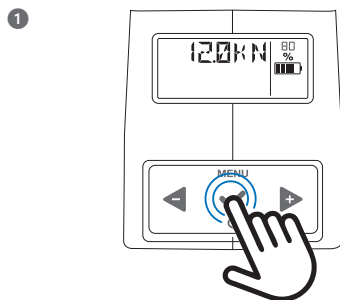
Um von einer der Funktionen des "INFO"-Menüs zum Hauptmenü zurückzukehren, drücken Sie 3 Mal die linke Taste. Wenn keine Aktion erfolgt, wird die Rückkehr zum Hauptmenü nach 6 Sekunden wirksam.



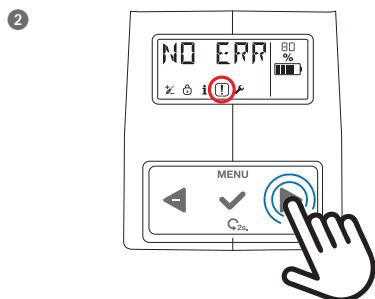
* Nur bei der Premium-Version (RIVKLE® NEO B109) verfügbar.

6.3.6 Menü "Alarme".

Kein anliegender Fehler oder Defekt.



Drücken Sie die mittlere Taste, um das Menübanner aufzurufen.

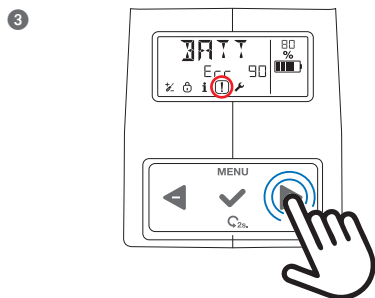


Das Menübanner erscheint. Drücken Sie die rechte Taste, um das Menü **"ALARME"** auszuwählen.

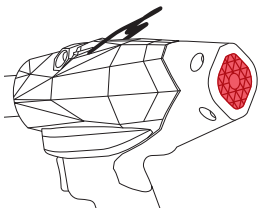


Wenn das Gerät keinen Fehler feststellt, wird kein Alarm angezeigt; in diesem Fall erscheint auf dem Bildschirm **«NO ERR»**.

Anliegender Fehlers / Erklärung eines Alarms



Bei der Premium-Version leuchtet im Fehlerfall die beleuchtete Glasvitrine rot auf.



Wenn das Menü **"ALARME"** ausgewählt ist und das Gerät einen Fehler festgestellt hat, wird die Art des Alarms und der Code angezeigt.

BATT: Meldet einen Batteriefehler

TEMP: Meldet einen Temperaturfehler

OIL: Meldet einen Fehler in Bezug auf die Öleinfüllung

*** MNDRL:** Meldet einen Fehler in Bezug auf die Stange

*** STROKE:** Meldet einen Fehler bei der Setzwegeinstellung

*** SCREW:** Meldet einen Fehler bezüglich des Schraubvorgangs (Push-Pull-System) im Prozesssteuerungsmodus

*** SET UP:** Meldet einen Fehler bezüglich des automatischen Lernens des Crimphubs im Prozesssteuerungsmodus

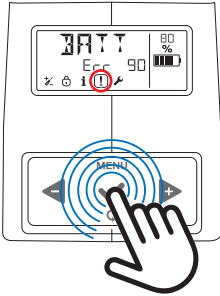
CRITIC: Meldet einen kritischen Fehler

- **Nicht quittierbarer Alarm:** während der Initialisierungsphase des Werkzeugs, wenden Sie sich an einen autorisierten Böllhoff-Reparaturdienst.
- **Aquittierbarer Alarm:** Nach erfolgreicher Initialisierungsphase des Gerätes.

* Nur bei der Premium-Version (RIVKLE® NEO B109) verfügbar.

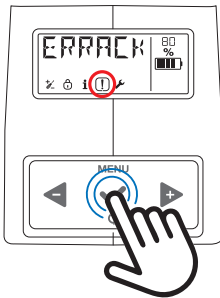
Im Fall eines Vorliegendes Fehlers / Meldung eines Alarms

2-c



Langes Drücken der mittleren Taste zum Quittieren des Alarms.

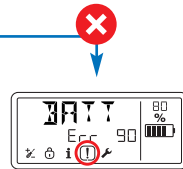
2-d



Der Standard-Quittvorgang wird gestartet, "**ERRACK**" wird angezeigt.



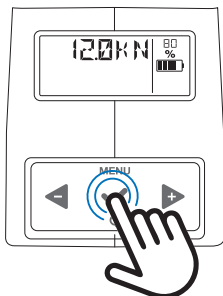
Der Defekt ist behoben,
die Rückkehr zum Haupt-
menü erfolgt automatisch.



Der Defekt wird nicht
quittiert, siehe Kapitel 7.3.

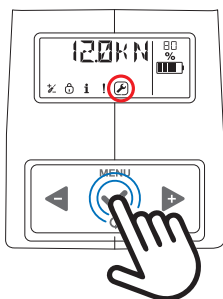
6.3.7 Menü "Wartung/Konfiguration"

1



Drücken Sie die mittlere Taste, um das Menübanner aufzurufen.

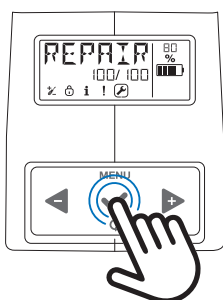
2



Das Menübanner erscheint. Drücken Sie die rechte Taste, um das Menü **"WARTUNG/KONFIGURATION"** aufzurufen.



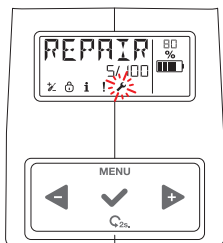
3



In the **"WARTUNG/KONFIGURATION"** drücken Sie die mittlere Taste, um durch die 2 Funktionen zu blättern:



4

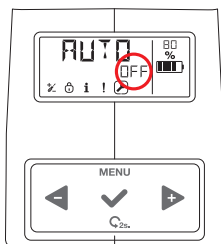


Die Funktion **"REPARATUR"** zeigt eine Verschleißanzeige in Form eines absteigenden Prozentsatzes an, der bei "100/100" beginnt und bei "0/100" endet.

Sie ermöglicht es, den Verschleiß des Werkzeugs vor der nächsten Überholung zu überwachen.

- Wenn der Zähler **"5/100"** erreicht, blinkt das Symbol des Menüs **"WARTUNG/KONFIGURATION"** , eine Wartung sollte eingeplant werden.
- Wenn der Zähler **"0/100"** erreicht, wird das Symbol des Menüs **"WARTUNG/KONFIGURATION"**  permanent angezeigt, eine Wartung sollte durchgeführt werden.

5



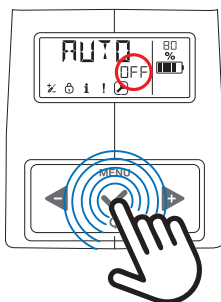
Mit der Funktion **"AUTO"** können Sie eine Einstellung vornehmen, ohne den Auslöser zwischen den einzelnen Zyklen loszulassen. Wenn das Gerät erkennt, dass das Aufspindeln abgeschlossen ist, wird der Setzzyklus automatisch gestartet.

Diese Funktion ist besonders nützlich, wenn eine große Anzahl von eng beieinander liegenden Rivnuten mit hoher Kadenz hintereinander gesetzt werden soll.



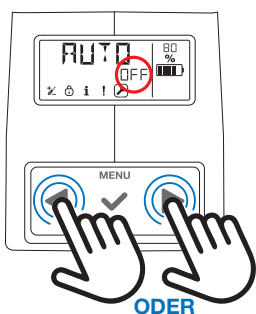
Die Nietmutter muss vorher in der Anwendung (Bauteil) eingesetzt werden.

6



Drücken Sie lange auf die mittlere Taste, um die Funktion **"AUTO"** zu aktivieren oder zu deaktivieren.

7



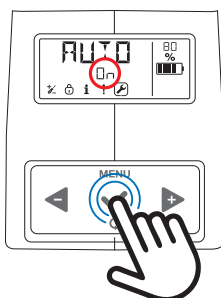
Verwenden Sie die Pfeile nach rechts und links, um zwischen **"ON"** und **"OFF"** zu navigieren.

- AUTO einschalten: **"ON"**
- AUTO deaktivieren: **"OFF"**»

← **ODER** → = ON

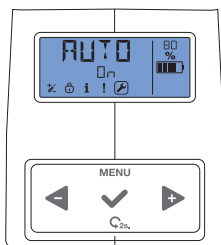
← **ODER** → = OFF

8



Bestätigen Sie die Wahl der Aktivierung **"ON"** oder **"OFF"** durch Drücken der mittleren Taste.

9



Wenn die Funktion "**AUTO**" aktiviert ist ("**ON**"), ändert der Bildschirm seine Farbe und wird blau.

Wenn die "**AUTO**"-Funktion aktiviert ist ("**ON**"), ist der Hauptmenübildschirm blau und ein "**A**" wird links von der Einstellkraft angezeigt.



6.3.8 Funktion 'Hubkontrolle'

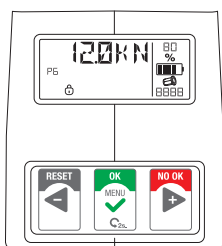
Nur bei der Premium-Version (RIVKLE® NEO B109) verfügbar.

1



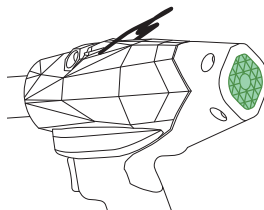
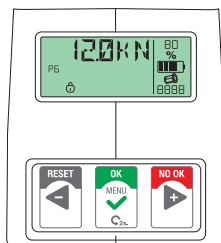
Die Funktion **„Laufkontrolle“** kann über die PC-Anwendung **„NEOSOFT“** aktiviert werden. Beziehen Sie sich auf das mit dem **„NEOSOFT“** verbundene Handbuch.

2

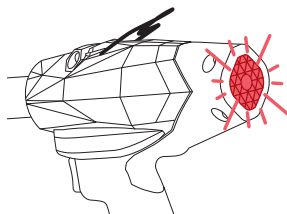
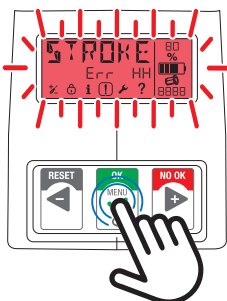


Entsprechend dem im Programm parametrierten Hub kontrolliert das Werkzeug den Crimphub und meldet die Information an das Werkzeug zurück.

Wenn die Kontrolle **OK** ist:

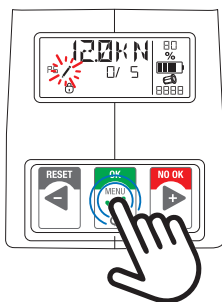


Wenn die Kontrolle **NO OK** ist:



Quittieren Sie den Fehler, indem Sie die mittlere Taste drücken. Achtung, wenn die Funktion „Zähler“ aktiviert ist, siehe nächstes Kapitel.

3

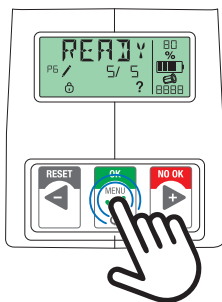


Wenn das automatische Lernen im Programm eingestellt wurde, blinkt das Stiftsymbol .

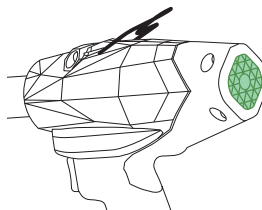
Die ersten RIVKLE® sind für das Erlernen des Crimphubs bestimmt.

In unserem Fall werden 5 RIVKLE® für den Lernvorgang erwartet.

4



Wenn der Lernvorgang abgeschlossen ist, bestätigen Sie den Lernvorgang durch Drücken der mittleren Taste, es erscheint die Meldung „OK“.



6.3.9 Zählfunktion

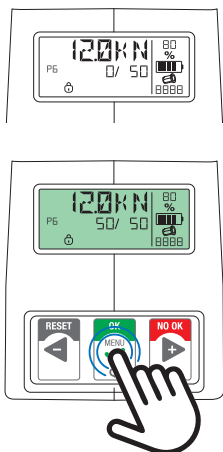
Nur bei der Premium-Version (RIVKLE® NEO B109) verfügbar.

1



Die Funktion ‚**ZÄHLER**‘ kann über die PC-Anwendung ‚**NEOSOFT**‘ aktiviert werden. Beziehen Sie sich auf das mit **NEOSOFT** verbundene Handbuch.

2



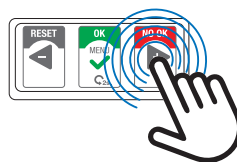
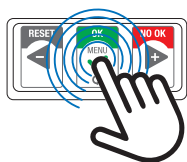
Entsprechend der im Programm parametrisierten Anzahl von RIVKLE® zählt das Tool die Anzahl der gecrimpten RIVKLE®.

Sobald der Zähler abgelaufen ist, in unserem Fall 50/50, lässt das Werkzeug keine Crimpung mehr zu. Um den Zähler auf Null zurückzusetzen, drücken Sie kurz auf die mittlere Taste. Es erscheint die Meldung „**OK**“ und der Zähler wird auf 0 zurückgesetzt.

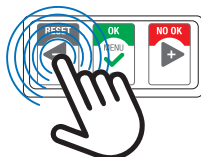
3 Im Falle einer nicht konformen Verpressung, z. B. Hubkontrolle NO OK, gibt es mehrere Möglichkeiten:

Den RIVKLE® als konform erklären und den Zähler inkrementieren, indem man die Taste „**OK**“ drückt.

Den RIVKLE® für nicht konform erklären und den Zähler nicht inkrementieren, indem man die Taste „**NO OK**“ drückt.



4 Sie können den Zähler jederzeit auf Null zurücksetzen, indem Sie die Taste „**RESET**“ drücken.



6.3.10 Funktion 'Belagererkennung'

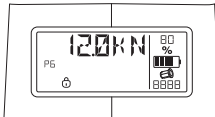
Nur bei der Premium-Version (RIVKLE® NEO B109) verfügbar.

1



Die Funktion ‚Plattierungserkennung‘ kann über die PC-Anwendung ‚**NEOSOFT**‘ aktiviert werden. Beziehen Sie sich auf das mit dem **NEOSOFT** verbundene Handbuch.

2

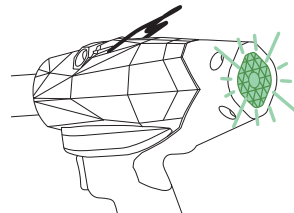
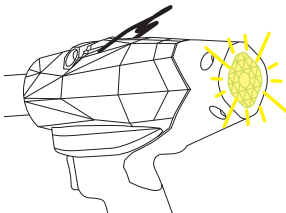


Die Funktion ‚**Plattierungserkennung**‘ ist nicht auf der Benutzeroberfläche sichtbar, sondern durch einen Farbcode auf dem Leuchtglass.

- 3 Sobald der Schraubvorgang abgeschlossen ist, lässt das Werkzeug den Crimpvorgang nur dann zu, wenn der RIVKLE® gegen die Applikation drückt.

Wenn der RIVKLE® beim Drücken des Auslösers nicht gegen die Applikation drückt, blinkt das Glas gelb und das Crimpen ist nicht erlaubt.

Wenn der RIVKLE® gegen die Anwendung drückt, blinkt das Glas grün und das Crimpen ist erlaubt.



6-4 Verfahren für die Nutzung

>>> Quickstart Abb. 5

Aufspindeln des Rivkle (Push-Pull-System)

- 1- Die Blindnietmutter kopfseitig auf dem Zugdorn ansetzen. Die Blindnietmutter auf die Achse drücken und festhalten.
- 2- Halten Sie die Blindnietmutter fest, bis sie mit dem Amboss in Berührung kommt und die Spindel sich nach hinten zurückzieht, die Verschraubung einrastet und dann automatisch stoppt.

HINWEIS

Achten Sie während aller folgenden Arbeitsschritte darauf, dass der Mundstückhalter des Gerätes zu der Anwendung einen rechten Winkel bilden.

Vernietung

- 3- Führen Sie die auf dem Gerät montierte Blindnietmutter in die Anwendung ein.
- 4- Den Betätigungsschalter drücken und bis zum Ende des Zyklus gedrückt halten.

Ausspindeln

- 5- Wenn die Kraft erreicht ist, schaltet das Gerät automatisch den Ausspindelvorgang ein. Darauf achten, dass Sie das Gewicht des Geräts während des Ausspindelns entlasten.

HINWEIS

Während der Ausspindelphase nicht am Gerät ziehen. Der Druck auf den Auslöser muss während der gesamten Zyklusdauer beibehalten werden. Wird dieser losgelassen, hätte dies eine fehlerhafte Vernietung zur Folge.

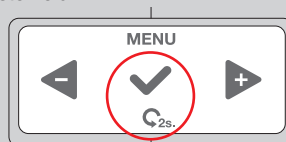
- 6- Den Betätigungsschalter loslassen, das Gerät ist bereit für einen neuen Nietzyklus.

6-5 Verfahren zum manuellen Ausspindeln

HINWEIS

Manchmal kommt es vor, dass das Gerät blockiert ist und das automatische Ausspindeln nicht funktioniert.

- 1- Den Schalter zum manuellen Ausspindeln befindet im Tastenfeld.

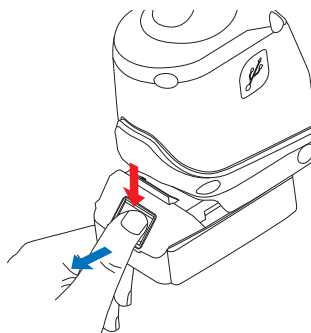


- 2- Den Schalter zum manuellen Ausspindeln für 2 Sekunden gedrückt halten, um den Ausspindelvorgang zu starten.
- 3- Der Ausspindelvorgang wird gestartet, das Gerät so halten, dass kein Belastung auf dem Zugdorn ist.
- 4- Wenn das Gerät vollständig frei ist, den Schalter für manuelles Ausspindeln loslassen.

6-6 Verfahren zum erzwungenen Ausspindeln

! WARNUNG

Vor jedem Eingriff nehmen Sie bitte den Akku aus Ihrem Gerät.



HINWEIS

In sehr seltenen Fällen kann es vorkommen, dass weder das automatische noch das manuelle Ausspindeln ausreicht, um das Gerät von der Blindnietmutter zu lösen.

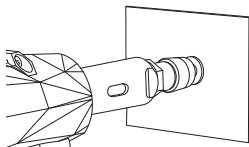


Handschutz verwenden

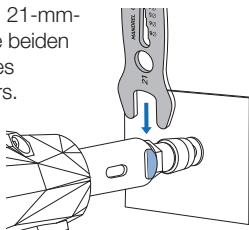
Beschreibung der Vorgänge

- 1 Werkzeug:**
21-mm Schraubenschlüssel

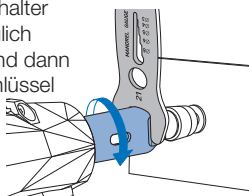
- 1-A** Das Gerät kann weder automatisch noch mit dem Schalter für manuelles Ausspindeln ausspindeln.



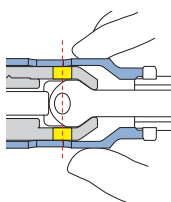
- 1-B** Setzen Sie einen 21-mm-Schlüssel auf die beiden Abflachungen des Mundstückhalters.



- 1-C** Den Mundstückhalter so weit wie möglich aufschrauben und dann den 21-mm-Schlüssel abziehen.

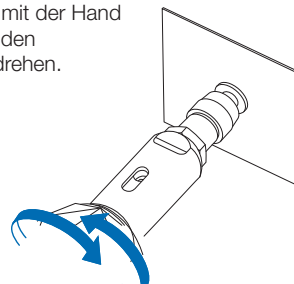


- 1-D** Von Hand das Langloch des Mundstückhalters mit dem Loch der Antriebshülse ausrichten (im Bild gelb).

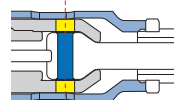


- 2 Werkzeug:**
Splintreiber 5 mm

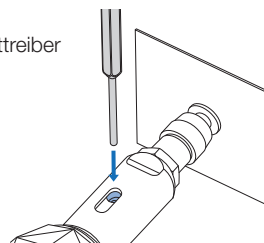
- 2-A** Das Werkzeug mit der Hand im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen.



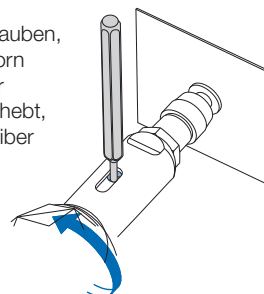
- 2-B** Das Loch der Antriebshülse (gelb) auf das Loch des Gewindedorns ausrichten (in der Abbildung dunkelblau).



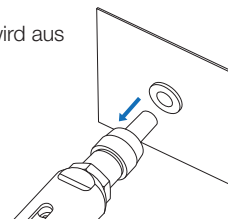
- 2-C** Einen 5-mm-Splintreiber einsetzen.



- 2-D** Das Gerät aufschrauben, bis der Gewindedorn vollständig von der Blindnietmutter abhebt, dann den Splintreiber entfernen.



- 2-E** Der Gewindedorn wird aus die Blindnietmutter herausgeschraubt.



7. Störungen, Ursachen und Abhilfen

7-1 Sicherheitsvorschriften im Störfall

 WARNUNG

Reparaturen dürfen nur von Mitarbeitern mit entsprechender Qualifikation durchgeführt werden. Bei einer Störung das Gerät sofort ausschalten. Lassen Sie den Fehler umgehend beheben.

Wenn Sie bei einer Wartung ein verschraubtes Teil lösen mussten, achten Sie darauf, es wieder richtig anzuziehen, indem Sie das Anzugsdrehmoment einhalten, wie es angegeben ist.

 WARNUNG

Verletzungsgefahr!
Bei der Arbeit mit dem Gerät bestehen mögliche Risiken. Bitte tragen Sie immer eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe enganliegende Arbeitskleidung, Gehörschutz und Sicherheitsschuhe.



 ACHTUNG

Vergewissern Sie sich immer, dass der Akku entfernt ist, bevor Sie Inspektions- oder Wartungsarbeiten am Werkzeug durchführen.

7-2 Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
AUFSPINDELN		
Start	1- Das Gerät lässt sich nicht einschalten 2- Der Akku ist nicht richtig eingesetzt / Der Akkustand ist zu niedrig / Überprüfen Sie den Zustand des Akkus, indem Sie ihn an das Ladegerät anschließen / Der verwendete Akku ist nicht mit dem Werkzeug kompatibel 3- Interner Fehler	1- Drücken Sie den Auslöser oder eine der Tasten auf der Tastatur, um das Gerät zu starten. 2- Prüfen Sie, ob der Akku richtig im Gerät ist / Prüfen Sie, ob der Akku voll aufgeladen ist / Prüfen Sie, ob der Akkutyp mit dem Gerät kompatibel ist. 3- Wenden Sie sich an einen autorisierten Böllhoff-Reparaturdienst.
Kein Aufspindelvorgang	1- Zugdorndefekt, abgenutzt und/oder beschädigt. 2- Amboss Falsch eingestellt 3- Antriebswelle beschädigt 4- Interner Fehler	1- Prüfen Sie den Zugdorn, stellen Sie sicher, dass sie in den mechanischen Anschlag geschraubt ist, prüfen Sie die Zugdorn auf Verschleiß und/oder Beschädigungen. 2- Prüfen Sie, ob die Einstellung des Ambosses mit aufgeschraubten RIVKLE bündig mit dem Zugdorn ist, siehe QUICK START - Abbildung 2. 3 & 4- Wenden Sie sich an einen autorisierten Böllhoff-Reparaturdienst.
Die Blindnietmutter berührt das Mundstück nach dem Aufspindeln nicht / Schwierigkeiten beim Aufspindeln der Blindnietmutter	1- Gewinde des Zugdorns beschädigt, abgenutzt. 2- Amboss nicht korrekt eingestellt 3- Die Blindnietmutter wird beim Aufspindeln nicht richtig gehalten. 4- Interner Fehler	1- Den Zugdorn auswechseln (Abschnitt 5.2). Die Austauschfrequenz erhöhen. 2- Die Position vom Amboss (Abschnitt 5.3) überprüfen/ einstellen. 3- Die Blindnietmutter beim Aufspindeln richtig halten. Als Hilfe ggf. den erste Gewindegang der Blindnietmutter von Hand auf den Gewindedorn aufdrehen. 4- Wenden Sie sich an einen autorisierten Böllhoff-Reparaturdienst.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
ZUGKRAFT		
Der Presshub ist null	1- Ölmenge im Gerät. 2- Die Setzkraft ist nicht ausreichend. 3- RIVKLE® mit falschem Chirmpbereich. 4- Interner Fehler	1- Mit der mitgelieferten Öl-Nachfüll-Flasche Öl nachfüllen (Abschnitt 8.4). 2- Die Setzkraft im RIVKLE® Katalog überprüfen / Die am Gerät eingestellte Setzkraft überprüfen (Abschnitt 5.4) / Die Setzkraft des Gerätes mit Hilfe der RIVKLE® Kraftmessvorrichtung FC340 überprüfen / Die Häufigkeit dieser Überprüfung erhöhen. 3- Prüfen Sie, ob das verwendete Rivkle für Ihre Anwendung geeignet ist (wenden Sie sich ggf. an einen offiziellen Böllhoff-Vertreter). 4- Wenden Sie sich an einen autorisierten Böllhoff-Reparaturdienst.
Mehrere Zyklen sind nötig, um eine konforme Vernietung zu erreichen	1- Ölmenge im Gerät. 2- Die Blindnietmutter ist nicht für den maximalen Setzhub des Werkzeugs geeignet	1- Mit der mitgelieferten Öl-Nachfüll-Flasche Öl nachfüllen (Abschnitt 8.4). 2- Prüfen, ob Ihr RIVKLE® NEO B Gerät mit der Blindnietmutter kompatibel ist, entsprechend der Empfehlungen von Böllhoff (Abschnitt 3.4).
AUSSPINDELN		
Das Gerät spindelt nach Zyklusende nicht aus. (Das Verfahren zum manuellen Ausspindeln verwenden Abschnitt 6.5)	1- Bevor der Setzvorgang beendet ist, wird die Starttaste losgelassen. 2- Ölmenge. 3- Zu hohe Setzkraft. 4- Das Gerät wird beim Ausspindeln verkantet. 5- RIVKLE® für die Anwendung ungeeignet 6- Interner Fehler	1- Halten Sie die Starttaste so lange gedrückt, bis das Werkzeug nach dem Fügen vollständig gelöst ist. 2- Mit der mitgelieferten Öl-Nachfüll-Flasche Öl nachfüllen (Abschnitt 8.4). 3- Die Setzkraft im RIVKLE® Katalog prüfen / Die am Gerät eingestellte Setzkraft prüfen (Abschnitt 5.4) / Die Setzkraft des Gerätes mit Hilfe der RIVKLE® Kraftmessvorrichtung FC340 prüfen / Die Häufigkeit dieser Prüfung erhöhen. 4- Das Gerät beim Ausspindeln nicht verkanten. 5- Prüfen Sie, ob der verwendete RIVKLE® für Ihre Anwendung geeignet ist (wenden Sie sich ggf. an einen offiziellen Böllhoff-Vertreter). 6- Wenden Sie sich an einen autorisierten Böllhoff-Reparaturdienst.
VERNIETUNG DURCHGEFÜHRT		
Innengewinde der Blindnietmutter nach der Montage beschädigt	1- Gewinde vom Zugdorn beschädigt und abgenutzt. 2- Die Blindnietmutter liegt nicht am Amboss an. 3- Zu hohe Setzkraft 4- Rechtwinkligkeit zur Anwendung nicht beachtet. 5- RIVKLE® nicht für die Anwendung geeignet. 6- Interne Fehlfunktion	1- Den Zugdorn tauschen Die Austauschfrequenz erhöhen (Abschnitt 5.2) 2- Die Position vom Amboss gemäß den Anweisungen einstellen (Abschnitt 5.3). 3- Die für die Installation Ihrer Blindnietmutter erforderliche Setzkraft im RIVKLE® Katalog überprüfen/ Die am Gerät eingestellte Setzkraft überprüfen (Abschnitt 5.4) / Die Setzkraft des Gerätes mit Hilfe der RIVKLE® Kraftmessvorrichtung FC340 überprüfen / Die Häufigkeit dieser Überprüfung erhöhen 4- Während der gesamten Einbauphase der Blindnietmutter darauf achten, dass das Gerät und die Anwendung rechtwinklig zueinander stehen QUICK START - Abbildung 5 5- Sicherstellen, dass der Klemmbereich mit der Blindnietmutter kompatibel ist, die Empfehlungen von Böllhoff beachten. 6- Wenden Sie sich an einen autorisierten Böllhoff-Reparaturdienst.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
VERNIETUNG DURCHFÜHRT		
Nach der Vernietung hat die Blindnietmutter Spiel in der Anwendung	1- Setzkraft zu gering 2- Die Blindnietmutter liegt nicht am Mundstück an. 3- RIVKLE® für die Anwendung ungeeignet 4- Interner Fehler 5- Öl mangel	1- Die Setzkraft im RIVKLE® Katalog überprüfen / Die am Gerät eingestellte Setzkraft überprüfen (Abschnitt 5.4) / Die Setzkraft des Gerätes mit Hilfe der RIVKLE® Kraftmessvorrichtung FC340 überprüfen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung erhöhen 2- Die Position vom Amboss einstellen (Abschnitt 5.3) 3- Sicherstellen, dass der Klemmbereich mit der Blindnietmutter kompatibel ist, die Empfehlungen von Böllhoff beachten. 4- Wenden Sie sich an einen autorisierten Böllhoff-Reparaturdienst. 5- Mit der mitgelieferten Öl-Nachfüll-Flasche Öl nachfüllen (Abschnitt 8.4).
MANUELLES AUSSPINDELN		
Manuelles Ausspindeln funktioniert nicht (das Gerät ist in der Anwendung gesperrt). (Das Verfahren zum erzwungenen Ausspindeln verwenden Abschnitt 6.6)	1- Zu hohe Setzkraft 2- Innengewinde der Blindnietmutter oder das Gewinde vom Zugdom ist beschädigt 3- Interner Fehler	1- Die Setzkraft im RIVKLE® Katalog überprüfen / Die am Gerät eingestellte Setzkraft überprüfen (Abschnitt 5.4) / Die Setzkraft des Gerätes mit Hilfe der RIVKLE® Kraftmessvorrichtung FC340 überprüfen / Die Häufigkeit dieser Überprüfung erhöhen (Abschnitt 5.4). 2- Siehe den Abschnitt "Vernietung" in diesem Dokument. 3- Wenden Sie sich an einen autorisierten Böllhoff-Reparaturdienst.

HINWEIS

Wenn die Funktion nicht wiederhergestellt werden konnte, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Böllhoff-Reparaturbetrieb oder an Ihre Wartungsabteilung, wenn diese eine von Böllhoff genehmigte Schulung erhalten hat.

7-3 Fehlercodes

N°	ANZEIGEBILDSCHIRM	LÖSUNGEN
4	BATT ERR 04 !	Ungeeigneter Akku: Verwenden Sie einen vollständig geladenen MAKITA® 18V-Akku. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
12	BATT ERR 12 !	Schwacher Akku: Verwenden Sie einen vollständig geladenen MAKITA® 18V-Akku. wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
13	TEMP ERR 13 !	Elektronische Überhitzung: Warten Sie ein paar Minuten, bevor Sie das Gerät wieder benutzen, Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
14	TEMP ERR 14 !	Überhitzung des Crimpmotors: Warten Sie ein paar Minuten, bevor Sie das Gerät wieder benutzen, Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
15	TEMP ERR15 !	Überhitzung des Schraubmotors: Warten Sie ein paar Minuten, bevor Sie das Werkzeug wieder benutzen, Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
16	OIL ERR 16 !	Ungewöhnlicher Hydraulikdruck: Prüfen Sie den Ölstand und füllen Sie Öl nach. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
38	OIL ERR 38 !	Ungewöhnliche Ausgangsstellung: Ölstand prüfen und Öl nachfüllen Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.

N°	ANZEIGEBILDSCHIRM	LÖSUNGEN
57 Spezifisch B109	STROKE ERR 57 !	Kraft nicht erreicht: Nicht genügend Hub: Vergewissern Sie sich, dass der RIVKLE® vor dem Crimpen in Kontakt mit dem ANVIL ist. Ändern Sie ggf. die Einstellung des ANVIL. Prüfen Sie, ob der RIVKLE® für die Breite der Anwendung geeignet ist. Wechseln Sie den Dorn aus. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
58 Spezifisch B109	STROKE ERR 58 !	Kraft nicht erreicht: Crimpen abgebrochen: Drücken Sie den Abzug bis zum Ende des Abschraubvorgangs. Bleibt das Problem bestehen, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
59 Spezifisch B109	OIL ERR 59 !	Kraft nicht erreicht: Zu wenig Öl: Prüfen Sie den Ölstand und füllen Sie Öl nach. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
60 Spezifisch B109	MNDRL ERR 60 !	Kraft nicht erreicht: Gewindedorn gebrochen oder RIVKLE®-Gewinde gebrochen: Wechseln Sie den Dorn aus. Gebrochenes RIVKLE®-Gewinde: Verringern Sie die Einstellkraft. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
68 Spezifisch B109	OIL ERR 58 !	Kontakterkennung: Ruheposition kann nicht erreicht werden: Prüfen Sie den Ölstand und füllen Sie Öl nach. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
77 Spezifisch B109	STROKE ERR 77 !	Crimphub unter Sollwert: Toleranz der Hubkontrolle erhöhen Eine automatische Lernsequenz erneut oder mit mehr RIVKLE® durchführen.
78 Spezifisch B109	STROKE ERR 78 !	Crimphub über Sollwert: Toleranz der Hubkontrolle erhöhen Erneut eine Selbstlernsequenz durchführen oder mit mehr RIVKLE®.
79 Spezifisch B109	SCREW ERR 79 !	Schlechte Verschraubung: RIVKLE® liegt nicht in der ANVIL an: Vergewissern Sie sich, dass der RIVKLE® vor dem Crimpen in Kontakt mit dem ANVIL ist.
80 Spezifisch B109	SET UP ERR 80 !	Hub-Auto-Learning nicht durchgeführt: Stellen Sie sicher, dass die Breite während der automatischen Lernsequenz konstant ist.
Andere	CRITIC ERR XX !	Kritischer Fehler: 1- Quittieren Sie den Fehler 2- Wenn das Problem weiterhin besteht, die Batterie ausbauen und ersetzen Wenn das Problem erneut auftritt, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.

7-4 Batterien und Batterieladegerät

Siehe Handbuch des Herstellers.

8. Wartung

HINWEIS

Die verschiedenen Wartungsarbeiten hängen von der Verwendung des Geräts ab. Setzen Sie sich mit einem autorisierten Vertreter von Böllhoff in Verbindung, um zu beurteilen, welche Wartungsarbeiten durchgeführt werden müssen.

8-1 Sicherheitsvorschriften bezüglich Wartung und Instandhaltung

⚠️ WARNUNG

Die Wartung der Geräte sollte nur von Personen durchgeführt werden, die eine entsprechende Schulung durch einen autorisierten Böllhoff-Techniker erhalten haben.
Aufgrund des vom Gerät erzeugten Hydraulikdrucks kann es bei unsachgemäßer Wartung durch unqualifiziertes Personal zu Verletzungen kommen.
Jeglicher nicht von Böllhoff zugelassene Wartungsvorgang während der Garantiezeit führt automatisch zum Erlöschen dieser Garantie.

⚠️ ACHTUNG

Stellen Sie immer sicher, dass der Akku entfernt ist vor der Durchführung von Wartungs- oder Inspektionsarbeiten.

⚠️ WARNUNG



Verletzungsgefahr!

Bei der Arbeit mit dem Gerät bestehen mögliche Risiken. Bitte tragen Sie immer eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe enganliegende Arbeitskleidung, Gehörschutz und Sicherheitsschuhe.

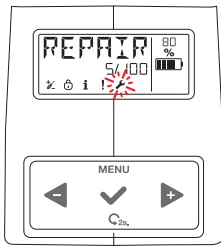
8-2 Tägliche / wöchentliche Wartung

KONTROLLMASSNAHMEN	HAUFIGKEIT
Fetten Sie den Zugdorn (ohne Gewinde).	• 1 mal / Tag • Bei Arbeitsbeginn
Stellen Sie sicher, dass keine Hydrauliklecks an der Oberfläche des Werkzeugs vorhanden sind.	• 1 mal / Tag • Bei Arbeitsbeginn • Nach einer Wartung • Nach einem Sturz des Gerätes • Nach Anwendung einer zu großen Setzkraft
Stellen Sie sicher, dass bei der Verwendung des Gerätes keine ungewöhnlichen Bewegungen zwischen den verschiedenen mechanischen und strukturellen Elementen auftreten (z.B. zwischen dem Gehäuse und dem Pneumatikzylinder). Überprüfen, ob das Gerät im Betrieb ungewöhnliche Geräusche von sich gibt (z. B. Knacken, Reibungsgeräusche usw.). Wenn Sie ein Hydraulikleck feststellen, stellen Sie den Gebrauch des Gerätes sofort ein.	• 1 mal / Tag • Bei Arbeitsbeginn • Nach einer Wartung • Nach einem Sturz des Geräts • Nach Anwendung einer zu großen Setzkraft
Überprüfen ob das Gerät heruntergefallen ist, indem Sie die Oberfläche des Gerätes visuell auf Kratzer überprüfen oder Risse an den Gehäuse feststellen.	• 1 mal / Tag • Bei Arbeitsbeginn • Nach einer Wartung
Überprüfen, ob der Mundstückhalter und das Mundstück (eventuell die Anpassungsstücke), die am Gerät angebracht sind, für Ihre Blindnietmutter geeignet, und ob sie richtig eingestellt sind.	• Bei Arbeitsbeginn, • Nach einer Wartung, • Bei jedem Auswechseln von Gewindedorn und Mundstück • Nach jedem Schmieren des Gewindedorns und Mundstücks
Überprüfen, ob die Setzkraft, die am Gerät eingestellt ist, für die Blindnietmutter, die Sie montieren wollen, geeignet ist. (Wir empfehlen die Verwendung einer RIVKLE® FC340 Kraftmessvorrichtung).	• 1 mal / Tag • Bei jedem Wechsel des Blindnietmuttertyps • Nach einer Ergänzung oder einem Ölnachfüllen

KONTROLLMASSNAHMEN	HÄUFIGKEIT
Den Zustand des Gewindedorns und des Mundstücks überprüfen, sie ggf. ersetzen.	• 1mal / Tag • Bei Arbeitsbeginn • Nach einem Sturz • Nach der Verwendung des Schalters für manuelles Ausspindeln oder nach dem Verfahren zum erzwungenen Ausspindeln
Überprüfen, ob die Vorgänge "Aufspindeln > Vernieten > Ausspindeln" "im Leerlauf" (ohne Blindnietmutter) einwandfrei funktionieren.	• 1mal / Tag • Bei Arbeitsbeginn • Bei jedem Wechsel des Blindnietmuttertyps • Nach Verwendung des Schalters für manuelles Ausspindeln oder nach der Durchführung des Verfahrens zum erzwungenen Ausspindeln • Nach einem Sturz • Nach einer Wartung • Bei jedem Austausch des Gewindedorns und des Mundstücks
Überprüfen, ob der Schalter für manuelles Ausspindeln funktionsfähig ist.	• 1mal / Tag • Bei Arbeitsbeginn • Nach einem Sturz • Bei jedem Austausch des Gewindedorns und des Mundstücks
Überprüfen, ob sich die Blindnietmutter anliegend auf das Mundstück aufspindeln lässt.	• 1mal / Tag • Nach einer Wartung • Nach einem Wechsel des Zugdorns, der Antriebshülse oder des Mundstücks
Prüfen, ob die Blindnietmutter auf dem Mundstück festsitzt. Sie müssen etwas Kraft aufwenden, um die Blindnietmutter von Hand aufzuschrauben.	• 1mal / Tag • Nach einer Wartung • Nach einem Wechsel des Zugdorns, der Antriebshülse oder des Mundstücks
Den vorhandenen Ölstand im Gerät überprüfen.	• 1mal / Woche

Wenn Sie eine hydraulische Leckage feststellen, stellen Sie den Gebrauch des Gerätes sofort ein.

8-3 Wartung nach 250.000 Zyklen



Die Funktion "REPAIR" zeigt einen "Verschleißindikator" des Werkzeugs in Form eines abnehmenden Prozentsatzes an, der bei "100/100" beginnt und bei "0/100" endet.

- Sie ermöglicht es, den Verschleiß des Werkzeugs vor der nächsten Überholung zu überwachen.
- Wenn der Zähler "5/100" erreicht, blinkt das Symbol  des Menüs "KONFIGURATION", eine Wartung ist einzuplanen.
 - Wenn der Zähler den Wert "0/100" erreicht, wird das Symbol  des Menüs "KONFIGURATION" permanent angezeigt, eine Wartung sollte durchgeführt werden.

Alle Wartungsarbeiten müssen von einer Böllhoff-zertifizierten Reparaturwerkstatt durchgeführt werden. Dazu muss eine Böllhoff-zertifizierte Schulung im vorfeld absolviert werden.

Es wird empfohlen, jede Demontage und Neumontage in einer sauberen Umgebung durchzuführen.

8-4 Öl kontrollieren und nachfüllen

Ein zu niedriger Ölstand kann zu Fehlfunktionen führen, daher ist es wichtig, diese Vorgehensweise zu befolgen.

HINWEIS

Wir empfehlen Ihnen, den Ölstand Ihres Geräts 1mal pro Woche wie unten beschrieben zu überprüfen.

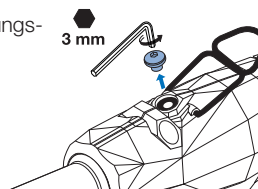
⚠ GEFAHR

Gefahr, dass unter Druck stehendes Öl herausspritzt!

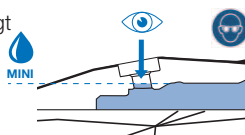
Überprüfen Sie, ob der Akku vom Gerät getrennt ist, bevor die Entlüftungsschraube herausgedreht wird. Ein unbeabsichtigtes Auslösen des Nietzyklus könnte dazu führen, dass unter Druck stehendes Öl herausspritzt und schwere Verletzungen verursacht. Auch wenn kein Akku vorhanden ist, kann ein Restdruck vorhanden sein, der zu Ölspritzern führen kann.

Bitte verwenden Sie nur Mineralöl mit einem Viskositätsgrad von 32. Das Öl muss sauber und frei von Partikeln sein und darf keine Silikone enthalten.

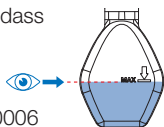
- 1 Lösen Sie die Entlüftungsschraube mit dem mitgelieferten 3-mm-Sechskantschlüssel.



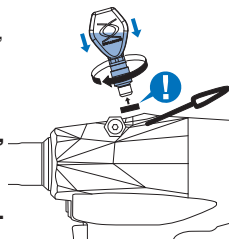
- 2 Der Mindestölstand liegt knapp über dem Boden des Lochs.



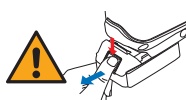
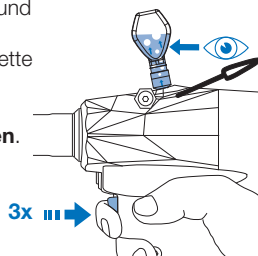
- 3 **⚠ Unbedingt sicherstellen**, dass der Ölstand in der Bürette den angegebenen Höchststand nicht überschreitet. Bürette vorhanden ist: 2365000006



- 4 Die mitgelieferte Bürette, die Mineralöl mit einem Viskositätsgrad von 32 enthalten muss, einschrauben. **Überprüfen, ob die Dichtungsscheibe auf der Bürette vorhanden ist.**



- 5 Den Abzug drücken und beobachten, wie die Luftblasen in der Bürette aufsteigen. **Diesen Vorgang dreimal wiederholen.**



- 6 Die Entlüftungsschraube und ihre Dichtungsscheibe wieder einschrauben, 3 Leernietzyklen starten, um das Öl im Hydrauliksystem zirkulieren zu lassen. Drehen Sie die Entlüftungsschraube wieder heraus und kontrollieren Sie den Ölstand. Wenn der Ölstand gesunken ist, wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 3. Wenn das Gerät nach 3 Ölnachfüllversuchen, immer noch nicht automatisch ausspindelt, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Böllhoff-Reparaturbetrieb.

8-5 Software-Aktualisierung

Um die neuesten Funktionen und/oder Korrekturen zu nutzen, werden auf der Böllhoff-Website Updates zur Verfügung gestellt.

Flashen Sie den folgenden QR-Code:

<https://www.boellhoff.com/de-en/services/technical-forum/>



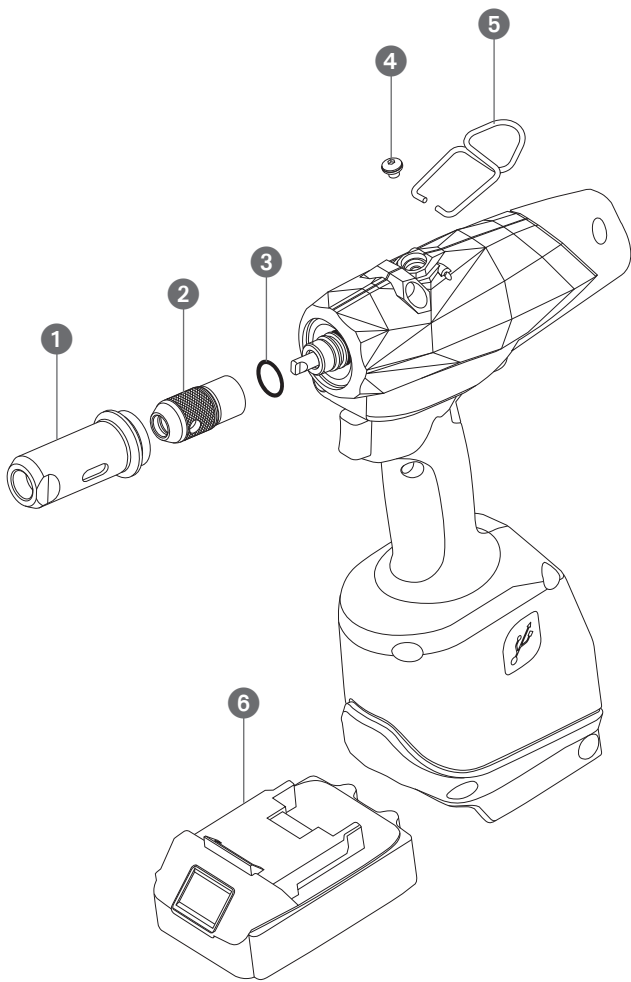
Dieser QR CODE befindet sich auch auf dem Etikett des Werkzeugs.

Wenn Sie diesem Link folgen, finden Sie die neueste Version von NEOSOFT, die vorgeschlagen wird, Ihr Tool automatisch auf die neueste Version zu aktualisieren.

HINWEIS

- Firmware-Updates für RIVKLE® NEO B107 können über die NEOSOFT Software durchgeführt werden.
- Die neuesten Versionen der Bedienungsanleitungen werden auch auf der Böllhoff-Website verfügbar sein.

9. Explosionszeichnung und Stückliste



		Part Number	Qty
1	Mundstückhalter	236 999 00 028	1
2	Antriebshülse	236 999 00 150	1
3	O'ring	C1000102	1
4	Einheit Entlüftungsschraube	236 173 80 005	1
5	Haken	236 999 00 010	1
6	Batterie*	236 999 00 170	1

* Ob ein Akku im Lieferumfang enthalten ist, hängt von der gewählten Konfiguration ab, siehe Kapitel 1 dieser Anleitung.

10. Verpackung, Transport und Lagerung

Das Gerät und das Zubehör für den Transport und zur Aufbewahrung in den Transportkoffer packen.

Das in der Verpackung enthaltene Elektro-hydraulisch Gerät muss unter den folgenden Bedingungen gelagert und transportiert werden:

- Temperatur zwischen -20°C und +50°C
- Relative Luftfeuchtigkeit zwischen 5% und 80%.

Das Gerät mit oder ohne Verpackung darf nicht in einer aggressiven oder korrosiven Atmosphäre aufbewahrt werden.

Außerhalb seiner Verpackung muss das Gerät unter folgenden Bedingungen eingesetzt werden:

- Temperatur von 0 bis +40°C.
- Relative Luftfeuchtigkeit von 5% bis 80%.

Batterie

Die enthaltenen Lithium-Ionen-Batterien unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Bei gewerblichen Transporten z.B. durch Dritte, Spediteure, sind besondere Anforderungen an die Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Zur Vorbereitung des Versandgutes ist die Hinzuziehung eines Sachverständigen für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie auch eventuell weitergehende nationale Vorschriften. Kleben oder kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie die Batterie so, dass sie sich in der Verpackung nicht bewegen kann.

11. End-of-life management

Böllhoff ist ein ökologisch verantwortungsbewusstes Unternehmen. Böllhoff ist um die Gesundheit seiner Mitarbeitender/innen besorgt und legt Wert auf die strikte Einhaltung der Umweltnormen. Helfen Sie uns, diese Bemühungen um die Erhaltung unserer Umwelt und Natur zu unterstützen, wenn es eines Tages ersetzt werden muss:

- Dieses Gerät darf nicht in den Müll geworfen werden, wenn es jemals ersetzt werden muss. Die Maschine zerlegen und die einzelnen Komponenten nach ihrer Materialbeschaffenheit recyceln. Verschleißteile oder bei Wartungs- oder Reparaturarbeiten ausgetauschte Teile müssen in den entsprechenden Recycling-Containern entsorgt werden (gemäß den örtlich geltenden Vorschriften).
- Die recyclingfähigen Materialien des Geräts sind hauptsächlich:
 - Stahl
 - Aluminium
 - Messing
 - Kunststoff Typ PA6 / TPU / POM



Aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Bestandteile in den Geräten können Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Entsorgen Sie elektrische und elektronische Geräte oder Batterien nicht mit dem Hausmüll!

Gemäß der europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und über Akkumulatoren und Batterien sowie über Altakkumulatoren und -batterien sowie deren Anpassung an das nationale Recht sind Elektro-Altgeräte, Batterien und Akkumulatoren getrennt zu lagern und bei einer separaten Sammelstelle für Siedlungsabfälle abzugeben, die gemäß den Umweltschutzvorschriften betrieben wird. Dies wird durch das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern auf dem Gerät angezeigt.

Akku

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät heraus und entsorgen Sie sie an einem sicheren Ort. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Batterien.

13. Garantie

ARTIKEL 1: BEGRIFFSDEFINITIONEN DER LIEFERANTENGARANTIE

Für die Bedürfnisse des vorliegenden Dokuments:

- "Produkt(e)" bezeichnet ein oder mehrere RIVKLE®, RIVQUICK® und RIVCLINCH® Nietwerkzeuge, die entweder manuell oder mit einer Energiequelle betrieben werden;
- "Lieferant" bezeichnet die Firma BOLLHOFF OTALU, eine vereinfachte Aktiengesellschaft mit einem Kapital von 15.000.000 Euro, eingetragen im Handels- und Gesellschaftsregister von Chambéry unter der Nummer 747 220 309, mit Sitz in Zone Industrielle de l'Albanne, Rue Archimède, 73490 La Ravoire, Frankreich, die den Erstverkauf des Produkts an einen "Kunden", wie nachstehend bezeichnet, durchführt.
- "Kunde" bezeichnet die natürliche oder juristische Person, die kein Unternehmen der BOLLHOFF-Gruppe ist und die ein Produkt vom Lieferanten zum Zweck der Nutzung oder des Weiterverkaufs erwirbt.
- "Parteien" bezeichnet gemeinsam den "Lieferanten" und den "Kunden".

ARTIKEL 2: ANWENDUNGSBEREICH UND FRIST DER LIEFERANTENGARANTIE

Die vom Lieferanten gelieferten Produkte unterliegen einer 12-monatigen Vertragsgarantie ab dem Lieferdatum, die die Nichtübereinstimmung der Produkte mit der Bestellung und jeglichen verdeckten Mangel, der auf einen Material-, Konzeptions- oder Herstellungsfehler zurückzuführen ist, abdeckt, der die gelieferten Produkte betrifft und unbrauchbar macht.

Für die Zwecke dieser Klausel wird das Lieferdatum durch das Lieferdokument definiert, das den Incoterms ICC 2020 entspricht und auf der Auftragsbestätigung des Lieferanten zu sehen ist, oder anderenfalls durch das auf der Bestellung befindliche Incoterms.

Die Lieferantengarantie ist nur im Rahmen einer normalen Verwendung, wie in der mit dem Produkt gelieferten Betriebsanleitung definiert, gültig.

Alle sonstigen ausdrücklichen oder mitenthaltene Garantien, einschließlich Garantien zum Handelswert oder zur Eignung für eine spezielle Nutzung, sind ausgeschlossen.

ARTIKEL 3: INANSPRUCHNAHME DER LIEFERANTENGARANTIE

Da keine Reklamationen für sichtbare Mängel nach Ablauf einer Frist von sieben (7) Kalendertagen ab dem Tag der

Lieferung berücksichtigt werden, verpflichtet sich der Kunde, die Produkte systematisch bei der Lieferung zu kontrollieren, wobei diese Kontrolle insbesondere die Qualität, die Mengen und Referenzen der Produkte und ihre Übereinstimmung mit den Vertragsbestimmungen betreffen muss.

Der Kunde muss dem Anbieter den Mangel des Produkts innerhalb von sieben (7) Kalendertagen nach seiner Entdeckung mitteilen und das Produkt in seinem ursprünglichen Zustand ohne Demontage an den Kundendienst des Anbieters zurücksenden, wobei es angemessen geschützt und verpackt sein muss, um Transportschäden zu vermeiden.

Falls ein vom Kunden demontiertes Produkt beim Kundendienst des Lieferanten eingeht, baut dieser das Werkzeug zwecks Diagnose wieder zusammen. In diesem Fall werden die durch den erneuten Zusammenbau entstandenen Kosten nicht vom Lieferanten übernommen und bleiben zu Lasten des Kunden.

Außerdem gilt die Lieferantengarantie nur für Produkte, die vom Lieferanten geliefert wurden und rechtmäßiges Eigentum des Kunden sind, der die Reklamation geltend macht.

Der Antrag auf Kostenübernahme unter Garantie muss im Kostenübernahmeformular formalisiert und dokumentiert werden, das sich im Anhang dieser Sonderbestimmungen befindet und vom Kunden ausgefüllt werden muss.

In diesem Formular wird Folgendes angegeben:

- den festgestellten Mangel,
- das Datum und die Umstände seiner Entdeckung,
- die Bedingungen für die Nutzung des Produkts,
- den Firmennamen des Kunden, seine Adresse,
- die Person, die beim Kunden für die Betreuung zuständig ist,
- der kaufmännische Ansprechpartner des Lieferanten,
- die Art des Produkts,
- die Seriennummer des Produkts,
- ggf. die spezifische Projektnummer des Lieferanten,
- wenn das betreffende Produkt noch unter Garantie steht.

Der Lieferant behält sich das Recht vor, am Standort des Kunden jegliche direkte oder indirekte Feststellung und Überprüfung vorzunehmen.

Falls die Garantie ausgeschlossen ist, werden die anfallenden Transportkosten nicht vom Lieferanten übernommen und dem Kunden wird vor der Ausführung jeglicher Arbeiten ein Kostenvoranschlag geschickt, um sein Einverständnis einzuholen.

Falls der Kunde sein Einverständnis erteilt, dass die Form einer Bestellung annimmt, führt der Lieferant die geplanten Reparaturen aus.

Wenn der Kunde sich nicht einverstanden erklärt, zahlt er sämtliche Kosten, die durch die Rücksendung des Produkts in seinem derzeitigen Zustand an den Kundenstandort anfallen, innerhalb einer Frist von dreißig (30) Tagen ab dem Erhalt des Kostenvoranschlags.

Anderenfalls wird ihm das Produkt nicht zurückgeschickt, ohne dass dies eine wie auch immer geartete Verfehlung des Lieferanten darstellt oder Anlass zur Zahlung irgendeiner Entschädigung gibt.

Gegebenenfalls steht das im Rahmen der ursprünglichen Garantie reparierte oder ersetzte Teil bis zum Ablauf dieser ursprünglichen Garantie und für mindestens sechs (6) Monate ab dieser Reparatur oder diesem Ersatz unter Garantie.

Die ursprüngliche Garantiefrist des Produkts bleibt unverändert.

ARTIKEL 4: ENTSCHÄDIGUNG – BESCHRÄNKUNG DER LIEFERANTENGARANTIE

Die Lieferantengarantie deckt nur die Instandsetzung (Teile und Arbeitszeit) oder gegebenenfalls den neuwertigen Ersatz des Produkts nach Wahl des Lieferanten, jegliche Preisminderung und Schadenersatz im Zusammenhang mit dem Produkt-Mangel oder -Mängeln sind ausgeschlossen.

Der Lieferant kann nicht für indirekte oder immaterielle Schäden haftbar gemacht werden wie etwa, ohne Anspruch auf Vollständigkeit: Vertragsstrafen, Betriebsverluste, entgangene Gewinne oder Chancen, kommerzieller Schaden, Verdienstausschluss...

ARTIKEL 5: HAFTUNGSAUSSCHLUSS DER LIEFERANTENGARANTIE

Von der Lieferantengarantie ausgeschlossen sind:

- Mängel/Schäden, die auf die Wartung, Instandhaltung, Einstellungstests, die Montage, die Beeinträchtigung, die Veränderung oder die spezielle Montage durch den Kunden oder einen Dritten zurückzuführen sind, es sei denn: (i) wenn die betreffende Maßnahme unter der Kontrolle oder Validierung des Lieferanten durchgeführt wurde oder (ii) wenn die betreffende Maßnahme von Mitarbeitern des Kunden durchgeführt wurde, die über einen vom Lieferanten ausgestellten Schulungsnachweis für Wartungsarbeiten verfügen;
- Defekte/Schäden aufgrund eines vom Kunden vorgeschriebenen Designs oder aufgrund von Rohstoffen, die vom Kunden geliefert oder vorgeschrieben wurden;

- Defekte/Schäden, die durch unsachgemäße Bedienung, Handhabung, Lagerung, Fehlgebrauch oder Missbrauch des Produkts, durch Unfälle oder Fahrlässigkeit entstehen, sowie Körperverletzungen;
- Mängel/Schäden, die durch nicht von Lieferanten gelieferte Ersatzteile und/oder Ersatzteile, die nicht durch den Lieferanten am Produkt angebracht wurden, verursacht wurden;
- Mängel/Schäden im Zusammenhang mit dem Transport und/oder der Verpackung/Zusammenstellung von Packstücken, wenn diese Vorgänge nicht vom Lieferanten ausgeführt oder in Auftrag gegeben wurden;
- Verschleißteile, die regelmäßig erneuert werden müssen;
- Mängel/Schäden infolge der Nichteinhaltung der Wartungs- und Bedienungsanweisungen;
- Normaler Verschleiß, der die Nutzung oder die Sicherheit des Produkts im Alltag nicht beeinträchtigt;
- Mängel/Schäden, die die Funktionsfähigkeit des Produkts nicht beeinträchtigen, insbesondere Schönheitsfehler wie: Kratzer, Schrammen etc. ;
- Mängel/Schäden, für die ein Dritter haftet oder die auf Vorsatz oder arglistige Täuschung zurückzuführen sind;
- Kosten und/oder Schäden, die durch eine schlechte Versorgungsqualität des Produkts verursacht wurden, wie etwa: mangelhafte Stromspannung, Fehler bei der Voltzahl etc. ;
- Im Fall der Unterbrechung der Rückverfolgungskette durch den Kunden,
- Die Batterien.

ARTIKEL 6: KLAGEVERZICHT

Der Kunde verzichtet auf Regress, bürgt für den Verzicht seiner Versicherer und Dritter, mit denen er in Vertragsbeziehung steht, Regressansprüche anzumelden, die über die in diesen Sonderbestimmungen festgelegten Beschränkungen und Ausschlüsse hinausgehen.

14. CE-Konformitätserklärung

Konformitätserklärung (Original)

Hiermit erklären wir, dass die folgende Maschine allen Bestimmungen der europäischen Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

Maschinenbezeichnung: **RIVKLE® NEO B**
Maschinentyp: **Mobiles Gerät zum Setzen von Blindnietmuttern**
Jahr: **Aus 2024**
Seriennummer: **AO00001 => AO99999**

Es wurden folgende
CE-Richtlinien angewendet : 2006/42/CE

Die folgenden harmonisierten
Normen wurden angewendet: EN ISO 12100: "Maschinensicherheit - Allgemeine Gestaltungsprinzipien:
Risikobeurteilung und Risikominderung" von 2010.
EN 62841-1- 2016 : "Elektromotorbetriebene handgeführte Werkzeuge,
transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit".

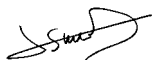
Hersteller: Böllhoff Otal S.A.S
Rue Archimède
Zone Industrielle de l'Albanne
73490 LA RAVOIRE
France
Tel : (33) 4 79 96 70 00
Fax : (33) 4 79 96 70 11
www.boellhoff.com

Verantwortlicher für
technische Dokumentation: Jean-Francois Jambut

Ort, Datum: La Ravoire, den 01.01.2024

Name : Sébastien Berteloodt

Unterschrift:



Funktion: Geschäftsführerin

1. Validità del manuale di istruzioni

1.1 Contenuto della fornitura

2. Simboli utilizzati nel manuale di istruzioni

2.1 Termini di avviso

2.2 Simboli che indicano un pericolo

2.3 Simboli per i dispositivi di protezione individuale

2.4 Simboli di informazione

2.5 Denominazioni, rappresentazioni, indici

3. Utilizzo e funzionamento

3.1 Utilizzo conforme

3.2 Struttura dell'attrezzo

3.3 Funzionamento

3.4 Caratteristiche tecniche

4. Indicazioni di sicurezza

4.1 Condizioni di lavoro

4.2 Qualificazione del personale

4.3 Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettroidraulici

- Sicurezza delle persone

- Verifiche preliminari

- Istruzioni per l'uso

- Manutenzione ordinaria e straordinaria

4.4 Avvertenze generali sulla sicurezza degli utensili elettrici

4.5 Rischi legati all'utilizzo dell'attrezzo

4.6 Dispositivi di protezione

4.7 Segnali di sicurezza sull'attrezzo

5. Preparazione alla messa in servizio

5.1 Indicazioni di sicurezza relative alla preparazione alla messa in servizio

5.2 Montaggio dell'asta di trazione

- Asta di trazione Böllhoff

- Vite standard CHC

5.3 Regolazione nasello con controdado di bloccaggio

5.4 Regolazione dello forza di posa

5.5 Installazione del software NEOSOFT

6. Utilizzo

6.1 Indicazioni di sicurezza relative alla preparazione alla messa in servizio

6.2 Installazione o rimozione della cartuccia della batteria

6.3 Istruzioni per la navigazione e le schermate

6.3.1 Descrizioni delle schermate e dei tastierini

6.3.2 Diagramma di navigazione generale

6.3.3 Regolazione della forza di posa

6.3.4 Menu "Blocco della forza di posa e programma"

6.3.5 Menu "Info"

- Azzeramento del contatore dell'asta di trazione "MNDRL" e dell'utente "COUNT"

6.3.6 Menu "Difetti"

- Caso di assenza di difetti/ dichiarazione di allarme

- Caso di presenza di un difetto / dichiarazione di un allarme

6.3.7 Menu "Manutenzione / Configurazione"

6.3.8 Funzione "controllo corsa"

6.3.9 Funzione "contatore"

6.3.10 Funzione "rilevamento placcatura"

6.4 Procedure di utilizzo

6.5 Procedure di svitamento manuale

6.6 Procedura di svitamento forzato

7. Guasti, cause e rimedi

7.1 Indicazioni di sicurezza in caso di guasto

7.2 Risoluzione dei guasti

7.3 Codice di errore

7.4 Batterie e caricabatterie

8. Manutenzione straordinaria

8.1 Indicazioni di sicurezza relative alla

manutenzione ordinaria e straordinaria

8.2 Manutenzione giornaliera/settimanale

8.3 Manutenzione

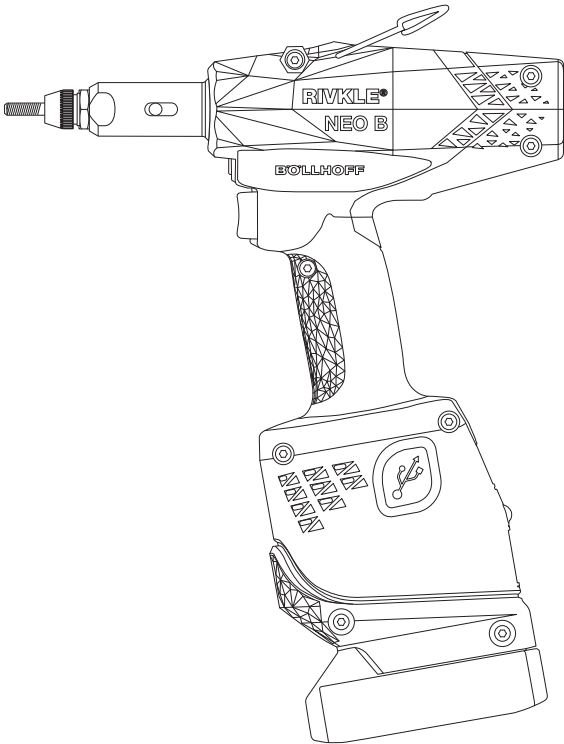
8.4 Controllo e rabbocco dell'olio

8.5 Aggiornamenti del software

9. Vista esplosa e nomenclatura**10. Imballaggio, trasporto e stoccaggio****11. Gestione a fine vita****12. Scheda di controllo dell'attrezzo****13. Garanzia****14. Dichiarazione di conformità CE**

1. Validità del manuale di istruzioni

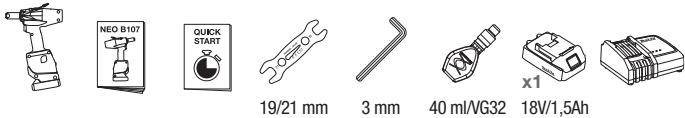
Il presente manuale di istruzioni è valido per l'attrezzo descritto qui di seguito, azionato in modo manuale e automatico:



Attrezzo di posa RIVKLE® NEO B

1-1 Contenuto della fornitura

La fornitura comprende i seguenti componenti:



RIVKLE® NEO B107	Scatola di cartone	23617301000/01	■	■	■					
		23617301000/02	■	■	■	■	■	■		
RIVKLE® NEO B109	Custodia in plastica	23617301000/00	■	■	■	■	■	■	■	■
		23617401000/02	■	■	■	■	■	■		
		23617401000/00	■	■	■	■	■	■	■	■

2. Simboli utilizzati nel manuale di istruzioni

I passaggi particolarmente importanti del manuale di istruzioni sono messi in evidenza grazie ai termini di avviso e ai simboli illustrati qui di seguito.

2-1 Termini di avviso

PERICOLO

Indica un rischio potenziale che, se non viene evitato, provoca la morte o una lesione grave.

AVVERTENZA

Indica un rischio potenziale che, se non viene evitato, potrebbe provocare la morte o una lesione grave.

ATTENZIONE

Indica un rischio potenziale che, se non viene evitato, potrebbe causare delle lesioni lievi o moderate.

2-2 Simboli che indicano un pericolo



Schiacciamento

Questo simbolo indica che, durante l'utilizzo del sistema, esistono dei rischi per la vita o la salute delle persone, dovuti allo schiacciamento.



Rischio di taglio

Questo simbolo indica che, durante l'utilizzo del sistema, esistono dei rischi per la vita o la salute delle persone, dovuti ai tagli.



Tensione pericolosa

Questo simbolo indica il rischio di morte o di lesioni dovute a tensioni pericolose durante l'utilizzo del sistema.



Pericolo chimico

Questo simbolo indica il rischio di ustioni cutanee o di gravi lesioni oculari dovute all'elettrolita contenuto nella batteria dell'attrezzo in caso di uso o manutenzione non corretti.



Pericolo di incendio e di esplosione

Questo simbolo indica un rischio di incendio o di esplosione in caso di uso o manutenzione non corretti della batteria dell'attrezzo.

2-3 Simboli per i dispositivi di protezione individuale



Utilizzare una protezione per le mani

Le attività contrassegnate con questo simbolo richiedono obbligatoriamente l'utilizzo di una protezione per le mani.



Utilizzare una protezione per gli occhi

Le attività contrassegnate con questo simbolo richiedono obbligatoriamente l'utilizzo di una protezione per gli occhi.



Utilizzare una protezione per l'udito

Le attività contrassegnate con questo simbolo richiedono obbligatoriamente l'utilizzo di una protezione per l'udito.



Indossare degli indumenti protettivi

Le attività contrassegnate con questo simbolo richiedono obbligatoriamente l'utilizzo di indumenti protettivi.



Indossare delle scarpe antinfortunistiche

Le attività contrassegnate con questo simbolo richiedono obbligatoriamente l'utilizzo di scarpe antinfortunistiche.

2-4 Simboli di informazione



Informazioni

Le indicazioni precedute da questo simbolo vi aiuteranno a svolgere i vostri compiti in modo rapido e sicuro.



Consultare il manuale di istruzioni

Le indicazioni precedute da questo simbolo invitano a consultare il manuale di istruzioni.



RAEE

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti ordinari dopo l'uso, ma deve essere raccolto separatamente per garantire che venga decontaminato e riciclato in conformità con le normative vigenti.

2-5 Denominazioni, rappresentazioni, indici

L'attrezzo di posa RIVKLE® NEO B è di seguito denominato " attrezzo".

Le immagini consentono di comprendere meglio le situazioni e le sequenze. Le rappresentazioni possono differire leggermente dall'aspetto reale del sistema.

- 1 Le figure cerchiate nel testo sono indici che rimandano alla figura della stessa pagina.

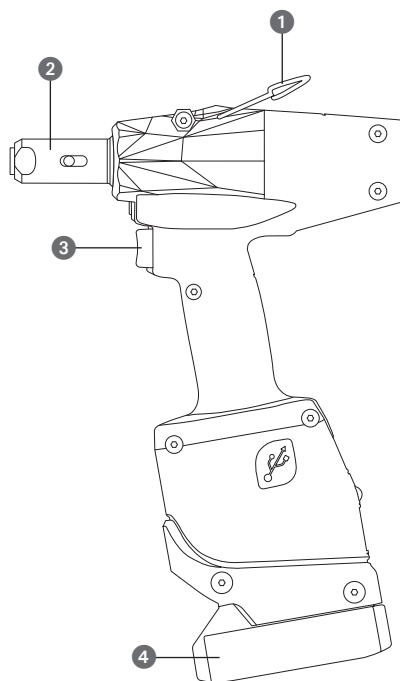
3. Utilizzo e funzionamento

3-1 Utilizzo conforme

- Non utilizzare questo attrezzo per applicazioni diverse da quelle della posa di inserti filettati e prigionieri a ribadire. Si consiglia vivamente di utilizzare inserti filettati e prigionieri a ribadire RIVKLE® Böllhoff.
- Utilizzare esclusivamente elementi di fissaggio, parti di ricambio, accessori e materiali di consumo raccomandati da Böllhoff.

⚠ ATTENZIONE

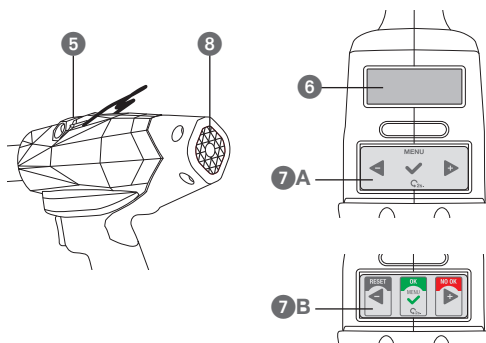
- L'attrezzo non è progettato per essere utilizzato in ambienti esplosivi.
- L'attrezzo deve essere messo in funzione nel rispetto delle sue capacità e dei limiti tecnici.
- Questo attrezzo deve essere utilizzato nel rispetto delle normative sul lavoro del Paese utilizzatore e dei principi definiti dall'Organizzazione Internazionale del Lavoro (Nazioni Unite).
- Non utilizzare oggetti contundenti sulla tastiera.
- È severamente vietata qualsiasi modifica strutturale, trasformazione o aggiunta volontaria all'attrezzo.
- Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e può essere pericoloso. È inoltre obbligatorio attenersi alle istruzioni che figurano nel presente manuale di istruzioni per l'uso.
- La società Böllhoff declina ogni responsabilità in caso di danni derivanti dall'utilizzo non conforme dell'attrezzo.



3-2 Struttura dell'attrezzo

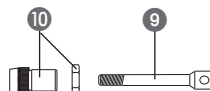
I componenti principali dell'attrezzo sono:

- Gancio di sospensione **1**
Si raccomanda un bilanciatore a cavo da 2-3 kg -
Referenza: 28259010820
- Punta **2**
- Pulsante di avviamento ciclo **3**
- Batteria 18V 1,5Ah (secondo la versione) **4**
- Batteria 18V 3,0Ah (opzionale)
- Vite di spurgo **5**
- Schermo **6**
- Tastiera RIVKLE® NEO B107 **7A**
- Tastiera RIVKLE® NEO B109 **7B**
- Retroilluminazione **8**
(solo RIVKLE® NEO B109)



Non incluso in questa fornitura:

- Asta di trazione **9**
- Naso e controdado di bloccaggio **10**



3-3 Funzionamento

PERICOLO



Rischio di schiacciamento e taglio!

Verificare che la batteria sia stata rimossa dall'attrezzo. Un'attivazione involontaria del ciclo di rivettatura o avvitaimento (sistema Push-Pull) potrebbe causare delle lesioni.

AVVERTENZA



Rischio di lesioni!

L'utilizzo dell'attrezzo comporta dei rischi potenziali. Indossare sempre occhiali di protezione, guanti di protezione, indumenti da lavoro aderenti e scarpe antinfortunistiche.

Scopo e utilità dell'attrezzo:

L'attrezzo RIVKLE® NEO B è destinato all'installazione di inserti filettati o prigionieri a ribadire RIVKLE® su supporti preforati.

È destinato a qualsiasi tipo di settore e applicazioni in cui è necessaria la creazione di una filettatura in una lamiera sottile. Questo apparecchio è dotato della tecnologia di posa "alla forza" che rende sicura la rivettatura e aumenta la ripetibilità.

E' dotato di un sistema di sostituzione delle aste di trazione "senza utensili" e consente un utilizzo semplice senza la necessità di competenze specifiche.

Vantaggi

- Forza di posa costante anche su supporti dallo spessore variabile
- Non danneggia il RIVKLE® in caso di doppia rivettatura
- Permette il controllo qualità (Indicatore di sforzo RIVKLE® FC340 optional)
- Ottimizza la durata dell'asta di trazione

Principio di posa "alla forza":

ATTENZIONE

La regolazione della valvola di forza è un'operazione che deve essere eseguita da personale qualificato e formato. Una regolazione inadeguata rischia di compromettere le prestazioni meccaniche dell'inserto filettato dopo la posa, danneggiare l'attrezzo e potenzialmente l'applicazione.

A differenza del principio di posa "alla corsa" che consiste nel regolare manualmente la distanza di spostamento dell'asta di trazione (corsa) tramite un fine corsa meccanico, il principio della posa "alla forza" consiste nel regolare la forza di posa (F) dell'attrezzo in base alle caratteristiche tecniche dell'inserto filettato da utilizzare.

La forza di posa è indicata nei cataloghi RIVKLE®. Non esitare a contattare un rappresentante Böllhoff locale per qualsiasi domanda relativa alla forza di posa da applicare ai prodotti della gamma RIVKLE®.

Quando la forza di posa regolata in precedenza viene raggiunta, l'attrezzo interrompe l'operazione in modo automatico e passa alla fase di svitamento.

La forza di posa sviluppata dall'attrezzo RIVKLE® NEO B va da 3* a 18 kN.

Installare un inserto filettato con l'attrezzo RIVKLE® NEO B:

- A - Consultare il catalogo degli inserti filettati Böllhoff o contattare un rappresentante ufficiale Böllhoff per determinare la forza di posa necessaria al fissaggio dell'inserto.
- B - Regolare la forza di regolazione sullo schermo dell'utensile RIVKLE® NEO B con la tastiera (cap. 6.3.3)
- C - Posare l'inserto filettato, l'attrezzo RIVKLE® NEO B applica la forza di posa precedentemente impostata .

Funzioni aggiuntive RIVKLE® NEO B109

Dall'attrezzo RIVKLE® NEO B109 ha diverse funzioni aggiuntive che possono essere attivate solo con il software NEOSOFT disponibile su PC:

- Controllo della corsa
- Contatore
- Rilevamento della placcatura
- Visualizzazione del tempo RK rimanente
- Display illuminato

Il software NEOSOFT può essere utilizzato per impostare programmi specifici per l'applicazione, con programmi selezionati direttamente dall'utensile.

La funzione "controllo della corsa" consente di verificare la corsa di crimpatura "S" raggiunta dopo che il RIVKLE® è stato forzato. (Il valore "S" disponibile è indicato nel catalogo RIVKLE® o sul disegno del prodotto). Questa funzione verifica la qualità dell'installazione del RIVKLE® e, in caso di scarsa qualità, invia un messaggio di avvertimento all'operatore (messaggio su vetro e schermo).

La funzione "contatore" può essere utilizzata per contare il numero di RIVKLE® aggraffati sull'applicazione. Il numero totale di RIVKLE® da aggraffare deve essere inserito preventivamente nel software NEOSOFT. Questa funzione impedisce di dimenticare i RIVKLE® sull'applicazione.

Una volta raggiunto questo numero, lo strumento avverte l'operatore con un messaggio sullo schermo, che deve essere confermato per avviare una nuova campagna.

La funzione di "rilevamento della placcatura" consente di autorizzare la crimpatura solo quando il RIVKLE® è a contatto con l'applicazione. Una volta serrata la vite, è necessario applicare una forza all'utensile per premere il RIVKLE® contro l'applicazione, altrimenti la crimpatura non è autorizzata. Questa funzione assicura che il cordone RIVKLE® si formi sul lato corretto dell'applicazione.

Oltre alla percentuale di carica della batteria, la funzione "Numero di RIVKLE® in autonomia" stima il numero di RIVKLE® ancora da posare in base allo stato di carica della batteria e allo sforzo di posa.

Sul retro del dispositivo è presente una retroilluminazione che fornisce informazioni su:

- qualità del controllo della corsa
- rilevamento della placcatura
- in caso di errore

La durata e l'intensità dell'illuminazione possono essere impostate tramite il software NEOSOFT.

Il funzionamento degli schermi e della vetrina è descritto nella sezione 6.3.

3-4 Caratteristiche tecniche

Principali caratteristiche tecniche dell'attrezzo

Forza di posa	3,0 kN - 18,0 kN
Corsa max	7,0 mm
Peso senza utensili	2,27 kg
Temperatura ambiente Utilizzo	0°C +40°C
Temperatura ambiente Stoccaggio	- 20°C +50°C
Umidità relativa Stoccaggio	dal 5 all'80%
Baterias compatíveis	BL1815N (18v - 1,5Ah) BL1830B (18v - 3,0Ah)
Carregador compatível	DC18RC
Referenza articolo RIVKLE® NEO B107	236 173 01000
Referenza articolo RIVKLE® NEO B109	236 174 01000

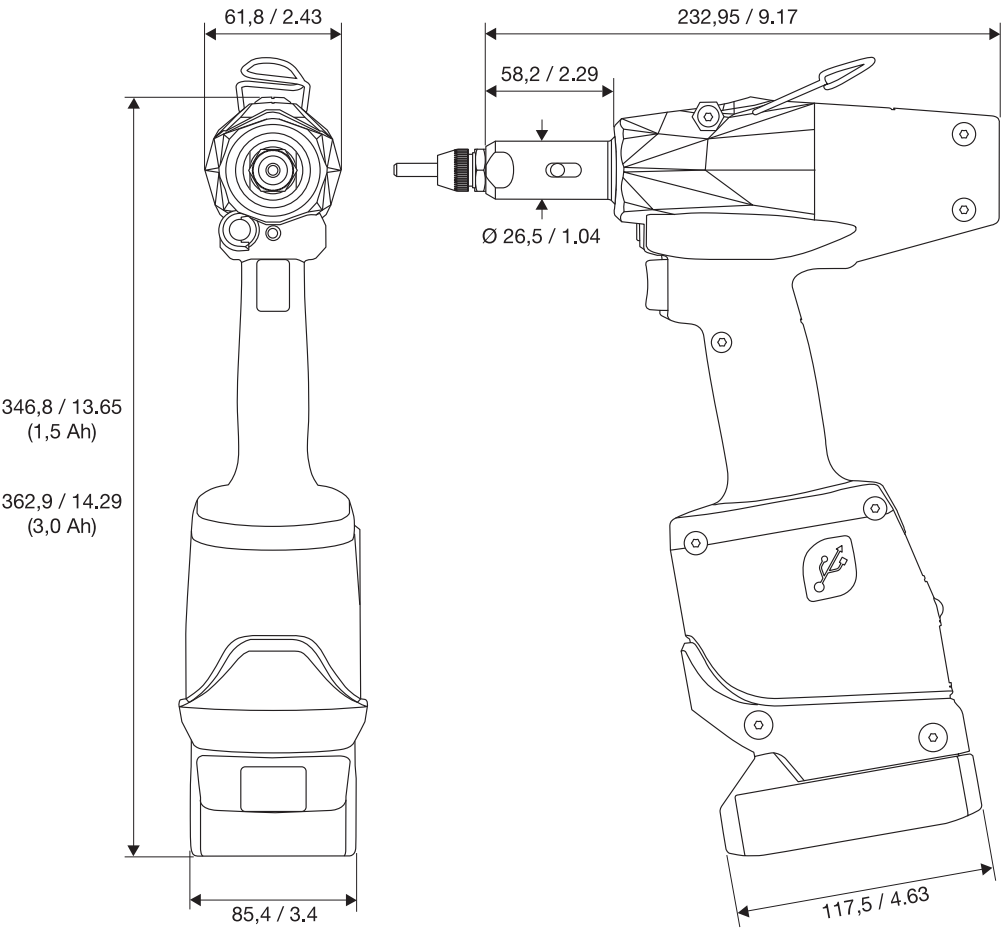
Valori di emissione sonora dichiarati dissociati (secondo la norma ISO 4871) rispetto al livello sonoro reale

Attrezzo portatile sottoposto a test	
Fabbricante: Bollhoff Otal S.A.S N° di Modello: RIVKLE® NEO B Tipo: Attrezzo elettroidraulica per inserti filettati N° di serie: A partire da AO00001 => AO99999 Anno di fabbricazione: A partire dal 2024	
Condizioni di funzionamento rispetto alla norma ISO 15744	A vuoto
Livello di potenza acustica ponderato A, L_{WA} : Incertezza, K_{WA} :	69,1 dB (Riferimento 1 pW) 3 dB
Livello di pressione di emissione acustica ponderata A nella postazione di lavoro, L_{PA} : Incertezza, K_{PA} :	58,1 dB (Riferimento 20 µPa) 3 dB
Livello di pressione di emissione acustica del picco ponderato C, L_{PC} , picco: Incertezza K_{PC} , picco:	83 dB (Riferimento 20 µPa) 3 dB
Nota 1: Valori determinati in conformità al codice di test acustico ISO 15744, che utilizza come norme di base la norma ISO 3744 e la norma ISO 11203.	
Nota 2: La somma del valore di emissione sonora misurato e dell'incertezza ad esso associata rappresenta un limite superiore dell'intervallo di valori che può essere raggiunto durante le misurazioni..	

Valori di emissione delle vibrazioni, dichiarazione in assenza di un codice di test specifico delle vibrazioni

Rivettatrice elettroidraulica per inserti filettati RIVKLE®NEO B, forza di trazione di 18 kN	
Valore di emissione delle vibrazioni dichiarato conforme alla norma EN 12096	
Valore misurato di emissione delle vibrazioni, a	0,51 m/s²
Incertezza, K	0,03 m/s²
Specifica della procedura operativa utilizzata:	Posa di un inserto filettato M8 Acciaio a vuoto

Dimensioni dell'attrezzo (mm/inch)



Capacità di posa dell'attrezzo

	M3	M4	M5	M6	M8
Alluminio	—	■	■	■	■
Acciaio	■	■	■	■	■
Inox	■	■	■	■	—

4. Indicazioni di sicurezza

4-1 Condizioni di lavoro

Il manuale di istruzioni deve sempre essere conservato nel luogo di utilizzo dell'attrezzo ed essere facilmente accessibile agli operatori.

Il personale incaricato dell'utilizzo del sistema di posa deve aver letto e capito il manuale di istruzioni, le illustrazioni, le specifiche fornite con l'attrezzo e in particolare il capitolo "Indicazioni di sicurezza" prima di iniziare qualsiasi lavoro con l'attrezzo.

Il mancato rispetto delle istruzioni indicate qui di seguito può provocare danni materiali e/o fisici.

AVVERTENZA

Rischio di lesioni!

Il lavoro con l'attrezzo comporta dei rischi potenziali. Indossare sempre occhiali di protezione, guanti di protezione, un dispositivo di protezione dell'udito e indumenti da lavoro aderenti.

I pezzi di ricambio devono soddisfare i requisiti tecnici stabiliti dalla società Böllhoff. Questo vale anche quando sono utilizzati dei pezzi di ricambio originali.

È necessario rispettare la frequenza delle ispezioni indicata nel manuale di istruzioni.

Mantenere pulita l'area di lavoro e l'attrezzo e che l'area circostante sia correttamente illuminata. Allontanarsi dalle aree in disordine, buie, con cavi elettrici, con tubi del gas, dalle aree con atmosfera esplosiva e da qualsiasi altro fenomeno o macchina che possa danneggiare l'attrezzo o possa essere causa di infortuni. Qualsiasi limitazione della libertà di movimento del personale addetto può comportare dei malfunzionamenti e degli incidenti.

L'attrezzo deve essere protetto dagli agenti esterni che possono causare corrosione, attaccare e danneggiare in qualsiasi modo i componenti e quindi comprometterne il funzionamento e alterare la loro resistenza.

Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo. La distrazione può far perdere all'utilizzatore il controllo dell'attrezzo.

4-2 Qualificazione del personale

Solamente gli operatori formati, qualificati ed esperti, che hanno compreso il manuale di istruzioni e i rischi connessi possono installare, regolare o utilizzare l'attrezzo. L'operatore deve restare vigile ed essere fisicamente in grado di manipolare, utilizzare e trasportare l'attrezzo, rispettando al contempo i principi fondamentali di sicurezza.

L'operatore deve definire in modo chiaro le responsabilità di ognuno in materia di utilizzo, regolazione, manutenzione e riparazione.

Gli apprendisti o le persone in fase di formazione sono autorizzate a intervenire sull'attrezzo solo sotto la sorveglianza permanente di una persona esperta. Tenere l'attrezzo fuori dalla portata di persone che non hanno familiarità con esso o con le sue istruzioni d'uso. Gli attrezzi possono essere pericolosi nelle mani di utenti inesperti.

Le varie attività da svolgere con l'attrezzo richiedono rigorosamente una serie di qualifiche, elencate nella tabella seguente. Le varie qualifiche sono caratterizzate dalle seguenti competenze e conoscenze:

- Gli operatori devono essere in grado di equipaggiare l'attrezzo o di modificarne gli accessori e di farlo funzionare. Devono individuare gli eventuali danni all'attrezzo e i pericoli ad esso associati.
- Gli installatori, oltre alle capacità specifiche degli operatori, devono essere in grado di regolare la forza di trazione e il naso con controdado, devono inoltre essere capaci di controllare la forza di trazione e la corsa di trazione a intervalli regolari.

Leggere la tabella a pagina 174 nel modo seguente, ad esempio:

"Il montaggio dell'asta di trazione richiede la qualifica dell'operatore."

"La risoluzione dei difetti, le riparazioni e i lavori di manutenzione devono essere eseguiti da un tecnico dell'assistenza postvendita della società Böllhoff."

	Operatore	Regolatore	Tecnico dell'assistenza postvendita Böllhoff
Utilizzo	■	■	■
Pulizia	■	■	■
Montaggio / sostituzione dell'asta di trazione	■	■	■
Montaggio / sostituzione del naso con controdamo		■	■
Regolazione della forza		■	■
Controllo della forza / corsa di trazione		■	■
Impostazioni del programma NEOSOFT		■	■
Risoluzione dei difetti		■	■
Risoluzione dei difetti, riparazione e manutenzione			■

4-3 Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettroidraulici

 AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche tecniche fornite con questo attrezzo elettroidraulico. Ogni mancato rispetto delle indicazioni seguenti può causare lesioni gravi. Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e tutte le istruzioni per poterle consultare in un successivo momento.

Il termine "elettroidraulico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce agli attrezzi azionati elettricamente ma la cui forza di trazione è idraulica. Gli attrezzi possono essere pericolosi nelle mani di utenti inesperti che non hanno familiarità con esso o con le sue istruzioni d'uso.

Sicurezza delle persone

- **Siate vigili, prestate molta attenzione a ciò che fate e lavorate nel modo più ragionevole possibile con le apparecchiature elettroidraulico. Non utilizzare l'attrezzo elettroidraulico se siete stanchi, sotto l'influenza di droghe, alcol o farmaci.** Un momento di disattenzione durante l'utilizzo dell'attrezzo può causare gravi lesioni.
- **Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale e gli occhiali di sicurezza.** Indossare dispositivi di protezione personale come maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetti o protezioni per l'udito, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'attrezzo elettroidraulico, diminuisce il rischio di lesioni.

- **Evitare qualsiasi falso azionamento. Prima di collegare il dispositivo elettroidraulico a una batteria, di prenderlo in mano o di trasportarlo, accertarsi che il pulsante di avvio del ciclo, il sistema di avvita­mento push-pull o il pulsante di svitamento manuale non siano attivati.** Se il pulsante di avviamento del ciclo, il sistema di avvita­mento push-pull o il pulsante di svitamento manuale dell'attrezzo elettroidraulico vengono attivati mentre lo si trasporta, può verificarsi un incidente se è collegata una batteria.
- **Evitare qualsiasi postura anomala. Assicuratevi che la propria posizione sia stabile e sempre in equilibrio.** Questo permetterà di avere un miglior controllo dell'attrezzo elettroidraulico in caso di situazioni impreviste.
- **Indossare indumenti adeguati. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti dalle parti in movimento.** Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- **Non lasciatevi ingannare da un eccesso di sicurezza e continuare a rispettare le regole di sicurezza, anche se l'impiego ripetuto ha reso familiare l'attrezzo elettroidraulico.** Un utilizzo incauto può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

 PERICOLO

Tenere presente che la rottura di un pezzo, di un accessorio o dell'attrezzo stesso potrebbe generare impatti ad velocità o colpi improvvisi sull'impugnatura dell'attrezzo.

Verifiche preliminari

Prima di ogni utilizzo, effettuare tutte le verifiche necessarie, definite nel manuale di istruzioni.

■ Verificare:

- Disallineamento o bloccaggio di parti mobili.
- La rottura di pezzi, danni, segni visibili di urti o crepe.
- Comportamenti anomali o pezzi che si muovono tra loro.
- Perdita di olio o tracce d'olio.

■ **Assicurarsi che le varie parti e le protezioni dell'attrezzo siano ben fissate.** In caso di problemi, interrompere l'utilizzo dell'attrezzo e farlo riparare da un centro di manutenzione qualificato Böllhoff.

■ **Effettuare la verifica del livello dell'olio e dell'usura dell'asta di trazione con la frequenza indicata nella sezione manutenzione.** Un livello di olio insufficiente può influire sulla qualità della posa e danneggiare l'attrezzo.

■ **Non utilizzare l'attrezzo se il pulsante di avvio del ciclo, il pulsante di svitamento manuale o il sistema di avvitamento push-pull sono bloccati o funzionano in modo anomalo.** Qualsiasi attrezzo che non possa essere controllato correttamente può essere pericoloso e deve essere riparato da un centro qualificato Böllhoff.

■ **Rimuovere tutte le chiavi di regolazione o la chiave piatta prima dell'utilizzo.**

■ **Se l'attrezzo è fissato tramite il suo anello di sospensione, assicurarsi che l'aggancio sia sicuro.**

Istruzioni per l'uso

■ **Non utilizzare l'attrezzo rivolto verso una persona.**

■ **Assicurarsi che nessun oggetto possa rimanere intrappolato nel meccanismo dell'attrezzo.**

Interrompere immediatamente l'utilizzo dell'attrezzo se un oggetto rimane accidentalmente incastrato o se l'attrezzo è bloccato. Rimuovere la batteria, identificare l'origine del problema e rimuoverlo con cautela.

■ **Non utilizzare l'attrezzo se la punta o le protezioni sono state rimosse.**

■ **Smettere di utilizzare l'attrezzo se si avverte un fastidio, un dolore, un intorpidimento o anchilosi ricorrenti o persistenti.** Informare il datore di lavoro e consultare il medico del lavoro.

■ **Mantenere l'impugnatura, il naso e la superficie dell'attrezzo puliti, asciutti e privi di olio o grasso.** Non esporre l'attrezzo alla pioggia, a schizzi

di liquidi o alla polvere. In situazioni inaspettate, le impugnature e le superfici di presa scivolose rendono impossibile maneggiare e controllare dell'attrezzo in tutta sicurezza.

■ **Mantenere le dita e le mani distanti dall'asta e dalla zona di serraggio del RIVKLE®.** Se il RIVKLE® viene avvitato manualmente sull'asta, le dita devono essere poste all'estremità del fusto del RIVKLE®. Non devono toccare la testa del RIVKLE® per evitare di pizzicarsi.

■ **Non forzare o danneggiare l'attrezzo facendolo cadere, utilizzarlo come un martello o applicando una forza di spinta o di trazione anomala.** Un utilizzo corretto dell'attrezzo permette di lavorare in modo più efficace, sicuro, veloce e per l'uso per cui è stato progettato.

Manutenzione ordinaria e straordinaria

■ Un attrezzo elettroidraulico può, per sua natura, provocare lesioni gravi in caso di manutenzione non conforme alle regole dell'arte. In ogni caso non aprire mai l'attrezzo Böllhoff. Se è necessario aprire l'attrezzo, rivolgersi a un centro riparazioni Böllhoff, poiché solamente il personale Böllhoff ha l'esperienza necessaria per aprire un attrezzo sotto pressione.

■ Far riparare l'attrezzo presso un centro riparazioni certificato Böllhoff, che utilizza esclusivamente pezzi di ricambio originali. Questo garantisce che l'attrezzo sia mantenuto in condizioni di sicurezza.

■ Scollegare la batteria dall'attrezzo prima di effettuare la sostituzione dell'asta, degli accessori, la regolazione del naso con controdado, effettuare operazioni di manutenzione, montare o rimuovere la punta.

■ Non modificare in nessun caso l'attrezzo. Delle modifiche non previste possono ridurre l'efficacia dei sistemi di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.

■ L'attrezzo deve essere mantenuto sempre in buone condizioni di funzionamento e sicurezza. Deve essere esaminato regolarmente da personale qualificato per individuare eventuali danni o anomalie di funzionamento. La manutenzione deve essere effettuata alla frequenza indicata nel presente manuale. Non smontare l'attrezzo da soli, ma farlo riparare da un centro riparazioni qualificato Böllhoff. Numerosi incidenti sono causati da attrezzi che non ricevono la giusta manutenzione.

■ Utilizzare solamente lubrificanti e oli raccomandati nel presente manuale di istruzioni per l'uso.

4-4 Avvertenze generali sulla sicurezza degli utensili elettrici

AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettroutensile. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.



Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e tutte le istruzioni per poterle consultare in un successivo momento.

Il termine "attrezzo elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'attrezzo elettrico alimentato a rete (a filo) o a batteria (a batteria).

Sicurezza dei campi elettromagnetici

- Gli attrezzi elettrici possono produrre campi elettromagnetici (CEM) che non sono dannosi per l'utente. Tuttavia, gli utilizzatori di pacemaker o di dispositivi medici simili dovrebbero chiedere consiglio al produttore e/o al proprio medico prima di utilizzare questo attrezzo elettrico.

Importanti istruzioni di sicurezza per la cartuccia di batteria

- Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze riportate sul caricabatteria, sulla batteria e sul prodotto che la utilizza.
- Non smontare la cartuccia della batteria.
- Se il tempo di funzionamento si accorcia eccessivamente, interrompere immediatamente il funzionamento. Ciò può comportare il rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e persino un'esplosione.
- Se l'elettrolito entra negli occhi, sciacquarli con acqua pulita e rivolgersi subito a un medico. Potrebbe causare la perdita della vista.
- Non mettere in cortocircuito la cartuccia della batteria:
 - Non toccare i terminali con materiale conduttivo.
 - Evitare di riporre la cartuccia della batteria in un contenitore con altri oggetti metallici come chiodi, monete, ecc.
 - Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia.

Un cortocircuito della batteria può causare un forte flusso di corrente, surriscaldamento, possibili ustioni e persino un guasto

- Non conservare l'attrezzo e la cartuccia della batteria in luoghi in cui la temperatura possa raggiungere o superare i 50 °C (122 °F).
- Non incenerire la cartuccia della batteria anche se è gravemente danneggiata o completamente usurata. La cartuccia della batteria può esplodere in caso di incendio.
- Fare attenzione a non far cadere o urtare la batteria.
- Non utilizzare una batteria danneggiata.
- Utilizzare le batterie solo con i prodotti specificati da Böllhoff. L'inserimento di batterie su prodotti non conformi può provocare incendi, calore eccessivo, esplosioni o perdite di elettrolito.
- Se l'attrezzo non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, la batteria deve essere rimossa dall'attrezzo.

Salvate queste istruzioni.

ATTENZIONE

Utilizzare esclusivamente le cartucce per batterie raccomandate da Böllhoff. L'uso di altre cartucce o di batterie manomesse può provocare l'esplosione della batteria e causare incendi, lesioni personali e danni. Inoltre, invalida la garanzia Böllhoff sull'attrezzo e sul caricabatterie.

4-5 Rischi legati all'utilizzo dell'attrezzo

L'attrezzo deve essere utilizzato unicamente:

- Nel rispetto del contesto di utilizzo per il quale è stato progettato,
- in perfetto stato di funzionamento,
- conoscendo tutte le indicazioni di sicurezza e i rischi che comporta.

Non utilizzare l'attrezzo se si notano dei malfunzionamenti che mettono in pericolo la sicurezza.

PERICOLO

Rischio di fuoriuscita di pezzi!

La rottura di un pezzo, di un accessorio o dell'attrezzo stesso, può provocare la fuoriuscita di pezzi ad alta velocità o degli impatti improvvisi sull'impugnatura dell'attrezzo. Prima di ogni utilizzo, effettuare tutte le verifiche necessarie, definite nel manuale di istruzioni per l'uso.

Verificare:

- Disallineamento o l'inzeppamento di parti mobili.
- Parti rotte o danneggiate, segni visibili di urti o crepe.
- Comportamenti anomali o pezzi che si muovono tra loro.

PERICOLO



Rischio di schiacciamento!

Non smontare mai la punta quando la batteria è collegata all'attrezzo. La manutenzione o la sostituzione dell'asta di trazione e la regolazione del naso con il controdado devono essere eseguite solo quando la batteria è scollegata dall'attrezzo.

Durante l'operazione di avvitamento del RIVKLE® sull'asta di trazione (sistema "Push-Pull"), è obbligatorio tenere il RIVKLE® dalla sua estremità con la punta delle dita, non posizionare le dita tra la testa del RIVKLE® e il naso con il controdado. È obbligatorio indossare guanti adeguati.

PERICOLO



Rischio di tagli!

Non attivare mai il sistema di avvitamento "Push-Pull" con le dita o con le mani, anche se si indossano i guanti, senza la presenza di un RIVKLE® montato sull'asta di trazione. Prestare sempre particolare attenzione a non attivare inavvertitamente il sistema di avvitamento "Push-Pull".

AVVERTENZA

Rischio di caduta!

Una postura scorretta può provocare cadute.

- Tenere l'ambiente di utilizzo dell'attrezzo pulito e perfettamente in ordine.
- Prestare attenzione alla propria stabilità e a mantenere l'equilibrio quando si utilizza l'attrezzo.
- Essere pronti a controbilanciare qualsiasi movimento dell'attrezzo o del pezzo nel quale verrà installato il RIVKLE®.

PERICOLO

Rischio di lesioni!

L'affaticamento o gli sforzi eccessivi provocati da movimenti ripetitivi e da una postura scorretta possono causare delle lesioni.

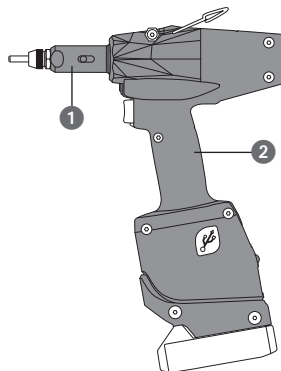
- Prestare attenzione e assumere una posizione comoda e stabile mentre si utilizza l'attrezzo.
- Assicuratevi di cambiare posizione quando lavorate per periodi prolungati.

4-6 Dispositivi di protezione

I dispositivi di protezione servono a garantire la sicurezza del personale che lavora con l'attrezzo e a preservarne la salute; servono inoltre per proteggere l'attrezzo da eventuali danni. Se si nota che dei dispositivi di protezione sono danneggiati, non utilizzare l'attrezzo.

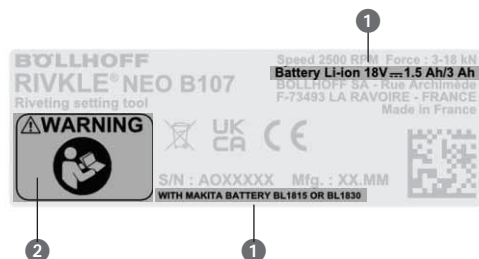
L'attrezzo è dotato dei seguenti dispositivi di protezione:

- Punta **1**
- Scocca per utensili **2**



4-7 Segnali di sicurezza sull'attrezzo

- 1** Questo valore indica la tensione della batteria, il produttore e i numeri di parte raccomandati.
- 2** Questo simbolo indica che è necessario leggere e seguire il manuale di istruzioni.



5. Preparazione alla messa in servizio

5-1 Indicazioni di sicurezza relative alla preparazione alla messa in servizio

**PERICOLO**



Rischio di schiacciamento e taglio!

Verificare che la batteria sia stata rimossa dall'attrezzo. Un'attivazione involontaria del ciclo di rivettatura o avvvitamento (sistema Push-Pull) potrebbe causare delle lesioni.

**AVVERTENZA**



Rischio di lesioni!
Lavorare con l'attrezzo comporta dei rischi potenziali. Indossare sempre occhiali di protezione, guanti di protezione, indumenti da lavoro aderenti e scarpe antinfortunistiche.

**PERICOLO**

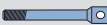
Rischio di fuoriuscita di pezzi!
Rischio di fuoriuscita di olio sotto pressione!

**ATTENZIONE**

Assicurarsi sempre che la cartuccia della batteria sia stata rimossa prima di regolare o controllare il funzionamento dell'utensile.

NOTA

Quando l'inserto filettato viene avvitato troppo spesso in modo decentrato o se la filettatura dell'asta di trazione o della vite standard (E o E2) è molto usurata, si consiglia di sostituirla. Poiché l'asta di trazione o la vite standard (E o E2) è il principale pezzo soggetto a usura, si consiglia di sostituirla periodicamente. Ingrassare l'asta di trazione o la vite standard (E o E2) prolunga la sua durata, così come quella del nasello con controdado di bloccaggio e riduce il rumore generato dall'attrezzo.

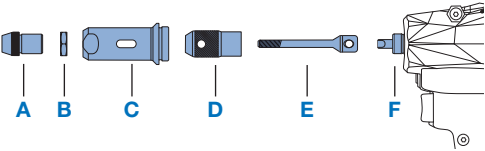
Inserto filettato			M3	M4	M5	M6	M8
E	Asta di trazione		23611303020	23611304020	23611305020	23611306020	23611308020
A+B	Nasello + controdado di bloccaggio		23611303030	23611304030	23611305030	23611306030	23611308030

Sono disponibili altre aste di trazione (passo imperiale, passo sinistro, passi metrici speciali, ecc.). Contattare un rappresentante Böllhoff per maggiori informazioni.

Prigioniero a ribadire							
E*	Asta di trazione		—	37611304020	37611305020	37611306020	37611308020
A+B	Nasello + controdado di bloccaggio		—	37611304030	37611305030	37611306030	37611308030

5-2 Montaggio dell'asta di trazione
>>> Quickstart fig. 1

Asta di trazione Böllhoff (Non inclusa con l'attrezzo)



**ATTENZIONE**

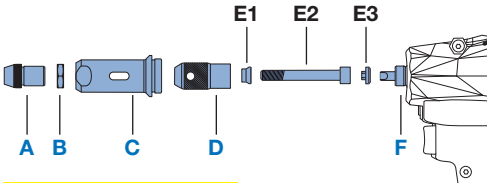
Assicurarsi sempre che l'attrezzo sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa prima di eseguire qualsiasi intervento sull'attrezzo.

- 1- Ingrassare l'asta di trazione (E) sulla parte conica e tutta la parte liscia, non applicare grasso sulla filettatura. (Böllhoff consiglia l'utilizzo del grasso tipo MOS2).
- 2- Inserire l'asta di trazione (E) nella bussola di trazione (D)
- 3- Avvitare il gruppo bussola di trazione (D) + asta (E) sul pistone dell'attrezzo (F), stringere a mano fino a finecorsa.
- 4- Avvitare la punta (C) sul corpo dell'attrezzo con una chiave da 21 mm applicando una coppia di serraggio di 10 Nm. Avvitare il gruppo nasello (A) + controdado di bloccaggio (B) sulla punta (C).



Collegare la batteria all'attrezzo, il dispositivo di trasmissione si accoppierà automaticamente con l'asta di trazione (E).

Vite standard CHC (Non inclusa con l'attrezzo)



ATTENZIONE

Assicurarsi sempre che l'attrezzo sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa prima di eseguire qualsiasi intervento sull'utensile.

- 1- Ingrassare la vite standard (E2) sulla parte liscia fino a sotto la testa, non applicare grasso sulla filettatura (Böhlhoff consiglia l'utilizzo del grasso tipo MOS2).
- 2- Montare l'adattatore (E1) sulla vite standard (E2), il lato più largo dell'adattatore deve essere posizionato sotto la testa della vite, ingrassare la superficie esterna della bussola.

- 3- Ingrassare l'estremità esagonale del dispositivo di trascinamento esagonale (E3) e montarlo sulla testa della vite standard (E2).
- 4- Inserire il gruppo vite standard (E2) + Adattatore (E1) + dispositivo di trascinamento esagonale (E3) nella bussola di trazione (D), verificare il corretto posizionamento degli elementi.
- 5- Tenendo gli elementi saldamente in posizione, sul pistone dell'attrezzo (F), stringere a mano fino al fine corsa.
- 6- Avvitare la punta (C) sul corpo dell'attrezzo con una chiave da 21 mm applicando una coppia di serraggio di 10 Nm. Avvitare il gruppo nasello (A) + controdado di bloccaggio (B) sulla punta (C).



Collegare la batteria all'attrezzo, il dispositivo di trasmissione si accoppierà automaticamente con l'asta di trazione (E).

Inserto filettato 	M3	M4	M5	M6	M8
KIT CHC COMPLETO	23650000001	23650000002	23650000003	23650000004	23650000005

Pezzi di ricambio del Kit CHC			M3	M4	M5	M6	M8
E1	Adattatore		23659900009	23659900008	23659900007	23659900006	23659900005
E2	Set di 10 viti standard CHC*		M3x60MM 23680303020	M4x60MM 23680304020	M5x65MM 23680305020	M6x65MM 23680306020	M8x70MM 23680308020
E3	Dispositivo di trascinamento esagonale		23659900013	23659900012	23659900011	23659900010	23659900002

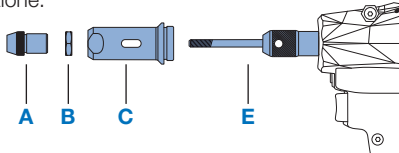
* ISO 4762 DIN 912

5-3 Regolazione nasello con controdato di bloccaggio

>>> Quickstart fig. 2

NOTA

La regolazione del nasello con controdato di bloccaggio è un'operazione che deve essere eseguita da personale qualificato e formato. Una regolazione inappropriata rischia di danneggiare il nasello con controdato di bloccaggio, l'inserto filettato e potenzialmente l'applicazione.



ATTENZIONE

Assicurarsi sempre che l'attrezzo sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa prima di eseguire qualsiasi intervento sull'utensile.

5-4 Regolazione della forza di posa

>>> Quickstart fig. 4

NOTA

La regolazione della valvola di regolazione è un'operazione che deve essere realizzata da personale qualificato e formato. Una regolazione inappropriata rischia di danneggiare le prestazioni meccaniche dell'inserto filettato dopo la posa, danneggiare l'attrezzo e potenzialmente l'applicazione.

Sforzo di rivettatura per diametro e materiale

	M3	M4	M5	M6	M8
Alluminio (+/- 10%)	—	3,0 kN	3,8 kN	5,5 kN	10,0 kN
Acciaio (+/- 10%)	3,5 kN	5,5 kN	8,0 kN	12,0 kN	18,0 kN
Acciaio inossidabile (+/- 10%)	3,5 kN	5,5 kN	8,0 kN	13,0 kN	—
Acciaio inossidabile A4 (+/- 10%)	—	9,5 kN	12,0 kN	15,0 kN	—

Valido per i dispositivi di fissaggio Böllhoff standard a catalogo, per maggiori informazioni, contattare un rivenditore autorizzato Böllhoff.

- 1- Sbloccare il controdato (B) con una chiave piatta da 19 mm (in dotazione) e svitarlo dal nasello.
- 2 e 3- Avvitare il nasello (A) + il controdato (B) finché non sono a contatto con la punta (C).
- 4- Tirare e mantenere il naso (C) in posizione posteriore.
- 5A- Per gli inserti filettati "aperti": avvitare l'inserto filettato finché l'estremità del suo fusto affiora con l'asta di trazione (E).
- o
- 5A e B- Per gli inserti filettati "ciechi": una volta avvitato fino a fine corsa sull'asta di trazione (E), svitare l'inserto filettato cieco di circa 1 giro.
- 6- Svitare il nasello (A) finché non è a contatto con la testa dell'inserto filettato.
- 7- Arresto per tirare il naso in posizione posteriore.
- 8- Avvitare il controdato (B) a 10 Nm a contatto della punta (C) per bloccare la posizione del nasello (A).

Regolazione della forza di posa dell'attrezzo RIVKLE® NEO B107

Verificare che il livello di carica della batteria sia al massimo (100%)

1- Premete il tasto centrale della tastiera per attivare il banner dei menu.

2- Premere nuovamente il tasto centrale per selezionare il "Menu impostazione forza".

3- Il valore della forza da impostare lampeggia; impostare la forza di posa con il tasto destro "+" o sinistro "-" della tastiera.

4- Una volta impostato il valore della forza di posa desiderata, premere il pulsante centrale per convalidarla.

5- Premere il pulsante sinistro per tornare al menu principale o attendere 6 secondi.

6- Si consiglia di verificare che la forza di posa precedentemente impostata sia corretta.

7- Il valore visualizzato sul display è indicativo e rientra nella tolleranza del sensore di bordo (+/- 0,4 kN). Un controllo con un indicatore di forza RIVKLE® FC340 consente di regolare con maggiore precisione la forza dell'utensile entro la precisione dell'indicatore di forza (+/- 3%). Tuttavia, queste variazioni sono compatibili con le raccomandazioni sulla forza di crimpatura delle gamme RIVKLE® di Böllhoff.

8- Si raccomanda di verificare, a intervalli regolari, la forza che viene sviluppata dall'attrezzo tramite l'indicatore di forza RIVKLE® FC340 (non in dotazione con l'attrezzo) per due motivi:

- Verificare il corretto funzionamento dell'attrezzo di posa RIVKLE® NEO B107.
- Mantenere la qualità della posa dei dispositivi di fissaggio Böllhoff.

Regolazione della forza di posa dell'attrezzo RIVKLE® NEO B109

Verificare che il livello di carica della batteria sia al massimo (100%)

La forza di crimpatura può essere impostata sull'utensile o direttamente nel software NEOSOFT, vedere il manuale d'uso di NEOSOFT.

Se non è in corso alcun programma, la forza può essere impostata dall'utensile, vedi paragrafo precedente: Impostazione della forza di crimpatura del RIVKLE® NEO B107.

Se è in corso un programma, la forza è bloccata.

Si raccomanda di controllare a intervalli regolari la forza effettivamente applicata dall'utensile utilizzando l'indicatore di forza RIVKLE® FC340 (non fornito con l'utensile) per due motivi:

- Per verificare il corretto funzionamento della pinza di crimpatura RIVKLE® NEO B.
- Per mantenere la qualità di crimpatura del dispositivo di fissaggio Böllhoff.

NOTA

Alla consegna, l'attrezzo è volontariamente impostato sulla forza minima. Sarà quindi fondamentale regolare l'attrezzo alla prima messa in servizio. Una forza di posa eccessiva può deteriorare la filettatura dell'inserto filettato, la filettatura dell'asta di trazione o impedirne lo svitamento.

5-5 Installazione del software NEOSOFT

Il software NEOSOFT e i relativi driver possono essere scaricati dal sito web di Böllhoff.

Scansionare il seguente codice QR:

<https://www.boellhoff.com/de-en/services/technical-forum/>



Questo QR CODE si trova anche sull'etichetta dell'utensile.

6. Utilizzo

6-1 Indicazioni di sicurezza relative alla preparazione alla messa in servizio

PERICOLO



Rischio di schiacciamento e taglio!

Al momento dell'operazione di avvitamento (sistema push-pull) del RIVKLE® sull'asta di trazione, prestare molta attenzione, un'attivazione involontaria del ciclo di posa potrebbe causare delle lesioni.

Posizionare le dita all'estremità del RIVKLE® al momento dell'operazione di posa (sistema push-pull), prestando attenzione durante l'operazione di avvitamento.

AVVERTENZA



Rischio di lesioni!

Il lavoro con l'attrezzo comporta dei rischi potenziali. Indossare sempre occhiali di protezione, guanti di protezione, indumenti da lavoro aderenti e scarpe antinfortunistiche.

AVVERTENZA

Solamente gli operatori formati, qualificati ed esperti, che hanno compreso il manuale di istruzioni e i rischi corsi devono installare, regolare o utilizzare l'attrezzo. L'operatore deve restare vigile ed essere fisicamente in grado di manipolare, utilizzare e trasportare l'attrezzo, rispettando al contempo le regole di sicurezza di base.

6-2 Installazione o rimozione della cartuccia della batteria

ATTENZIONE

Prima di installare la cartuccia della batteria nell'utensile, verificare sempre che il pulsante si attivi correttamente e torni in posizione "OFF" quando viene rilasciato.

ATTENZIONE

Durante l'inserimento o la rimozione della cartuccia della batteria, tenere saldamente l'attrezzo e la cartuccia della batteria. Se non si tengono saldamente l'attrezzo e la cartuccia della batteria, possono scivolare dalle mani e provocare danni all'attrezzo, alla cartuccia della batteria e lesioni personali.

Per rimuovere la cartuccia della batteria, farla scivolare dall'attrezzo facendo scorrere il pulsante sulla parte anteriore della cartuccia. Per inserire la cartuccia della batteria, allineare la linguetta sulla cartuccia della batteria con la scanalatura nell'alloggiamento e farla scivolare in posizione. Inserirla fino in fondo finché non si blocca in posizione con un piccolo scatto.

ATTENZIONE

Inserire sempre completamente la cartuccia della batteria finché non si blocca con un piccolo scatto. In caso contrario, potrebbe cadere accidentalmente dall'attrezzo, causando lesioni a voi o a chi è nelle vicinanze.

ATTENZIONE

Non inserire la cartuccia della batteria con la forza. Se la cartuccia non scivola facilmente, non è stata inserita correttamente.

Consigli per mantenere la massima durata della batteria

- 1-** Caricare la cartuccia della batteria prima che si scarichi completamente. Quando si nota una minore potenza interrompere sempre l'utilizzo dell'attrezzo e caricare la cartuccia della batteria
- 2-** Non ricaricare mai una cartuccia della batteria completamente carica. La ricarica eccessiva riduce la durata della batteria.
- 3-** Caricare la cartuccia della batteria a una temperatura ambiente compresa tra 10 °C e 40 °C (50 °F - 104 °F). Lasciare raffreddare la cartuccia della batteria calda prima di caricarla.
- 4-** Caricate la cartuccia della batteria se non la utilizzate per un lungo periodo (più di sei mesi).

ATTENZIONE

Accensione della lampada frontale.

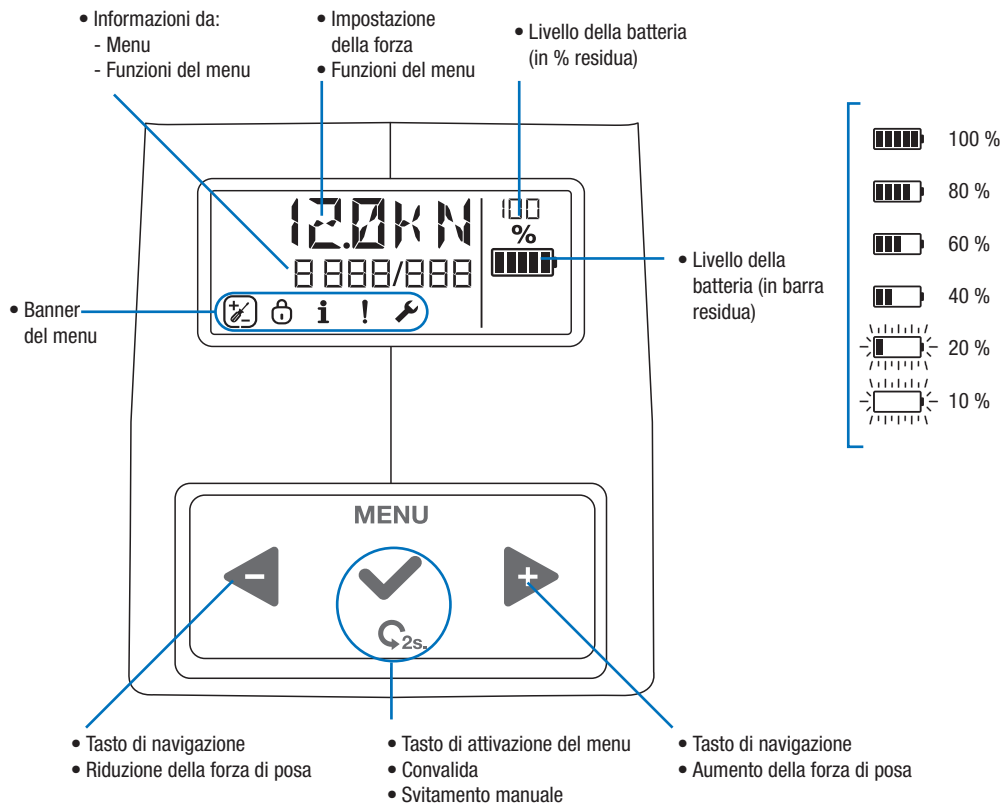
Evitare di guardare direttamente il fascio di luce o la sua sorgente.

La luce frontale si accende all'accensione dell'attrezzo e rimane accesa finché l'attrezzo non viene messo in modalità standby.

6-3 Istruzioni per la navigazione e le schermate

6.3.1 Descrizioni delle schermate e dei tastierini

Schermo e tastiera standard RIVKLE® NEO B107



Banner del menu:

Il simbolo circondato da un quadrato: indica che il menu è selezionato



MENU DI REGOLAZIONE
DELLA FORZA DI POSA



MENU DI IMPOSTAZION BLOCCO DELLA FORZA DI POSA



MENU
INFORMAZIONI



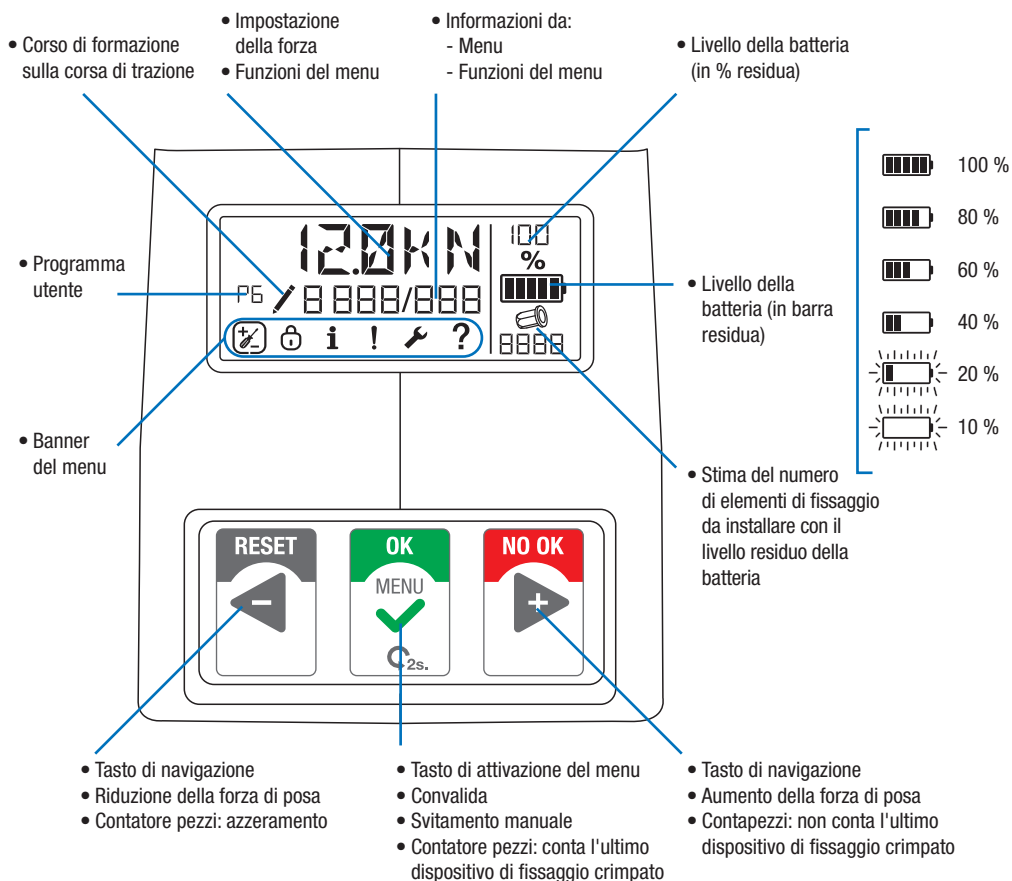
MENU
DIFETTI



MENU DI
MANUTENZIONE/
CONFIGURAZIONE

Schermo e tastiera premium RIVKLE® NEO B109

Disponibile solo sulla versione premium (RIVKLE® NEO B109)



Banner del menu:

Il simbolo circondato da un quadrato: indica che il menu è selezionato



MENU DI REGOLAZIONE DELLA FORZA DI POSA



MENU DI IMPOSTAZIONI BLOCCO DELLA FORZA DI POSA



MENU INFORMAZIONI



MENU DIFETTI

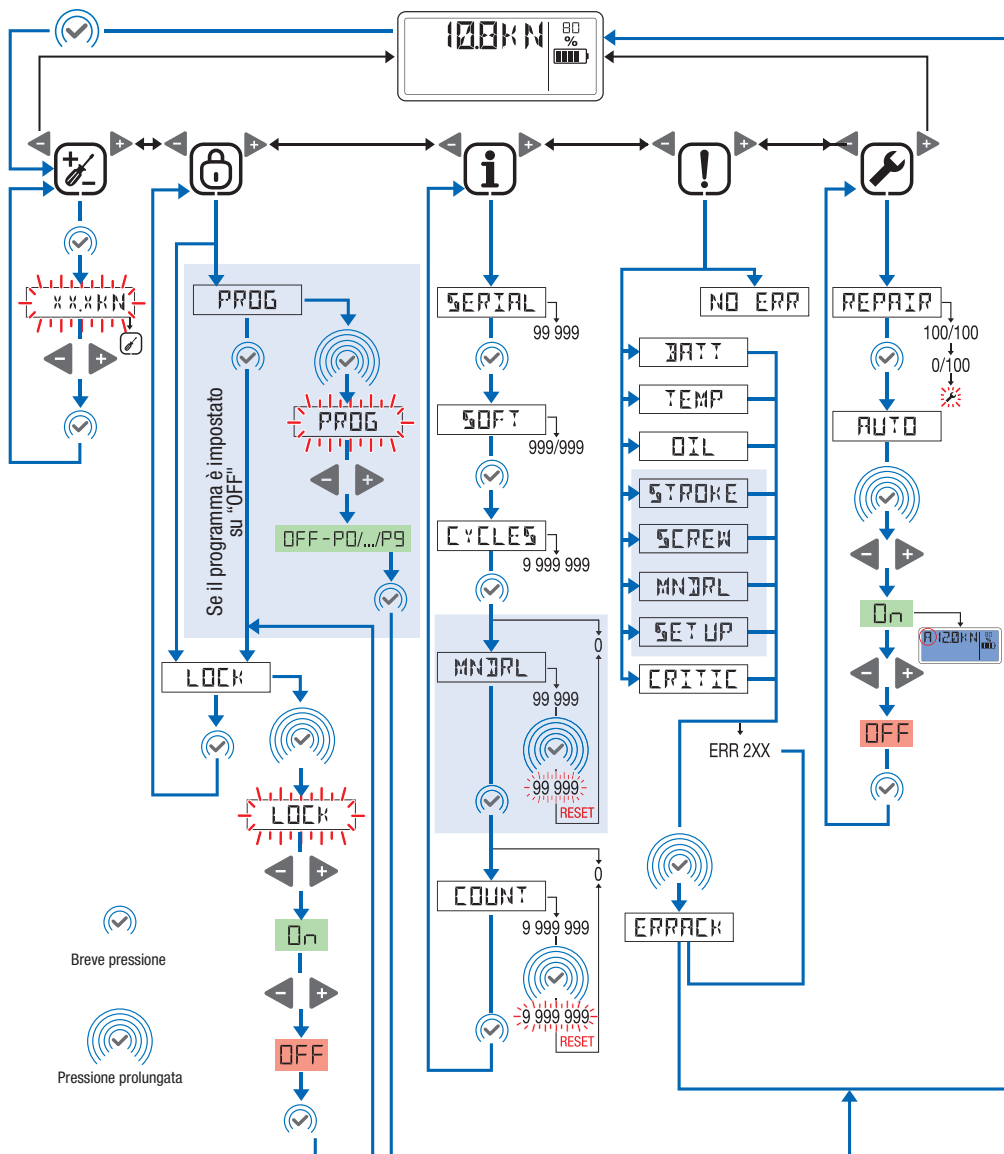


MENU DI MANUTENZIONE/ CONFIGURAZIONE



IN ATTESA DELLA DECISIONE DEL CONTATORE DI PEZZI

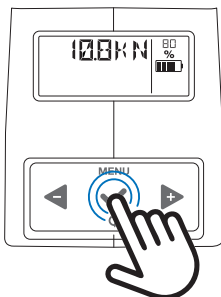
6.3.2 Diagramma di navigazione generale



Disponibile solo sulla versione premium (RIVKLE® NEO B109)

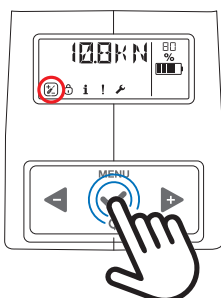
6.3.3 Menu "Regolazione della forza di posa"

1



Premere il pulsante centrale per visualizzare il banner del menu.

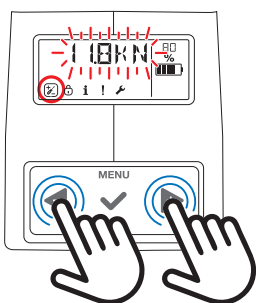
2



Appare il banner del menu. Premere il pulsante centrale per accedere al menu "IMPOSTAZIONE".



3



Il valore della forza di posa lampeggia, regolare il valore desiderato con i pulsanti «+» e «-».



Questo simbolo appare quando si è in modalità di regolazione della forza di posa.

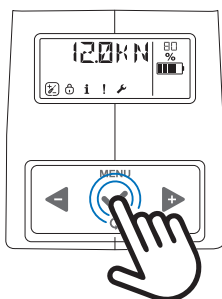


Questo simbolo appare quando si aumenta la forza.



Questo simbolo appare quando si riduce la forza.

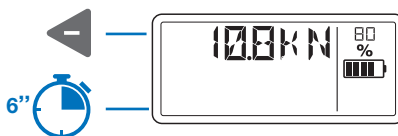
4



Una volta impostato il valore della forza di posa desiderata, **premere il pulsante centrale per convalidarlo.**



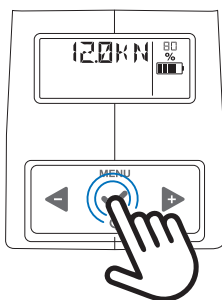
Per tornare al menu principale, premere il tasto sinistro. Se non viene eseguita alcuna azione, il ritorno al menu principale ha effetto dopo 6 secondi.



6.3.4 Menu "Blocco della forza di posa e programma"

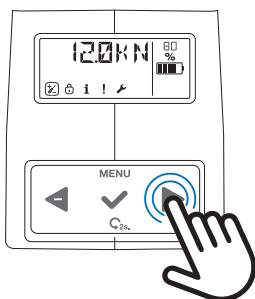
Funzione "Blocco della forza di posa"

1



Premere il pulsante centrale per visualizzare il banner del menu.

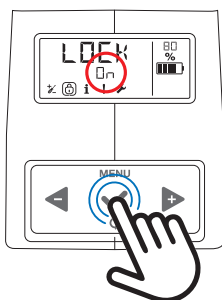
2



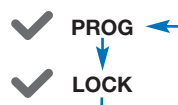
Appare il banner del menu. Premere il pulsante destro per selezionare il menu **"BLOCCO"**.



3

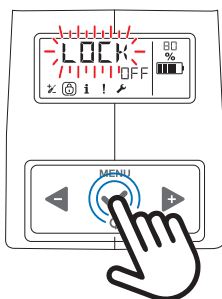


* Nel menu **"BLOCCO"**, premere rapidamente il pulsante centrale per scorrere le 2 funzioni:



- Per la variante B107, è disponibile solo la funzione 'LOCK'.
- Per la variante B109, la funzione "BLOCCO" appare solo quando non è attivo alcun programma.

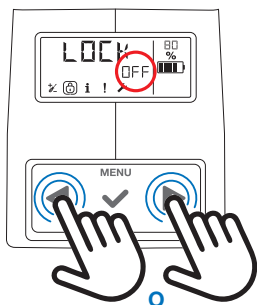
4



In modalità **"LOCK"**, tenere premuto il pulsante centrale, il display inizia a lampeggiare.

* Disponibile solo sulla versione premium (RIVKLE® NEO B109)

5

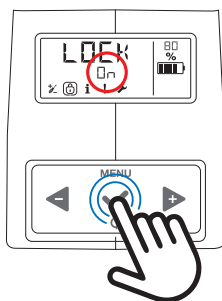


Premere il pulsante sinistro o destro per:

- Attivare il blocco: «ON»
- Disattivare il blocco: «OFF»



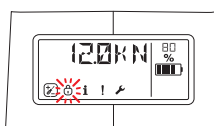
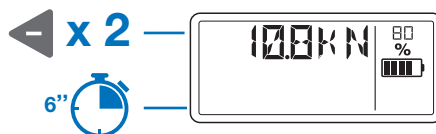
6



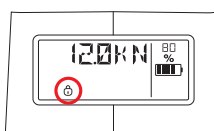
Impostare il blocco su "ON" e convalidarlo premendo il pulsante centrale.



Per tornare al menu principale, premere due volte il tasto sinistro. Se non viene eseguita alcuna azione, il ritorno al menu principale ha effetto dopo 6 secondi.



Quando il blocco è attivato, non è più possibile modificare la forza di posa; il simbolo del blocco  lampeggia se si cerca di modificare la forza.



Nel menu principale il simbolo di blocco  appare in modo permanente quando il blocco è attivato.

Funzione programma

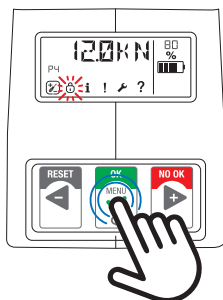
Disponibile solo sulla versione premium (RIVKLE® NEO B109)

1



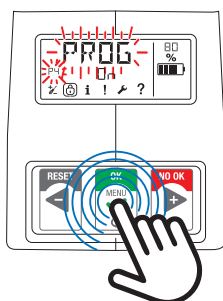
Affinché la funzione **“PROG”** venga visualizzata sul dispositivo, è necessario creare prima dei programmi sull'applicazione PC **“NEOSOFT”**.

2



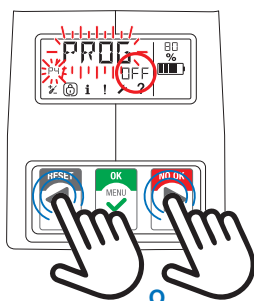
Quando la funzione **“PROG”** è attivata, non è possibile modificare la forza di crimpatura; il simbolo di blocco  lampeggia se si cerca di modificare la forza di crimpatura.

3



In modalità **“PROG”**, tenere premuto il pulsante centrale; il display inizia a lampeggiare, così come il numero del programma.

4



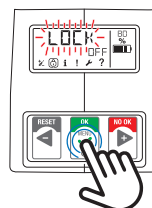
Premere il pulsante sinistro o destro per:

- Selezionare il PROGRAMMA da **P0** a **P9**
- Disattivare il PROGRAMMA **«OFF»**

◀ ○ ▶ = P0/.../P9/OFF



Quando si disattiva la funzione **“PROG”** e si torna al menu **“Blocco della forza di crimpatura/Programma”**, sono disponibili le funzioni **“LOCK”** e **“PROG”**.



Disponibile solo sulla versione premium (RIVKLE® NEO B109)



È possibile bloccare la funzione **Programma** dall'applicazione PC 'NEOSOFT'.

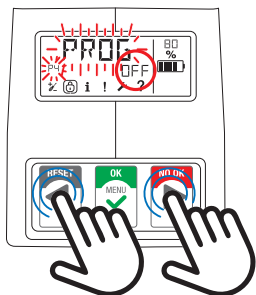
Quando la funzione **Programma** è bloccata, la selezione del programma e la disattivazione di "OFF" non sono più disponibili sull'apparecchio.

L'apparecchio visualizza :



«P4» indica il numero del programma, nell'esempio l'apparecchio sta utilizzando il programma 4.

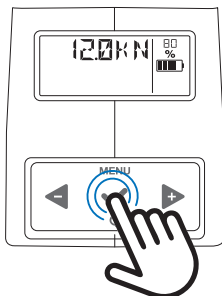
«PC» indica che il blocco è stato attivato sull'applicazione PC e può essere sbloccato solo tramite questa stessa applicazione.



Il simbolo  e «PC» lampeggia se si cerca di entrare nel menu Forza di crimpatura / Blocco programma.

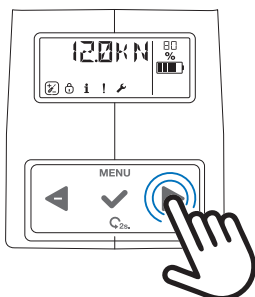
6.3.5 Menu "Info"

1



Premere il pulsante centrale per visualizzare il banner del menu.

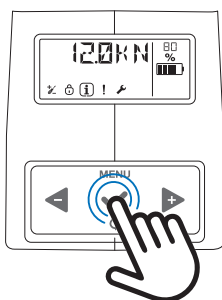
2



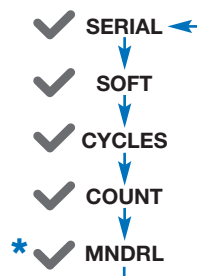
Appare il banner del menu. Premere il pulsante destro per selezionare il menu "INFO".



3



Nel menu "INFO" scorrere le funzioni premendo il pulsante centrale.



SERIAL: indica il numero di serie dello strumento, un numero massimo di 5 cifre: **99 999**

SOFT: Indica la versione dei 2 firmware installati sull'attrezzo come 2 numeri a 3 cifre: **999/999**

CYCLES: Contatore totale, indica il numero di cicli eseguiti dalla fabbricazione dell'attrezzo sotto forma di un numero massimo di 7 cifre: **9 999 999**

> This counter cannot be reset.

*** MNDRL:** Contatore del numero di serraggi eseguiti dall'asta di trazione, sotto forma di un numero massimo di 7 cifre: **9 999 999**
Questo contatore può essere azzerato, vedi sotto.

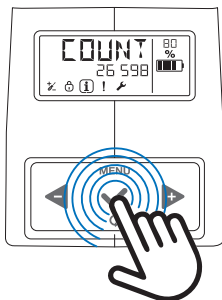
COUNT: Contatore definito dall'utente sotto forma di numero massimo di 7 cifre: **9 999 999**

> Questo contatore può essere azzerato, vedere sotto.

* Disponibile solo sulla versione premium (RIVKLE® NEO B109)

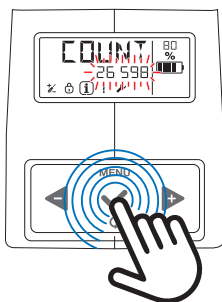
Azzerramento del contatore dell'asta di trazione * "MNDRL" e dell'utente "COUNT"

4



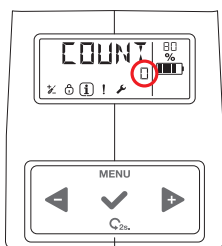
Premere a lungo il pulsante centrale quando è selezionata la funzione del contatore dell'asta di trazione "MNDRL" o il contatore definito dall'utente "COUNT".

5



Il numero del contatore inizia a lampeggiare.
Tenere premuto il pulsante centrale.

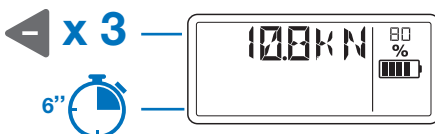
6



Il contatore visualizza "0", ora è stato azzerato.



Per tornare al menu principale da qualsiasi funzione del menu "INFO", **premere 3 volte il tasto sinistro**. Se non viene eseguita alcuna azione, il ritorno al menu principale ha effetto dopo 6 secondi.

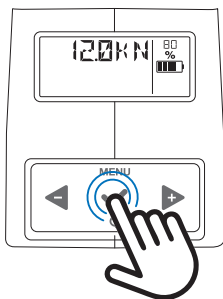


* Disponibile solo sulla versione premium (RIVKLE® NEO B109)

6.3.6 Menu "Difetti"

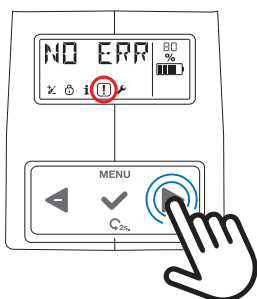
Caso di assenza di difetti/dichiarazione di allarme

1



Premere il pulsante centrale per visualizzare il banner del menu.

2



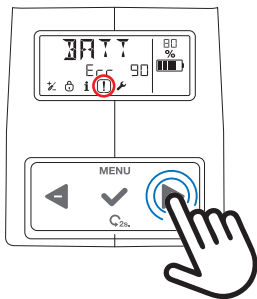
Appare il banner del menu. Premere il pulsante destro per selezionare il menu **"DIFETTI"**.



Se lo strumento non rileva alcun difetto, non viene visualizzato alcun allarme; in questo caso lo schermo visualizza «**NO ERR**».

Caso di presenza di un difetto / Dichiarazione di un allarme

3



Quando si seleziona il menu **"DIFETTI"** e se l'attrezzo ha rilevato un guasto, viene visualizzato il tipo di allarme e il relativo codice.

BATT: Segnala un guasto alla batteria

TEMP: Segnala un errore di temperatura

OIL: Indica un guasto relativo all'oliatura

*** MNDRL:** Indica un guasto relativo all'asta

*** STROKE:** Segnala un errore di impostazione della corsa

*** SCREW:** Indica un'anomalia relativa all'avvitamento (sistema push-pull) in modalità processo di controllo

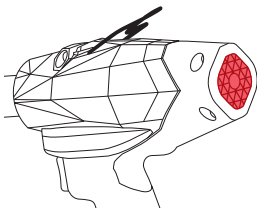
*** SET UP:** Indica un errore relativo all'apprendimento automatico della corsa di crimpatura in modalità processo di controllo

CRITIC: Segnala un guasto critico

• **Allarme non riconosciuto:** rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato Böllhoff per l'inizializzazione dell'attrezzo.

• **Allarme riconosciuto:** dopo che la fase di inizializzazione dell'attrezzo è andata a buon fine

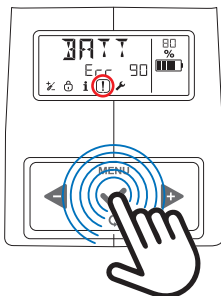
In caso di errore con la versione Premium, la vetrina illuminata si accende di rosso.



* Disponibile solo sulla versione premium (RIVKLE® NEO B109)

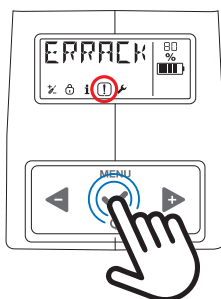
Caso di presenza di un difetto / Dichiarazione di un allarme

2-c



Premere a lungo il pulsante centrale per riconoscere l'allarme.

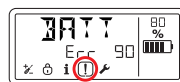
2-d



Viene avviato il processo di riconoscimento predefinito, viene visualizzato **"ERRACK"**.



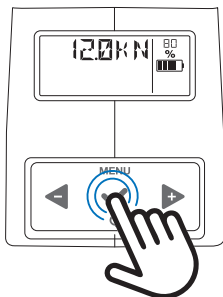
Il difetto viene cancellato e il ritorno al menu principale avviene automaticamente.



Il difetto non viene riconosciuto, vedere capitolo 7.3.

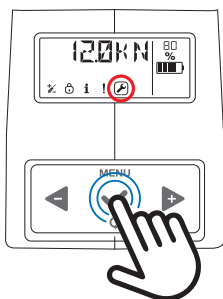
6.3.7 Menu "Manutenzione / Configurazione"

1



Premere il pulsante centrale per visualizzare il banner del menu.

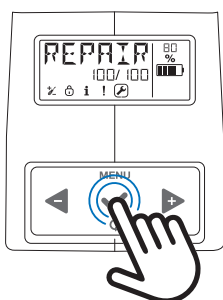
2



Appare il banner del menu. Premere il pulsante destro per accedere al menu **"MANUTENZIONE / CONFIGURAZIONE"**.



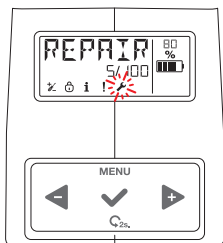
3



Nel menu **"MANUTENZIONE / CONFIGURAZIONE"**, premere il pulsante centrale per scorrere le 2 funzioni:



4

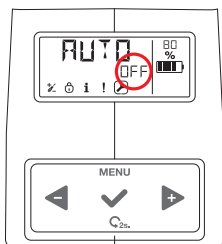


La funzione **"RIPARAZIONE"** visualizza un indicatore di usura dell'attrezzo sotto forma di percentuale decrescente che parte da "100/100" e arriva a "0/100".

Consente di monitorare l'usura dell'attrezzo prima della successiva revisione.

- Quando il contatore raggiunge **"5/100"**, il simbolo  del menu **"MANUTENZIONE / CONFIGURAZIONE"** lampeggia, deve essere programmata la revisione.
- Quando il contatore raggiunge **"0/100"**, il simbolo  del menu **"MANUTENZIONE / CONFIGURAZIONE"** viene visualizzato in modo permanente, deve essere eseguita la revisione.

5



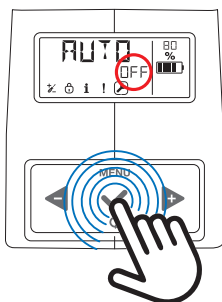
La funzione **"AUTO"** consente di eseguire un serraggio senza rilasciare il pulsante tra un ciclo e l'altro. Quando il dispositivo rileva che l'avvitamento è terminato, avvia automaticamente il ciclo di posa.

Questa funzione è particolarmente utile se si deve posare un gran numero di elementi di fissaggio a distanza ravvicinata, uno dopo l'altro, a un ritmo elevato.



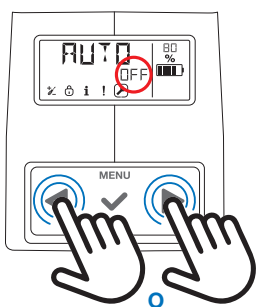
Gli elementi di fissaggio devono essere preventivamente installati sull'applicazione

6



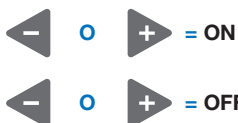
Premere a lungo il pulsante centrale per attivare o disattivare la funzione **"AUTO"**.

7

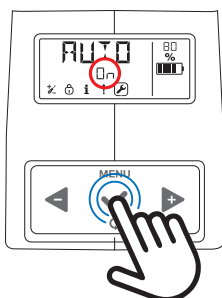


Utilizzare le frecce destra e sinistra per spostarsi tra **"ON"** e **"OFF"**.

- Attivare l'AUTO: **"ON"**
- Disattivare AUTO: **"OFF"**»

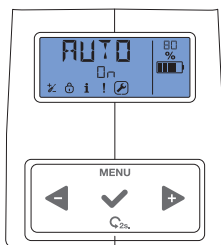


8



Convalidare la scelta di attivazione **"ON"** o **"OFF"** premendo il pulsante centrale.

9



Quando la funzione **"AUTO"** è attivata (**"ON"**), lo schermo cambia colore e diventa blu.

Quando la funzione **"AUTO"** è attivata (**"ON"**) la schermata del menu principale è blu e a sinistra della forza di posa viene visualizzata una **"A"**.



6.3.8 Funzione "controllo corsa"

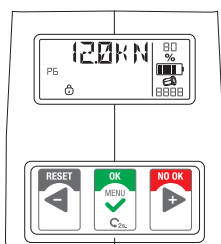
Disponibile solo sulla versione premium (RIVKLE® NEO B109)

1



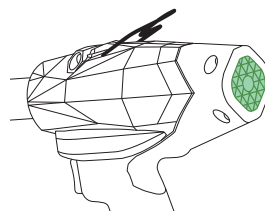
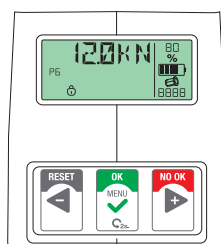
La funzione '**Race control**' può essere attivata utilizzando l'applicazione per PC '**NEOSOFT**'. Consultare il manuale associato a '**NEOSOFT**'.

2

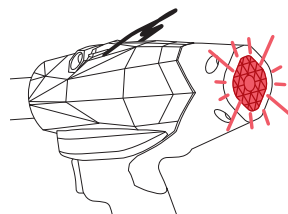
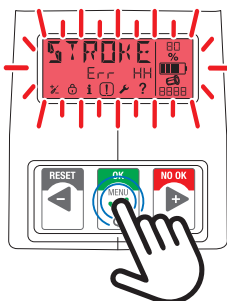


In base alla corsa impostata nel programma, l'utensile controlla la corsa di crimpatura e invia l'informazione all'utensile.

Se il controllo è **OK**:

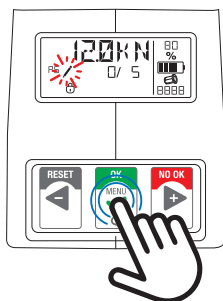


Se il controllo è **NO OK**:



Confermare l'errore premendo il pulsante centrale. Fare attenzione se è attivata la funzione "Contatore", vedi capitolo successivo.

3

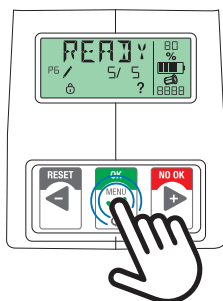


Se nel programma è stato impostato l'apprendimento automatico, l'icona della penna  lampeggia.

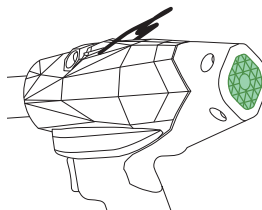
I primi RIVKLE® verranno utilizzati per apprendere il tratto di crimpatura.

Nel nostro caso, sono previsti 5 RIVKLE® per l'apprendimento.

4



Una volta completato il processo di apprendimento, confermarlo premendo il pulsante centrale e apparirà il messaggio "OK".



6.3.9 Funzione "contatore"

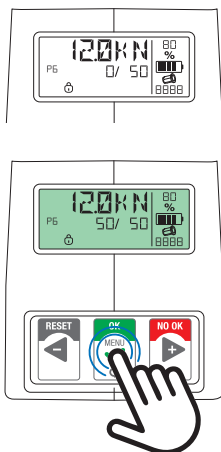
Disponibile solo sulla versione premium (RIVKLE® NEO B109)

1



La funzione '**Contatore**' può essere attivata utilizzando l'applicazione per PC '**NEOSOFT**'. Consultare il manuale di '**NEOSOFT**'.

2



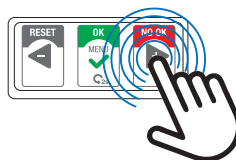
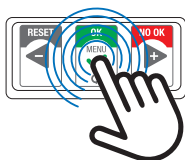
In base al numero di RIVKLE® impostato nel programma, l'utensile conta il numero di RIVKLE® crimpati.

Una volta terminato il conteggio, nel nostro caso 50/50, l'utensile non consente l'aggraffatura. Per azzerare il conteggio, premere brevemente il pulsante centrale. Appare il messaggio "**OK**" e il contatore viene riportato a 0.

3 In caso di crimpatura non conforme, ad esempio senza controllo della corsa OK, sono disponibili diverse opzioni:

Dichiarare il RIVKLE® conforme e incrementare il contatore premendo il pulsante "**OK**".

Dichiarare il RIVKLE® non conforme e non incrementare il contatore, premendo il pulsante "**NO OK**".



4 Il contatore può essere azzerato in qualsiasi momento premendo il pulsante "**RESET**".



6.3.10 Funzione "rilevamento placcatura"

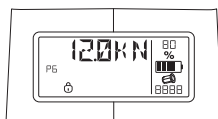
Disponibile solo sulla versione premium (RIVKLE® NEO B109)

1



La funzione '**Rilevamento placcatura**' può essere attivata utilizzando l'applicazione per PC '**NEOSOFT**'. Consultare il manuale associato a '**NEOSOFT**'.

2

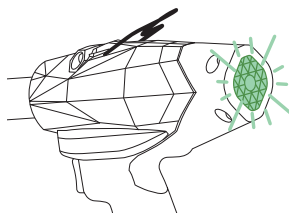
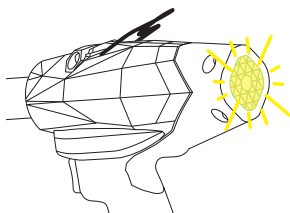


La funzione "**Rilevamento placcatura**" non è visibile sull'interfaccia, ma tramite un codice colore sul vetro luminoso.

- 3 Una volta serrata la vite, l'utensile consentirà di effettuare la crimpatura solo se il RIVKLE® è premuto contro l'applicazione.

Se il RIVKLE® non è premuto contro l'applicazione quando si preme il grilletto, il vetro lampeggia in giallo e la crimpatura non è autorizzata.

Se il RIVKLE® è premuto contro l'applicazione, il vetro lampeggia in verde e la crimpatura è autorizzata.



6-4 Procedure di utilizzo

>>> Quickstart fig. 5

Avvitamento dell'inserto filettato (sistema Push-Pull)

1- Preparare l'inserto filettato lato testa sull'asta di trazione. Spingere l'inserto tenendolo bene nell'asse.

2- Accompagnare l'inserto filettato finché arriva a fine corsa sul nasello, l'avvitamento si interrompe automaticamente.

NOTA

Durante tutte le operazioni seguenti, badare a mantenere una buona perpendicolarità tra la punta dell'attrezzo e l'applicazione.

Rivettatura

3- Introdurre l'inserto filettato montato sull'attrezzo nell'applicazione.

4- Premere il pulsante e tenerlo premuto fino alla fine del ciclo.

Svitamento

5- Quando la forza viene raggiunta, l'attrezzo attiva automaticamente lo svitamento. Fare attenzione a scaricare il peso dell'attrezzo durante la fase di svitamento.

NOTA

Non tirare l'attrezzo durante la fase di svitamento. La pressione sul pulsante va mantenuta per tutta la durata del ciclo. Il rilascio di quest'ultimo avrebbe come conseguenza una posa non conforme.

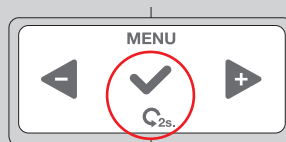
6- Rilasciare il pulsante, l'attrezzo è pronto per un nuovo ciclo di posa.

6-5 Procedure di svitamento manuale

NOTA

A volte succede che l'attrezzo si blocchi e che lo svitamento automatico non funzioni.

1- Identificare il pulsante di svitamento manuale



2- Tenere premuto il pulsante di svitamento manuale per 2 secondi per avviare lo svitamento

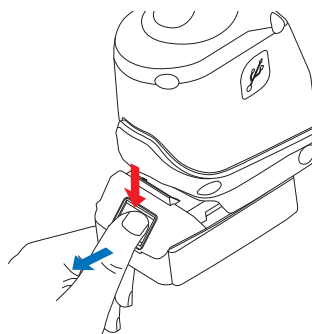
3- L'attrezzo avvia lo svitamento, scaricare l'attrezzo e tenerlo nell'asse di svitamento

4- Quando l'attrezzo è completamente libero, rilasciare il pulsante di svitamento manuale.

6-6 Procedura di svitamento forzato

⚠ AVVERTENZA

Prima di qualsiasi intervento, rimuovere la batteria dall'attrezzo.



NOTA

In rarissimi casi è possibile che né lo svitamento automatico né quello manuale siano sufficienti per disimpegnare l'attrezzo dall'insero filettato.



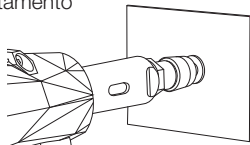
Utilizzare una protezione delle mani

Descrizione delle operazioni

1 Strumenti:

1 Chiave piatta da 21 mm

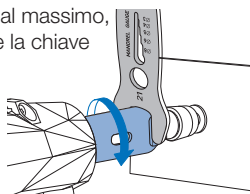
1-A L'attrezzo non è in grado di svitare automaticamente, nemmeno tramite il pulsante di svitamento manuale.



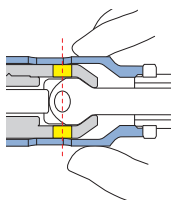
1-B Posizionare una chiave da 21 mm sulle due sezioni piatte della punta.



1-C Svitare la punta al massimo, quindi rimuovere la chiave da 21 mm.



1-D A mano, allineare il foro allungato della punta con il foro della bussola di trazione (in giallo sull'immagine).



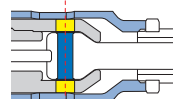
2 Strumenti:

Cacciaspina da 5 mm

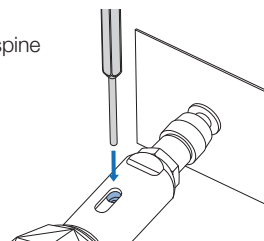
2-A A mano, ruotare l'attrezzo in senso orario o antiorario.



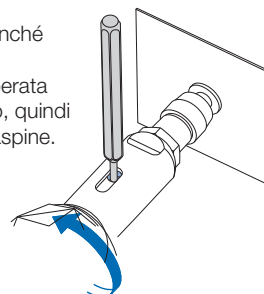
2-B Allineare il foro della bussola di trazione (in giallo) con il foro dell'asta di trazione (in blu scuro sull'immagine).



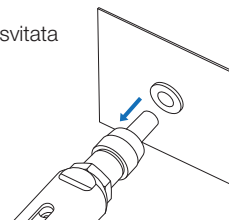
2-C Inserire un cacciaspina da 5 mm.



2-D Svitare l'attrezzo finché l'asta di trazione è completamente liberata dall'insero filettato, quindi rimuovere il cacciaspina.



2-E L'asta di trazione è svitata dal RIVKLE®.



7. Guasti, cause e rimedi

7-1 Indicazioni di sicurezza in caso di guasto

AVVERTENZA

Solamente il personale con le qualifiche richieste è autorizzato a effettuare delle riparazioni.
In caso di guasto, arrestare immediatamente l'attrezzo.
Far riparare il guasto immediatamente.

Se durante un intervento si deve allentare un elemento avvitato, fare attenzione a ristingerlo correttamente rispettando la coppia di serraggio laddove specificata.

AVVERTENZA

Rischio di lesioni!

Il lavoro con l'attrezzo comporta dei rischi potenziali. Indossare sempre occhiali di protezione, guanti di protezione, indumenti da lavoro aderenti, protezioni uditive e scarpe antinfortunistiche.

ATTENZIONE

Assicurarsi sempre che la batteria sia rimossa prima di effettuare qualsiasi ispezione o manutenzione sull'attrezzo.



7-2 Risoluzione dei guasti

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
SCREWING		
Inizio	1- L'attrezzo non si accende. 2- L'attrezzo non è collegato a una batteria / La carica della batteria è troppo bassa / Verificare lo stato della batteria e collegarla al caricatore / La batteria utilizzata non è compatibile con l'attrezzo. 3- Guasto interno	1- Premere il pulsante o il tasto della tastiera per accendere l'utensile. 2- Verificare che l'attrezzo sia collegato a una batteria / Verificare che la batteria sia completamente carica / Verificare che il tipo di batteria sia compatibile con l'attrezzo. 3- Rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato Böllhoff.
Assenza di avvitamento	1- Bussola di trazione svitata, usurata e/o danneggiata. 2- Bussola di regolazione del Push-Pull mal regolata. 3- Albero motore danneggiato. 4- Guasto interno.	1- Controllare la bussola di trazione, assicurarsi che sia avvitata manualmente nell'arresto meccanico, verificare l'eventuale usura interna della bussola di trazione. 2- Controllare che il naso con controdado sia stato regolato con il naso retractor e l'asta di trazione sia a filo con il RIVKLE®. Vedere QUICK START - Figura 2. 3 e 4- Contattare un centro di riparazione autorizzato Böllhoff.
L'inserto filettato non è a contatto con il nasello dopo la fase di avvitamento / difficoltà ad avvitare l'inserto filettato	1- Filettatura dell'asta di trazione danneggiata, usurata. 2- Nasello non regolato. 3- Mancato mantenimento dell'inserto filettato nell'asse al momento dell'avvitamento. 4- Guasto interno.	1- Sostituire l'asta di trazione (Paragrafo 5.2). Aumentare la frequenza delle sostituzioni. 2- Verificare / regolare la posizione del nasello (Paragrafo 5.3). 3- Tenere l'inserto filettato nell'asse durante l'avvitamento. Per aiutarsi, all'occorrenza, avvitare il primo filetto dell'inserto filettato a mano sull'asta di trazione. 4- Contattare un centro di riparazione autorizzato Böllhoff.
TRAZIONE		
La corsa di posa è zero	1- Mancanza di olio nell'attrezzo. 2- La forza di posa è insufficiente. 3- Spessore da rivettare incompatibile con il RIVKLE®. 4- Guasto interno.	1- Aggiungere olio con il flacone fornito (Paragrafo 8.4) 2- Verificare la forza di posa sul catalogo RIVKLE® / Verificare la forza di posa impostata sull'attrezzo (Paragrafo 5.4) / Controllare la forza di posa dell'attrezzo tramite l'indicatore di forza RIVKLE® FC340 / Aumentare la frequenza di questo controllo. 3- Verificare che lo spessore dell'applicazione sia compatibile con il RIVKLE®, consultare le raccomandazioni Böllhoff. 4- Contattare un centro di riparazione autorizzato Böllhoff.

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
TRAZIONE		
Sono necessari più cicli per ottenere una rivettatura conforme	1- Mancanza di olio nell'attrezzo. 2- L'inserto filettato non è adatto alla corsa massima dello strumento.	1- Aggiungere olio con il flacone fornito (Paragrafo 8.4). 2- Verificare che l'attrezzo di posa RIVKLE® NEO B sia compatibile con l'inserto filettato, consultare le raccomandazioni Böllhoff (Paragrafo 3.4).
SVITAMENTO		
L'attrezzo non si svita alla fine della corsa di posa. (Utilizzare la procedura di svitamento manuale paragrafo 6.5)	1- Pulsante rilasciato prima del completamento della crimpatura 2- Mancanza di olio. 3- Forza di posa troppo elevata. 4- Mancato mantenimento dell'attrezzo in asse al momento dello svitamento. 5- RIVKLE® non adatto all'applicazione. 6- Guasto interno.	1- Tenere premuto il pulsante fino al completo disinnesto dell'utensile dopo lo svitamento. 2- Aggiungere olio con il flacone fornito (Paragrafo 8.4). 3- Verificare la forza di posa sul catalogo RIVKLE® / Verificare la forza di posa impostata sull'attrezzo (Paragrafo 5.4) / Controllare la forza di posa dell'attrezzo tramite l'indicatore di forza RIVKLE® FC340 / Aumentare la frequenza di questo controllo. 4- Mantenere l'attrezzo in asse durante lo svitamento. 5- Controllare che il RIVKLE® utilizzato sia adatto alla propria applicazione (se necessario, contattare un rappresentante ufficiale Böllhoff). 6- Contattare un servizio di riparazione autorizzato Böllhoff.
RIVETTATURA REALIZZATA		
Filettatura dell'inserto filettato danneggiata dopo la posa	1- Filettatura dell'asta di trazione danneggiata, usurata. 2- L'inserto filettato non è a contatto con il nasello. 3- Forza di posa troppo elevata. 4- Perpendicolarità con l'applicazione non rispettata. 5- Spessore dell'applicazione incompatibile con l'inserto filettato. 6- Guasto interno.	1- Sostituire l'asta di trazione Aumentare la frequenza delle sostituzioni (Paragrafo 5.2) 2- Regolare la posizione del nasello seguendo le istruzioni (Paragrafo 5.3) 3- Verificare la forza di posa necessaria all'installazione dell'inserto filettato sul catalogo RIVKLE® / Verificare la forza di posa impostata sull'attrezzo (Paragrafo 5.4) / Controllare la forza di posa dell'attrezzo tramite l'indicatore di forza RIVKLE® FC340 / Aumentare la frequenza di questo controllo 4- Per tutta la fase di installazione dell'inserto filettato, prestare attenzione a mantenere la perpendicolarità tra l'attrezzo e l'applicazione QUICK START - Figura 5 5- Verificare che lo spessore dell'applicazione sia compatibile con l'inserto filettato, consultare le raccomandazioni Böllhoff. 6- Contattare un servizio di riparazione autorizzato Böllhoff.
Dopo la rivettatura, l'inserto filettato presenta un gioco nell'applicazione	1- Forza di posa troppo debole. 2- L'inserto filettato non è a contatto con il nasello. 3- RIVKLE® non adatto all'applicazione. 4- Guasto interno. 5- Carenza di olio.	1- Verificare la forza di posa sul catalogo RIVKLE® / Verificare la forza di posa impostata sull'attrezzo (Paragrafo 5.4) / Controllare la forza di posa dell'attrezzo tramite l'indicatore di forza RIVKLE® FC340. Aumentare la frequenza di questo controllo. 2- Regolare la posizione del nasello (Paragrafo 5.3). 3- Verificare che lo spessore dell'applicazione sia compatibile con l'inserto filettato, consultare le raccomandazioni Böllhoff. 4- Contattare un servizio di riparazione autorizzato Böllhoff. 5- Aggiungere olio con il flacone fornito (Paragrafo 8.4).

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
SVITAMENTO MANUALE		
Lo svitamento manuale non funziona (l'attrezzo è bloccato sull'applicazione). (Utilizzare la procedura di svitamento forzato paragrafo 6.6).	1- Forza di rivettatura troppo importante. 2- Filettatura dell'inserto filettato o dell'asta di trazione danneggiata. 3- Guasto interno.	1- Verificare la forza di posa sul catalogo RIVKLE® / Verificare la forza di posa impostata sull'attrezzo (Vedere paragrafo 5.4) / Controllare la forza di posa dell'attrezzo tramite l'indicatore di forza RIVKLE® FC340 / Aumentare la frequenza di questo controllo (Paragrafo 5.4). 2- Consultare la sezione "Posa" del presente documento. 3- Contattare un servizio di riparazione autorizzato Böllhoff.

NOTA

Se non è stato possibile ristabilire la funzione, contattare un centro riparazioni abilitato Böllhoff o il proprio servizio di manutenzione se ha ricevuto una formazione autorizzata da Böllhoff.

7-3 Codice di errore

N°	DISPLAY SCHERMO	SOLUZIONI
4	BATT ERR 04 !	Batteria non idonea: Utilizzare una batteria MAKITA® da 18 V completamente carica. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.
12	BATT ERR 12 !	Batteria scarica: Utilizzare una batteria MAKITA® da 18 V completamente carica. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.
13	TEMP ERR 13 !	Surriscaldamento elettronico: Attendere qualche minuto prima di utilizzare nuovamente lo strumento. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.
14	TEMP ERR 14 !	Surriscaldamento del motore di serraggio: Attendere qualche minuto prima di utilizzare nuovamente lo strumento. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.
15	TEMP ERR15 !	Surriscaldamento del motore di avvitamento: Attendere qualche minuto prima di utilizzare nuovamente lo strumento. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.
16	OIL ERR 16 !	Pressione idraulica anomala: Controllare il livello dell'olio e rabboccare. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.
38	OIL ERR 38 !	Posizione iniziale anomala: Controllare il livello dell'olio e rabboccare. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.
57 Specific B109	STROKE ERR 57 !	Forza non raggiunta: corsa insufficiente Assicurarsi che il RIVKLE® sia a contatto con l'ANVIL prima di crimpare. Se necessario, modificare la regolazione dell'ANVIL. Verificare che il RIVKLE® sia adeguato alla larghezza dell'applicazione. Cambiare il mandrino. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.
58 Specific B109	STROKE ERR 58 !	Forza non raggiunta: crimpatura annullata Premere il grilletto fino alla fine dello svitamento. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.
59 Specific B109	OIL ERR 59 !	Forza non raggiunta: olio insufficiente Controllare il livello dell'olio e rabboccare. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.

N°	DISPLAY SCHERMO	SOLUTIONS
60 Specific B109	MNDRL ERR 60 !	Forza non raggiunta: il mandrino è rotto o la filettatura RIVKLE® è rotta Sostituire il mandrino. Filetto RIVKLE® rotto: diminuire la forza di regolazione. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.
68 Specific B109	OIL ERR 58 !	Rilevamento del contatto: impossibile raggiungere la posizione di riposo Controllare il livello dell'olio e rabboccare. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.
77 Specific B109	STROKE ERR 77 !	Corsa di crimpatura inferiore all'obiettivo: Aumentare la tolleranza della funzione di controllo della corsa. Eseguire nuovamente una sequenza di autoapprendimento o con un numero maggiore di RIVKLE®.
78 Specific B109	STROKE ERR 78 !	Corsa di crimpatura superiore all'obiettivo: Aumentare la tolleranza della funzione di controllo della corsa. Eseguire nuovamente una sequenza di autoapprendimento o aumentare il RIVKLE®.
79 Specific B109	SCREW ERR 79 !	Avvitamento errato: RIVKLE® non in contatto con l'ANVIL Assicurarsi che il RIVKLE® sia a contatto con l'ANVIL prima di crimpare.
80 Specific B109	SET UP ERR 80 !	Apprendimento automatico della corsa non effettuato: Assicurarsi che la larghezza sia costante durante la sequenza di autoapprendimento.
ALTRI	CRITIC ERR XX !	Errore critico: 1- Riconoscere l'errore. 2- Se il problema persiste, rimuovere e sostituire la batteria. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.

7-4 Batterie e caricabatterie

Consultare il manuale del produttore.

8. Manutenzione straordinaria

NOTA

Le varie operazioni di manutenzione dipendono dall'utilizzo dell'attrezzo. Contattare un rappresentante legale Böllhoff per valutare le operazioni di manutenzione da svolgere.

8-1 Indicazioni di sicurezza relative alla manutenzione ordinaria e straordinaria

AVVERTENZA

La manutenzione degli attrezzi deve essere affidata a persone che abbiano ricevuto una formazione appropriata da un tecnico autorizzato da Böllhoff.

Tenuto conto della pressione idraulica sviluppata dall'attrezzo, possono verificarsi dei rischi di lesioni in relazione a operazioni di manutenzione non appropriate, realizzate da personale non qualificato.

Qualsiasi operazione di manutenzione non autorizzata da Böllhoff durante il periodo di garanzia la annullerà automaticamente.

ATTENZIONE

Assicurarsi sempre che la cartuccia della batteria sia stata rimossa prima di ogni operazione di manutenzione ordinaria e straordinaria

AVVERTENZA



Rischio di lesioni!

Il lavoro con l'attrezzo comporta dei rischi potenziali. Indossare sempre occhiali di protezione, guanti di protezione, indumenti da lavoro aderenti, protezioni uditive e scarpe antinfortunistiche.

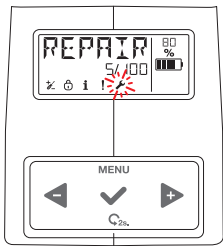
8-2 Manutenzione giornaliera/settimanale

OPERAZIONE	FREQUENZA
Ingrassare l'asta di trazione. (Escluse le filettature).	• 1 volta / giorno • A ogni cambio turno
Verificare che non vi siano perdite idrauliche sulla superficie dell'attrezzo.	• 1 volta / giorno • A ogni cambio turno • Dopo una manutenzione • Dopo una caduta dell'attrezzo • Dopo l'applicazione di una forza troppo elevata
Verificare che quando l'attrezzo viene utilizzato, non sia presente alcun movimento insolito tra i vari elementi meccanici e strutturali (ad esempio tra il corpo e il serbatoio). Verificare che quando l'attrezzo è in funzione non emetta rumori insoliti, diversi da quelli correlati al suo utilizzo (ad esempio scricchiolii, rumori di frizione, ecc.). <i>Se si rileva la presenza di una fuoriuscita idraulica, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'attrezzo.</i>	• 1 volta / giorno • A ogni cambio turno • Dopo una manutenzione • Dopo una caduta dell'attrezzo • Dopo l'applicazione di una forza troppo elevata
Controllare che l'attrezzo non abbia subito cadute verificando visivamente la presenza di segni o colpi sulla superficie o crepe negli scafi.	• 1 volta / giorno • A ogni cambio turno • Dopo una manutenzione
Verificare che la punta e il nasello con controdamo di bloccaggio (eventualmente i pezzi di adattamento) che sono montati sull'attrezzo siano adatti all'inserito filettato e siano regolati correttamente.	• A ogni cambio turno, • Dopo una manutenzione, • A ogni sostituzione dell'asta di trazione e del nasello con controdamo bloccaggio • Dopo ogni ingrassaggio dell'asta di trazione e del nasello con controdamo di bloccaggio

OPERAZIONE	FREQUENZA
Verificare che la forza di posa impostata sull'attrezzo sia idonea all'inserito filettato che si vuole installare. (Raccomandiamo l'utilizzo di un indicatore di forza RIVKLE® FC340).	• 1 volta / giorno • A ogni cambio del tipo di inserto filettato • Dopo un rabbocco o cambio d'olio
Verificare lo stato dell'asta di trazione e del nasello con controdado bloccaggio, sostituirle se necessario.	• 1 volta / giorno • A ogni cambio turno • Dopo una caduta • Dopo l'utilizzo del pulsante di svitamento manuale o dopo l'attuazione della procedura di svitamento forzato
Verificare che le operazioni "Avvitamento > Posa > Svitamento" funzionino perfettamente "a vuoto" (senza inserto filettato).	• 1 volta / giorno • A ogni cambio turno • A ogni cambio del tipo di inserto filettato • Dopo l'utilizzo del pulsante di svitamento manuale o dopo l'attuazione della procedura di svitamento forzato • Dopo una caduta • Dopo una manutenzione • A ogni sostituzione dell'asta e del nasello con controdado di bloccaggio
Verificare che il pulsante di comando dello svitamento manuale funzioni correttamente.	• 1 volta / giorno • A ogni cambio turno • Dopo una caduta • A ogni sostituzione dell'asta e del nasello con controdado di bloccaggio
Verificare che l'inserto filettato sia avvitato completamente contro l'incudine.	• 1 volta / giorno • Dopo una manutenzione • Dopo la sostituzione dell'asta di trazione, della bussola di trazione o del nasello con controdado di bloccaggio
Verificare che l'inserto filettato sia ben saldo sul nasello, per svitare l'inserto filettato manualmente è necessario esercitare una leggera forza.	• 1 volta / settimana • Dopo una manutenzione • Dopo la sostituzione dell'asta di trazione, della bussola di trazione o del nasello con controdado di bloccaggio
Verificare il livello di olio presente nell'attrezzo.	• 1 volta / settimana

Se si rileva la presenza di una fuoriuscita idraulica, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'attrezzo.

8-3 Manutenzione



La funzione "REPAIR" visualizza un "indicatore di usura" dell'attrezzo sotto forma di percentuale decrescente che parte da "100/100" e arriva a "0/100".

- Consente di monitorare l'usura dell'attrezzo prima della successiva revisione.
- Quando il contatore raggiunge "5/100", il simbolo del menu "CONFIGURAZIONE"  lampeggia, deve essere programmata la revisione
 - Quando il contatore raggiunge "0/100", il simbolo del menu "CONFIGURAZIONE"  viene visualizzato in modo permanente.

Qualsiasi operazione di manutenzione interna deve essere eseguita da un centro di riparazione certificato Böllhoff o dal vostro servizio di manutenzione, se hanno completato la formazione certificata Böllhoff.

Si raccomanda di effettuare lo smontaggio e il rimontaggio in buone condizioni di pulizia.

8-4 Controllo e rabbocco dell'olio

Un livello d'olio troppo basso può causare dei malfunzionamenti, è importante rispettare questa modalità operativa.

NOTA

Raccomandiamo di verificare il livello dell'olio dell'attrezzo 1 volta a settimana, basandosi sulla procedura descritta qui sotto.

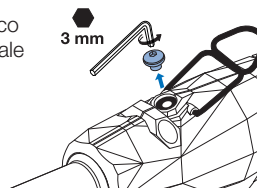
⚠ PERICOLO

Rischio di fuoriuscita di olio sotto pressione!

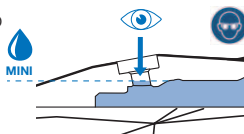
Verificare che la batteria sia scollegata dal dispositivo, prima di svitare la vite di scarico. Un'attivazione involontaria del ciclo di rivettatura potrebbe provocare la fuoriuscita di olio sotto pressione e causare gravi lesioni. Anche senza batteria, una pressione residua potrebbe persistere e provocare una fuoriuscita di olio.

Utilizzare esclusivamente olio minerale con un grado di viscosità pari a 32. L'olio deve essere pulito e privo di particelle, inoltre non deve contenere silicone.

- 1 Svitare la vite di scarico con la chiave esagonale da 3 mm fornita.

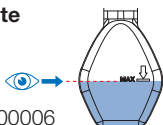


- 2 Il livello dell'olio minimo si trova proprio **sopra il fondo del foro.**

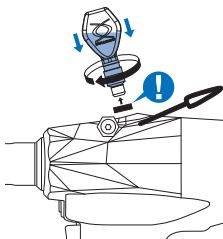


- 3 **⚠ Verificare imperativamente** che il livello dell'olio nel flacone di riempimento non superi il livello massimo indicato.

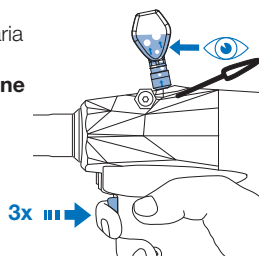
Flacone di riempimento: 2365000006



- 4 Avvitare il flacone di riempimento dell'olio in dotazione, che deve contenere olio minerale con un grado di viscosità di 32. **Verificare la presenza della rondella di tenuta sul flacone di riempimento dell'olio.**



- 5 Premere il pulsante e osservare le bolle d'aria risalire nell'oliatore. **Ripetere l'operazione per 3 volte.**



- 6 Riavvitare la vite di scarico e la rondella di tenuta, eseguire 3 cicli a vuoto per far circolare l'olio nel circuito idraulico, svitare nuovamente la vite di spurgo e controllare il livello dell'olio. Se il livello dell'olio si è abbassato, ripetere la procedura dal punto 3. Se dopo 3 tentativi di rabbocco dell'olio, l'attrezzo non svita ancora automaticamente, contattare un centro riparazioni autorizzato Böllhoff.

8-5 Aggiornamenti del software

Per poter usufruire delle ultime funzionalità e/o patch, gli aggiornamenti saranno resi disponibili sul sito web di Böllhoff.

Scansionare il seguente codice QR:

<https://www.boellhoff.com/de-en/services/technical-forum/>



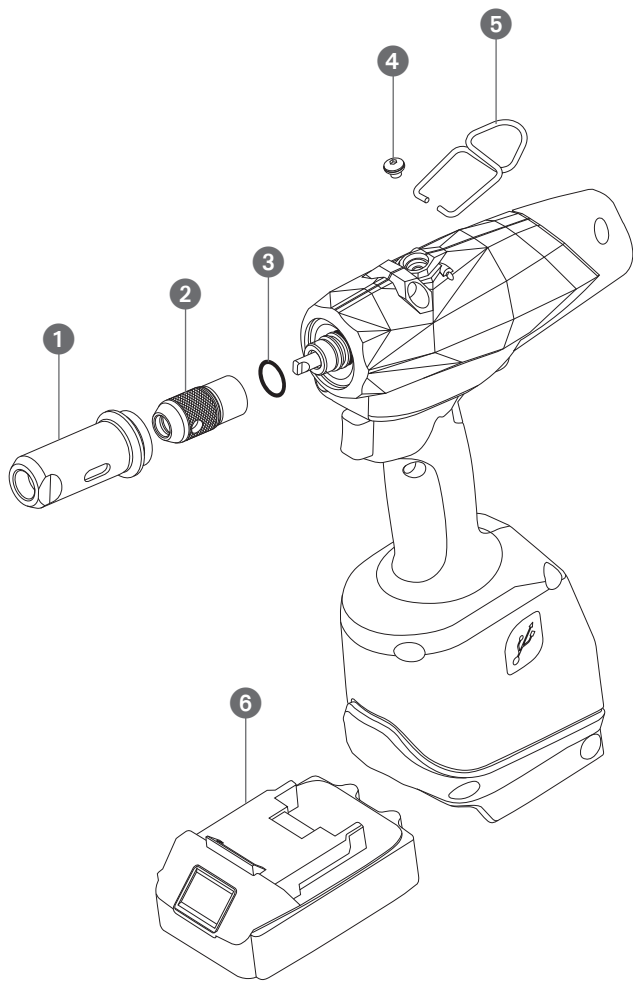
Questo QR CODE si trova anche sull'etichetta dell'utensile.

Seguire questo link per trovare l'ultima versione di NEOSOFT, che aggiornerà automaticamente il vostro strumento alla versione più recente.

NOTE

- Gli aggiornamenti del firmware del RIVKLE® NEO B107 possono essere effettuati tramite il software NEOSOFT.
- Le ultime versioni del manuale d'uso saranno disponibili anche sul sito web di Böllhoff.

9. Vista esplosa e nomenclatura



		Referenza	Qtà
1	Punta	236 999 00 028	1
2	Bussola di trazione	236 999 00 150	1
3	O'ring	C1000102	1
4	Gruppo vite di scarico	236 173 80 005	1
5	Gancio	236 999 00 010	1
6	Batteria*	236 999 00 170	1

* La presenza o meno di una batteria nella fornitura dipende dalla configurazione scelta. Consultare il capitolo 1 del presente manuale.

10. Imballaggio, trasporto e stoccaggio

Imballare l'attrezzo e gli accessori nella valigetta per il trasporto e lo stoccaggio.

L'attrezzo Elettro-idraulico contenuto nel suo imballaggio deve essere stoccato e trasportato alle condizioni seguenti:

- Temperatura compresa tra -20 °C e +50 °C
- Umidità relativa dal 5% all'80%

L'attrezzo con o senza il suo imballaggio non deve essere sottoposto ad atmosfere aggressive o corrosive.

L'attrezzo al di fuori del suo imballaggio deve essere utilizzato alle condizioni seguenti:

- Temperatura da 0 a +40 °C
- Umidità relativa dal 5 all'80%.

Batteria

Le batterie agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti della legislazione sulle merci pericolose. Per i trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi, spedizionieri, devono essere osservati requisiti speciali in materia di imballaggio ed etichettatura. Per la preparazione dell'articolo da spedire, è necessario consultare un esperto di materiali pericolosi. Osservare anche le normative nazionali eventualmente più dettagliate. Nastrare o mascherare i contatti aperti e imballare la batteria in modo che non possa muoversi nell'imballaggio.

11. Gestione a fine vita

Böllhoff è un'azienda inserita in un approccio eco-responsabile. Böllhoff si impegna per la salute dei suoi collaboratori e al rigido rispetto delle norme ambientali. Chiediamo la collaborazione in questo sforzo di preservazione dell'ambiente e della natura, qualora un giorno debba essere sostituito:

- Qualora l'attrezzo dovesse essere sostituito, non gettalo nei contenitori dei rifiuti domestici. Procedere al suo smontaggio e riciclare i vari componenti a seconda della natura dei materiali. I pezzi d'usura o i pezzi sostituiti in occasione di una manutenzione o riparazione devono essere riposti in contenitori di riciclaggio idonei (in base alle normative locali in vigore).

- I materiali riciclabili dell'attrezzo saranno principalmente:

- L'acciaio
- L'alluminio
- L'ottone
- La plastica tipo PA6 / TPU / POM



A causa della presenza di componenti pericolosi nelle attrezzature, i rifiuti di attrezzature elettriche ed elettroniche, accumulatori e batterie possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana.

Non smaltire le attrezzature elettriche ed elettroniche o le batterie con i rifiuti domestici!

In conformità alla Direttiva europea sui rifiuti di attrezzature elettriche ed elettroniche e sugli accumulatori e batterie e sui rifiuti di accumulatori e batterie, nonché al loro adeguamento alla legislazione nazionale, i rifiuti di attrezzature elettriche, batterie e accumulatori devono essere stoccati separatamente e consegnati a un punto di raccolta separato per i rifiuti urbani, operante in conformità alle norme sulla protezione ambientale. Ciò è indicato dal simbolo del cassonetto barrato posto sull'apparecchiatura.

Cartuccia della batteria

Quando si smaltisce la cartuccia della batteria, rimuoverla dall'attrezzo e smaltirla in un luogo sicuro. Seguire le norme locali relative allo smaltimento della batteria.

13. Garanzia

ARTICOLO 1: DEFINIZIONE DEI TERMINI DELLA GARANZIA DEL FORNITORE

Per le esigenze del presente documento:

- "Prodotto/i" designa uno o più utensili portatili di rivettatura RIVKLE®, RIVQUICK® e/o RIVCLINCH® siano essi manuali o automatici;
- "Fornitore" designa la società BOLLHOFF OTALU, Société par Action Simplifiée di diritto francese, dal capitale di 15.000.000 euro, nota al Registro del Commercio e delle Società di Chambéry con il numero 747 220 309, avente sede legale in Zone Industrielle de l'Albanne, Rue Archimède, 73490 La Ravoire, Francia, e che effettua la prima vendita del Prodotto a un "Cliente" così come è definito qui sotto.
- "Cliente" designa la persona fisica o giuridica che non è una società appartenente al gruppo BOLLHOFF e che acquista un Prodotto dal Fornitore per utilizzarlo o rivenderlo.
- "Parti" designa l'insieme di "Fornitore" e "Cliente".

ARTICOLO 2: CAMPO DI APPLICAZIONE E TERMINE DELLA GARANZIA DEL FORNITORE

I Prodotti forniti dal Fornitore godono di una garanzia contrattuale della durata di 12 mesi a partire dalla data di consegna, che copre la non conformità dei Prodotti all'ordine e qualsiasi vizio occulto derivante da un difetto del materiale, di progettazione o fabbricazione che coinvolge i Prodotti forniti e li rende inadatti all'utilizzo.

Per le esigenze di questa clausola, la data di consegna è definita dal documento di consegna conforme agli Incoterms ICC 2020, che figura nella conferma d'ordine del Fornitore o, in mancanza, dagli Incoterms che figurano sull'ordine.

La Garanzia del Fornitore vale solamente nell'ambito di un uso normale, così come è definito nel Manuale di Istruzioni fornito con il Prodotto.

Tutte le altre garanzie, esplicite o implicite, comprese le garanzie di valore commerciale o adeguamento a un utilizzo particolare sono escluse.

ARTICOLO 3: APPLICAZIONE DELLA GARANZIA DEL FORNITORE

Poiché non sarà preso in considerazione alcun reclamo per difetti apparenti dopo un periodo di sette (7) giorni di calendario dalla data di consegna, il Cliente si impegna a verificare sistematicamente i Prodotti alla consegna. Questo

controllo dovrà nello specifico riguardare la qualità, le quantità e le referenze dei Prodotti e la loro conformità alle clausole contrattuali.

Il Cliente deve notificare al Fornitore il difetto del Prodotto entro sette (7) giorni di calendario dalla sua scoperta e restituire il Prodotto al Servizio postvendita del Fornitore nel suo stato originale, non smontato, correttamente protetto e imballato, per evitare eventuali danni dovuti al trasporto.

In caso di ricevimento di un Prodotto smontato dal Cliente, il servizio postvendita del Fornitore rimonderà l'utensile per la diagnosi. In tal caso, le spese di rimontaggio non saranno prese in carico dal Fornitore e resteranno a carico del Cliente.

Inoltre la Garanzia del Fornitore si applica ai Prodotti che sono stati forniti dal Fornitore e sono diventati regolarmente di proprietà del Cliente da cui parte il reclamo.

La richiesta di presa in carico in garanzia deve essere formalizzata e documentata nel modulo di presa in carico, che figura in allegato alle presenti condizioni speciali e che deve essere compilato dal Cliente.

Questo Modulo preciserà:

- il difetto constatato,
- la data e le circostanze della sua scoperta,
- le condizioni di utilizzo del Prodotto,
- la ragione sociale del Cliente, il suo indirizzo
- la persona incaricata del controllo presso il Cliente,
- l'interlocutore commerciale del Fornitore,
- il tipo di Prodotto,
- il numero di serie del Prodotto,
- all'occorrenza, il numero del progetto specifico del Fornitore,
- se il Prodotto in questione è ancora in garanzia.

Il Fornitore si riserva il diritto di procedere, direttamente o indirettamente, a qualsiasi accertamento e verifica presso la sede del Cliente.

Nel caso in cui la garanzia fosse esclusa, le spese di trasporto non saranno prese in carico dal Fornitore e un preventivo di riparazione sarà inviato per accettazione al Cliente prima di iniziare l'esecuzione.

In caso di accettazione del Cliente, materializzata sotto forma d'ordine, il Fornitore eseguirà le riparazioni previste.

In mancanza di accettazione del Cliente, quest'ultimo pagherà le spese di restituzione del Prodotto nelle condizioni originali in cui si trova presso la sua sede entro un termine di trenta (30) giorni dal ricevimento del preventivo.

In caso contrario, il Prodotto non potrà essere restituito senza che questo comporti una qualsivoglia inadempienza del Fornitore, né il versamento di qualunque indennizzo.

Ove applicabile, la parte riparata o sostituita in base alla garanzia iniziale è garantita fino alla scadenza di questa per un minimo di sei (6) mesi dalla riparazione o dalla sostituzione.

Il periodo di garanzia iniziale del Prodotto rimane invariato.

ARTICOLO 4: INDENNIZZO - LIMITAZIONE DELLA GARANZIA DEL FORNITORE

La garanzia del Fornitore copre solamente il ripristino del funzionamento (pezzi e manodopera) o, all'occorrenza, la sostituzione del Prodotto con uno nuovo, a discrezione del Fornitore, essendo esclusa qualsiasi riduzione di prezzo o rimborso legati al/ai difetto/i del Prodotto.

Il Fornitore non sarà ritenuto responsabile dei danni indiretti e immateriali quali, a titolo esemplificativo ma non esaustivo: penali, perdite di esercizio, di profitto, perdita di un'opportunità, pregiudizio commerciale, mancato guadagno, ecc.

ARTICOLO 5: CLAUSOLE DI ESCLUSIONE DELLA GARANZIA DEL FORNITORE

Sono esclusi dalla Garanzia del Fornitore:

- I difetti/danni derivanti dalla manutenzione ordinaria, straordinaria, dai test di regolazione, dall'installazione, all'alterazione, dalla modifica o dal montaggio speciale del Prodotto da parte del Cliente o da terzi, tranne: (i) se l'operazione in questione è stata effettuata sotto la supervisione o convalida del Fornitore o (ii) se l'operazione in questione è stata effettuata dai membri del personale del Cliente che possiedono un certificato di formazione sulle operazioni di manutenzione rilasciato dal Fornitore;
- I difetti/danni legati a una progettazione imposta dal Cliente o a delle materie prime fornite o imposte dal Cliente;
- I difetti/danni derivanti da un utilizzo, una movimentazione, uno stoccaggio inappropriati, un cattivo utilizzo o un uso improprio del Prodotto, un incidente o una negligenza, nonché le lesioni fisiche;
- I difetti/danni derivanti da pezzi di ricambio non forniti dal Fornitore e/o pezzi di ricambio che non sono stati applicati sul Prodotto dal Fornitore;

- I difetti/danni legati al trasporto e/o all'imballaggio/confezionamento del Prodotto laddove tali operazioni non siano state effettuate o ordinate dal Fornitore;
- Parti soggette ad usura che devono essere regolarmente sostituite;
- I difetti/danni conseguenti al mancato rispetto delle istruzioni di manutenzione e di utilizzo;
- La normale usura che non influisce sull'utilizzo quotidiano o sulla sicurezza del prodotto;
- I difetti/danni che non compromettono il corretto funzionamento del prodotto, in particolare i danni estetici come: graffi, ammaccature, ecc. ;
- I difetti/danni che implicano la responsabilità di terzi o derivanti da una colpa intenzionale o dolosa;
- Le spese e/o i danni causati da una cattiva qualità dell'alimentazione del prodotto, come: tensione elettrica difettosa, errore di voltaggio, ecc. ;
- In caso di perdita di tracciabilità del prodotto da parte del Cliente.
- Batterie

ARTICOLO 6: RINUNCIA AL RICORSO

Il Cliente rinuncia a qualsiasi rivalsa e garantisce che i suoi assicuratori e i terzi in rapporti contrattuali con il cliente, rinunciano a qualsiasi rivalsa nei confronti del Fornitore e dei suoi assicuratori, al di là delle limitazioni e delle esclusioni stabilite nelle presenti condizioni generali.

14. Dichiarazione di conformità CE

Dichiarazione di conformità (traduzione)

Con la presente dichiariamo che la macchina qui di seguito soddisfa tutte le disposizioni della direttiva europea relative alle macchine 2006/42/CE.

Descrizione della macchina: **RIVKLE® NEO B**

Tipo di macchina: **Rivettatrice mobile per la posa di inserti filettati**

Anno: **Da 2024**

N° di serie: **AO00001 => AO99999**

Sono state applicate le
seguenti direttive CE: 2006/42/CE

Sono state applicate le s
eguenti norme armonizzate: EN ISO 12100: "Sicurezza delle macchine - Principi generali di
progettazione: Valutazione del rischio e riduzione del rischio" del 2010.
EN 62841-1- 2016: "Motore elettrico - utensili portatili, utensili
trasportabili e macchine per il giardinaggio - sicurezza".

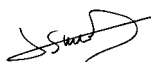
Fabbricante: Böllhoff Otal S.A.S
Rue Archimède
Zone Industrielle de l'Albanne
73490 LA RAVOIRE
France
Tel : (33) 4 79 96 70 00
Fax : (33) 4 79 96 70 11
www.boellhoff.com

Responsabile della
documentazione tecnica: Jean-Francois Jambut

Luogo, data: La Ravoire, 01/01/2024

Nome: Sébastien Berteloodt

Firma:



Funzione: Direttore Generale

1. Validez del manual de instrucciones

1.1 Contenido del envío

2. Símbolos utilizados en el manual de instrucciones

2.1 Términos de aviso

2.2 Símbolos que indican peligro

2.3 Símbolos para los equipos de protección individual

2.4 Símbolos de información

2.5 Denominaciones, imágenes, indicaciones

3. Uso y funcionamiento

3.1 Uso adecuado

3.2 Estructura de la herramienta

3.3 Funcionamiento

3.4 Características técnicas

4. Instrucciones de seguridad

4.1 Condiciones de trabajo

4.2 Cualificación del personal

4.3 Instrucciones generales de seguridad para las herramientas electrohidráulicas

- Seguridad de las personas

- Comprobaciones previas

- Instrucciones de uso

- Mantenimiento y reparación

4.4 Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas

4.5 Riesgos relacionados con el uso de la herramienta

4.6 Dispositivos de protección

4.7 Señales de seguridad en la herramienta

5. Preparación para la puesta en marcha

5.1 Instrucciones de seguridad relativas a la preparación para la puesta en marcha

5.2 Montaje del mandril

- Mandril Böllhoff

- Tornillo estándar CHC

5.3 Ajuste de la boquilla

5.4 Ajuste de la presión de trabajo

5.5 Instalación del software NEOSOFT

6. Uso

6.1 Instrucciones de seguridad relativas a la preparación para la puesta en marcha

6.2 Instalación y retirada del cartucho de batería

6.3 Navegación e instrucciones en pantalla

6.3.1 Descripción de las pantallas y teclados

6.3.2 Diagrama de navegación general

6.3.3 Menú "Ajuste de la fuerza de prensado

6.3.4 Menú «Bloqueo de fuerza de remachado y programa »

6.3.5 Menú «Info»

- Puesta a cero del contador de varillas «MNDRL» y de usuarios «COUNT»

6.3.6 Menú «Alarmas»

- Ausencia de avería / Declaración de alarma

- Presencia de fallo / Declaración de alarma

6.3.7 Menú «Mantenimiento / Configuración»

6.3.8 "Función «Control de carrera», solo prémium

6.3.9 Función «Contador», solo prémium

6.3.10 Función «Detección de chapado», solo prémium

6.4 Procedimientos de uso

6.5 Procedimientos de desenroscado manual

6.6 Procedimiento de desenroscado forzado

7. Fallos, causas y soluciones

7.1 Instrucciones de seguridad en caso de fallo

7.2 Resolución de problemas

7.3 Código de error

7.4 Baterías y cargador de la batería

8. Mantenimiento

8.1 Instrucciones de seguridad relativas al mantenimiento y la reparación

8.2 Mantenimiento diario / semanal

8.3 Mantenimiento

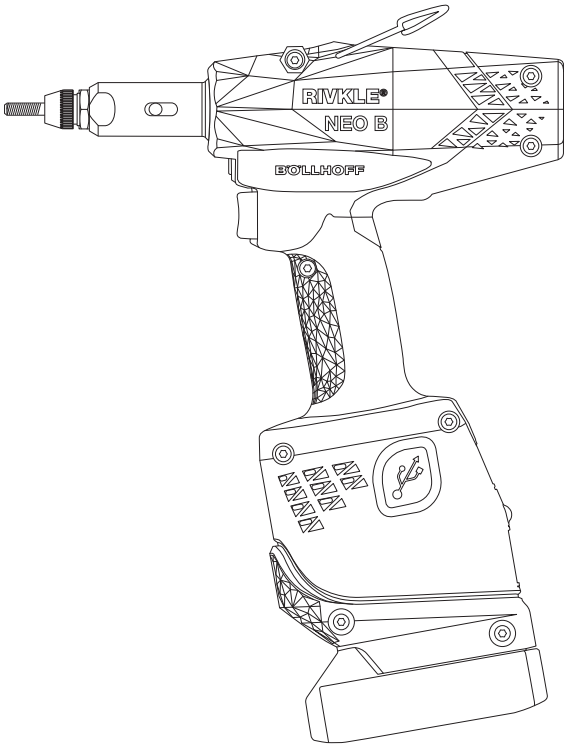
8.4 Control y llenado de aceite

8.5 Actualización del software

9. Lista de piezas y diagrama**10. Embalaje, transporte y almacenamiento****11. Gestión del final de vida útil****12. Ficha de seguimiento de la herramienta****13. Garantía****14. Declaración de conformidad CE**

1. Validez del manual de instrucciones

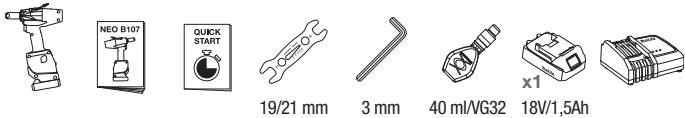
Este manual de instrucciones es válido para la remachadora que se describe a continuación, que es portátil y que se utiliza de manera manual:



Remachadora RIVKLE® NEO B

1-1 Contenido del envío

El suministro incluye los siguientes elementos:



RIVKLE® NEO B107	Caja de cartón	23617301000/01	☒	☒	☒	☐	☐	☐	☐	☐
		23617301000/02	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☐	☐
RIVKLE® NEO B109	Caja de plástico	23617301000/00	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
		23617401000/02	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
		23617401000/00	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒

2. Símbolos utilizados en el manual de instrucciones

Las partes especialmente importantes del manual de instrucciones están resaltados con los términos de aviso y los símbolos que se explican a continuación.

2-1 Términos de aviso

PELIGRO

Indica un riesgo potencial que, si no se evita, provoca la muerte o heridas graves.

ADVERTENCIA

Indica un riesgo potencial que, si no se evita, podría provocar la muerte o heridas graves.

ATENCIÓN

Indica un riesgo potencial que, si no se evita, podría causar lesiones leves o de moderada importancia.

2-2 Símbolos que indican peligro



Aplastamiento

Este símbolo indica que, durante la manipulación del sistema, existen riesgos de aplastamiento para la vida o la salud de las personas.



Riesgo de corte

Este símbolo indica que, durante la manipulación del sistema, existen riesgos de corte para la vida o la salud de las personas.



Peligro de tensión

Este símbolo indica riesgo de muerte o lesiones por tensión peligrosa al manipular el sistema.



Peligro químico

Este símbolo indica un riesgo de quemaduras en la piel o lesiones oculares graves debido al electrolito contenido en la batería de la herramienta en caso de un uso o mantenimiento incorrecto.



Peligro de incendio y explosión

Este símbolo indica un riesgo de incendio o explosión debido al uso de la batería del aparato en caso de un uso o mantenimiento incorrecto.

2-3 Símbolos para los equipos de protección individual



Utilizar protección para las manos

Las actividades que indiquen este símbolo precisan el uso obligatorio de protección para las manos.



Utilizar protección ocular

Las actividades que indiquen este símbolo precisan el uso obligatorio de protección ocular.



Utilizar protección para los oídos

Las actividades que indiquen este símbolo precisan el uso obligatorio de protección para los oídos.



Uso de prendas de protección

Las actividades que indiquen este símbolo precisan el uso obligatorio de prendas de protección.



Uso de calzado de seguridad

Las actividades que indiquen este símbolo precisan el uso obligatorio de calzado de seguridad.

2-4 Símbolos de información



Información

Las instrucciones precedidas de este símbolo ayudan a realizar las actividades de manera más rápida y segura.



Consultar el manual de instrucciones

Las instrucciones precedidas de este símbolo indican que se debe consultar el manual de instrucciones.



RAEE

Este símbolo indica que el producto, una vez utilizado, no debe desecharse con la basura ordinaria y debe recogerse por separado para garantizar su descontaminación y reciclado de acuerdo con la normativa vigente.

2-5 Denominaciones, imágenes, indicaciones

La remachadora RIVKLE® NEO B se denomina en adelante con el término «la herramienta».

Las imágenes sirven para comprender mejor las situaciones y sus secuencias. Las representaciones pueden desviarse ligeramente del aspecto real de su sistema.

① Las cifras que figuran dentro de círculos en el texto indican que se refieren a la figura de la misma página.

3. Uso y funcionamiento

3-1 Uso adecuado

- No utilice esta herramienta para usos distintos a la colocación de tuercas y pernos remachables. Se recomienda utilizar tuercas y pernos remachables RIVKLE® Böllhoff.
- Utilice únicamente fijaciones, piezas de repuesto, accesorios y consumibles recomendados por Böllhoff.

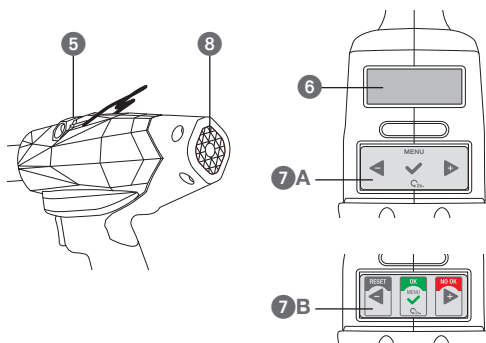
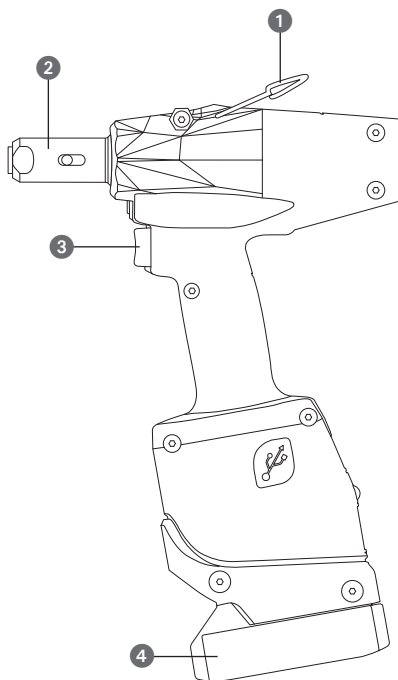
⚠ ATENCIÓN

- Esta herramienta no se ha concebido para utilizarse en entornos explosivos.
- La herramienta debe ponerse en marcha respetando sus capacidades y límites técnicos.
- Esta herramienta debe utilizarse de conformidad con la normativa laboral del país donde se utilice y de conformidad con los principios definidos por la Organización Internacional del Trabajo (Naciones Unidas).
- No utilice herramientas cortantes en el teclado.
- ASe prohíbe cualquier modificación estructural, transformación o incorporación arbitraria en la herramienta.
- Cualquier otro uso se considera no conforme y puede ser peligroso. También resulta imperativo respetar las instrucciones incluidas en este manual.
- La empresa Böllhoff declina toda responsabilidad en caso de daños que resulten de un uso no conforme de la herramienta.

3-2 Estructura de la herramienta

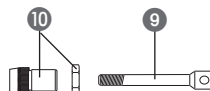
Los principales componentes de la herramienta son:

- Gancho de suspensión 1
- Se recomienda el estabilizador de cable de 2 - 3 kg
- Referencia: 28259010820
- Punta 2
- Gatillo de inicio de ciclo 3
- Batería 18V 1,5 Ah (según versión) 4
- Batería 18V 3,0 Ah (opcional)
- Tornillo de purga 5
- Pantalla 6
- Teclado RIVKLE® NEO B107 7A
- Teclado RIVKLE® NEO B109 7B
- Pantalla iluminada 8
- (solo en RIVKLE® NEO B109)



No incluido en este envío:

- Mandril 9
- Boquilla y su contratuerca de bloqueo 10



3-3 Funcionamiento



PELIGRO

¡Riesgo de aplastamiento y de corte!

Compruebe que se ha extraído la batería de la herramienta. Una activación inesperada del ciclo de remachado o del atornillado (sistema push-pull) puede provocar lesiones.



ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones!

Trabajar con la herramienta conlleva riesgos potenciales. Utilice siempre gafas de protección, guantes de protección, ropa de trabajo pegada al cuerpo y calzado de seguridad.



Objetivo y utilidad de la herramienta:

La herramienta RIVKLE® NEO B ha sido diseñada para instalar tuercas o pernos remachables RIVKLE® en materiales previamente perforados. Está pensada para todos los tipos de sectores y usos en los que es necesario hacer una rosca añadida en una chapa fina. Esta herramienta cuenta con la tecnología de fijación a presión que asegura el remachado y aumenta la repetibilidad. Posee un dispositivo de sustitución del mandril «sin herramienta» y ofrece un uso fácil que no necesita competencias específicas.

Ventajas

- Presión de trabajo constante, incluso en materiales cuyo grosor varía
- No daña la RIVKLE® en caso de doble remachado
- Permite el control de calidad (indicador de presión RIVKLE® FC340 opcional)
- Optimiza la duración de la vida útil del mandril

Principio de remachado a presión:



ATENCIÓN

El ajuste de la válvula de presión es una operación que debe realizarse por personal debidamente cualificado y formado. Un ajuste no apropiado supone el riesgo de reducir los rendimientos mecánicos de la tuerca remachable después de la colocación, dañar la herramienta y posiblemente la aplicación.

Contrariamente al principio de ajuste de desplazamiento, que consiste en ajustar manualmente la distancia de desplazamiento del mandril (carrera) con un tope mecánico, el principio de remachado a presión consiste en ajustar la presión de trabajo (F) de la herramienta según las características técnicas de la tuerca remachable.

La presión de trabajo se indica en los catálogos RIVKLE®. No dude en contactar con un representante Böllhoff local para cualquier pregunta sobre la presión de trabajo que se debe aplicar a los productos de la gama RIVKLE®.

Quando se alcanza la presión de trabajo que se ha ajustado previamente, la herramienta detiene el remachado automáticamente y pasa a la fase de desenroscado.

La presión de trabajo desarrollada por la herramienta RIVKLE® NEO B se extiende de 3 a 18 kN.

Utilización de una tuerca remachable con la herramienta RIVKLE® NEO B:

- A - Consulte el catálogo de tuercas remachables Böllhoff o contacte con un representante oficial Böllhoff para determinar la presión de trabajo necesaria para el remachado de su tuerca remachable.
- B - Ajuste la presión de ajuste en la pantalla de la herramienta RIVKLE® NEO B con el teclado (cap. 6.3.3).
- C - Coloque la tuerca remachable. La herramienta RIVKLE® NEO B aplicará la presión de trabajo previamente ajustada.

Funciones complementarias RIVKLE® NEO B109

El RIVKLE® NEO B109 dispone de una serie de funciones adicionales que solo pueden activarse con el software NEOSOFT disponible en el PC:

- Control de carrera
- Contador
- Detección de chapado
- Visualización del tiempo restante de RK
- Pantalla iluminada

El software NEOSOFT permite establecer programas específicos adaptados a la aplicación, con programas seleccionados directamente desde la herramienta.

La función «control de la carrera» permite comprobar la carrera de remachado «S» alcanzada tras la aplicación forzada del RIVKLE®. (Valor «S» disponible indicado en el catálogo RIVKLE® o en el plano del producto).

Esta función comprueba la calidad de la aplicación del RIVKLE®. Si la calidad es mala, se envía un mensaje de advertencia al operador (testigo y luminoso y mensaje en pantalla).

La función «contador» permite contar el número de RIVKLE® colocados en la aplicación. El número total de RIVKLE® que se desea remachar debe introducirse previamente en el software NEOSOFT. Esta función impide el olvido de RIVKLE® en la aplicación. Una vez alcanzado este número, la herramienta avisa al operador con un mensaje en la pantalla, que debe confirmarse para iniciar una nueva campaña.

La función «detección de chapado» permite autorizar el remachado solo cuando el RIVKLE® está en contacto con la aplicación.

Una vez apretado el tornillo, debe aplicarse la herramienta para presionar el RIVKLE® sobre la aplicación, de lo contrario no se permite el remachado. Esta función garantiza que el cordón RIVKLE® se forme en el lado correcto de la aplicación.

Además del porcentaje de carga de la batería, la función «Autonomía número de RIVKLE®» estima el número de RIVKLE® que quedan por colocar en función del estado de carga de la batería y de la fuerza de aplicación.

Un testigo luminoso en la parte posterior del aparato proporciona información sobre:

- Carrera de control de calidad
- Detección del chapado
- En caso de error

El tiempo y la intensidad de la iluminación pueden ajustarse mediante el software NEOSOFT.

El funcionamiento de las pantallas y del testigo se describe en el apartado 6.3.

3-4 Características técnicas

Características técnicas principales de la herramienta

Presión de ajuste	3,0 kN - 18,0 kN
Carrera máx.	7,0 mm
Peso sin herramientas	2,27 kg
Temperatura ambiente de uso	0°C +40°C
Temperatura ambiente de almacenamiento	- 20°C +50°C
Humedad relativa de almacenamiento	de 5 % a 80 %
Baterías compatibles	BL1815N (18v - 1,5Ah) BL1830B (18v - 3,0Ah)
Cargador compatible	DC18RC
Referencia del artículo RIVKLE® NEO B107	236 173 01000
Referencia del artículo RIVKLE® NEO B109	236 174 01000

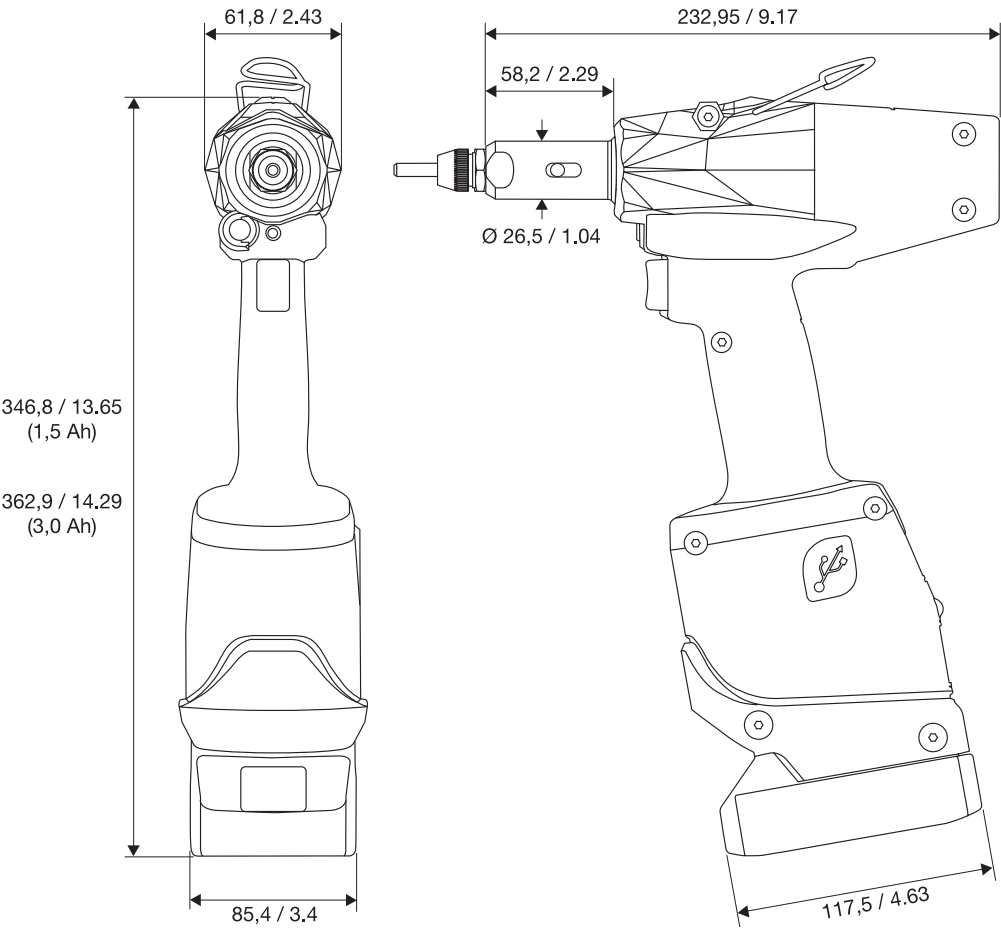
Valores de emisión acústica declarados disociados (de conformidad con la ISO 4871) sobre el nivel acústico real

Herramienta portátil sometida al ensayo	
Fabricante: Bollhoff Otolu S.A.S N.º de modelo: RIVKLE® NEO B Tipo: electro-hydraulic setting tool for blind rivet nut N.º de serie: a partir de AO00001 => AO99999 Año de fabricación: a partir de 2024	
Condiciones de funcionamiento respecto a la norma ISO 15744	En vacío
Nivel de potencia acústica ponderado A, L_{WA} : Incertidumbre, K_{WA} :	69,1 dB (referencia 1 pW) 3 dB
Nivel de presión acústica de emisión ponderada A en el puesto de trabajo, L_{PA} : Incertidumbre, K_{PA} :	58,1 dB (referencia 20 µPa) 3 dB
Nivel de presión acústica de emisión máxima ponderada C, L_{PC} : Máxima incertidumbre, K_{PC} :	83 dB (referencia 20 µPa) 3 dB
Nota 1: valores determinados de conformidad con el código de ensayo acústico ISO 15744, que utiliza como normas de base la ISO 3744 y la ISO 11203.	
Nota 2: la suma de un valor de emisión sonora medido y de su incertidumbre asociada representa un límite superior del intervalo de valores que se puede alcanzar durante las mediciones.	

Valores de emisión vibratoria, declaración en ausencia de un código de ensayo de vibraciones específico

Remachadora electrohidráulica para tuerca remachable modelo RIVKLE® NEO B, presión de ajuste de 18 kN	
Valor de emisión vibratoria declarada de conformidad con la EN 12096	
Valor medido de emisión vibratoria, a	0,51 m/s²
Incertidumbre, K	0,03 m/s²
Especificación del procedimiento utilizado: remachado de una tuerca remachable M8 de acero en vacío	

Dimensiones de la herramienta (mm/inch)



Capacidad de fijación de la herramienta

	M3	M4	M5	M6	M8
Aluminio	—	■	■	■	■
Acero	■	■	■	■	■
Acero inoxidable	■	■	■	■	—

4. Instrucciones de seguridad

4-1 Condiciones de trabajo

El manual de instrucciones debe conservarse siempre en el lugar de utilización de la herramienta y los usuarios deberán poder tener fácil acceso para su consulta.

Antes de comenzar el trabajo, el personal encargado del manejo del sistema de fijación debe haber leído y entendido el manual de instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones suministradas con la herramienta y, en concreto, el capítulo de «Instrucciones de seguridad».

No respetar las instrucciones indicadas a continuación puede provocar daños materiales y/o lesiones físicas.



¡Riesgo de lesiones!

Trabajar con la herramienta conlleva riesgos potenciales. Utilice siempre gafas de protección, guantes de protección, un dispositivo de protección auditiva y ropa de trabajo pegada al cuerpo.

Las piezas de repuesto deben cumplir con los requisitos técnicos fijados por la empresa Böllhoff. Esto es obligatorio siempre cuando se utilicen piezas de repuesto originales.

Conviene respetar la frecuencia de las inspecciones indicada en el manual de instrucciones.

Mantenga limpias la zona de trabajo y la herramienta; además, la zona debe contar con iluminación adecuada. Aléjese de zonas desordenadas, zonas oscuras, cables eléctricos, conductos de gas, zonas con atmósfera explosiva y cualquier otro fenómeno o máquina que pudiera dañar la herramienta o que pueda provocar accidentes. Cualquier limitación de la libertad de movimientos del personal de manejo puede ser la causa de averías y accidentes.

La herramienta debe estar protegida de condiciones externas que puedan provocar corrosión, algún tipo de daño en los componentes y, de este modo, afectar a su funcionamiento o alterar su resistencia.

Durante el uso de la herramienta, mantenga alejados a los niños y a cualquier persona ajena a la actividad. Cualquier distracción del usuario puede hacerle perder el control de la herramienta.

4-2 Cualificación del personal

Solo podrán instalar, ajustar o utilizar esta herramienta aquellos usuarios formados, cualificados y con experiencia que hayan leído y comprendido este manual de instrucciones y los riesgos asociados. El usuario debe mantenerse alerta y ser físicamente capaz de manipular, utilizar y transportar la herramienta, al tiempo que se respetan los principios básicos de seguridad.

El encargado de la actividad debe definir con claridad las responsabilidades de cada uno en materia de utilización, ajuste, mantenimiento y reparación.

El personal en prácticas o las personas en formación solo están autorizadas a trabajar con la herramienta si se encuentran bajo la vigilancia permanente de una persona con experiencia. Mantenga esta herramienta fuera del alcance de aquellas personas que no estén familiarizadas con el mismo o con sus instrucciones de funcionamiento. En manos de usuarios novatos, los aparatos pueden resultar peligrosos.

Las diferentes tareas a realizar con la herramienta exigen contar con varios tipos de especialización, los cuales se indican en la tabla de la siguiente página. Los distintos tipos de especialización se caracterizan por las siguientes competencias y conocimientos:

- Los usuarios deben poder adaptar la herramienta o modificar sus accesorios, además de manejarla. Deben detectar los eventuales daños de la herramienta y los peligros relacionados con esta.
- Los instaladores, además de las propias habilidades de los usuarios, deben ser capaces de ajustar la presión de ajuste y la boquilla, también deben poder controlar la presión de ajuste y la carrera de tracción a intervalos regulares.

Lea la tabla de la página 228 de la siguiente manera, por ejemplo:

«El montaje del mandril requiere de un usuario cualificado».

«La eliminación de fallos, las reparaciones y las tareas de mantenimiento debe realizarlas un técnico del servicio posventa de la empresa Böllhoff».

	Usuario	Ajustador	Técnico del servicio posventa Böllhoff
Utilización	■	■	■
Limpieza	■	■	■
Montaje / sustitución del mandril	■	■	■
Montaje / sustitución de la boquilla		■	■
Ajuste de la presión		■	■
Control de la presión / carrera de tracción		■	■
Configuración de los programas en NEOSOFT		■	■
Eliminación de fallos		■	■
Eliminación de fallos, reparación, mantenimiento			■

4-3 Instrucciones generales de seguridad para las herramientas electrohidráulicas

 ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones técnicas suministradas con esta herramienta electrohidráulica. Cualquier incumplimiento de las siguientes directrices puede causar lesiones graves. Guarde todas las directrices e instrucciones de seguridad para futuras consultas.

El término «electrohidráulico» utilizado en las directrices de seguridad se refiere a herramientas accionadas por electricidad pero que tienen una fuerza de tracción hidráulica. Las herramientas pueden ser peligrosas en manos de usuarios novatos que no estén familiarizados con ellas o que no hayan leído sus instrucciones de uso.

Seguridad de las personas

- **Esté atento, preste atención a lo que hace y trabaje con la mayor sensatez posible con una herramienta electrohidráulica. No utilice una herramienta electrohidráulica si está cansado, bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de falta de atención al utilizar la máquina puede provocar lesiones graves.
- **Lleve equipo de protección personal y gafas de seguridad en todo momento.** El uso de equipos de protección personal como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protectores auditivos, en función del tipo y uso de la herramienta electrohidráulica, reduce el riesgo de lesiones.

- **Evite la puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta electrohidráulica no tenga activados el gatillo de inicio de ciclo, el sistema de enroscado push-pull o el sistema de desenroscado manual antes de conectarlo a una batería, sujetarlo con la mano o transportarlo.** Puede producirse un accidente si el gatillo de arranque por ciclos, el sistema de atornillado push-pull o el sistema de desatornillado manual de la herramienta electrohidráulica se activan mientras lo transporta si hay una batería conectada.
- **Evite cualquier postura anormal. Asegúrese de que su posición es estable y mantenga el equilibrio en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor el dispositivo electrohidráulico en caso de que se produzca una situación inesperada.
- **Lleve ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas en movimiento.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- **No se deje engañar por afirmaciones engañosas sobre la seguridad y siga respetando las normas de seguridad, aunque el uso repetido haya hecho que la herramienta electrohidráulica le resulte familiar.** Una manipulación negligente puede provocar lesiones graves en tan solo un segundo.

 PELIGRO

Ten en cuenta que la rotura de una pieza, un accesorio o de la propia herramienta puede provocar el lanzamiento de proyectiles a gran velocidad o impactos repentinos en el mango de la herramienta.

Comprobaciones previas

Antes de cualquier uso, realice todas las comprobaciones necesarias definidas en este manual de instrucciones.

■ Compruebe:

- Alineaciones incorrectas o el atrapamiento de piezas móviles.
- La rotura o daños de piezas, restos de impactos visibles o grietas.
- El comportamiento anómalo o piezas que se desplazan o se mueven juntas.
- Una fuga de aceite o rastros de aceite.

■ **Asegúrese de que las diferentes piezas y los sistemas de protección de la herramienta estén fijados firmemente.** En caso de observar algún problema, deje de utilizar la herramienta y solicite su reparación al servicio de mantenimiento cualificado de Böllhoff.

■ **Compruebe el nivel de aceite y de desgaste del mandril con la frecuencia definida en el apartado de mantenimiento.** Un nivel insuficiente de aceite puede afectar a la calidad de la fijación y dañar la herramienta.

■ **No utilice la herramienta si el gatillo, el botón de desenroscado o el sistema push-pull están bloqueados o no funcionan correctamente.**

Toda herramienta que no se pueda comprobar correctamente puede ser peligroso y debe ser reparado por un taller cualificado por Böllhoff.

■ **Retire cualquier llave Allen o llave inglesa antes de su uso.**

■ **Si la herramienta está fijada mediante su gancho de suspensión, asegúrese de que el enganche sea seguro.**

Instrucciones de uso

■ **Durante el uso de la herramienta, no lo oriente hacia una persona.**

■ **Asegúrese de que ningún objeto pueda quedar atrapado en el mecanismo de la herramienta.** Interrumpa inmediatamente el uso si la herramienta se queda bloqueada o si un objeto se ha quedado atrapado en la misma de manera accidental. Retire la batería, identifique el origen del problema y extráigala con cuidado.

■ **No utilice la herramienta si se han retirado la punta o los sistemas de protección.**

■ **Deje de utilizar la herramienta en caso de sentir incomodidad, dolor, visión borrosa o inflamación recurrente o persistente.** Informe a su superior y consulte con un profesional de la salud laboral.

■ **Mantenga el mango, la punta y la superficie de la herramienta limpios, secos y libres de grasas o aceites.** No exponga la herramienta a la lluvia, a salpicaduras de líquidos o al polvo. En situaciones imprevistas, las asas y las superficies de agarre deslizantes imposibilitan el manejo y el control de la herramienta con total seguridad.

■ **Mantenga los dedos y las manos alejados del mandril y de la zona de pinzamiento de la RIVKLE®.** Si se presenta la RIVKLE® de forma manual sobre el mandril, los dedos deben colocarse en el extremo del cilindro de la RIVKLE®. Estos no deben tocar la cabeza de la RIVKLE® para evitar pellizcos.

■ **No fuerce la herramienta ni la deje caer, no la utilice como martillo ni aplique con ella una fuerza de empuje o tracción anómala.** Un uso correcto de la herramienta permite trabajar de manera más eficaz y segura, según la cadencia y el uso para el que ha sido concebida.

Mantenimiento y reparación

■ Por su naturaleza, una herramienta electrohidráulica puede provocar lesiones graves en caso de realizarse un mantenimiento que no cumpla las normas. En cualquier caso, nunca abra la herramienta Böllhoff. Si debe abrirla, envíela a un centro de reparación Böllhoff, ya que únicamente el personal Böllhoff tiene la suficiente experiencia para abrir la herramienta.

■ Solicite la reparación de la herramienta a un centro de reparación autorizado Böllhoff que solo utilice piezas de repuesto originales. Esto garantiza la realización de un mantenimiento seguro de la herramienta.

■ Desconecte la batería de la herramienta antes de realizar la sustitución del mandril, el cambio de accesorios, el ajuste de la boquilla, el mantenimiento, el montaje o la retirada de la punta.

■ No modifique la herramienta en ningún caso. Las modificaciones no previstas pueden reducir la eficacia de los sistemas de seguridad e incrementar los riesgos para el usuario.

■ La herramienta deberá mantenerse siempre en perfecto estado de funcionamiento y seguridad. Debe ser revisada regularmente por personal cualificado para detectar posibles daños o anomalías de funcionamiento. El mantenimiento debe realizarse según la frecuencia definida en este manual de instrucciones. No desmonte la herramienta usted mismo; solicite su reparación a un centro de reparación debidamente cualificado de Böllhoff. Muchos accidentes están causados por aparatos con mantenimiento defectuoso.

■ Only use the lubricants and oils recommended in this user manual.

4-4 Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas

ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.



Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término «herramienta eléctrica» que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica accionada por la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica accionada por batería inalámbrica).

Seguridad de los campos electromagnéticos

- Las herramientas eléctricas pueden producir campos electromagnéticos (CEM) que no son perjudiciales para el usuario. No obstante, los usuarios de marcapasos o dispositivos médicos similares deben consultar al fabricante y/o a su médico antes de utilizar esta herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de batería

- Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones y las marcas de precaución del cargador de batería, de la batería y del producto que utiliza la batería.
- No desmonte el cartucho de la batería.
- Si el tiempo de funcionamiento se acorta excesivamente, interrumpa inmediatamente el funcionamiento. Podría producirse un sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
- Si le entra electrolito en los ojos, aclárelos con agua clara y acuda inmediatamente al médico. Esto puede provocar la pérdida de visión.
- No cortocircuite el cartucho de la pila:
 - No toque los terminales con ningún material conductor.
 - Evite guardar el cartucho de batería en un recipiente con otros objetos metálicos como clavos, monedas, etc.
 - No exponga el cartucho de batería al agua o a la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede provocar un gran flujo de corriente, sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una avería.

- No guarde la herramienta ni el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o superar los 50 °C (122 °F).
- 7 - No incinere el cartucho de batería aunque esté muy dañado o completamente gastado. El cartucho de batería puede explotar en caso de incendio.
- Tenga cuidado de no dejar caer o golpear la batería.
- No utilice una batería dañada.
- Utilice las baterías únicamente con los productos especificados por Böllhoff. La instalación de las baterías en productos no conformes puede provocar un incendio, calor excesivo, explosión o fuga de electrolito.
- Si la herramienta no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, debe extraerse la batería de la herramienta.

Guarde estas instrucciones.

ATENCIÓN

Utilice únicamente los cartuchos de batería recomendados por Böllhoff. El uso de otros cartuchos de batería o de baterías que hayan sido alteradas, puede hacer que la batería explote causando incendios, lesiones personales y daños. También anulará la garantía de Böllhoff para la herramienta y el cargador.

4-5 Riesgos relacionados con el uso de la herramienta

La herramienta deberá utilizarse única y exclusivamente:

- dentro del marco del uso para el cual ha sido concebida,
- cuando se encuentre en perfecto estado de funcionamiento,
- aplicando todas las instrucciones de seguridad y teniendo en cuenta los riesgos asociados.

No utilice la herramienta si observa anomalías de funcionamiento que pongan el peligro la seguridad.

PELIGRO

¡Riesgo de proyección de piezas!

La rotura de una pieza, de un accesorio o de la propia herramienta puede provocar el lanzamiento de proyectiles a gran velocidad o impactos repentinos en el mango de la herramienta. Antes de cualquier uso, realice todas las comprobaciones necesarias definidas en este manual de instrucciones.

Compruebe:

- Alineaciones incorrectas o el atrapamiento de piezas móviles.
- La rotura o daños en las piezas, signos visibles de impactos o grietas.
- El comportamiento anómalo o piezas que se desplazan o se mueven.

⚠ PELIGRO

¡Riesgo de aplastamiento!

No desmonte nunca la punta cuando la batería esté conectada a la herramienta. El mantenimiento o la sustitución del mandril y el ajuste de la boquilla sólo deben realizarse cuando la batería esté desconectada de la herramienta.

Durante la operación de atornillado de la RIVKLE® (sistema push-pull), es obligatorio sujetar la RIVKLE® por su extremo con la punta de los dedos. No coloque los dedos entre la cabeza de la RIVKLE® y la boquilla. Es obligatorio el uso de guantes adaptados.

⚠ PELIGRO

¡Riesgo de corte!

Nunca active el sistema de atornillado push-pull sin que haya una RIVKLE® montada en el mandril con sus dedos o sus manos protegidas con guantes. Preste atención en todo momento para evitar activar el sistema de atornillado push-pull de manera accidental.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de caída!

Una postura incorrecta puede provocar caídas.

- Mantenga el entorno en el que se utiliza la herramienta limpio y ordenado.
- Durante el uso de la herramienta, vigile su estabilidad y equilibrio.
- Prepárese para compensar cualquier movimiento de la herramienta o de la pieza en la que va a remachar la RIVKLE®.

⚠ PELIGRO

¡Riesgo de lesiones !

El cansancio o los esfuerzos excesivos provocados por los movimientos repetitivos en una mala postura pueden provocar lesiones.

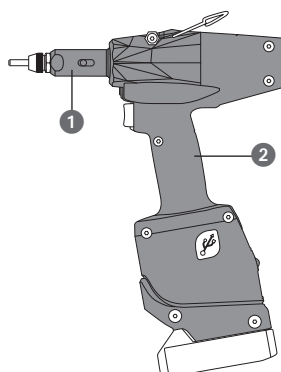
- Durante el uso de la herramienta, adopte una postura estable y cómoda.
- Cambie de posición cuando deba trabajar durante largos períodos de tiempo.

4-6 Dispositivos de protección

Los dispositivos de protección sirven para garantizar la seguridad del personal que trabaja con la herramienta y para garantizar su salud; además, sirven para proteger la herramienta frente a posibles deterioros. Si observa daños en los dispositivos de protección, no utilice la utillaje.

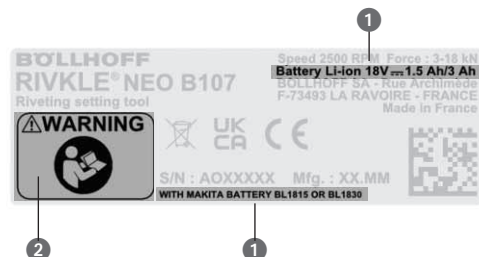
La herramienta está equipada con los dispositivos de protección siguientes:

- Punta ①
- Carcasas de herramientas ②



4-7 Señales de seguridad en la herramienta

- ① Este valor indica el voltaje de la batería, el fabricante y sus números de pieza recomendados.
- ② Este símbolo indica que es necesario leer y respetar el manual de instrucciones.



5. Preparación para la puesta en marcha

5-1 Instrucciones de seguridad relativas a la preparación para la puesta en marcha

PELIGRO

¡Riesgo de aplastamiento y de corte!
Compruebe que la batería está retirada de la herramienta. Una activación inesperada del ciclo de remachado o del atornillado (sistema push-pull) puede provocar lesiones.

ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones!
Trabajar con la herramienta conlleva riesgos potenciales. Utilice siempre gafas de protección, guantes de protección, un dispositivo de protección auditiva, ropa de trabajo pegada al cuerpo y calzado de seguridad.

PELIGRO

¡Riesgo de proyección de piezas!
¡Riesgo de proyección de aceite a presión!

ATENCIÓN

Asegúrese siempre de extraer el cartucho de la batería antes de ajustar o comprobar el funcionamiento de la herramienta.

OBSERVACIÓN

Cuando la tuerca remachable se atornilla con demasiada frecuencia en posición oblicua o si la rosca del mandril o del tornillo estándar (E o E2) está muy usado, se aconseja cambiarla. Al ser el mandril o el tornillo estándar (E o E2) la principal pieza de desgaste, se aconseja sustituirlo con frecuencia. Engrasar el mandril o el tornillo estándar (E o E2) aumenta su vida útil, así como la boquilla, y reduce el ruido generado por la herramienta.

Tuerca remachable			M3	M4	M5	M6	M8
E	Mandril		23611303020	23611304020	23611305020	23611306020	23611308020
A+B	Boquilla + contratuerca		23611303030	23611304030	23611305030	23611306030	23611308030

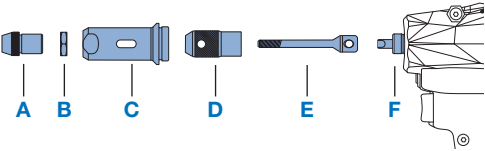
Hay disponibles otros mandriles (rosca imperial, rosca a la izquierda, roscas métricas especiales, etc.). Consulte con un representante Böllhoff para más información.

Perno remachable

E*	Mandril		—	37611304020	37611305020	37611306020	37611308020
A+B	Boquilla + contratuerca		—	37611304030	37611305030	37611306030	37611308030

5-2 Montaje del mandril
>>> Inicio rápido fig. 1

Mandril Böllhoff (no incluido con la herramienta)



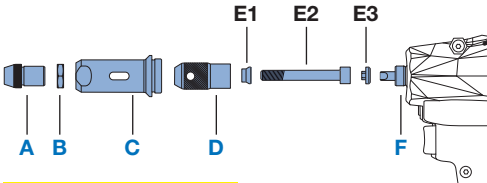
ATENCIÓN

Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y de que se ha extraído el cartucho de la batería antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

- 1- Engrase la mandril (E) en su forma cónica y toda su parte lisa, no aplique lubricante en la rosca. (Böllhoff recomienda el uso de lubricante de tipo MOS2).
- 2- Introduzca el mandril (E) en la anilla de tracción (D)
- 3- Atornille la anilla de tracción (D) + el mandril (E) al pistón de la herramienta (F), ajuste con la mano hasta el tope.
- 4- Atornille la punta (C) al cuerpo de la herramienta con una llave de 21 mm aplicando un par de 10 Nm. Atornille la boquilla (A) + la contratuerca (B) a la punta (C).

Conecte una batería a la herramienta, el eje se acoplará al mandril (E) automáticamente.

Tornillo estándar CHC (no incluido con la herramienta)



⚠ ATENCIÓN

Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y de que se ha extraído el cartucho de la batería antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

- 1- Engrase el tornillo estándar (E2) sobre su parte lisa hasta la parte inferior de la cabeza, no aplique lubricante en la rosca (Böhlhoff recomienda el uso de lubricante de tipo MOS2).
- 2- Monte el adaptador (E1) sobre el tornillo estándar (E2), el lado más ancho del adaptador debe colocarse debajo de la cabeza de tornillo. Engrase la superficie exterior del adaptador.

- 3- Engrase el conector hexagonal del eje hexagonal (E3) y móntelo sobre la cabeza del tornillo estándar (E2).
- 4- Introduzca el tornillo estándar (E2) + el adaptador (E1) + el eje hexagonal (E3) en la anilla de tracción (D). Compruebe que los elementos estén bien adaptados.
- 5- Sujutando firmemente los elementos, apriete con la mano el pistón de la herramienta (F) hasta el tope.
- 6- Atornille la punta (C) al cuerpo de la herramienta con una llave de 21 mm aplicando un par de 10 Nm. Atornille la boquilla (A) + la contratuerca (B) a la punta (C).

! Conecte una batería a la herramienta; el eje se acoplará al mandril (E) automáticamente.

Tuerca remachable

	M3	M4	M5	M6	M8
KIT CHC COMPLETO	23650000001	23650000002	23650000003	23650000004	23650000005

Piezas de repuesto del kit CHC

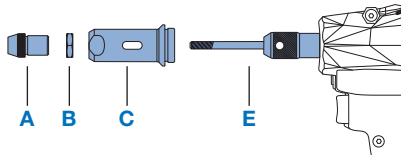
			M3	M4	M5	M6	M8
E1	Adaptador		23659900009	23659900008	23659900007	23659900006	23659900005
E2	Lote de 10 tornillos estándar CHC*		M3x60MM 23680303020	M4x60MM 23680304020	M5x65MM 23680305020	M6x65MM 23680306020	M8x70MM 23680308020
E3	Eje hexagonal		23659900013	23659900012	23659900011	23659900010	23659900002

* ISO 4762 DIN 912

5-3 Ajuste de la boquilla
>>> Inicio rápido fig. 2

OBSERVACIÓN

El ajuste de la boquilla es una operación que debe realizarse por personal debidamente cualificado y formado. Un ajuste inapropiado podría dañar la boquilla, la tuerca remachable y posiblemente la aplicación.



ATENCIÓN

Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y de que se ha extraído el cartucho de la batería antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

5-4 Ajuste de la presión de trabajo
>>> Inicio rápido fig. 4

OBSERVACIÓN

El ajuste de la presión de trabajo es una operación que debe realizarse por personal debidamente cualificado y formado. Un ajuste no apropiado supone el riesgo de reducir los rendimientos mecánicos de la tuerca remachable después de la colocación, dañar la herramienta y posiblemente la aplicación.

Presión de trabajo por diámetro y por material

	M3	M4	M5	M6	M8
Aluminio (+/- 10%)	–	3,0 kN	3,8 kN	5,5 kN	10,0 kN
Acero (+/- 10%)	3,5 kN	5,5 kN	8,0 kN	12,0 kN	18,0 kN
Acero inoxidable (+/- 10%)	3,5 kN	5,5 kN	8,0 kN	13,0 kN	–
Acero inoxidable A4 (+/- 10%)	–	9,5 kN	12,0 kN	15,0 kN	–

Válido para fijaciones Böllhoff estándar del catálogo. Para más información, contacte con un distribuidor autorizado de Böllhoff.

1- Desbloquee la contratuerca (B) con una llave inglesa de 19 mm (incluida) y desenrosque la en contacto con la boquilla.

2 & 3- Atornille la boquilla (A) + la contratuerca (B) hasta que estén en contacto con la punta (C).

4- Tire y mantenga la punta (C) en posición trasera.

5A- Para las tuercas remachables « abiertas »: atornille la tuerca remachable hasta que el extremo de su cilindro llegue hasta el mandril (E).

o

5A y B- Para las tuercas remachables « ciegas »: una vez atornillada hasta el tope del mandril (E), desenrosque la tuerca remachable ciega aproximadamente 1 vuelta.

6- Desenrosque la boquilla (A) hasta que esté en contacto con la cabeza de la tuerca remachable.

7- Detenga para tirar de la punta en posición trasera

8- Atornille la contratuerca (B) a 10 Nm en contacto con la punta (C) para bloquear la posición de la boquilla (A) tuerca (B) a la punta (C).

Ajuste la presión de la herramienta RIVKLE® NEO B107

Compruebe que el nivel de carga de la batería esté al máximo (100 %).

- 1- Pulse el botón central del teclado para acceder a la barra de menús.
- 2- Pulse de nuevo el botón central para seleccionar el menú «Ajuste de la fuerza de remachado».
- 3- El valor de la fuerza de remachado parpadea, ajuste el valor deseado utilizando los botones derecho «+» o izquierdo «-» del teclado.
- 4- Una vez ajustado el valor de fuerza de prensado deseado, pulse el botón central para confirmar.
- 5- Pulse el botón izquierdo para volver al menú principal o espere 6 segundos.
- 6- En el menú principal, es aconsejable comprobar que la fuerza previamente ajustada es la correcta.
- 7- **El valor que aparece en la pantalla es indicativo, dentro de la tolerancia del sensor de a bordo (+/- 0,4 kN). Una comprobación con un indicador de fuerza RIVKLE® FC340 permite ajustar la fuerza de la herramienta con mayor precisión dentro de la exactitud del indicador de fuerza (+/- 3 %). Sin embargo, estas variaciones son compatibles con las recomendaciones de fuerza de remachado para las gamas RIVKLE® de Böllhoff.**
- 8- Se recomienda comprobar periódicamente la fuerza realmente aplicada por la herramienta mediante el indicador de fuerza RIVKLE® FC340 (no suministrado con la herramienta) por 2 razones:
 - Compruebe el correcto funcionamiento de la remachadora RIVKLE® NEO B107.
 - Mantenga la calidad de remachado de su fijación Böllhoff.

Ajuste la presión de la herramienta RIVKLE® NEO B109

Compruebe que el nivel de carga de la batería esté al máximo (100 %).

- La fuerza de remachado puede ajustarse en la herramienta o directamente en el software NEOSOFT, véase el manual de usuario de NEOSOFT.
- Si no hay ningún programa en marcha, la fuerza puede ajustarse desde la herramienta, véase el párrafo anterior: Ajuste de la fuerza de remachado del dispositivo RIVKLE® NEO B107.
- Si se está ejecutando un programa, la fuerza está bloqueada.
- Se recomienda comprobar periódicamente la fuerza realmente aplicada por la herramienta mediante el indicador de fuerza RIVKLE® FC340 (no suministrado con la herramienta) por 2 razones:
- Compruebe el correcto funcionamiento de la remachadora RIVKLE® NEO B.
 - Mantenga la calidad de remachado de su fijación Böllhoff.

OBSERVACIÓN

En el momento del envío, la herramienta está ajustado a la presión mínima intencionadamente. Por lo tanto, será obligatorio ajustar la herramienta la primera vez que se ponga en marcha. Una presión de trabajo excesiva puede estropear el roscado de la tuerca remachable, la rosca del mandril o impedir su desenroscado.

5-5 Instalación del software NEOSOFT

El software NEOSOFT y los controladores asociados pueden descargarse de la página web de Böllhoff.

Escanee el código QR siguiente:
<https://www.boellhoff.com/de-en/services/technical-forum/>



Este código QR también está presente en la etiqueta de la herramienta.

6. Uso

6-1 Instrucciones de seguridad relativas a la preparación para la puesta en marcha

PELIGRO



¡Riesgo de aplastamiento y de corte!

Preste atención durante la operación de atornillado (sistema push-Pull) de la RIVKLE® al mandril. Una activación inesperada del ciclo de remachado podría ocasionar lesiones.

Coloque sus dedos en el extremo de la RIVKLE® durante la operación de atornillado (sistema push-pull). Preste atención durante la operación de atornillado.

ADVERTENCIA



¡Riesgo de lesiones!

Trabajar con la herramienta conlleva riesgos potenciales. Utilice siempre gafas de protección, guantes de protección, un dispositivo de protección auditiva, ropa de trabajo pegada al cuerpo y calzado de seguridad.

ADVERTENCIA

Solo podrán utilizar esta herramienta aquellos usuarios formados, cualificados y con experiencia que hayan leído y comprendido este manual de instrucciones y los riesgos asociados. El usuario debe mantenerse alerta y ser físicamente capaz de manipular, utilizar y transportar la herramienta, al tiempo que se respetan los principios básicos de seguridad.

6-2 Instalación y retirada del cartucho de batería

ATENCIÓN

Antes de instalar el cartucho de batería en la herramienta, compruebe siempre que el gatillo se acciona correctamente y vuelve a la posición OFF al soltarlo.

ATENCIÓN

Sujete firmemente la herramienta y el cartucho de batería cuando instale o retire el cartucho de batería. Si no sujeta la herramienta y el cartucho de batería con firmeza, podrían resbalar de sus manos y provocar daños en la herramienta y el cartucho de batería, así como lesiones personales.

Para extraer el cartucho de la batería, deslícelo desde la herramienta mientras desliza el botón situado en la parte delantera del cartucho. Para instalar el cartucho de la batería, alinee la lengüeta del cartucho de la batería con la ranura de la carcasa y deslícelo hasta que encaje en su sitio. Insértelo hasta que encaje con un pequeño clic.

ATENCIÓN

Instale siempre el cartucho de la batería completamente hasta que encaje en su sitio con un pequeño clic. De lo contrario, podría caerse accidentalmente de la herramienta y causarle lesiones a usted o a alguien a su alrededor.

ATENCIÓN

No instale el cartucho de batería a la fuerza. Si el cartucho no se desliza con facilidad, no se está insertando correctamente.

Consejos para mantener la máxima duración de la batería

- 1- Cargue el cartucho de la batería antes de que se descargue por completo. Detenga siempre el funcionamiento de la herramienta y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
- 2- Nunca recargue un cartucho de batería completamente cargado. La sobrecarga acorta la vida útil de la batería.
- 3- Cargue el cartucho de batería con la temperatura ambiente a 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Deje que el cartucho de batería caliente se enfríe antes de cargarlo.
- 4- Cargue el cartucho de batería si no lo va a utilizar durante un período prolongado (más de seis meses).

ATENCIÓN

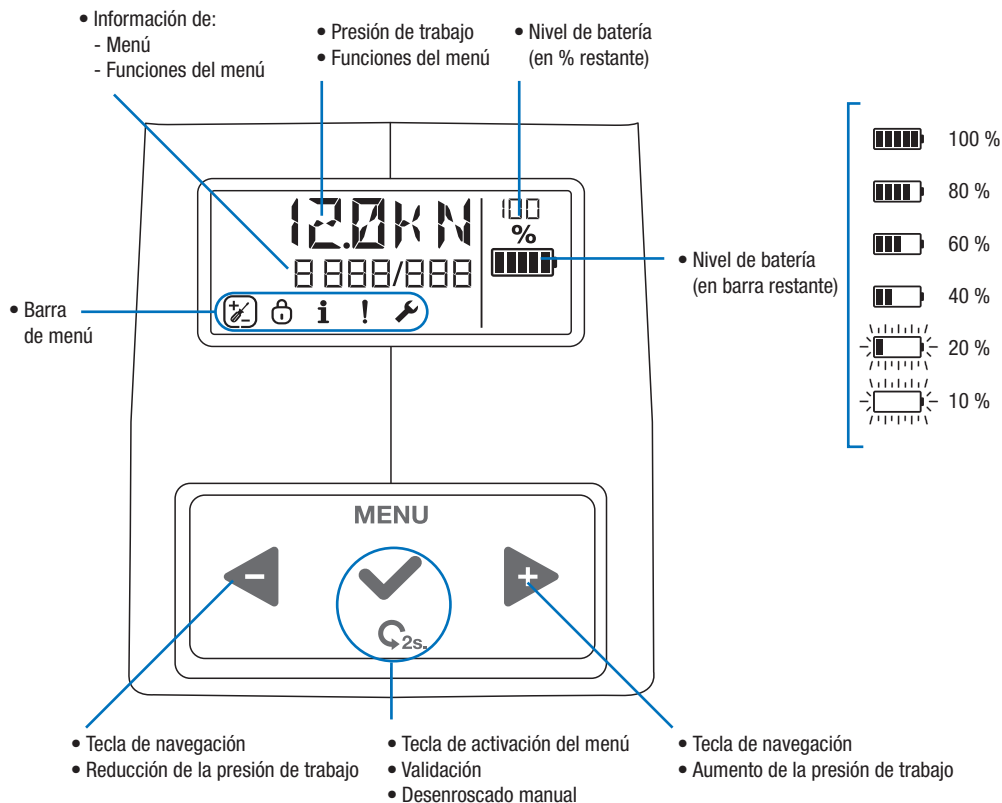
Encendido de la luz frontal

Evite mirar directamente al haz luminoso o a su fuente. La luz frontal se enciende al encender la herramienta y permanece encendida hasta que la herramienta se pone en modo de espera.

6-3 Navegación e instrucciones en pantalla

6.3.1 Descripción de las pantallas y de los teclados

Pantalla y teclado estándar RIVKLE® NEO B107



Barra de menú:

El pictograma rodeado por un cuadrado indica que el menú está seleccionado



MENÚ DE AJUSTE
DE LA PRESIÓN
DE TRABAJO



MENÚ DE BLOQUEO
DE LA PRESIÓN
DE TRABAJO



MENÚ DE
INFORMACIÓN



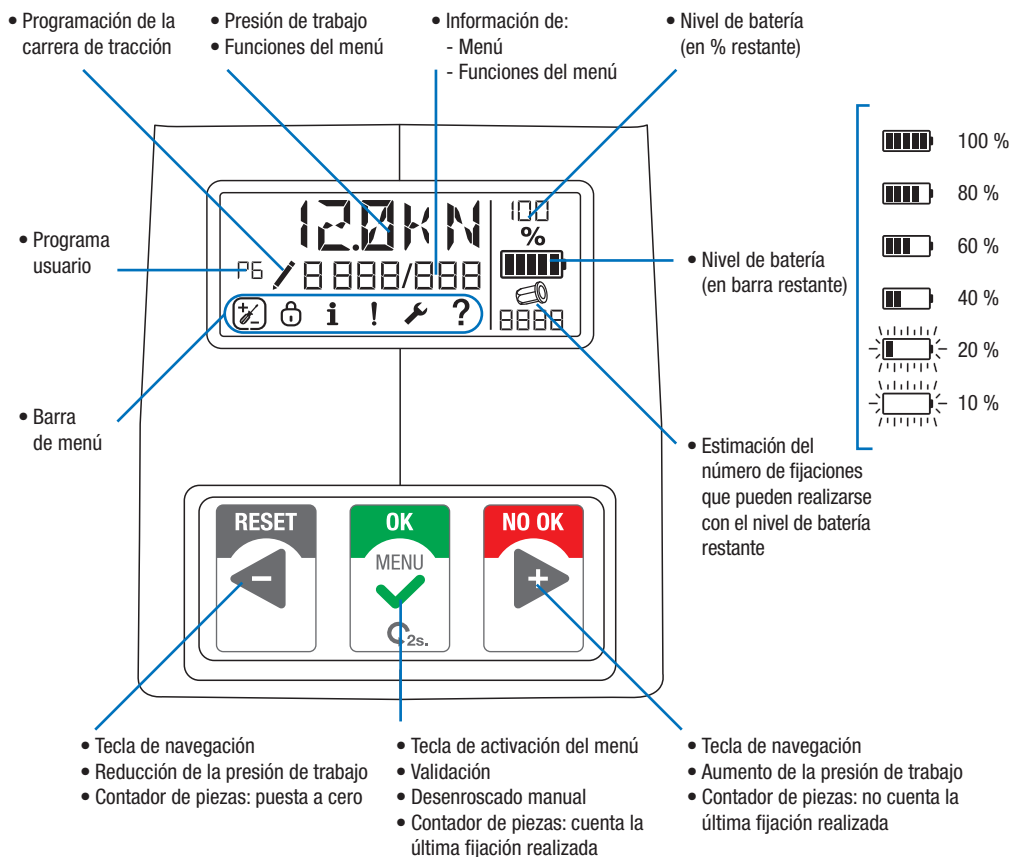
MENÚ POR
DEFECTO



MENÚ
MANTENIMIENTO /
CONFIGURACIÓN

Pantalla y teclado prémium RIVKLE® NEO B109

Disponible solo en la versión prémium (RIVKLE® NEO B109)



Barra de menú:

El pictograma rodeado por un cuadrado indica que el menú está seleccionado



MENÚ DE AJUSTE DE LA PRESIÓN DE TRABAJO



MENÚ DE BLOQUEO DE LA PRESIÓN DE TRABAJO



MENÚ DE INFORMACIÓN



MENÚ POR DEFECTO

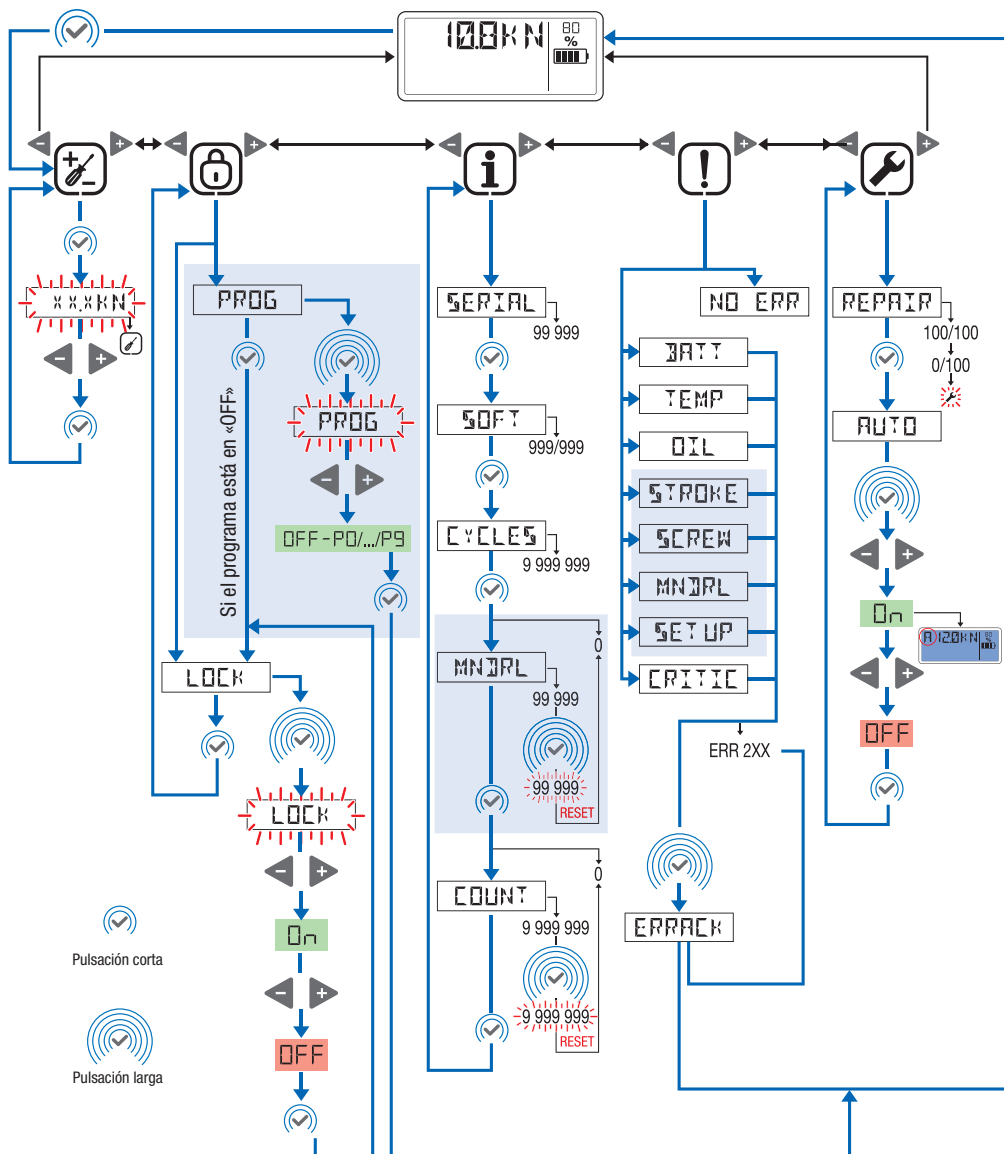


MENÚ MANTENIMIENTO / CONFIGURACIÓN



A LA ESPERA DE LA DECISIÓN CONTADOR DE PIEZAS

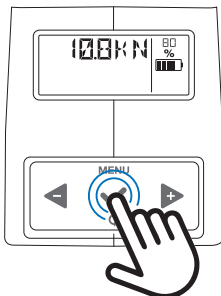
6.3.2 Diagrama de navegación general



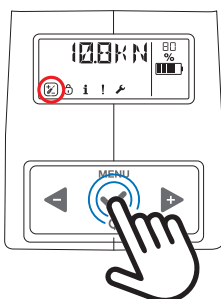
Disponible solo en la versión prémium (RIVKLE® NEO B109)

6.3.3 Menú «Ajuste de la presión de trabajo»

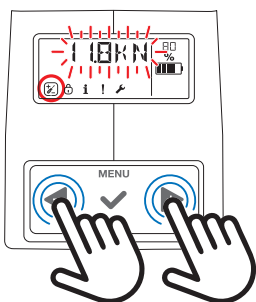
- 1 Pulse el botón central para abrir el menú.



- 2 Se mostrará la barra de menú. Pulse el botón central para acceder al menú « AJUSTE ».



- 3 El valor de la presión de ajuste parpadeará. Ajuste el valor deseado con los botones «+» y «-».



Este símbolo aparece cuando se encuentra en el modo de ajuste de la presión de trabajo.

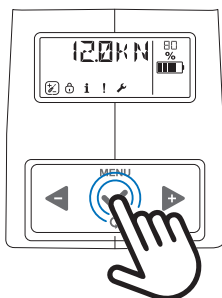


Este símbolo aparece cuando aumenta la presión.

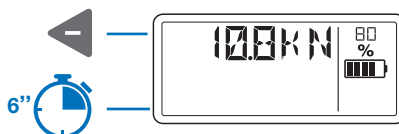


Este símbolo aparece cuando se reduce la presión.

- 4 Una vez ajustado el valor de la presión de trabajo deseada, **pulse el botón central para validarlo.**



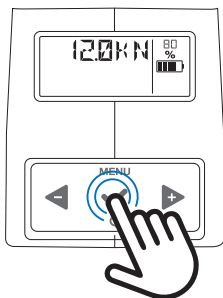
Para volver al menú principal, pulse la tecla izquierda. Si no se realiza ninguna acción, la vuelta al menú principal se hace efectiva transcurridos 6 segundos.



6.3.4 Menú «Bloqueo de fuerza y programa»

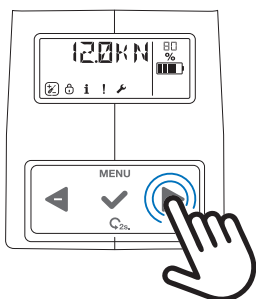
Función «Bloqueo de la fuerza de remachado»

1



Pulse el botón central para abrir el menú.

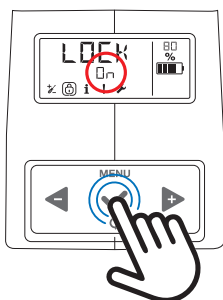
2



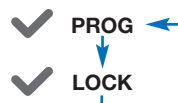
Se mostrará la barra de menú. Pulse el botón derecho para seleccionar el menú «**BLOQUEO**».



3

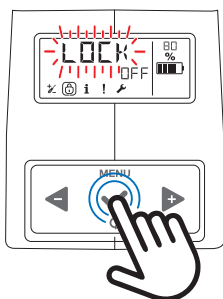


* En el menú «**BLOQUEO**», pulse rápidamente el botón central para desplazarse por las 2 funciones:



- Solo la función «BLOQUEO» está disponible para la variante B107.
- En la variante B109, la función «BLOQUEO» solo aparece cuando no hay ningún programa activo.

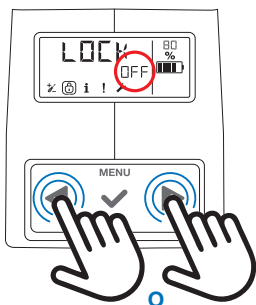
4



En modo «**BLOQUEO**», mantenga pulsado el botón central y la pantalla empezará a parpadear.

* Available only on the premium version (RIVKLE® NEO B109)

5

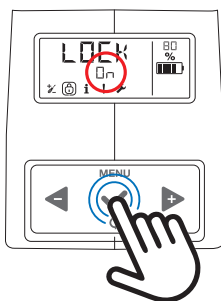


Pulse el botón izquierdo o derecho para:

- Activar el bloqueo: «ON»
- Desactive el bloqueo: «OFF»



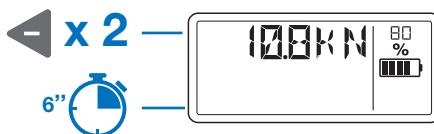
6



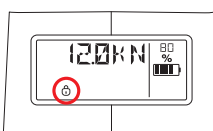
Ponga el bloqueo en « ON » y válidelo pulsando el botón central.



Para volver al menú principal, pulse dos veces la tecla izquierda. Si no se realiza ninguna acción, la vuelta al menú principal se hace efectiva transcurridos 6 segundos.



Cuando el bloqueo está activado, ya no es posible cambiar la presión de trabajo.

El símbolo de bloqueo  **parpadeará si intenta cambiar la presión.**

En el menú principal, el símbolo de bloqueo  **aparece permanentemente cuando el bloqueo está activado.**

Función «Programa»

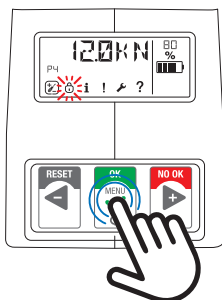
Disponible solo en la versión prémium (RIVKLE® NEO B109)

1



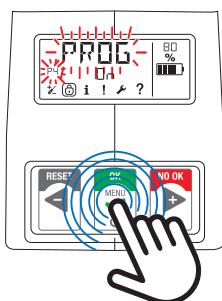
Para que la función «**PROG**» aparezca en el aparato, primero hay que crear programas en la aplicación PC «**NEOSOFT**».

2



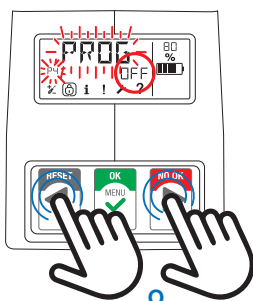
Cuando la función «**PROG**» está activada, no es posible modificar la fuerza de remachado; el símbolo  del candado parpadea si se intenta modificar la fuerza de remachado.

3



En modo «**PROG**», mantenga pulsado el botón central, la pantalla comenzará a parpadear, junto con el número de programa.

4



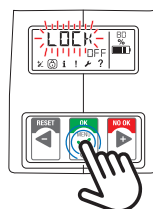
Pulse el botón de la izquierda o la derecha para:

- Seleccione el PROGRAMA de **P0** a **P9**
- Desactive el PROGRAMA «**OFF**»

  = P0/.../P9/OFF



Cuando se desactiva la función «**PROG**» y se vuelve al menú «**Bloqueo de la fuerza de remachado / Programa**», las funciones «**LOCK**» y «**PROG**» están disponibles.



Disponible solo en la versión prémium (RIVKLE® NEO B109)



La función Programa puede bloquearse mediante la aplicación para PC «NEOSOFT».

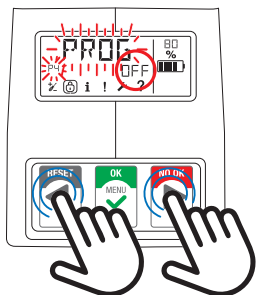
Cuando la función Programa está bloqueada, la selección de programa y la desactivación «OFF» ya no están disponibles en el aparato.

El aparato muestra:



«P4» indica el número de programa, en el ejemplo el aparato utiliza el programa 4.

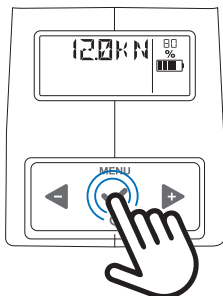
«PC» indica que el bloqueo se ha activado en la aplicación del PC y solo puede desbloquearse utilizando la misma aplicación.



El símbolo  & «PC» parpadea si intenta entrar en el menú Bloqueo de la fuerza de remachado / Programa.

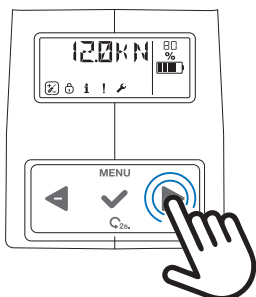
6.3.5 Menú « Información »

1



Pulse el botón central para abrir el menú.

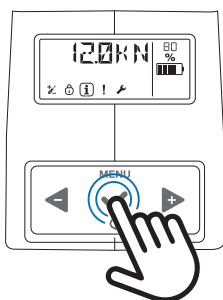
2



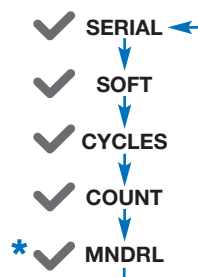
Se mostrará la barra de menú. Pulse el botón derecho para seleccionar el menú « **INFORMACIÓN** ».



3



En el menú « **INFORMACIÓN** », desplácese por las funciones pulsando el botón central.



SERIE: indica el número de serie de la herramienta con un máximo de 5 dígitos: **99 999**

SOFT: indica la versión de los 2 firmwares instalados en la herramienta como 2 números de 3 dígitos: **999/999**

CICLOS: contador totalizador. Indica el número de ciclos realizados desde la fabricación de la herramienta en forma de número de 7 cifras como máximo: **9 999 999**

> Este contador no puede ponerse a cero.

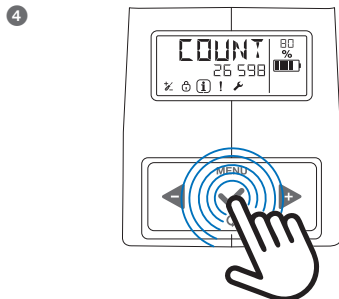
*** MNDRL:** contador del número de remachados realizados por un mandril en forma de un número máximo de 7 cifras: **9 999 999**
Este contador se puede poner a cero. Véase a continuación.

COUNT: contador de remachados realizados en forma de número máximo de 7 dígitos: **9 999 999**

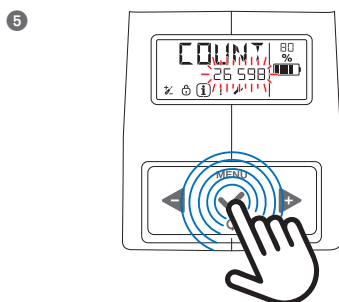
> Este contador se puede poner a cero. Véase a continuación.

* Disponible solo en la versión premium (RIVKLE® NEO B109)

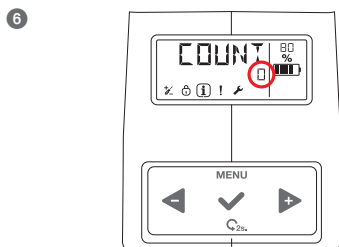
Puesta a cero del contador de mandril « ***MNDRL** » y de usuario « **COUNT** ».



Pulse prolongadamente el botón central cuando la función de contador de mandril « **MNDRL** » o el contador de remachado del usuario « **COUNT** » estén seleccionados.



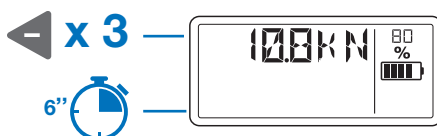
El número del contador empezará a parpadear.
Mantenga pulsado el botón central.



El contador mostrará « **0** », entonces estará a cero.



Desde cualquiera de las funciones del menú « **INFO** », para volver al menú principal **pulse la tecla izquierda 3 veces**. Si no se realiza ninguna acción, la vuelta al menú principal se hace efectiva transcurridos 6 segundos.

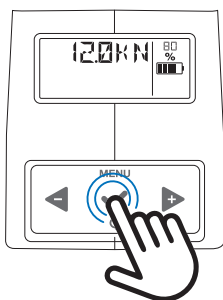


* Disponible solo en la versión prémium (RIVKLE® NEO B109)

6.3.6 Menú « Alarmas »

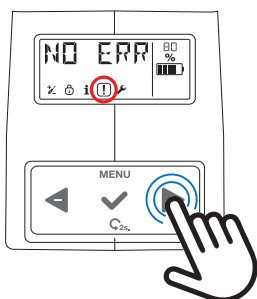
Caso de ausencia de fallo / declaración de alarma

1



Pulse el botón central para abrir el menú.

2



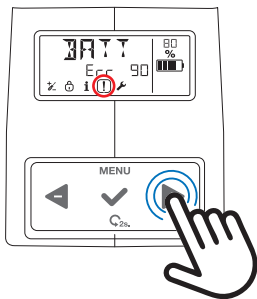
Se mostrará la barra de menú. Pulse el botón derecho para seleccionar el menú « **ALARMAS** ».



Si la herramienta no detecta ningún defecto, no se mostrará ninguna alarma. En este caso la pantalla mostrará « **NO ERR** ».

Caso de presencia de un fallo / declaración de una alarma

3



Cuando se selecciona el menú « **ALARMAS** » y si la herramienta ha detectado un fallo, se visualizará el tipo de alarma y su código.

BATT: informa de un fallo de la batería.

TEMP: informa de un fallo de temperatura.

OIL: indica un fallo de engrase.

* **MNDRL:** indica un fallo en el vástago.

* **STROKE:** informa de un fallo de carrera de presión.

* **SCREW:** indica un fallo relacionado con el atornillado (sistema push-pull) en el modo de proceso de control.

* **SET UP:** indica un fallo en la programación automática de la carrera de remachado en el modo de proceso de control.

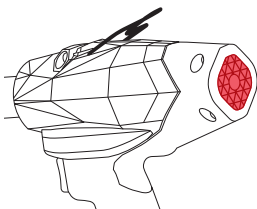
CRITIC: informa de un fallo crítico.

• **Alarma no reconocible:** durante la fase de inicialización de la herramienta, póngase en contacto con un centro de reparación autorizado de Böllhoff.

• **Alarma reconocible:** después de la fase de inicialización de la herramienta.

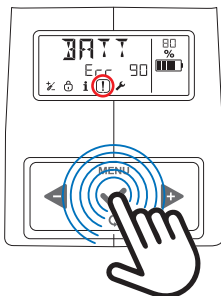
* Available only on the premium version (RIVKLE® NEO B109)

En caso de error con la versión Premium, la vitrina iluminada se enciende en rojo.



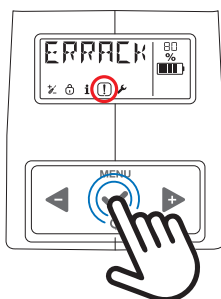
Presencia de fallo / Declaración de alarma

2-c



Pulse prolongadamente el botón central para reconocer la alarma.

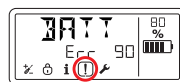
2-d



Se iniciará el proceso de reconocimiento por defecto.
Se mostrará « **ERRACK** ».



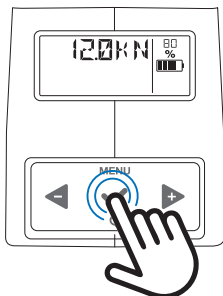
El defecto se borrará. La vuelta al menú principal se realiza automáticamente.



El defecto no se reconoce.
Véase el capítulo 7.3.

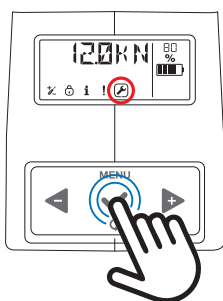
6.3.7 Menú « Mantenimiento / Configuración »

1



Pulse el botón central para abrir el menú.

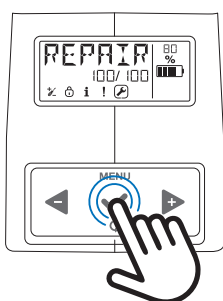
2



Se mostrará la barra de menú.
Pulse el botón derecho para acceder al menú
"MANTENIMIENTO / CONFIGURACIÓN".



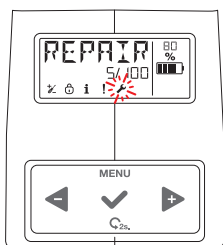
3



En el menú « **MANTENIMIENTO / CONFIGURACIÓN** », pulse el botón central para desplazarse por las 2 funciones:



4

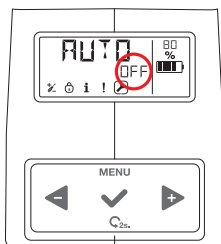


La función « **REPARACIÓN** » muestra un indicador de desgaste de la herramienta en forma de porcentaje decreciente que empieza en 100/100 y termina en 0/100.

Permite controlar el desgaste de la herramienta antes de la próxima revisión.

- Cuando el contador alcanza **5/100**, el símbolo  del menú « **MANTENIMIENTO / CONFIGURACIÓN** » parpadea. La revisión debe programarse.
- Cuando el contador alcanza **0/100**, el símbolo  del menú « **MANTENIMIENTO / CONFIGURACIÓN** » se muestra de forma permanente. La revisión debe realizarse.

5



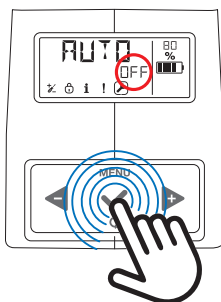
La función « **AUTO** » permite realizar una revisión sin soltar el gatillo entre cada ciclo. Cuando la herramienta detecta que el atornillado está realizado, lanza automáticamente el ciclo de remachado.

Esta función es particularmente útil cuando un gran número de Rivnut próximas entre sí deben fijarse en serie con una cadencia elevada.



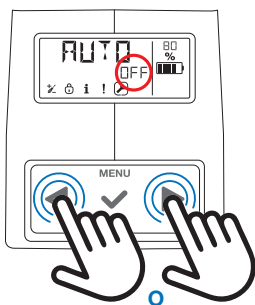
Rivnut debe instalarse previamente en la aplicación.

6



Pulse prolongadamente el botón central para activar o desactivar la función « **AUTO** ».

7

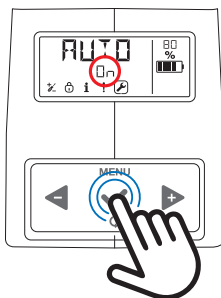


Utilice las flechas derecha e izquierda para navegar entre « **ON** » y « **OFF** ».

- Activar AUTO: « **ON** »
- Desactivar AUTO: « **OFF** »

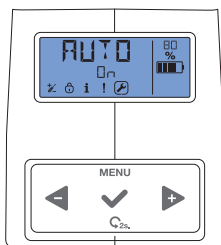


8



Valide la elección de activación **ON** u **OFF** pulsando el botón central.

9



Cuando la función « **AUTO** » está activada (**ON**) la pantalla cambia de color y se vuelve azul.

Cuando la función « **AUTO** » está activada (**ON**) la pantalla del menú principal se muestra en de color azul y aparece una **A** a la izquierda de la presión de trabajo.



6.3.8 Función «Control de la carrera»

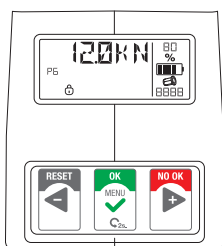
Disponible solo en la versión prémium (RIVKLE® NEO B109)

1



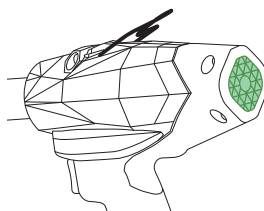
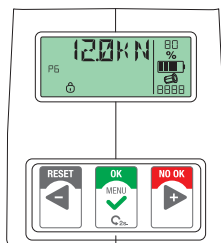
La función «**Control de carrera**» puede activarse mediante la aplicación para PC «**NEOSOFT**». Consulte el manual de «**NEOSOFT**».

2

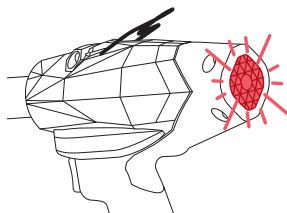
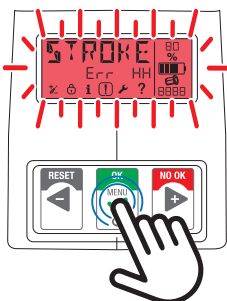


En función de la carrera ajustada en el programa, la herramienta comprueba la carrera de remachado y envía la información de vuelta a la herramienta.

Si el control es **correcto**:

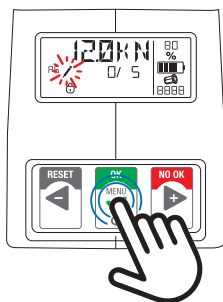


Si el control es **no correcto**:



Reconocer el error, pulsando el botón central.
Atención: si la función «Contador» está activada, véase el apartado siguiente.

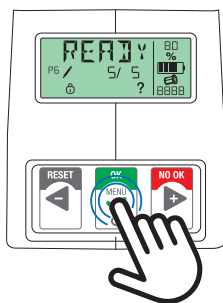
3



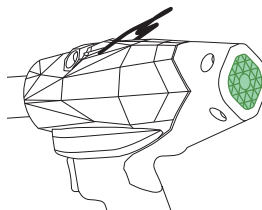
Si se ha configurado la programación automática en el programa, el icono del bolígrafo  parpadeará.

Los primeros RIVKLE® servirán para programar la carrera de remachado.
En nuestro caso, se esperan 5 RIVKLE® para la programación.

4



Cuando haya finalizado el proceso de programación, confirmar pulsando el botón central y aparecerá el mensaje «OK».



6.3.9 Función «Contador»

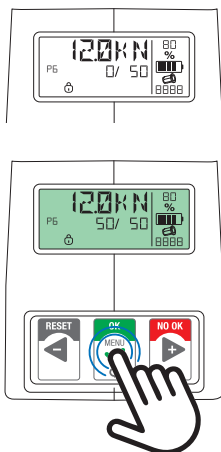
Disponible solo en la versión prémium (RIVKLE® NEO B109)

1



La función «**Contador**» puede activarse mediante la aplicación para «**NEOSOFT**».
Consulte el manual correspondiente al "**NEOSOFT**".

2



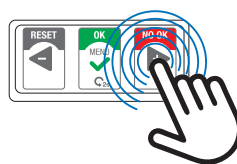
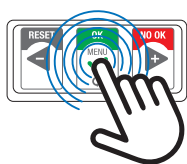
En función del número de RIVKLE® ajustado en el programa, la herramienta cuenta el número de RIVKLE® remachados.

Una vez terminado el contador, en nuestro caso 50/50, la herramienta no permite remachar.
Para poner a cero el recuento, pulse brevemente el botón central.
Aparece el mensaje «**OK**» y el contador se pone a 0.

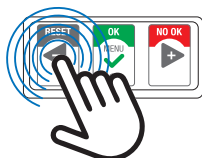
3 En el caso de un remachado incorrecto, por ejemplo un control de carrera «NO OK», existen varias opciones:

Declarar el RIVKLE® conforme e incrementar el contador pulsando el botón «**OK**».

Declarar el RIVKLE® no conforme y no incrementar el contador pulsando el botón «**NO OK**».



4 El contador puede ponerse a cero en cualquier momento pulsando el botón «**RESET**».



6.3.10 Función «Detección de chapado»

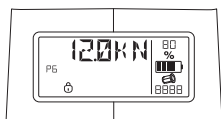
Disponible solo en la versión prémium (RIVKLE® NEO B109)

1



La función «**Detección de chapado**» puede activarse mediante la aplicación para «**NEOSOFT**». Consulte el manual de **NEOSOFT**.

2

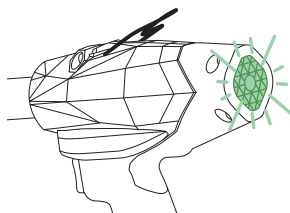
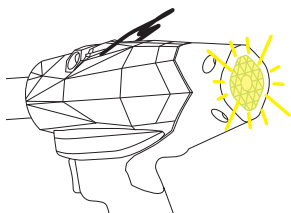


La función «**Detección de chapado**» no es visible en la interfaz, pero está codificada por colores en el testigo luminoso.

- 3 Una vez finalizado el atornillado, la herramienta solo permitirá el remachado si se presiona la RIVKLE® contra la aplicación.

Si el RIVKLE® no está presionado contra la aplicación al apretar el gatillo, el testigo parpadea en amarillo y no se autoriza el remachado.

Si se presiona el RIVKLE® contra la aplicación, el testigo parpadea en verde y se autoriza el remache.



6-4 Procedimientos de uso

>>> Inicio rápido fig. 5

Atornillado de la parte introducida enroscada (sistema push-pull)

- 1- Coloque la tuerca remachable en el lado de la cabeza sobre el mandril. Presione sobre la tuerca remachable sujetándola bien al eje.
- 2- Guíe la tuerca remachable hasta que entre en contacto con la boquilla y la punta se retraiga hacia atrás, el atornillado se engrane y luego se detenga automáticamente.

OBSERVACIÓN

Durante todas las operaciones siguientes, asegúrese de mantener una buena perpendicularidad entre la punta de la herramienta y la aplicación.

Remachado

- 3- Introduzca la tuerca remachable montada sobre la herramienta en la aplicación.
- 4- Presione el gatillo y mantenga presionado hasta el final del ciclo.

Desenroscado

- 5- Cuando se alcanza la presión, la herramienta inicia automáticamente el desenroscado. Aligere el peso de la herramienta durante la fase de desenroscado.

OBSERVACIÓN

No tire de la herramienta durante la fase de desenroscado.

La pulsación del gatillo debe mantenerse durante toda la duración del ciclo. Si se suelta el gatillo, el resultado será un remachado no conforme.

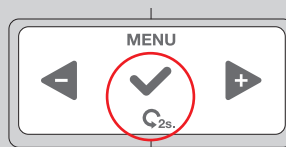
- 6- Suelte el gatillo y la herramienta estará lista para un nuevo ciclo de remachado.

6-5 Procedimientos de desenroscado manual

OBSERVACIÓN

A veces puede ocurrir que la herramienta se bloquee y que el desenroscado automático no funcione.

- 1- Localice el botón de desenroscado manual

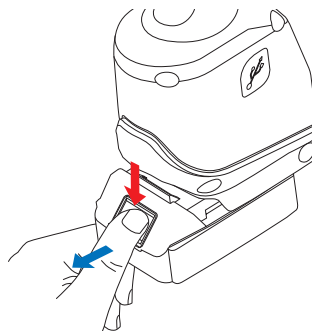


- 2- Mantenga pulsado el botón de desenroscado manual durante 2 segundos para iniciar el desenroscado
- 3- La herramienta pondrá en marcha el desenroscado. Sostenga la herramienta y manténgala en el eje de desenroscado
- 4- Cuando la herramienta esté completamente vacía, suelte el botón de desenroscado manual.

6-6 Procedimiento de desenroscado forzado

⚠ ADVERTENCIA

Antes de cualquier intervención, retire la batería de su herramienta.



OBSERVACIÓN

En casos muy raros, es posible que, ni el desenroscado automático ni el desenroscado manual sean suficientes para liberar la herramienta de la tuerca remachable.



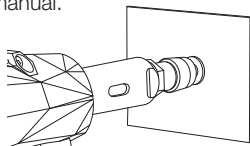
Utilice protección para las manos

Descripción de las operaciones

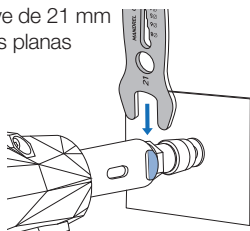
1 Herramientas:

Llave inglesa de 21 mm

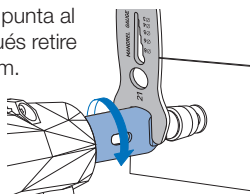
1-A La herramienta no puede desenroscar automáticamente, ni con el botón de desenroscado manual.



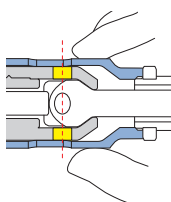
1-B Coloque una llave de 21 mm en las dos partes planas de la punta.



1-C Desenrosque la punta al máximo y después retire la llave de 21 mm.



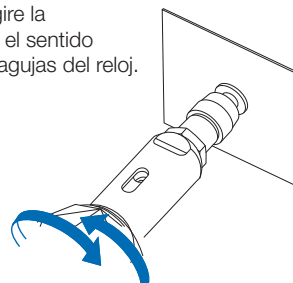
1-D Con la mano, alinee el orificio alargado de la punta con el orificio de la anilla de tracción (en amarillo en la imagen).



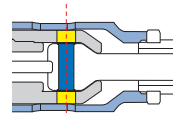
2 Herramientas:

Punzón de 5 mm

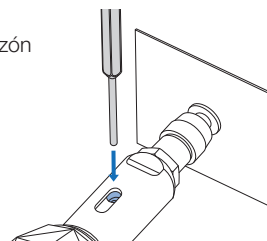
2-A Con la mano, gire la herramienta en el sentido contrario a las agujas del reloj.



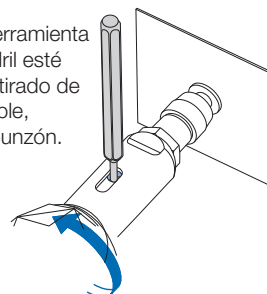
2-B Alinee el orificio de la anilla de tracción (amarillo) con el orificio del mandril (en azul oscuro en la imagen).



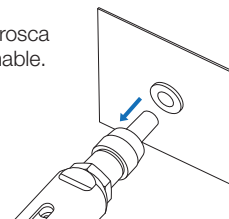
2-C Introduzca un punzón de 5 mm.



2-D Desenrosque la herramienta hasta que el mandril esté completamente retirado de la tuerca remachable, después retire el punzón.



2-E El mandril se desenrosca de la tuerca remachable.



7. Fallos, causas y soluciones

7-1 Instrucciones de seguridad en caso de fallo

⚠ ADVERTENCIA

Únicamente el personal que cuente con las cualificaciones necesarias está autorizado para realizar reparaciones.
En caso de fallo, detenga inmediatamente la herramienta. Corrija el fallo sin esperar.

Si durante una intervención ha tenido que aflojar un elemento atornillado, vuelva a atornillarlo correctamente respetando el par de apriete cuando se especifique.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones!
Trabajar con la herramienta conlleva riesgos potenciales. Utilice siempre gafas de protección, guantes de protección, un dispositivo de protección auditiva, ropa de trabajo pegada al cuerpo y calzado de seguridad.



⚠ ATENCIÓN

Asegúrese siempre de retirar la batería antes de realizar cualquier trabajo de inspección o mantenimiento en la herramienta..

7-2 Resolución de problemas

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
ATORNILLADO		
Inicio	1- La herramienta no se enciende. 2- La herramienta no se conecta a una batería / El nivel de la batería es demasiado bajo / Compruebe el estado de la batería conectándola a un cargador / La batería en uso no es compatible con la herramienta. 3- Fallo interno.	1- Apriete el gatillo o pulse el botón del teclado para encender la herramienta 2- Compruebe que la herramienta esté conectada a una batería / Compruebe que la batería esté completamente cargada / Compruebe que el tipo de batería sea compatible con la herramienta 3- Póngase en contacto con un centro de reparación autorizado Böllhoff.
Ausencia de atornillado	1- Anilla de tracción desatornillada, usada y/o dañada 2- Boquilla de ajuste push-pull desajustada 3- Eje de transmisión dañado 4- Fallo interno	1- Compruebe la anilla de tracción. Asegúrese de que esté atornillada manualmente en el tope mecánico. Compruebe si hay desgaste interno en la anilla de tracción. 2- Compruebe que la boquilla haya sido ajustada con la punta retraída y el mandril a ras de la RIVKLE®. Véase el INICIO RÁPIDO - Figura 2 3 y 4- Contacte con un centro de reparación autorizado Böllhoff.
La tuerca remachable no está en contacto con el boquilla después de la fase de atornillado / dificultad para atornillar la tuerca remachable	1- Rosca del mandril dañada, usada. 2- Boquilla mal ajustada 3- No hay sujeción de la tuerca remachable en el eje durante el atornillado 4- Fallo interno	1- Cambie el mandril (párrafo 5.2). Aumente la regularidad de sustitución. 2- Compruebe / ajuste la posición de la boquilla (párrafo 5.3). 3- Sujete la tuerca remachable al eje durante el atornillado. Para ayudarse, en caso necesario, meta la primera rosca de la tuerca remachable con la mano en el mandril. 4- Contacte con un centro de reparación autorizado Böllhoff.
TRACCIÓN		
No hay carrera de remachado	1- Falta de aceite en la herramienta. 2- La presión de trabajo es insuficiente 3- RIVKLE® no adaptada a la aplicación 4- Fallo interno	1- Ponga la cantidad exacta de aceite con la bureta de llenado incluida (párrafo 8.4) 2- Compruebe la presión de trabajo en el catálogo RIVKLE® / Compruebe la presión de trabajo ajustada en la herramienta (párrafo 5.4) / Controle la presión de trabajo de la herramienta con el indicador de presión de RIVKLE® FC340 / Aumente la regularidad de este control 3- Compruebe que el grosor de su aplicación sea compatible con la RIVKLE®. Consulte las recomendaciones de Böllhoff. 4- Contacte con un centro de reparación autorizado Böllhoff.

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
TRACTION		
Son necesarios varios ciclos para obtener un remachado correcto	1- Falta de aceite en la herramienta. 2- La tuerca remachable no está adaptada a la carrera máxima de la herramienta.	1- Ponga la cantidad exacta de aceite con la bureta de llenado incluida (párrafo 8.4). 2- Compruebe que su herramienta RIVKLE® NEO B sea compatible con la tuerca remachable. Consulte las recomendaciones Böllhoff (párrafo 3.4).
DESENROSCADO		
La herramienta no se desenrosca al final de la carrera de remachado. (Utilice el procedimiento de desenroscado manual, párrafo 6.5)	1- Se suelta el gatillo antes de finalizar el remachado. 2- Falta de aceite. 3- Presión de trabajo demasiado alta. 4- La herramienta no está sujeta al eje durante el desenroscado. 5- RIVKLE® no adaptada a la aplicación. 6- Fallo interno.	1- Mantenga apretado el gatillo hasta que la herramienta se desenganche completamente después de desenroscarla. 2- Ponga la cantidad exacta de aceite con la bureta de llenado incluida (párrafo 8.4). 3- Compruebe la presión de trabajo en el catálogo RIVKLE® / Compruebe la presión de trabajo ajustada en la herramienta (párrafo 5.4) / Controle la presión de trabajo de la herramienta con el indicador de presión RIVKLE® FC340 / Aumente la regularidad de este control. 4- Sujete la herramienta al eje durante el desenroscado. 5- Compruebe que la RIVKLE® utilizada es adecuada para su aplicación (en caso de duda, póngase en contacto con un representante oficial de Böllhoff). 6- Póngase en contacto con un centro de reparación autorizado Böllhoff.
REMACHADO REALIZADO		
Roscado de la tuerca remachable dañada después de su instalación	1- Rosca del mandril dañada, usada. 2- La tuerca remachable no está en contacto con la boquilla. 3- Presión de trabajo demasiado alta. 4- Perpendicularidad con la aplicación no respetada. 5- RIVKLE® no adaptada a la aplicación. 6- Fallo interno.	1- Cambie el mandril. Aumente la regularidad de sustitución (párrafo 5.2). 2- Ajuste la posición de la boquilla siguiendo las instrucciones (párrafo 5.3). 3- Compruebe la presión de trabajo necesaria de la tuerca remachable en el catálogo RIVKLE® / Compruebe la presión de trabajo ajustada en la herramienta (párrafo 5.4) / Controle la presión de trabajo de la herramienta con el indicador de presión RIVKLE® FC340 / Aumente la regularidad de este control. 4- Durante toda la fase de instalación de la tuerca remachable, mantenga la perpendicularidad entre la herramienta y la herramienta INICIO RÁPIDO - Figura 5. 5- Compruebe que RIVKLE® sea compatible con su aplicación (en caso de duda, contacte con un agente de Böllhoff). 6- Póngase en contacto con un centro de reparación autorizado Böllhoff
Después del remachado, la tuerca remachable se suelta en la aplicación	1- Presión de trabajo demasiado débil. 2- La tuerca remachable no está en contacto con la boquilla. 3- RIVKLE® no adaptada a la aplicación. 4- Fallo interno. 5- Falta de petróleo.	1- Compruebe la presión de trabajo en el catálogo RIVKLE® / Compruebe la presión de trabajo ajustada en la herramienta (párrafo 5.4) / Controle la presión de trabajo de la herramienta con el indicador de presión RIVKLE® FC340. Aumente la regularidad de este control. 2- Ajustar la posición de la boquilla (párrafo 5.3). 3- Compruebe que RIVKLE® sea compatible con su aplicación (en caso de duda, consulte con un agente de Böllhoff). 4- Póngase en contacto con un centro de reparación autorizado Böllhoff. 5- Ponga la cantidad exacta de aceite con la bureta de llenado incluida (párrafo 8.4).

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
DESENROSCADO MANUAL		
El desenroscado manual no funciona (la herramienta se bloquea durante la aplicación) (Utilice el procedimiento de desenroscado a presión - párrafo 6.6)	1- Presión de trabajo demasiado alta. 2- Roscado de la tuerca remachable o rosca del mandril dañada. 3- Fallo interno.	1- Compruebe la presión de trabajo en el catálogo RIVKLE® / Compruebe la presión de trabajo ajustada en la herramienta (párrafo 5.4) / Controle la presión de trabajo de la herramienta con el indicador de presión de RIVKLE® FC340 / Aumente la regularidad de este control (párrafo 5.4). 2- Consulte el apartado « Remachado » de este documento. 3- Póngase en contacto con un centro de reparación autorizado Böllhoff.

OBSERVACIÓN

Si la función no se ha podido restablecer, contacte con un centro de reparación autorizado de Böllhoff o con su servicio de mantenimiento si este ha recibido una formación autorizada por Böllhoff.

7-3 Código de error

N°	PANTALLA DE VISUALIZACIÓN	SOLUCIONES
4	BATT ERR 04 !	Batería inadecuada: Utilizar una batería MAKITA® 18V completamente cargada. Si el problema persiste, contactar con la asistencia técnica.
12	BATT ERR 12 !	Batería baja: Utilizar una batería MAKITA® 18V completamente cargada. Si el problema persiste, contactar con la asistencia técnica.
13	TEMP ERR 13 !	Sobrecalentamiento electrónico: Esperar unos minutos antes de volver a utilizar el aparato. Si el problema persiste, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.
14	TEMP ERR 14 !	Sobrecalentamiento del motor de remachado: Esperar unos minutos antes de volver a utilizar el aparato. Si el problema persiste, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.
15	TEMP ERR15 !	Sobrecalentamiento del motor de atornillado: Esperar unos minutos antes de volver a utilizar el aparato. Si el problema persiste, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.
16	OIL ERR 16 !	Presión hidráulica anómala: Comprobar el nivel de aceite y rellenarlo. Si el problema persiste, contactar a la asistencia técnica.
38	OIL ERR 38 !	Posición de reposo anómala: Comprobar el nivel de aceite y rellenarlo. Si el problema persiste, contactar a la asistencia técnica.
57 Específico B109	STROKE ERR 57 !	Fuerza no alcanzada: Carrera insuficiente Asegurarse de que el RIVKLE® está en contacto con el yunque antes de remachar. Ajustar el yunque si es necesario. Comprobar que el RIVKLE® es adecuado para la anchura de la aplicación. Cambiar el vástago. Si el problema persiste, contactar a la asistencia técnica.
58 Específico B109	STROKE ERR 58 !	Fuerza no alcanzada: Remachado anulado Presionar el gatillo hasta que el tornillo se haya desenroscado. Si el problema persiste, ponerse en contacto con la asistencia técnica.
59 Específico B109	OIL ERR 59 !	Fuerza no alcanzada: Aceite insuficiente Comprobar el nivel de aceite y rellenarlo. Si el problema persiste, contactar a la asistencia técnica.

N°	PANTALLA DE VISUALIZACIÓN	SOLUCIONES
60 Específico B109	MNDRL ERR 60 !	Fuerza no alcanzada: el vástago está roto o la rosca del RIVKLE® está rota Sustituir el vástago. Rosca RIVKLE® rota: reducir la fuerza de remachado. Si el problema persiste, contactar a la asistencia técnica.
68 Específico B109	OIL ERR 58 !	Detección de chapado: posición de reposo anómala: Comprobar el nivel de aceite y rellenarlo. Si el problema persiste, contactar a la asistencia técnica.
77 Específico B109	STROKE ERR 77 !	Carrera de remachado inferior al objetivo: Aumentar la tolerancia de la función de control de carrera. Volver a ejecutar una secuencia de programación automática o con más RIVKLE®.
78 Específico B109	STROKE ERR 78 !	Carrera de remachado superior al objetivo: Aumentar la tolerancia de la función de control de la carrera. Volver a ejecutar una secuencia de programación automática o con más RIVKLE®.
79 Específico B109	SCREW ERR 79 !	Atornillado incorrecto: RIVKLE® no está en contacto con el yunque Asegurarse de que el RIVKLE® está en contacto con el yunque antes de remachar.
80 Específico B109	SET UP ERR 80 !	No se ha realizado la programación automática de la carrera: Asegurarse de que la anchura es constante durante la secuencia de programación automática.
OTRO	CRITIC ERR XX !	Error crítico: 1- Reconocer el error. 2- Si el problema persiste, retirar y sustituir la batería. Si el problema persiste, contactar con el servicio técnico.

7-4 Baterías y cargador de la batería

Consulte el manual del fabricante.

8. Mantenimiento

OBSERVACIÓN

Las distintas operaciones de mantenimiento dependen del uso de la herramienta. Contacte con un representante legal de Böllhoff para evaluar las operaciones de mantenimiento que deben realizarse.

8-1 Instrucciones de seguridad relativas al mantenimiento y la reparación

ADVERTENCIA

El mantenimiento de los aparatos debe encargarse a personas que hayan recibido una formación apropiada por parte de un técnico autorizado de Böllhoff.
Teniendo en cuenta la presión hidráulica desarrollada por la herramienta, pueden ocasionarse riesgos de lesiones debido a operaciones de mantenimiento no apropiadas realizadas por personal no cualificado. Cualquier operación de mantenimiento no autorizada por Böllhoff durante el período de garantía provoca la anulación automática de esta última.

ATENCIÓN

Asegúrese siempre de extraer la batería antes de cualquier operación de mantenimiento o inspección de la herramienta.

ADVERTENCIA



Trabajar con la herramienta conlleva riesgos potenciales. Utilice siempre gafas de protección, guantes de protección, un dispositivo de protección auditiva, ropa de trabajo pegada al cuerpo y calzado de seguridad.

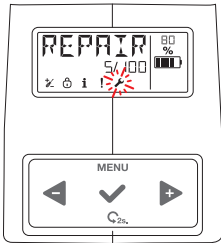
8-2 Mantenimiento diario / semanal

OPERACIÓN	FRECUENCIA
Engrase el mandril (excepto las roscas).	• 1 vez al día • En cada inicio de trabajo
Compruebe que no haya fugas hidráulicas en la superficie de la herramienta.	• 1 vez al día • En cada inicio de trabajo • Después del mantenimiento • Después de una caída de la herramienta • Después de la aplicación de una presión excesiva
Compruebe que cuando se esté utilizando la herramienta no haya ningún movimiento inusual entre sus diferentes elementos mecánicos y estructurales. Compruebe que cuando la herramienta esté en funcionamiento no emita ruidos inusuales distintos a los propios de su uso (por ejemplo, crujidos, ruidos de fricciones, etc.). Si detecta la presencia de una fuga hidráulica, deje de utilizar la herramienta inmediatamente.	• 1 vez al día • En cada inicio de trabajo • Después del mantenimiento • Después de una caída de la herramienta • Después de la aplicación de presión excesiva
Compruebe que la herramienta no haya sufrido una caída comprobando de manera visual la presencia de marcas o golpes en su superficie o grietas en la carcasa.	• 1 vez al día • En cada inicio de trabajo • Después del mantenimiento
Compruebe que la punta y la boquilla (y cualquier pieza de adaptación) que se montan sobre la herramienta sean compatibles con su tuerca remachable y que estén bien ajustadas.	• En cada inicio de trabajo • Después del mantenimiento • En cada cambio de mandril y de boquilla • Después de cada engrasado del mandril y la boquilla
Compruebe que la presión de trabajo establecida en la herramienta sea adecuada para la tuerca remachable que quiere instalar (recomendamos el uso de un indicador de presión RIVKLE® FC340).	• 1 vez al día • Con cada cambio de tipo de tuerca remachable • Después de añadir o recargar el aceite

OPERACIÓN	FRECUENCIA
Compruebe el estado del mandril y la boquilla, sustitúyalos en caso necesario.	• 1 vez al día • En cada inicio de trabajo • Después de una caída • Después del uso del botón de desenroscado manual o después de la implementación del procedimiento de desenroscado a presión
Compruebe que las operaciones de « Atornillado > Remachado > Desenroscado » funcionan perfectamente « en vacío » (sin tuerca remachable).	• 1 vez al día • En cada inicio de trabajo • Con cada cambio de tipo de tuerca remachable • Después del uso del botón de desenroscado manual o después de la implementación del procedimiento de desenroscado a presión • Después de una caída • Después del mantenimiento • En cada cambio del mandril y la boquilla
Compruebe que el botón de control del desenroscado manual funciona.	• 1 vez al día • En cada inicio de trabajo • Después de una caída • En cada cambio del mandril y la boquilla
Compruebe que la tuerca remachable se atornilla haciendo tope contra la boquilla.	• 1 vez al día • Después del mantenimiento • Después de un cambio de la barra de tracción, la anilla de tracción o la boquilla
Compruebe la sujeción de la tuerca remachable en la boquilla. Debe presionar ligeramente para desenroscar la tuerca remachable manualmente.	• 1 vez a la semana • Después del mantenimiento • Después de un cambio del mandril, la anilla de tracción o la boquilla
Compruebe el nivel de aceite presente en la herramienta.	• 1 vez a la semana

Si detecta la presencia de una fuga hidráulica, deje de utilizar la herramienta inmediatamente.

8-3 Mantenimiento



La función de « REPARACIÓN » muestra un indicador de desgaste de la herramienta en forma de porcentaje decreciente que comienza en 100/100 y termina en 0/100.

- Permite controlar el desgaste de la herramienta antes de la próxima revisión.
- Cuando el contador alcanza 5/100, el símbolo del menú « CONFIGURACIÓN »  parpadea. La revisión debe programarse.
 - Cuando el contador llega a 0/100, el símbolo del menú « CONFIGURACIÓN »  se muestra permanentemente. La revisión debe realizarse.

Cualquier operación de mantenimiento interno debe ser llevada a cabo por un centro de reparaciones certificado por Böllhoff o por su servicio de mantenimiento, si ha realizado una formación certificada por Böllhoff.

Se recomienda realizar cualquier desmontaje o nuevo montaje en buenas condiciones de limpieza.

8-4 Control y llenado de aceite

Un nivel de aceite demasiado bajo puede provocar fallos. Es importante seguir este procedimiento.

OBSERVACIÓN

Recomendamos comprobar el nivel de aceite de la herramienta 1 vez a la semana con la ayuda del procedimiento que se describe a continuación.

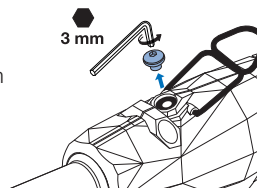
⚠ PELIGRO

¡Riesgo de proyección de aceite a presión!

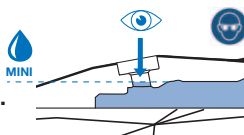
Compruebe que la batería esté desconectada de la herramienta antes de desenroscar el tornillo de purga. Una activación inesperada del ciclo de remachado podría generar proyecciones de aceite a presión y provocar lesiones graves. Incluso sin batería, puede quedar presión residual y provocar una proyección de aceite.

Utilice únicamente aceite mineral con un grado de viscosidad de 32. El aceite debe estar limpio y no contener partículas ni silicona.

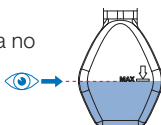
- 1 Desenrosque el tornillo de purga con la llave Allen de 3 mm incluida.



- 2 El nivel de aceite mínimo se sitúa **justo por encima del fondo del orificio.**

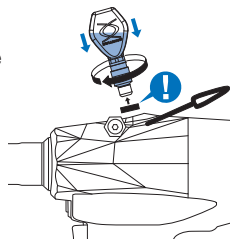


- 3 **⚠ Es obligatorio comprobar** que el nivel de aceite de la bureta no supera el nivel máximo indicado. Bureta: 2365000006



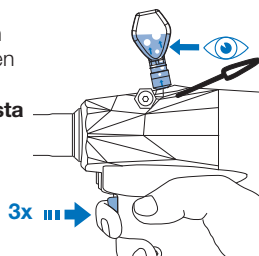
- 4 Atornille la bureta de aceite incluida que debe contener aceite mineral con un grado de viscosidad de 32.

Compruebe que esté la arandela de estanqueidad de la bureta.



- 5 Presione el gatillo y observe cómo suben las burbujas de aire en la bureta.

Vuelva a realizar esta operación 3 veces.



- 6 Vuelva a atornillar el tornillo de purga y su arandela de estanqueidad. Inicie 3 ciclos de remachado en vacío para hacer circular el aceite por el circuito hidráulico. Vuelva a desenroscar el tornillo de purga y compruebe el nivel de aceite. Si el nivel de aceite ha bajado, repita el procedimiento desde el paso 3. Si después de 3 intentos de llenado de aceite el nivel sigue siendo incorrecto, contacte con un centro de reparación autorizado de Böllhoff.

8-5 Actualización del software

Para beneficiarse de las últimas funciones y/o parches, las actualizaciones estarán disponibles en el sitio web de Böllhoff.

Escanee el código QR siguiente:

<https://www.boellhoff.com/de-en/services/technical-forum/>



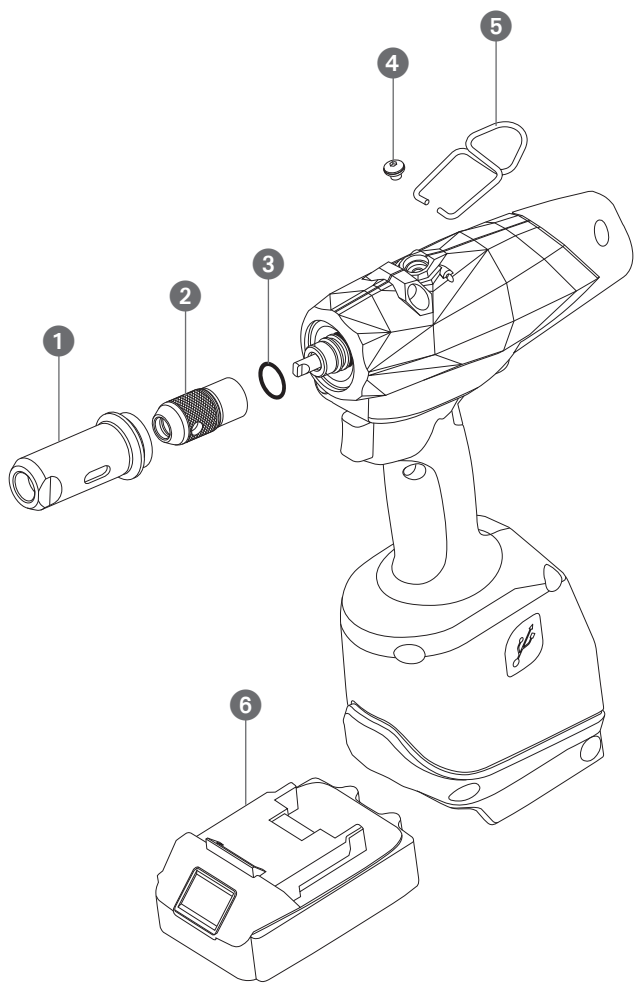
Este CÓDIGO QR también está presente en la etiqueta de la herramienta.

Seguir este enlace para encontrar la última versión de NEOSOFT, que actualizará automáticamente su herramienta a la última versión.

OBSERVACIÓN

- Las actualizaciones del firmware de RIVKLE® NEO B107 pueden realizarse a través del software NEOSOFT.
- Las últimas versiones del manual del usuario también estarán disponibles en la página web de Böllhoff.

9. Lista de piezas y diagrama



		Referencia	Cant.
1	Punta	236 999 00 028	1
2	Anillo de tracción	236 999 00 150	1
3	Anillo	C1000102	1
4	Montaje del tornillo de purga	236 173 80 005	1
5	Gancho	236 999 00 010	1
6	Batería*	236 999 00 170	1

* La inclusión o no de una batería en el suministro depende de la configuración elegida. Consulte el capítulo 1 de este manual.

10. Embalaje, transporte y almacenamiento

Embale la herramienta y los accesorios en el maletín para el transporte y almacenamiento.

La herramienta electrohidráulica contenida en su embalaje debe almacenarse y transportarse en las siguientes condiciones:

- Temperatura entre -20°C y +70°C
- Humedad relativa de 5% a 80%

La herramienta con o sin embalaje no debe someterse a atmósferas agresivas o corrosivas.

La herramienta sin su embalaje debe utilizarse en las siguientes condiciones:

- Temperatura de 0 a +40°C
- Humedad relativa de 5% a 80%.

Batería

Las baterías de iones de litio contenidas están sujetas a los requisitos de la legislación sobre mercancías peligrosas. Para el transporte comercial, por ejemplo, por parte de terceros o transportistas, deben cumplirse requisitos especiales de embalaje y etiquetado. Para la preparación del artículo que se envía, es necesario consultar a un experto en materiales peligrosos. Respete también las posibles normativas nacionales más detalladas. Cubra con cinta adhesiva o envuelva los puntos de contacto abiertos y embale la batería de forma que no pueda moverse dentro del embalaje.

11. Gestión del final de vida útil

Böhlhoff es una empresa inscrita en una iniciativa de eco-responsabilidad. Böhlhoff se preocupa por la salud de sus colaboradores y por el respeto estricto de las normas medioambientales. Ayúdanos a participar en este esfuerzo de conservación de nuestro medio ambiente y nuestra naturaleza en caso de que un día deba sustituirse:

- Si algún día esta herramienta debe sustituirse, no debe tirarse en los contenedores de basura doméstica. Proceda a su desmontaje y recicle sus distintos componentes según la naturaleza de los materiales. Las piezas de desgaste o sustituidas durante una operación de mantenimiento o reparación deben depositarse en contenedores de reciclaje adecuados (según la normativa local en vigor).
- Los materiales reciclables de la herramienta son, principalmente:
 - El acero
 - El aluminio
 - El latón
 - El plástico de tipo PA6 / TPU / POM



Debido a la presencia de componentes peligrosos en los aparatos, los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, acumuladores y pilas pueden tener un impacto negativo sobre el medio ambiente y la salud humana.

No deseche los aparatos eléctricos y electrónicos ni las pilas con la basura doméstica.

De conformidad con la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre acumuladores y pilas y residuos de acumuladores y pilas, así como su adaptación a la legislación nacional, los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, las pilas y los acumuladores deben almacenarse por separado y entregarse en un punto de recogida selectiva de residuos urbanos que funcione de acuerdo con la normativa sobre protección del medio ambiente. Esto se indica mediante el símbolo del contenedor de basura con ruedas tachado colocado sobre el equipo.

Cartucho de batería

Cuando deseche el cartucho de la batería, retírelo de la herramienta y deposítelo en un lugar seguro. Respete la normativa local relativa a la eliminación de baterías.

12. Ficha de seguimiento de la herramienta

Indica la información de la herramienta a continuación:

HERRAMIENTA:: **RIVKLE® NEO B**

N.º DE SERIE:: **AO** _____

AÑO DE FABRICACIÓN: **20** ____

FECHA DE PUESTA EN MARCHA: ____ / ____ / **20** ____

[illegible]

13. Garantía

ARTÍCULO 1: DEFINICIONES DE LOS TÉRMINOS DE LA GARANTÍA DEL PROVEEDOR

A los efectos del presente documento:

- «Producto(s)» se refiere a una o varias herramientas portátiles de remachado RIVKLE®, RIVQUICK® y/o RIVCLINCH®, ya sean manuales o con alimentación eléctrica;
- «Proveedor» designa la empresa BOLLHOFF OTALU, empresa por acciones simplificada con un capital de 15 000 000 de euros, inscrita en el Registro mercantil de Chambéry con el número 747 220 309, con sede social en Zone Industrielle de l'Albanne, Rue Archimède, 73490 La Ravoire, Francia, y que realiza la primera venta del Producto a un «Cliente», en las condiciones siguientes.
- «Cliente» designa la persona física o jurídica que no es una empresa propiedad del grupo BOLLHOFF y que compra un Producto al Proveedor para su uso o venta.
- «Partes» designa de forma conjunta al «Proveedor» y al «Cliente».

ARTÍCULO 2: CAMPO DE APLICACIÓN Y VIGENCIA DE LA GARANTÍA DEL PROVEEDOR

Los Productos enviados por el Proveedor se benefician de una garantía contractual de 12 meses de duración, que entra en vigor a contar a partir de la fecha de entrega y que cubre la no conformidad de los Productos por encargo y cualquier vicio oculto, que emane de un fallo de material, concepción o fabricación que afecte a los Productos enviados y no permita su uso.

Para los fines de esta cláusula, la fecha de entrega está definida por el documento de entrega conforme a los Incoterms ICC 2020 que figuran en la confirmación del pedido del Proveedor o, en su defecto, por los Incoterms que figuran en el pedido.

La Garantía del proveedor solo es válida dentro del marco de un uso normal, tal y como se define en el Manual de instrucciones entregado con el Producto.

Se excluyen todas las demás garantías, expresas o implícitas, incluidas las garantías relativas al valor comercial o a la aptitud para un propósito en particular.

ARTÍCULO 3: PUESTA EN SERVICIO DE LA GARANTÍA DEL PROVEEDOR

Puesto que no se tendrá en cuenta ninguna reclamación por vicios aparentes transcurrido un plazo de siete (7) días naturales a contar a partir de la fecha de entrega, el Cliente

se compromete a comprobar sistemáticamente los Productos a su entrega; este control deberá incluir la calidad, la cantidad y las referencias de los Productos y su conformidad con las disposiciones contractuales.

El Cliente deberá notificar al Proveedor el fallo del Producto en los siete (7) días naturales siguientes a su descubrimiento y devolver el Producto al Servicio posventa del Proveedor en su estado original, no desmontado, protegido correctamente y bien embalado para evitar daños durante el transporte.

En caso de recibirse un Producto desmontado por el Cliente, el servicio posventa del Proveedor volverá a montar la herramienta para proceder a su diagnóstico. En este caso, el coste de las operaciones para volver a montar el aparato no recaerá en el Proveedor, sino que será asumido por el Cliente.

Por otra parte, la Garantía del Proveedor solo se aplica a los Productos que hayan sido enviados por el Proveedor y hayan pasado a ser propiedad del Cliente que emite la reclamación de forma regular.

La solicitud de cobertura de la garantía debe formalizarse y documentarse en el Formulario de tramitación correspondiente (a cumplimentar por el Cliente), que figura en anexo de las presentes condiciones especiales.

Este Formulario precisará:

- el fallo detectado
- la fecha y las circunstancias de su descubrimiento,
- las condiciones de utilización del Producto,
- la denominación social del Cliente, su dirección,
- la persona encargada del seguimiento del caso en nombre del Cliente,
- el interlocutor comercial del Proveedor,
- el tipo de producto,
- el número de serie del Producto,
- en caso necesario, el número de proyecto específico del Proveedor,
- si el Producto en cuestión sigue en garantía.

El Proveedor se reserva el derecho de proceder, ya sea directa o indirectamente, a cualquier revisión o comprobación en las instalaciones del Cliente.

Si se determina la exclusión de la cobertura de la garantía, los gastos de transporte generados no correrán por cuenta del Proveedor y se procederá al envío de un presupuesto de reparación al Cliente para su aceptación antes del inicio de cualquier intervención.

En caso de aceptación por el Cliente, materializada en la forma de un pedido, el Proveedor iniciará las reparaciones previstas.

Si no existiera acuerdo del Cliente, este último deberá abonar todos los gastos generados para la devolución del Producto tal cual a sus instalaciones en un plazo máximo de treinta (30) días a contar a partir de la recepción del presupuesto.

En su defecto, el Producto no será devuelto, sin que ello pueda atribuirse a un incumplimiento del Proveedor ni pueda dar lugar al pago de una indemnización.

Cuando proceda, la pieza reparada o sustituida dentro del marco de la garantía inicial estará garantizada hasta el vencimiento de dicha garantía y, cuando el plazo remanente de garantía sea menor, por un mínimo de seis (6) meses a contar a partir de la reparación o la sustitución.

El periodo de garantía inicial del Producto se mantiene sin cambios.

ARTÍCULO 4: INDEMNIZACIÓN – LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA DEL PROVEEDOR

La garantía del Proveedor solo cubre la puesta en funcionamiento (piezas y mano de obra) o, cuando proceda, la sustitución por un producto nuevo, a discreción del Proveedor, quedando excluidos cualquier descuento de precio y cualquier daño e interés que emane del fallo del Producto.

El Proveedor declina toda responsabilidad por los daños indirectos e intangibles siguientes (lista no exhaustiva): penalizaciones, pérdidas de explotación, lucro cesante, pérdida de oportunidades, perjuicio comercial, pérdida de ganancias, etc.

ARTÍCULO 5: CLÁUSULAS DE EXCLUSIÓN DE LA GARANTÍA DEL PROVEEDOR

Quedan excluidos de la garantía Proveedor:

- Los defectos/daños resultantes del mantenimiento, la limpieza, las pruebas de ajuste, la instalación, la alteración, la modificación o un montaje especial del Producto por el Cliente o un tercero, salvo: (i) si la operación en cuestión fue realizada bajo el control o con la autorización del Proveedor o (ii) si la operación en cuestión fue realizada por personal del Cliente que posee un certificado de formación en las operaciones de mantenimiento emitido por el Proveedor;
- Los defectos/daños que emanen de una concepción impuesta por el Cliente o de materias primas suministradas o impuestas por el Cliente;

- Los defectos/daños que emanen de una explotación, una manipulación o un almacenamiento inadecuados, un uso deficiente o abusivo del Producto, un accidente o una negligencia, así como cualquier daño corporal;
- Los defectos/daños que emanen del uso de piezas de repuesto no suministradas por el Proveedor y/o de piezas de repuesto que no hayan sido montadas en el Producto por el Proveedor;
- Los defectos/daños asociados al transporte y/o al embalaje/condicionamiento del Producto cuando estas operaciones no hayan sido realizadas ni encargadas por el Proveedor;
- Las piezas de desgaste cuya renovación regular es necesaria;
- Los defectos/daños que emanen de un incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento y utilización;
- El desgaste normal, que no afecte al uso o a la seguridad del producto en el día a día;
- Los defectos/daños que no afecten al buen funcionamiento del producto, en concreto, los daños estéticos, como: arañazos, marcas, etc. ;
- Los defectos/daños que impliquen la responsabilidad de un tercero o resultado de un hecho intencionado o doloso;
- Los gastos y/o los daños causados por una alimentación del producto de mala calidad, por ejemplo: tensión eléctrica defectuosa, error de tensión, etc. ;
- En caso de pérdida de trazabilidad del producto por parte del Cliente.
- Batería.

ARTÍCULO 6: RENUNCIA A RECURSO

El Cliente renuncia a cualquier recurso, y se erige como garante de la renuncia a cualquier recurso de sus aseguradores y de terceros que mantengan una relación contractual con él, contra el Proveedor o sus aseguradores, más allá del límite y las exclusiones establecidas en las presentes condiciones especiales.

14. Declaración de conformidad CE

Declaración de conformidad (traducción)

Por la presente declaramos que la siguiente máquina corresponde a todas las disposiciones de la Directiva europea 2006/42/CE relativa a las máquinas.

Denominación de la máquina: **RIVKLE® NEO B**

Tipo de máquina: **Herramienta de remachado portátil para la colocación de tuercas remachables**

Año: **De 2024**

N.º de serie: **AO00001 => AO99999**

Se han aplicado las directivas
CE siguientes: 2006/42/CE: 2006/42/CE

Se han aplicado las normas
armonizadas siguientes: EN ISO 2010: « Seguridad de las máquinas - Principios generales
para el diseño: Evaluación del riesgo y reducción del riesgo » de 2010.
EN 62841-1-2016: « Herramientas portátiles, semifijas y maquinaria
de jardinería y cortacéspedes, accionadas por motor eléctrico »

Fabricante: Böllhoff Otal S.A.S
Rue Archimède
Zone Industrielle de l'Albanne
73490 LA RAVOIRE
France
Tel : (33) 4 79 96 70 00
Fax : (33) 4 79 96 70 11
www.boellhoff.com

Responsable de la
documentación técnica: Jean-Francois Jambut

Lugar, fecha: La Ravoire, 01/01/2024

Nombre: Sébastien Berteloodt

Firma: 

Cargo: DIRECTOR GENERAL

1. Validade do manual de instruções

1.1 Conteúdo da remessa

2. Símbolos utilizados no manual de instruções

2.1 Termos de aviso

2.2 Símbolos que assinalam perigo

2.3 Símbolos para equipamento de proteção individual

2.4 Símbolos de informação

2.5 Descrições, representações, sinais

3. Utilização e funcionamento

3.1 Utilização adequada

3.2 Estrutura do aparelho

3.3 Funcionamento

3.4 Características técnicas

4. Instruções de segurança

4.1 Condições de trabalho

4.2 Qualificação do pessoal

4.3 Instruções gerais de segurança

para aparelhos oleopneumáticos

- Segurança no local de trabalho

- Segurança do pessoal

- Controlos preliminares

- Instruções de utilização

- Manutenção e limpeza

4.4 Advertências gerais de segurança

para ferramentas elétricas

4.5 Riscos relacionados com a utilização

do aparelho

4.6 Dispositivos de proteção

4.7 Sinais de segurança sobre o aparelho

5. Preparativos para a colocação em funcionamento

5.1 Instruções de segurança para os preparativos para a colocação em funcionamento

5.2 Montagem do eixo de tração

- Eixo de tração Böllhoff

- Parafuso padrão CHC

5.3 Ajuste da bigorna

5.4 Ajuste da força de rebatagem

5.5 Instalação do software NEOSOFT

6. Utilização

6.1 Instruções de segurança relativas à preparação para a entrada em funcionamento

6.2 Instalação e remoção da bateria

6.3 Navegação e instruções no ecrã

6.3.1 Descrições dos ecrãs e teclados no ecrã

- Ecrã e teclado standard

RIVKLE® NEO B107

- Ecrã e teclado premium

RIVKLE® NEO B109

6.3.2 Fluxograma geral de navegação

6.3.3 Menu "Definição da força de rebatagem

6.3.4 Menu "Bloqueio da força de rebatagem e programa"

- Função de bloqueio da força

de rebatagem

- Função de seleção do programa

6.3.5 Menu "Info"

- Reposição a zero da barra "MNDRL" e do contador de utilizadores "COUNT"

6.3.6 Menu "Alarmes"

- Sem falha / Declaração de alarme

- Presença de uma avaria /

Declaração de um alarme

6.3.7 Menu "Manutenção / Configuração"

6.3.8 Função "Controlo de curso",

apenas premium

6.3.9 "Função "Contador", apenas premium

6.3.10 Função "Deteção de rebatagem",

apenas premium

6.4 Procedimento de utilização

6.5 Procedimento de desenroscar manual

6.6 Procedimento de desenroscar forçado

7. Falhas, causas e soluções

7.1 Instruções de segurança em caso de falha

7.2 Resolução de problemas

7.3 Códigos de erro

7.4 Baterias e carregador da bateria

8. Manutenção

8.1 Instruções de segurança para manutenção e assistência

8.2 Manutenção diária/semanal

8.3 Manutenção

8.4 Verificação e reabastecimento de óleo

8.5 Atualização de softwares

9. Esquema de montagem e nomenclatura

10. Embalagem, transporte e armazenamento

11. Gestão de fim de vida útil

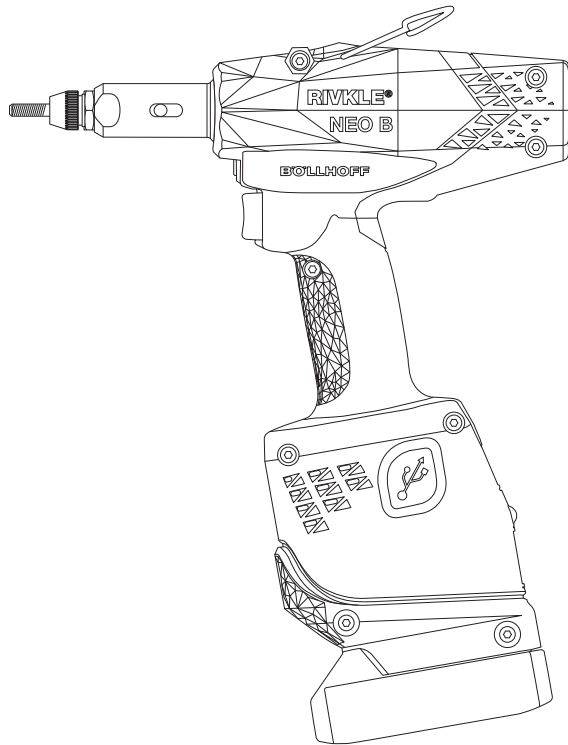
12. Ficha de acompanhamento do aparelho

13. Garantia

14. Declaração CE de conformidade

1. Validade do manual de instruções

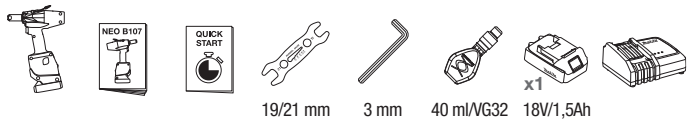
Este manual de instruções aplica-se à rebitadora descrita de seguida, que é portátil e usado manualmente:



Rebitadora RIVKLE® NEO B

1-1 Conteúdo da remessa

O fornecimento inclui os seguintes elementos:



RIVKLE® NEO B107	Caixa de cartão	23617301000/01	☒	☒	☒	☐	☐	☐	☐	☐
	Caixa de plástico	23617301000/02	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☐	☐
		23617301000/00	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
RIVKLE® NEO B109	Caixa de plástico	23617401000/02	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
		23617401000/00	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒

2. Símbolos utilizados no manual de instruções

Os parágrafos particularmente importantes do manual de instruções são destacados com os termos de aviso e símbolos explicados abaixo.

2-1 Termos de aviso

PERIGO

Indica um perigo potencial que, caso não seja evitado, resultará em morte ou ferimentos graves.

ATENÇÃO

Indica um perigo potencial que, caso não seja evitado, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO

Indica um perigo potencial que, caso não seja evitado, pode resultar em ferimentos menores ou ligeiros.

2-2 Símbolos que indicam perigo



Esmagamento

Este símbolo indica que, ao manusear o sistema, existe risco de esmagamento para a vida ou saúde das pessoas.



Risco de cortes

Este símbolo indica que, ao manusear o sistema, existe risco de cortes para a vida ou saúde das pessoas.



Risco de choque elétrico

Este símbolo indica risco de morte ou ferimentos devido a tensão perigosa ao manusear o sistema.



Perigo químico

Este símbolo indica risco de queimaduras na pele ou lesões oculares graves devido ao eletrólito contido na bateria do aparelho em caso de utilização ou manutenção incorretas.



Perigo de incêndio e explosão

Este símbolo indica risco de incêndio ou explosão devido à utilização da bateria do aparelho em caso de utilização ou manutenção incorretas.

2-3 Símbolos dos equipamentos de proteção individual



Utilizar proteção para as mãos

As atividades assinaladas com este símbolo requerem a utilização obrigatória de proteção para as mãos.



Utilizar proteção ocular

As atividades assinaladas com este símbolo requerem a utilização obrigatória de proteção ocular.



Utilizar proteção auditiva

As atividades assinaladas com este símbolo requerem a utilização obrigatória de proteção auditiva.



Utilizar vestuário de proteção

As atividades assinaladas com este símbolo requerem a utilização obrigatória de vestuário de proteção.



Utilizar calçado de segurança

As atividades assinaladas com este símbolo requerem a utilização obrigatória de calçado de segurança.

2-4 Símbolos de informação



Informação

As instruções precedidas por este símbolo ajudam-no a realizar as atividades de forma mais rápida e segura.



Consultar o manual de instruções

As instruções precedidas por este símbolo indicam que o manual de instruções deve ser consultado.



REEE

Este símbolo indica que, uma vez utilizado, o produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo comum e deve ser recolhido separadamente para garantir a sua descontaminação e reciclagem de acordo com os regulamentos atuais.

2-5 Descrições, representações, sinais

A rebitadora RIVKLE® NEO B é doravante designada como "o aparelho".

As ilustrações destinam-se a permitir uma melhor compreensão das situações e das suas sequências. As ilustrações podem divergir ligeiramente do aspeto real do seu sistema.

- 1 As figuras assinaladas com um círculo no texto são indicadores que remetem para a figura inserida na mesma página.

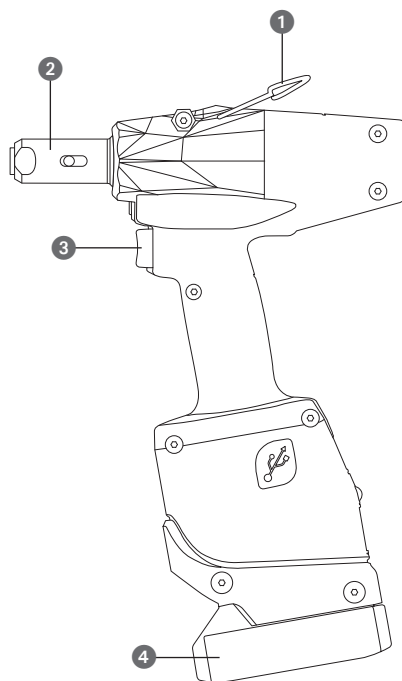
3. Utilização e funcionamento

3-1 Utilização adequada

- Não utilize este aparelho para outras aplicações que não a instalação de porcas e pinos de rebites cegos. Recomenda-se a utilização de porcas e pinos de rebites cegos RIVKLE® Böllhoff.
- Utilize apenas fixadores, peças sobressalentes, acessórios e consumíveis recomendados pela Böllhoff.

⚠ CUIDADO

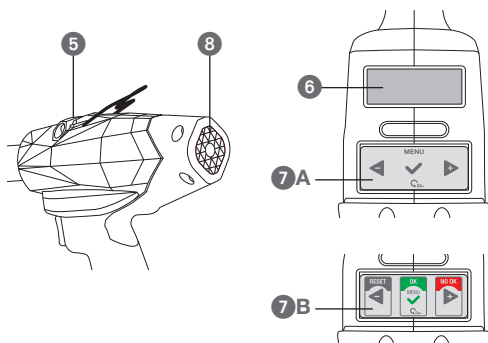
- Este aparelho não se destina a ser utilizado em atmosferas explosivas.
- O aparelho deve ser utilizado dentro das suas capacidades e limites técnicos.
- Este aparelho deve ser utilizado em conformidade com a legislação laboral do país onde é utilizado e com os princípios definidos pela Organização Internacional do Trabalho (Nações Unidas).
- Não utilize ferramentas contudentes no teclado.
- São proibidas quaisquer modificações estruturais, conversões ou adições arbitrárias ao aparelho.
- Qualquer outra utilização é considerada não conforme e pode ser perigosa. É também imperativo respeitar as instruções contidas neste manual.
- A empresa Böllhoff não se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização incorreta do aparelho.



3-2 Estrutura do aparelho

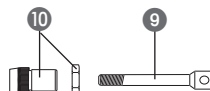
Os principais componentes do aparelho são:

- Gancho de suspensão **1**
Recomendado estabilizador de cabo 2-3 kg - Referência: 28259010820
- Ponta **2**
- Acionador de arranque do ciclo **3**
- Bateria 18V 1,5Ah (consoante a versão) **4**
- Bateria 18V 3,0Ah (opcional)
- Parafuso de purga **5**
- Ecrã **6**
- Teclado RIVKLE® NEO B107 **7A**
- Teclado RIVKLE® NEO B109 **7B**
- Visor luminoso **8**
(apenas no RIVKLE® NEO B109)



Não incluído neste fornecimento:

- Haste **9**
- Bocal e a sua porca de bloqueio **10**



3-3 Funcionamento

PERIGO



Risco de esmagamento e de corte!

Certifique-se de que a bateria foi retirada da ferramenta. A ativação inesperada do ciclo de rebiteagem ou aparafusamento (sistema Push-Pull) pode causar ferimentos.

ATENÇÃO



Risco de ferimentos!

Trabalhar com o aparelho envolve riscos potenciais. Utilize sempre óculos de proteção, luvas de proteção, vestuário de trabalho justo e calçado de segurança.

Objetivo e utilização do aparelho:

O aparelho RIVKLE® NEO B foi concebido para instalar porcas ou parafusos de rebite RIVKLE® em suportes pré-perfurados. Destina-se a todos os tipos de indústrias e aplicações em que é necessária uma rosca adicional em chapas finas. Este aparelho dispõe de uma tecnologia de fixação por tensão que fixa a rebiteagem e aumenta a repetibilidade. Possui um dispositivo de substituição da barra de tração “sem ferramentas” e é fácil de utilizar, não exigindo competências específicas.

Vantagens

- Força de rebiteagem constante, mesmo em suportes de diferentes espessuras
- Não danifica o RIVKLE® em caso de rebiteagem dupla
- Permite o controlo de qualidade (indicador de tensão RIVKLE® FC340 opcional)
- Otimiza a duração da vida útil da haste

O princípio da rebiteagem a pressão:

CUIDADO

O ajuste da válvula de esforço é uma operação que deve ser efetuada por pessoal devidamente qualificado e treinado. Um ajuste incorreto pode reduzir o desempenho mecânico da porca rebiteável após a instalação, danificar o aparelho e, possivelmente, a aplicação.

Contrariamente ao princípio de ajuste de deslocação, que envolve ajustar manualmente a distância de deslocação da haste (curso) com um batente mecânico, o princípio de rebiteagem a pressão consiste em ajustar o esforço de rebiteagem (F) do aparelho de acordo com as características técnicas da porca rebiteável.

A pressão de trabalho é indicada nos catálogos RIVKLE®, pelo que não hesite em contactar um representante local da Böllhoff para quaisquer questões sobre o esforço de rebiteagem a aplicar aos produtos da gama RIVKLE®.

Quando o esforço de rebiteagem pré-definido é atingido, o aparelho pára automaticamente a rebiteagem e passa para a fase de desaparafusamento.

TA pressão de trabalho desenvolvido pelo aparelho RIVKLE® NEO B varia de 3 a 18 kN.

Utilizar uma porca rebiteável com o aparelho RIVKLE® NEO B:

- A - Consulte o catálogo de porcas rebiteáveis da Böllhoff ou contacte um representante oficial da Böllhoff para determinar o esforço de rebiteagem necessário para rebitar a sua porca rebiteável.
- B - Ajuste a força de ajuste no ecrã da ferramenta RIVKLE® NEO B usando o teclado (Cap. 6.3.3).
- C - Insira a porca rebiteável. O aparelho RIVKLE® NEO B aplicará a pressão de trabalho previamente ajustada.

Funções adicionais RIVKLE® NEO B109

O dispositivo RIVKLE® NEO B109 inclui diversas funções adicionais que só podem ser ativadas com o software NEOSOFT disponível no PC:

- Controlo de curso
- Contador
- Detecção de placas
- Ecrã da autonomia do número de RK restantes
- Visor luminoso

O software NEOSOFT permite configurar programas específicos de acordo com a aplicação, com uma seleção de programas diretamente da ferramenta.

A função “controlo de curso” permite controlar o curso de rebitagem “S” alcançado após a instalação de força do RIVKLE®. (Valor “S” disponível indicado no catálogo RIVKLE® ou na planta do produto). Esta função controla a qualidade da instalação do RIVKLE®; no caso de não existir qualidade, é enviada uma mensagem de alerta ao operador (mensagem no visor e no ecrã).

A função “contador” pode ser utilizada para contar o número de RIVKLE® instalados na aplicação. O número total de RIVKLE® a ser instalado deve ser previamente introduzido no software NEOSOFT. Esta função evita os esquecimentos do RIVKLE® na aplicação.

Uma vez atingido este número, a ferramenta avisa o operador com uma mensagem no ecrã, que deve ser confirmada para iniciar uma nova campanha.

A função “detecção de placas” permite autorizar a rebitagem apenas quando o RIVKLE® estiver em contacto com a aplicação. Depois de concluído o aparafusamento, deve-se aplicar força na ferramenta para pressionar o RIVKLE® na aplicação; caso contrário, a rebitagem não será autorizada; Esta função garante que o cordão do RIVKLE® seja formado no lado correto da aplicação.

Além da percentagem de carga da bateria, a função “Autonomia do número RIVKLE®” estima o número de RIVKLE® restantes a serem instalados com base no estado de carga da bateria e na força de instalação.

Um visor luminoso na parte de trás do aparelho fornece informações sobre o seguinte:

- controlo de qualidade do curso
- deteção de placas
- em caso de erro

O tempo e a intensidade da iluminação podem ser configurados através do software NEOSOFT.

O funcionamento dos ecrãs e do visor é descrito no capítulo 6.3.

3-4 Características técnicas

Principais características técnicas do aparelho

Força de fixação	3,0 kN - 18,0 kN
Curso máximo	7,0 mm
Peso sem ferramentas	2,27 kg
Temperatura ambiente de funcionamento	0°C +40°C
Temperatura ambiente de armazenamento	- 20°C +50°C
Humidade relativa de armazenamento	5% a 80%
Baterias compatíveis	BL1815N (18v - 1,5Ah) BL1830B (18v - 3,0Ah)
Carregador compatível	DC18RC
Referência do artigo RIVKLE® NEO B107	236 173 01000
Referência do artigo RIVKLE® NEO B109	236 174 01000

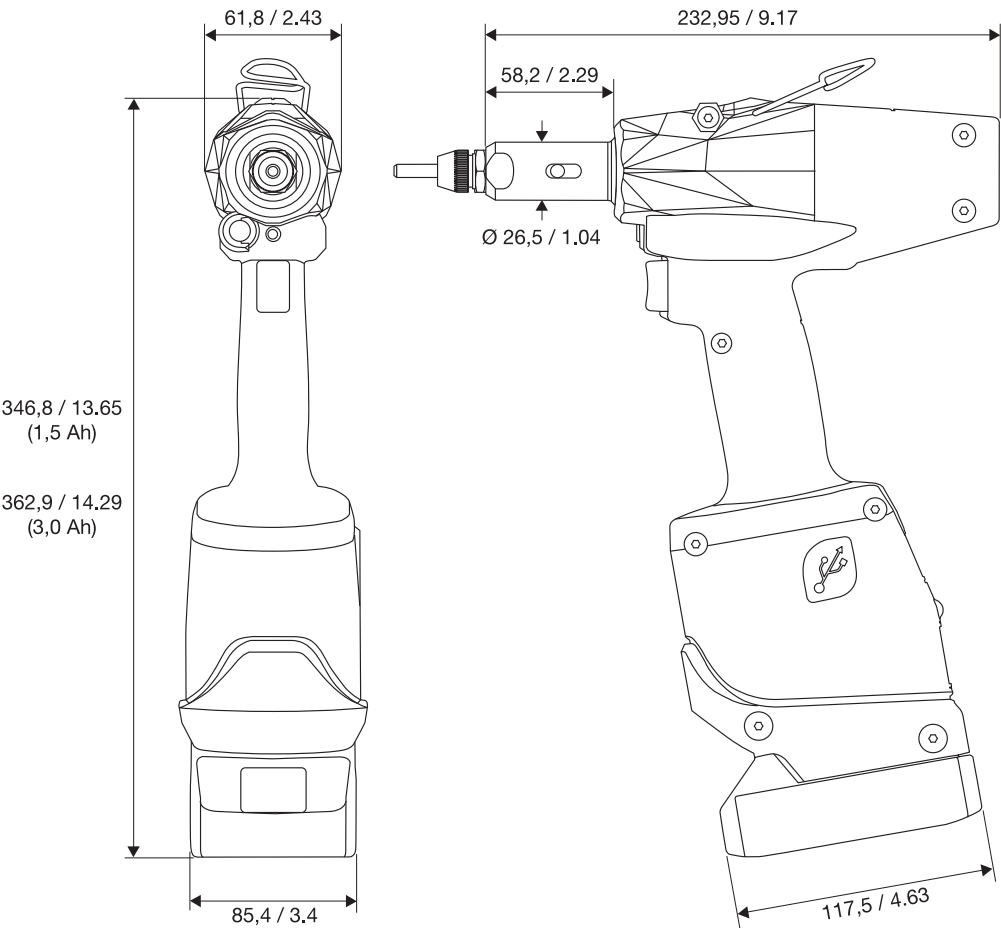
Valores declarados de emissão de ruído dissociados (em conformidade com a norma ISO 4871) do nível de ruído real

Máquina portátil submetida a ensaio	
Fabricante: Bollhoff Otalú S.A.S Modelo nº: RIVKLE® NEO B Tipo: Rebitadora eletro-hidráulica para porcas rebitável: Nº de série: A partir de: AO00001 => AO99999 Ano de fabrico: A partir de 2024	
Condições de funcionamento de acordo com a norma ISO 15744	Sem carga
Nível de potência sonora ponderado A, L_{WA} : Indeterminado, K_{WA} :	69,1 dB (Referência 1 pW) 3 dB
Nível de pressão sonora de emissão ponderado A no local de trabalho, L_{PA} : Indeterminado, K_{PA} :	58,1 dB (Referência 20 µPa) 3 dB
Nível máximo de pressão sonora de emissão ponderado em C, L_{PC} : Indeterminado, K_{PC} :	83 dB (Referência 20 µPa) 3 dB
Nota 1: Valores determinados em conformidade com o código de ensaio de ruído ISO 15744, que utiliza as normas ISO 3744 e ISO 11203 como normas de base.	
Nota 2: A soma de um valor de emissão sonora medido e da sua indeterminação associada representa um limite superior da gama de valores que podem ser obtidos durante as medições.	

Valores de emissão vibratória, declaração na ausência de um código de ensaio de vibrações específico

Rebitadora eletro-hidráulica para porcas rebitável modelo RIVKLE® NEO B, força de tração de 18 kN	
Valor declarado de emissão vibratória de acordo com a norma EN 12096	
Valor medido da emissão vibratória, a	0,51 m/s²
Indeterminado, K	0,03 m/s²
Especificação do procedimento utilizado: Rebitagem de uma porca de rebite de aço M8 em vácuo	

Dimensões do aparelho (mm/polegadas)



Capacidade de fixação do aparelho

	M3	M4	M5	M6	M8
Alumínio	—	■	■	■	■
Aço	■	■	■	■	■
Aço inoxidável	■	■	■	■	—

4. Instruções de segurança

4-1 Condições de trabalho

O manual de instruções deve ser sempre guardado no local de utilização do aparelho e deve estar facilmente acessível aos operadores.

Antes de iniciar os trabalhos, o pessoal que opera o sistema de fixação deve ter lido e compreendido o manual de instruções, as ilustrações e as especificações fornecidas com o aparelho, em especial o capítulo “Instruções de segurança”.

O não seguimento das instruções seguintes pode resultar em danos materiais e/ou ferimentos pessoais.

ATENÇÃO

Risco de ferimentos!

Trabalhar com o aparelho envolve riscos potenciais. Utilize sempre óculos de proteção, luvas de proteção, um dispositivo de proteção auditiva e vestuário de trabalho justo.

As peças sobressalentes devem cumprir os requisitos técnicos estabelecidos pela empresa Böllhoff. Isto é obrigatório quando se utilizam peças sobressalentes originais.

A frequência das inspeções indicada no manual de instruções deve ser respeitada.

Mantenha a área de trabalho e o aparelho limpos. Adicionalmente, a área deve estar adequadamente iluminada. Mantenha-se afastado de áreas desordenadas, áreas escuras, cabos elétricos, tubos de gás, áreas com atmosferas explosivas e qualquer outro fenómeno ou máquina que possa danificar o aparelho ou causar acidentes. Qualquer restrição à liberdade de movimentos do pessoal operador pode ser a causa de avarias e acidentes.

O aparelho deve ser protegido de condições exteriores que possam provocar corrosão, danificar os componentes e, por conseguinte, afetar o seu funcionamento ou alterar a sua resistência.

Durante a utilização do aparelho, mantenha crianças e terceiros afastados da atividade. Qualquer distração do utilizador pode levá-lo a perder o controlo do aparelho.

4-2 Qualificação do pessoal

Este aparelho só pode ser instalado, ajustado ou utilizado por operadores formados, qualificados e experientes que tenham lido e compreendido este manual de instruções e os riscos associados. O operador deve estar alerta e ser fisicamente capaz de manusear, operar e transportar o aparelho, respeitando os princípios básicos de segurança.

O responsável pela atividade deve definir claramente as responsabilidades de cada pessoa em termos de utilização, ajuste, manutenção e reparação.

Os aprendizes ou formandos só estão autorizados a trabalhar no aparelho se estiverem sob a supervisão permanente de uma pessoa experiente. Mantenha este aparelho fora do alcance de pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho e com as suas instruções de utilização. Nas mãos de utilizadores inexperientes, os aparelhos podem ser perigosos.

As várias tarefas a efetuar com o aparelho requerem vários tipos de especialização especificados na tabela da página seguinte. Os diferentes tipos de especialização são caracterizados pelas seguintes competências e conhecimentos:

- Os operadores devem ser capazes de equipar o aparelho ou modificar o seu equipamento, para além de operarem o aparelho. Devem ser capazes de detetar eventuais danos no aparelho e os perigos que lhes estão associados.
- Os instaladores devem, para além das competências próprias dos operadores, ser capazes de ajustar a força de fixação e o bocal, e devem também ser capazes de controlar a força de fixação e o curso de tração em intervalos regulares.

Leia a tabela da página 282 da seguinte forma, por exemplo:

"A montagem da Haste requer a qualificação do operador".

"A resolução de falhas, as reparações e os trabalhos de manutenção devem ser efetuados por um técnico de assistência pós-venda da empresa Böllhoff".

	Operador	Ajustador	Técnico de assistência pós-venda Böllhoff
Utilização	■	■	■
Limpeza	■	■	■
Montagem / substituição da haste	■	■	■
Montagem / substituição do bocal		■	■
Ajuste de força		■	■
Controlo da pressão / curso de tração		■	■
Configuração dos programas no NEOSOFT		■	■
Resolução de falhas		■	■
Resolução de falhas, reparação, manutenção			■

4-3 Instruções gerais de segurança para aparelhos eletro-hidráulicos

⚠️ ATENÇÃO

Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações técnicas fornecidos com esta ferramenta eletro-hidráulica. O não cumprimento das seguintes diretrizes pode resultar em ferimentos graves. Guarde todas as diretrizes e instruções de segurança para referência futura.

O termo “eletro-hidráulico” utilizado nas diretrizes de segurança refere-se a ferramentas que são alimentadas por eletricidade mas que têm uma força de tração hidráulica. Estas ferramentas podem ser perigosas nas mãos de utilizadores novatos que não estejam familiarizados com elas ou que não tenham lido as respetivas instruções de funcionamento.

Segurança do pessoal

- **Esteja atento, preste muita atenção ao que está a fazer e trabalhe da forma mais sensata possível com equipamento eletro-hidráulico. Não utilize equipamento eletro-hidráulico se estiver cansado, sob efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de desatenção durante o funcionamento do equipamento pode resultar em ferimentos graves.
- **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção pessoal, como máscaras contra poeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacetes ou proteção auditiva, dependendo do tipo e utilização do dispositivo eletro-hidráulico, reduz o risco de ferimentos.

- **Evite o acionamento accidental. Certifique-se de que o dispositivo eletro-hidráulico não tem o gatilho de arranque, o sistema de aparafusamento push-pull ou o sistema de desaparafusamento manual ativados antes de o ligar a uma bateria, de o segurar com a mão ou de o transportar.** Pode ocorrer um acidente se o gatilho de arranque do ciclo, o sistema de aparafusamento push-pull ou o sistema de desaparafusamento manual do dispositivo eletro-hidráulico for ativado durante o transporte, se estiver ligado uma bateria.
- **Evite qualquer postura anormal. Certifique-se de que a sua posição é estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Isto permitirá-lhe controlar melhor o dispositivo eletro-hidráulico em caso de situação inesperada.
- **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo ou jóias. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados das peças em movimento.** Vestuário largo, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças em movimento..
- **Não se deixe enganar por afirmações de segurança enganosas e continue a respeitar as normas de segurança, mesmo que o uso repetido tenha tornado o dispositivo eletro-hidráulico familiar para si.** Um manuseamento descuidado pode, numa fração de segundo, provocar ferimentos graves.

⚠️ PERIGO

Tenha em atenção que a quebra de uma peça, de um acessório ou da própria ferramenta pode provocar o lançamento de projéteis a alta velocidade ou impactos bruscos no cabo do aparelho.

Controlos preliminares

Antes de qualquer utilização, efetue todas as verificações necessárias definidas no presente manual de instruções.

■ Verifique:

- Alinhamento incorreto ou bloqueio de peças móveis.
- Quebra de peças, danos, resíduos de impacto visíveis ou fissuras.
- Comportamento anormal ou peças em movimento entre si.
- Fuga de óleo ou vestígios de óleo.

■ **Certifique-se de que as diferentes peças e sistemas de proteção da ferramenta estão bem fixos.** Se notar algum problema, pare de utilizar o aparelho e mande-o reparar por um técnico de assistência qualificado da Böllhoff.

■ **Verifique o nível de óleo e o desgaste da haste nos intervalos especificados na secção de manutenção.** Um nível de óleo insuficiente pode afetar a qualidade da fixação e danificar o aparelho.

■ **Não utilize a ferramenta se o gatilho, o botão de desaparafusar ou o comando push-pull estiverem bloqueados ou não funcionarem corretamente.** Qualquer aparelho que não possa ser verificado corretamente pode ser perigoso e deve ser reparado por uma oficina qualificada pela Böllhoff.

■ **Retire qualquer chave Allen ou chave inglesa antes da utilização.**

■ **Se o aparelho for fixado por meio do anel de suspensão, certifique-se de que a fixação é segura.**

Instruções de utilização

■ **Durante a utilização do aparelho, não o aponte para uma pessoa.**

■ **Certifique-se de que nenhum objeto pode ficar preso no mecanismo do aparelho.** Interrompa imediatamente a utilização se o aparelho ficar encravado ou se um objeto ficar acidentalmente preso no mesmo. Retire a bateria, identifique a origem do problema e extraia-a cuidadosamente.

■ **Não utilize o aparelho se a ponta ou os sistemas de proteção tiverem sido removidos.**

■ **Pare de utilizar o aparelho em caso de desconforto, dor, dormência ou rigidez recorrentes ou persistentes.** Informe o seu supervisor e consulte um médico do trabalho.

■ **Mantenha o cabo, a ponta e a superfície da ferramenta limpos, secos e isentos de gordura ou óleo.** Não exponha o aparelho à chuva, a salpicos

de líquidos ou a poeiras. Em situações imprevistas, os cabos e as superfícies de agarrar escorregadias tornam impossível operar e controlar o aparelho em segurança.

■ **Mantenha os dedos e as mãos afastados da barra e da área de fixação da RIVKLE®.** Se a RIVKLE® for apresentada manualmente na barra, os dedos devem ser colocados na extremidade do cilindro da RIVKLE®. Não devem tocar na cabeça da RIVKLE® de forma a evitar entalamentos.

■ **Não force o aparelho nem o deixe cair, não o utilize como martelo nem para aplicar qualquer força de empurrão ou tração anómala.** Uma utilização correta do aparelho permite-lhe trabalhar de forma mais eficaz e segura, de acordo com o ritmo e utilização para que foi concebido.

Manutenção e limpeza

■ Pela sua própria natureza, um aparelho eletro-hidráulico pode causar ferimentos graves em caso de manutenção inadequada. Em qualquer caso, nunca abra o aparelho Böllhoff. Se tiver de abrir o aparelho, envie-o para um centro de reparação Böllhoff, pois só o pessoal da Böllhoff tem experiência suficiente para abrir o aparelho sob pressão.

■ A reparação do aparelho deve ser efetuada por um centro de reparação autorizado da Böllhoff, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Desta forma, garante-se que a manutenção do aparelho é efetuada de forma segura.

■ Desligue a bateria do aparelho antes de substituir a barra, mudar os acessórios, ajustar o Bocal, efetuar a manutenção, instalar ou retirar a ponta.

■ Não modifique o aparelho em circunstância alguma. As modificações não planeadas podem reduzir a eficácia dos sistemas de segurança e aumentar os riscos para o operador.

■ O aparelho deve ser sempre mantido em perfeitas condições de funcionamento e segurança, devendo ser controlado regularmente por pessoal qualificado para detetar eventuais danos ou anomalias. A manutenção deve ser efetuada de acordo com a frequência definida no presente manual de instruções. Não desmonte o aparelho por si próprio; mande-o reparar num centro de reparação Böllhoff qualificado. Muitos acidentes são provocados por uma manutenção incorreta do aparelho.

■ Only use the lubricants and oils recommended in this user manual.

4-4 Avisos gerais de segurança para ferramentas elétricas

ATENÇÃO

Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações técnicas fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.



Guarde todos os avisos e instruções para referência futura,

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se à ferramenta elétrica alimentada pela rede elétrica (com fio) ou à ferramenta elétrica alimentada pela bateria (sem fio).

Segurança dos campos eletromagnéticos

- As ferramentas elétricas podem produzir campos eletromagnéticos (CEM) que não são prejudiciais para o utilizador. Não obstante, os utilizadores de pacemakers ou dispositivos médicos semelhantes devem consultar o fabricante e/ou o seu médico antes de utilizarem esta ferramenta elétrica.

Instruções de segurança importantes para o cartucho de bateria

- Antes de utilizar o cartucho da bateria, leia todas as instruções e advertências no carregador de bateria, na bateria e no produto que utiliza a bateria.
- Não desmonte o cartucho da bateria.
- Se o tempo de funcionamento for demasiado curto, interrompa imediatamente o funcionamento. Poderão ocorrer sobreaquecimentos, possíveis queimaduras e mesmo uma explosão.
- Se o eletrólito entrar em contacto com os olhos, lave-os com água limpa e procure imediatamente assistência médica. Pode provocar perda de visão.
- Não provoque curto-circuito no cartucho da pilha:
 - Não toque nos terminais com qualquer material condutor.
 - Evite guardar o cartucho da bateria num recipiente com outros objetos metálicos, como pregos, moedas, etc.
 - Não exponha o cartucho da bateria à água ou à chuva.

Um curto-circuito na bateria pode provocar um elevado fluxo de corrente, um sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo uma avaria.

- Não guarde a ferramenta ou o cartucho da bateria num local onde a temperatura possa atingir ou exceder os 50°C (122°F).

- Não queime o cartucho da bateria, mesmo que esteja muito danificado ou completamente gasto. O cartucho da bateria pode explodir em caso de incêndio.
- Tenha cuidado para não deixar cair ou bater na bateria.
- Não utilize uma bateria danificada.
- Utilize as pilhas apenas com produtos especificados pela Böllhoff. A instalação de baterias em produtos não conformes pode resultar em incêndio, calor excessivo, explosão ou fuga de eletrólito.
- Se a ferramenta não for utilizada durante um longo período de tempo, a bateria deve ser retirada da ferramenta.

Guarde estas instruções.

CUIDADO

Utilize apenas cartuchos de bateria recomendados pela Böllhoff. A utilização de outros cartuchos de bateria ou de baterias que tenham sido adulteradas pode provocar a explosão da bateria, resultando em incêndio, ferimentos pessoais e danos. Além disso, a garantia da Böllhoff para a ferramenta e o carregador será anulada.

4-5 Riscos relacionados com a utilização do aparelho

O aparelho deve ser utilizado única e exclusivamente:

- no âmbito da sua utilização prevista,
- quando estiver em perfeito estado de funcionamento,
- em conformidade com todas as instruções de segurança e tendo em conta os riscos associados.

Não utilize o aparelho se detetar qualquer anomalia que possa pôr em perigo a segurança.

PERIGO

Risco de projeção de peças!

A quebra de uma peça, de um acessório ou do próprio aparelho pode provocar o lançamento de projéteis a alta velocidade ou impactos bruscos no cabo do aparelho. Antes de qualquer utilização, efetue todas as verificações necessárias definidas no presente manual de instruções.

Verifique:

- Alinhamento incorreto ou bloqueio de peças móveis.
- Quebra de peças, danos, resíduos de impacto visíveis ou fissuras.
- Comportamento anormal ou peças em movimento entre si.

PERIGO



Risco de esmagamento!

Nunca retire a ponte quando a bateria estiver ligada ao aparelho. A manutenção ou a substituição da barra de tração e a regulação da bigorna só podem ser efetuadas com a bateria desconectada do aparelho.

Ao aparafusar a RIVKLE® na haste (sistema "Push-Pull"), é obrigatório segurar a RIVKLE® pela extremidade com a ponta dos dedos, não colocando os dedos entre a cabeça da RIVKLE® e o bocal. É obrigatória a utilização de luvas adequadas.

PERIGO



Risco de corte!

Nunca ative o sistema de aparafusamento "Push-Pull" sem uma RIVKLE® na Haste com os dedos ou as mãos protegidos por luvas. Tenha sempre cuidado para não ativar acidentalmente o sistema de aparafusamento "Push-Pull".

ATENÇÃO

Risco de queda!

Uma postura incorreta pode provocar quedas.

- Mantenha um ambiente de utilização do aparelho limpo e arrumado.
- Durante a utilização do aparelho, tenha em atenção a sua estabilidade e equilíbrio.
- Esteja preparado para compensar qualquer movimento do aparelho ou da peça à qual a RIVKLE® vai ser rebitada.

PERIGO

Risco de ferimentos!

A fadiga ou o esforço excessivo causados por movimentos repetitivos numa postura não ergonómica podem provocar ferimentos.

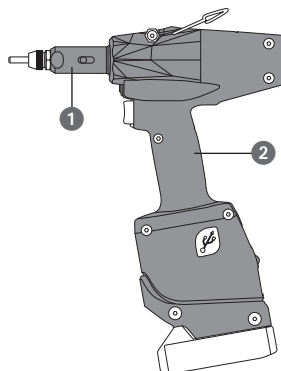
- Durante a utilização do aparelho, adote uma postura estável e confortável.
- Mude de posição quando trabalhar durante longos períodos de tempo.

4-6 Dispositivos de proteção

Os dispositivos de proteção são utilizados para garantir a segurança do pessoal que trabalha com o aparelho e para proteger a sua saúde; servem também para proteger o aparelho contra possíveis danos. Se detetar danos nos dispositivos de proteção, não utilize o aparelho.

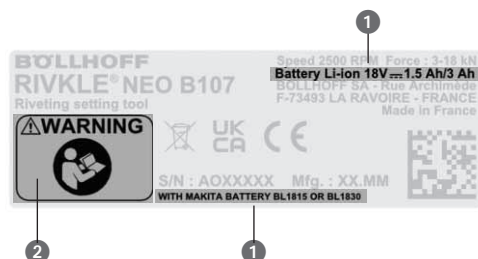
O aparelho está equipado com os seguintes dispositivos de proteção:

- Ponta 1
- Caixas de ferramentas 2



4-7 Sinais de segurança sobre o aparelho

- 1 Este valor indica a tensão da bateria, o fabricante e os seus números de peça recomendados.
- 2 Este símbolo indica que o manual de instruções deve ser lido e respeitado.



5. Preparação para a colocação em funcionamento

5-1 Instruções de segurança relativas à preparação para a colocação em funcionamento

PERIGO

Risco de esmagamento e de corte!

Certifique-se de que a bateria foi retirada da ferramenta. A ativação inesperada do ciclo de rebatagem ou aparafusamento (sistema Push-Pull) pode causar ferimentos.

ATENÇÃO

Risco de ferimentos!

Trabalhar com o aparelho envolve riscos potenciais. Utilize sempre óculos de proteção, luvas de proteção, um dispositivo de proteção auditiva, vestuário de trabalho justo e calçado de segurança.

PERIGO

Risco de projeção de peças!

Risco de projeção de óleo sob pressão!

CUIDADO

Certifique-se sempre de que retira o cartucho da bateria antes de ajustar ou verificar o funcionamento da ferramenta.

NOTA

Se a porca de rebite for frequentemente aparafusada em posição oblíqua ou se a rosca da Haste ou do parafuso padrão (E ou E2) estiver demasiado gasta, é aconselhável substituí-la. Uma vez que a Haste ou o parafuso padrão (E ou E2) é a principal peça de desgaste, é aconselhável substituí-la frequentemente. Lubrificar a Haste ou o parafuso padrão (E ou E2) aumenta a sua vida útil, bem como a do Bocal, e reduz o ruído gerado pelo aparelho.

	Porca rebiteável		M3	M4	M5	M6	M8
E	Haste		23611303020	23611304020	23611305020	23611306020	23611308020
A+B	Bocal + contraporca		23611303030	23611304030	23611305030	23611306030	23611308030

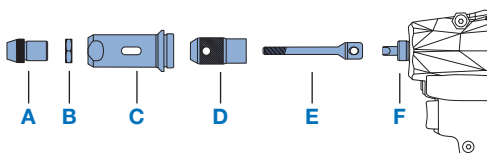
Estão disponíveis outras barras de tração (passo imperial, passo esquerdo, passos métricos especiais, etc.).

Para mais informações, consulte o seu representante Böllhoff.

	Parafuso rebiteável						
E*	Haste		—	37611304020	37611305020	37611306020	37611308020
A+B	Bocal + contraporca		—	37611304030	37611305030	37611306030	37611308030

5-2 Montagem da haste >>> Início rápido fig. 1

Haste Böllhoff (Não incluída no aparelho)



CUIDADO

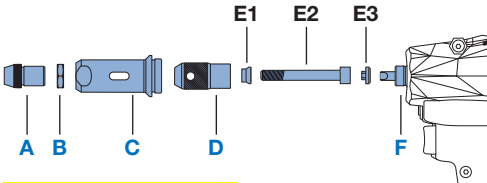
Certifique-se sempre de que a ferramenta está desconectada e que o cartucho da bateria foi retirado antes de efetuar qualquer trabalho na ferramenta.

- 1- Lubrifique a haste (E) no seu assento cónico e em toda a sua parte lisa, não aplique graxa na rosca. (A Böllhoff recomenda a utilização de graxa do tipo MOS2).
- 2- Introduza a haste (E) na de tração (D).
- 3- Aparafuse o conjunto (D) + haste (E) ao pistão do aparelho (F), ajustando à mão até ao topo.
- 4- Aparafuse a ponta (C) ao corpo do aparelho com uma chave de 21 mm aplicando um binário de 10 Nm. Aparafuse o conjunto Bocal (A) + contraporca (B) à ponta (C).



Ligue uma bateria ao aparelho, o acoplador liga-se automaticamente à haste de tração (E).

Parafuso padrão CHC (não incluído no aparelho)



⚠ CUIDADO

Certifique-se sempre de que a ferramenta está desconectada e que o cartucho da bateria foi retirado antes de efetuar qualquer trabalho na ferramenta.

- 1- Lubrifique o parafuso padrão (E2) no seu lado liso até ao fundo da cabeça, não aplique graxa na rosca (a Böllhoff recomenda a utilização de graxa do tipo MOS2).
- 2- Encaixe o adaptador (E1) no parafuso padrão (E2), o lado mais largo do adaptador deve ser colocado por baixo da cabeça do parafuso, lubrifique a superfície exterior do adaptador.

- 3- Lubrifique o conector hexagonal do acoplador hexagonal (E3) e encaixe-o na cabeça do parafuso padrão (E2).
- 4- Introduza o conjunto parafuso padrão (E2) + Adaptador (E1) + Acoplador hexagonal (E3) na manga de tensão (D), verifique se os elementos estão corretamente adaptados.
- 5- Segurando firmemente os elementos, aperte à mão o pistão da ferramenta (F) até ao topo.
- 6- Aparafuse a ponta (C) ao corpo do aparelho com uma chave de 21 mm aplicando um binário de 10 Nm. Aparafuse o conjunto Bocal (A) + contraporca (B) à ponta (C).



Ligue uma bateria ao aparelho, o acoplador liga-se automaticamente à haste de tração (E).

Porca rebitável

	M3	M4	M5	M6	M8
KIT CHC COMPLETO	23650000001	23650000002	23650000003	23650000004	23650000005

Peças sobresselentes do kit CHC

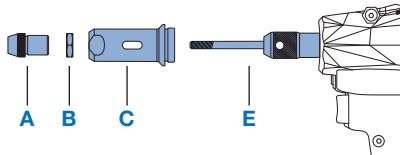
			M3	M4	M5	M6	M8
E1	Adaptador		23659900009	23659900008	23659900007	23659900006	23659900005
E2	Conjunto de 10 parafusos padrão CHC *		M3x60MM 23680303020	M4x60MM 23680304020	M5x65MM 23680305020	M6x65MM 23680306020	M8x70MM 23680308020
E3	Eixo hexagonal		23659900013	23659900012	23659900011	23659900010	23659900002

* ISO 4762 DIN 912

5-3 Ajuste do bocal
>>> Início rápido fig. 2

NOTA

O ajuste do bocal é uma operação que deve ser efetuada por pessoal devidamente qualificado e treinado. Um ajuste incorreto pode danificar o Bocal, a porca de rebite e possivelmente a aplicação.



 CUIDADO

Certifique-se sempre de que a ferramenta está desconectada e que o cartucho da bateria foi retirado antes de efetuar qualquer trabalho na ferramenta.

- 1- Desbloqueie a contraporca (B) com uma chave inglesa de 19 mm (incluída) e desenrosque-a em contato com o bocal.
- 2 e 3- Enrosque o bocal (A) + a contraporca (B) até que estejam em contato com a ponta (C).
- 4- **Puxe e mantenha a ponta (C) na posição traseira.**
- 5A- Para as porcas rebiteáveis «abertas»: enrosque a porca rebiteável até que a extremidade do seu cilindro alcance o mandril (E).
- ou
- 5A e B- Para as porcas rebiteáveis «cegas»: uma vez enroscada até o limite do mandril (E), desenrosque a porca rebiteável cega aproximadamente 1 volta.
- 6- Desenrosque o bocal (A) até que esteja em contato com a cabeça da porca rebiteável.
- 7- **Pare de puxar a ponta na posição traseira.**
- 8- Enrosque a contraporca (B) a 10 Nm em contato com a ponta (C) para bloquear a posição do bocal (A) e da porca (B) na ponta (C).

5-4 Ajuste do pressão de rebiteagem
>>> Início rápido fig. 4

NOTA

O ajuste do pressão de rebiteagem é uma operação que deve ser efetuada por pessoal devidamente qualificado e treinado. Um ajuste incorreto pode reduzir o desempenho mecânico da porca de rebite após a instalação, danificar o aparelho e, possivelmente, a aplicação.

Pressão de rebiteagem por diâmetro e por material

	M3	M4	M5	M6	M8
Alumínio (+/- 10%)	—	3,0 kN	3,8 kN	5,5 kN	10,0 kN
Aço (+/- 10%)	3,5 kN	5,5 kN	8,0 kN	12,0 kN	18,0 kN
Aço inoxidável (+/- 10%)	3,5 kN	5,5 kN	8,0 kN	13,0 kN	—
Aço inoxidável A4 (+/- 10%)	—	9,5 kN	12,0 kN	15,0 kN	—

Válido para fixadores padrão do catálogo Böllhoff, para mais informações contacte um distribuidor autorizado Böllhoff.

Ajuste da válvula de pressão do aparelho RIVKLE® NEO B107

Verifique se o nível de carga da bateria está no máximo (100%).

- 1- Prima o botão central do teclado para abrir os menus.
- 2- Prima novamente o botão central para seleccionar o menu "Definição da força de rebiteagem".
- 3- O valor da força de rebiteagem pisca; ajuste o valor pretendido utilizando os botões direito "+" ou esquerdo "-" do teclado.
- 4- Uma vez definido o valor da força de rebiteagem desejada, premir o botão central para validá-lo.
- 5- Premir o botão esquerdo para retornar ao menu principal ou aguardar 6 segundos.
- 6- No menu principal recomenda-se verificar se a força previamente definida está correta.
- 7- **O valor indicado no ecrã é dado a título indicativo, dentro da tolerância do sensor de bordo (+/- 0,4 kN).**

Uma verificação usando um indicador de força RIVKLE® FC340 permite que a força da ferramenta seja ajustada com mais precisão dentro da precisão do indicador de força (+/- 3%). Estas variações são, no entanto, compatíveis com as recomendações de força de rebiteagem para as gamas RIVKLE® da empresa Böllhoff.

8- É aconselhável verificar em intervalos regulares a força efetivamente aplicada pela ferramenta utilizando o indicador de força RIVKLE® FC340 (não fornecido com a ferramenta) por 2 razões:

- Verificar o correto funcionamento da rebiteagem do RIVKLE® NEO B107.
- Manter a qualidade da rebiteagem do seu fixador Böllhoff.

Ajuste da válvula de pressão do aparelho RIVKLE® NEO B109

Verifique se o nível de carga da bateria está no máximo (100%).

A força de rebiteagem pode ser ajustada na ferramenta ou diretamente no software NEOSOFT; consulte o manual do utilizador NEOSOFT.

Se nenhum programa estiver em execução, a força pode ser ajustada a partir da ferramenta; consulte o parágrafo acima: Ajuste da força de rebiteagem do dispositivo RIVKLE® NEO B107.

Se um programa estiver a decorrer, o esforço é bloqueado.

É aconselhável verificar regularmente a força efetivamente aplicada pela ferramenta utilizando o indicador de força RIVKLE® FC340 (não fornecido com a ferramenta) por 2 razões:

- Verificar o correto funcionamento da rebiteagem do RIVKLE® NEO B.
- Manter a qualidade da rebiteagem da sua fixação Böllhoff.

NOTA

Aquando do envio, o aparelho é intencionalmente ajustado com o esforço mínimo. Por conseguinte, é obrigatório ajustar o aparelho na primeira vez que for colocado em funcionamento. Um esforço de rebiteagem excessivo pode danificar a rosca da porca de rebite, a rosca da Haste ou impedir o seu desaparafusamento.

5-5 Instalação do software NEOSOFT

O software NEOSOFT e os respetivos drivers podem ser descarregados no site da Böllhoff.

Digitalize o seguinte código QR:

<https://www.boellhoff.com/de-en/services/technical-forum/>



Este QR CODE também está presente na etiqueta da ferramenta.

6. Utilização

6-1 Instruções de segurança relativas à preparação para a colocação em funcionamento

PERIGO



Risco de esmagamento e de corte!

Preste atenção durante a operação de aparafusamento (sistema push-pull) da RIVKLE® para a haste, pois uma ativação inesperada do ciclo de rebiteagem pode causar ferimentos.

Coloque os dedos na extremidade da RIVKLE® durante a operação de aparafusamento (sistema push-pull), preste atenção durante a operação de aparafusamento.

ATENÇÃO



Risco de ferimentos!

Trabalhar com o aparelho envolve riscos potenciais. Utilize sempre óculos de proteção, luvas de proteção, um dispositivo de proteção auditiva, vestuário de trabalho justo e calçado de segurança.

ATENÇÃO

Este aparelho só pode ser instalado, ajustado ou utilizado por operadores formados, qualificados e experientes que tenham lido e compreendido este manual de instruções e os riscos associados. O operador deve estar alerta e ser fisicamente capaz de manusear, operar e transportar o aparelho, respeitando os princípios básicos de segurança.

6.2 Instalação ou remoção do cartucho da bateria

CUIDADO

Antes de instalar o cartucho da bateria na ferramenta, verifique sempre se o gatilho funciona corretamente e se regressa à posição "OFF" quando solto.

CUIDADO

Segure firmemente a ferramenta e o cartucho da bateria ao instalar ou remover o cartucho da bateria. Se não segurar a ferramenta e o cartucho da bateria com firmeza, estes podem escorregar das suas mãos e provocar danos na ferramenta e no cartucho da bateria, bem como ferimentos pessoais.

Para remover o cartucho da bateria, deslize-o da ferramenta enquanto faz deslizar o botão na parte da frente do cartucho. Para instalar o cartucho da bateria, alinhe a patilha no cartucho da bateria com a ranhura na caixa e deslize-o até encaixar no lugar. Insira-o até encaixar no lugar com um pequeno clique.

CUIDADO

Instale sempre o cartucho da bateria completamente até encaixar no lugar com um pequeno clique. Caso contrário, pode cair acidentalmente da ferramenta e provocar ferimentos ao utilizador ou a alguém que esteja à sua volta.

CUIDADO

Não instale o cartucho da bateria à força. Se o cartucho não deslizar facilmente, não está a ser inserido corretamente.

Recomendações para manter a máxima duração da bateria

1- Carregue o cartucho da bateria antes que este fique totalmente descarregado. Interrumpa sempre o funcionamento da ferramenta e recarregue o cartucho da bateria quando notar uma diminuição da potência da ferramenta.

2- Nunca recarregue um cartucho de bateria totalmente carregado. A sobrecarga reduz a vida útil da bateria.

3- Carregue o cartucho da bateria com a temperatura ambiente entre 10°C e 40°C (50°F e 104°F). Deixe que um cartucho de bateria quente arrefeça antes de o carregar.

4- Carregue o cartucho de bateria se não for utilizado durante um longo período de tempo (mais de seis meses).

CUIDADO

Ativação da luz frontal

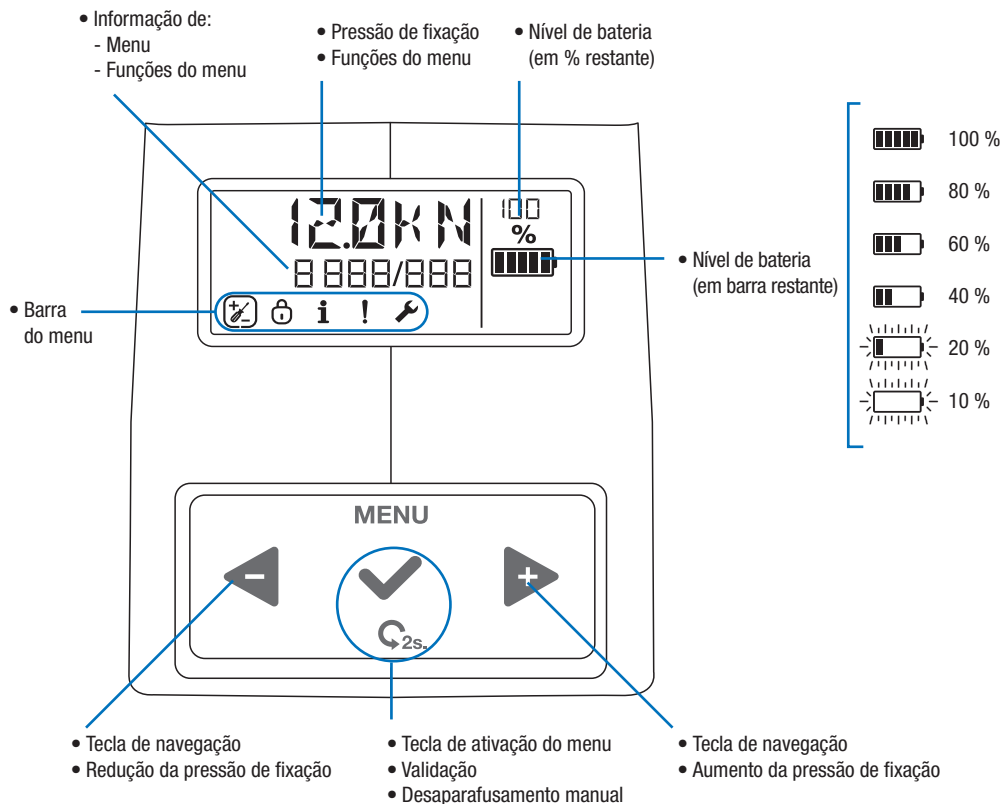
Evite olhar diretamente para o feixe de luz ou para a sua fonte.

A luz frontal acende-se quando o aparelho é ligado e permanece acesa até o aparelho ser colocado em modo de espera.

6-3 Navegação e instruções no ecrã

6.3.1 Descrição dos ecrãs e dos teclados

Ecrã e teclado standard / RIVKLE® NEO B107



Barra do menu:

O pictograma rodeado por um quadrado indica que o menu está selecionado.



MENU DE AJUSTE DA
FORÇA DE FIXAÇÃO



MENU DE BLOQUEIO
DA FORÇA
DE FIXAÇÃO



MENU DE
INFORMAÇÃO



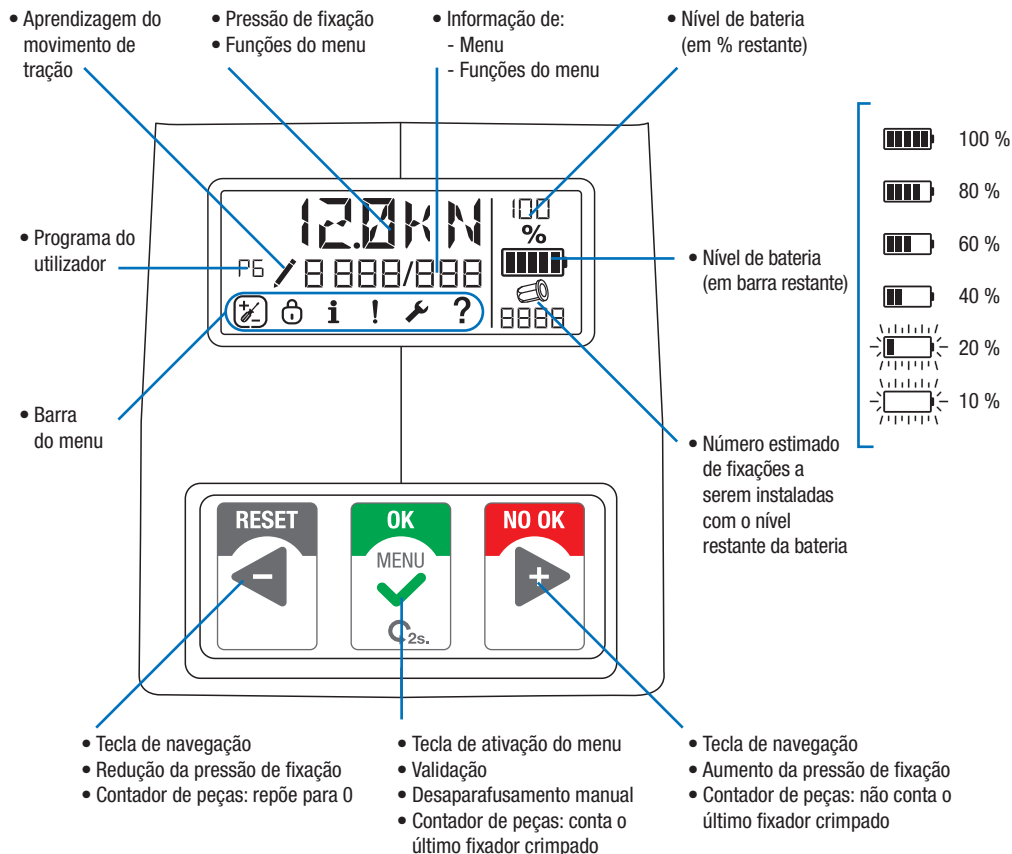
MENU
PADRÃO



MENU
MANUTENÇÃO /
CONFIGURAÇÃO

Ecrã e teclado premium / RIVKLE® NEO B109

Disponível apenas na versão premium (RIVKLE® NEO B109)



Barra do menu:

O pictograma rodeado por um quadrado indica que o menu está selecionado.



MENU DE AJUSTE DA FORÇA DE FIXAÇÃO



MENU DE BLOQUEIO DA FORÇA DE FIXAÇÃO



MENU DE INFORMAÇÃO



MENU PADRÃO

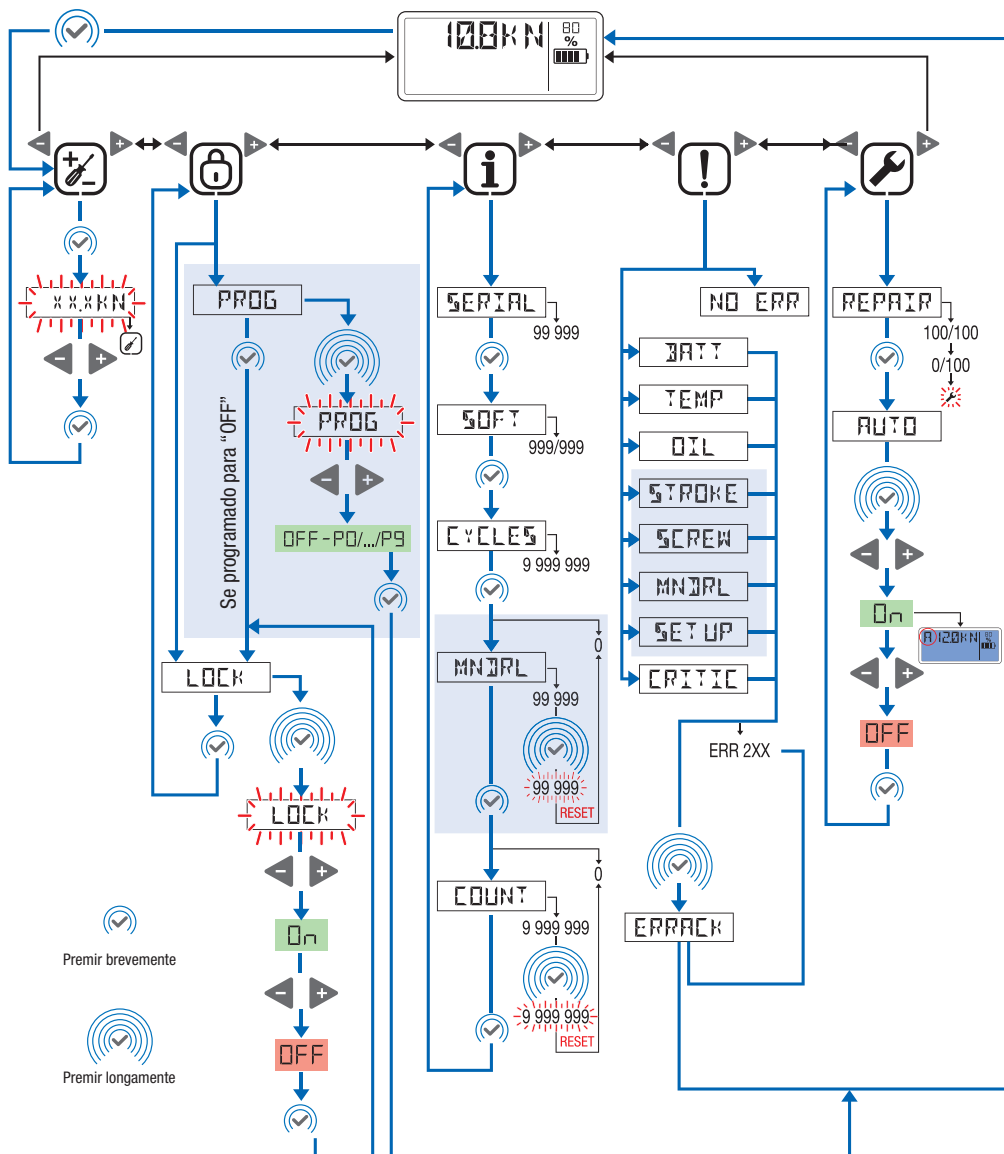


MENU MANUTENÇÃO / CONFIGURAÇÃO



AGUARDAR DECISÃO CONTADOR DE PEÇAS

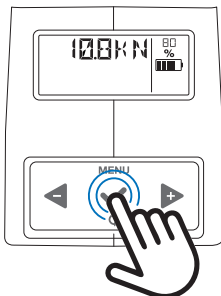
6.3.2 Esquema geral de navegação



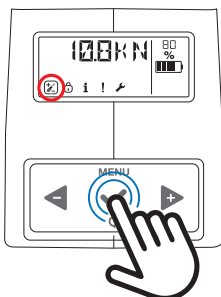
Disponível apenas na versão premium (RIVKLE® NEO B109)

6.3.3 Menu “Ajuste da força de pressão”

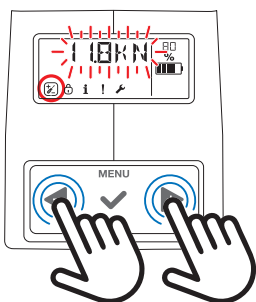
- 1 Prima o botão central para abrir o menu.



- 2 Aparece a barra de menu. Prima o botão central para aceder ao menu “AJUSTE”.



- 3 O valor da força de ajuste pisca, defina o valor pretendido com os botões «+» e «-».



Este símbolo aparece quando se está no modo de ajuste da pressão de ajuste.

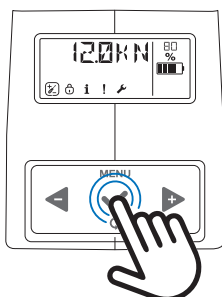


+ Este símbolo aparece quando se aumenta a pressão.

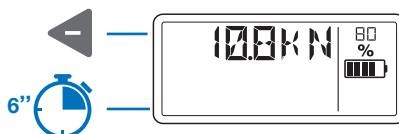


- Este símbolo aparece quando se reduz a pressão.

- 4 Uma vez definido o valor de força de ajuste pretendido, **prima o botão central para o validar.**



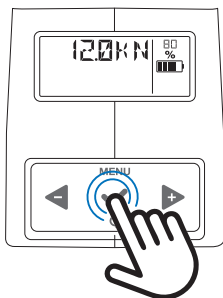
Para regressar ao menu principal, prima a tecla esquerda. Se não for tomada nenhuma ação, o regresso ao menu principal tem efeito após 6 segundos.



6.3.4 Menu “Bloqueio de força e programa”

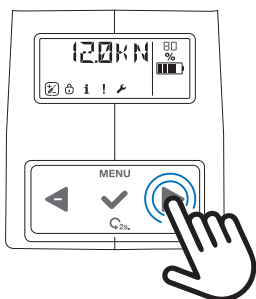
Função “Bloqueio de força de rebitação”

1



Prima o botão central para abrir o menu.

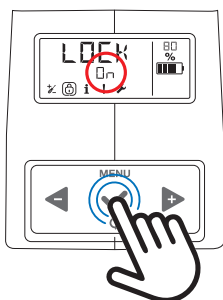
2



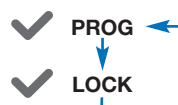
Aparece a barra de menu.

Prima o botão direito para selecionar o menu **“BLOQUEIO”**.


3

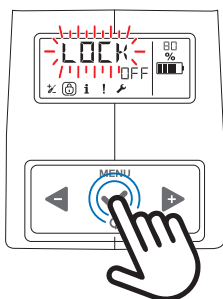


* No menu **“BLOQUEIO”**, premir rapidamente o botão central para percorrer as 2 funções:



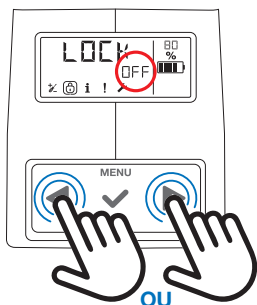
- Para a variante B107, apenas a função “BLOQUEIO” está disponível.
- Para a variante B109, a função “BLOQUEIO” só aparece quando nenhum programa está ativo.

4


No modo **“BLOQUEIO”**, premir longamente o botão central e o visor começa a piscar

* Disponível apenas na versão premium (RIVKLE® NEO B109)

5



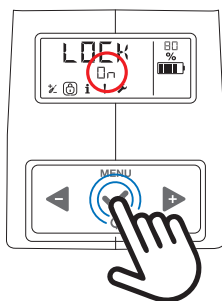
Prima o botão esquerdo ou direito para:

- Ativar o Bloqueio: «ON»
- Desativar o Bloqueio: «OFF»

< OU > = ON

< OU > = OFF

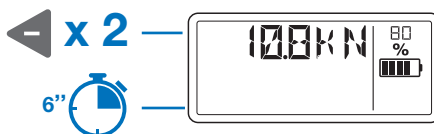
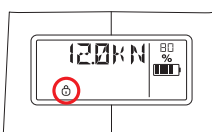
6



Coloque o bloqueio em “ON” e valide-o premindo o botão central.



Para regressar ao menu principal, prima a tecla esquerda. Se não for tomada nenhuma ação, o regresso ao menu principal tem efeito após 6 segundos


Quando o bloqueio está ativado, já não é possível alterar a força de ajuste, o **símbolo de bloqueio**  **pisca se tentar alterar a força.**

No menu principal, o símbolo de bloqueio  **é permanentemente apresentado quando o bloqueio está ativado.**

Função “Programa”

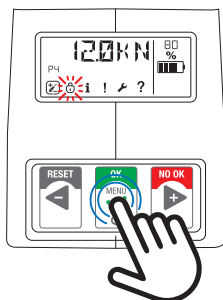
Disponível apenas na versão premium (RIVKLE® NEO B109)

1



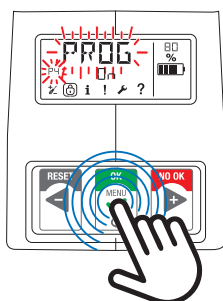
Para que a função **“PROG”** seja exibida no dispositivo, é necessário primeiro criar programas na aplicação para PC **“NEOSOFT”**.

2



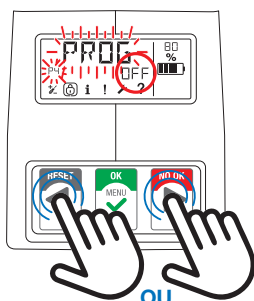
Quando a função **“PROG”** está ativada, a modificação da força de rebiteagem não é possível; o símbolo do cadeado pisca se tentar modificar a força de rebiteagem.

3



No modo **“PROG”**, premir longamente o botão central; o ecrã começa a piscar, assim como o número do programa.

4



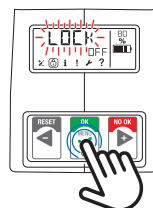
Premir o botão esquerdo ou direito para:

- Selecionar o PROGRAMA de **P0** a **P9**
- Desativar o PROGRAMA **«OFF»**

OU = **P0/.../P9/OFF**



Quando a função **“PROG”** estiver desativada e ao retornar ao menu **“Bloqueio de força de rebiteagem / Programa”** as funções **“BLOQUEIO”** e **“PROG”** estarão disponíveis.



Disponível apenas na versão premium (RIVKLE® NEO B109)



É possível bloquear a função Programa a partir da aplicação para PC “NEOSOFT”.

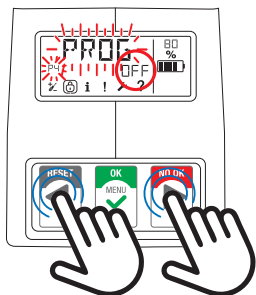
Quando a função **Programa** está bloqueada, a seleção do programa e a desativação “OFF” não estão mais disponíveis no dispositivo.

O dispositivo mostra o seguinte:



«P4» indica o número do programa; no exemplo, o aparelho utiliza o programa 4.

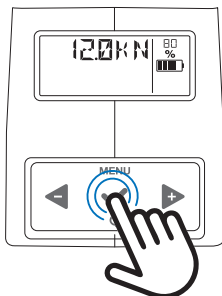
«PC» indica que o bloqueio foi ativado na aplicação de PC e só pode ser desbloqueado por essa mesma aplicação.



O símbolo  & “PC” pisca se tentar entrar no menu de bloqueio da força de rebite / Programa.

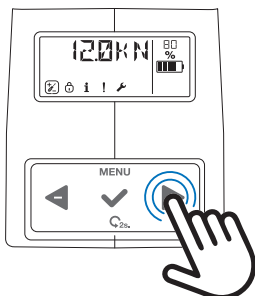
6.3.5 Menu "Informação"

1



Prima o botão central para abrir o menu.

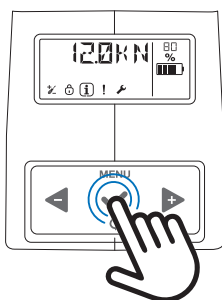
2



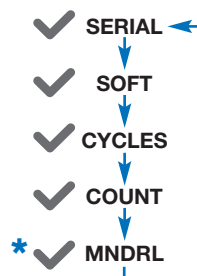
Aparece a barra de menu. Prima o botão direito para seleccionar o menu "**INFORMAÇÃO**".



3



No menu "**INFORMAÇÃO**", navegue pelas funções premindo o botão central.



SÉRIE: Indica o número de série da ferramenta com um máximo de 5 dígitos: **99 999**

SOFT: Indica a versão dos 2 firmwares instalados na ferramenta como 2 números de 3 dígitos: **999/999**

CICLOS: Contador totalizador, indica o número de ciclos efetuados desde que a ferramenta foi fabricada, sob a forma de um número máximo de 7 dígitos: **9 999 999**

> Este contador não pode ser reposto a zero.

*** MNDRL:** Contador do número de ajustes efetuados por um mandril sob a forma de um número máximo de 7 dígitos: **9 999 999**

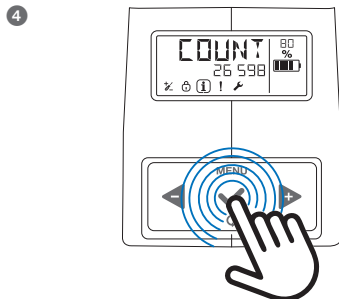
Este contador pode ser reposto a zero, ver abaixo.

COUNT: Contador dos ajustes efetuados pelo utilizador sob a forma de um número máximo de 7 dígitos: **9 999 999**

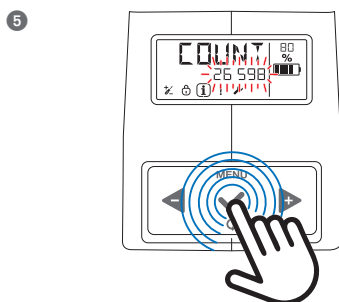
> Este contador pode ser reposto a zero, ver abaixo.

* Disponível apenas na versão premium (RIVKLE® NEO B109)

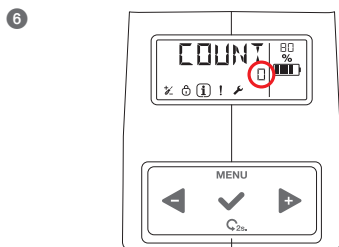
Reposição a zero do contador de mandris “*MNDRL” e de utilizadores “COUNT”.



Prima prolongadamente o botão central quando a função de contador de mandris “MNDRL” ou o contador de ajuste de utilizador “COUNT” estiver selecionado.



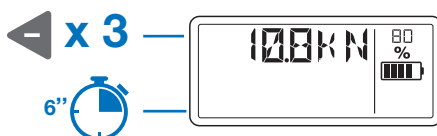
O número do contador começa a piscar.
Mantenha premido o botão central.



O contador mostra “0”, está agora a zeros.



A partir de qualquer uma das funções do menu “**INFORMAÇÃO**”, para regressar ao menu principal, **prima o botão esquerdo 3 vezes**. Se não for tomada nenhuma ação, o regresso ao menu principal tem efeito após 6 segundos.

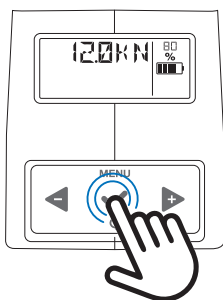


* Disponível apenas na versão premium (RIVKLE® NEO B109)

6.3.6 Menu “Alarmes”

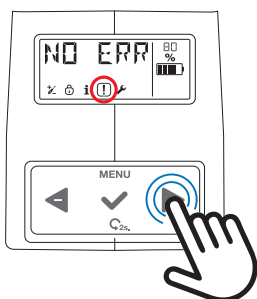
Caso de ausência de defeito/ Declaração de alarme

1



Prima o botão central para abrir o menu.

2



Aparece a barra de menu.

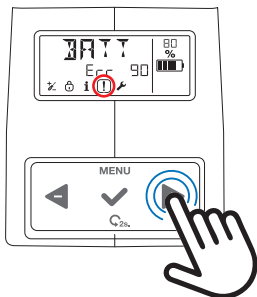
Prima o botão direito para selecionar o menu “**ALARMES**”.



Se a ferramenta não detetar qualquer defeito, não aparece qualquer alarme; neste caso, o ecrã apresenta «**NO ERR**».

Caso de presença de defeito/ Declaração de alarme

3



Quando o menu “**ALARMES**” é selecionado e a ferramenta deteta uma falha, o tipo de alarme e o seu código são exibidos.

BATT: Assinala uma falha na bateria.

TEMP: Assinala uma falha de temperatura.

ÓLEO: Indica uma falha de lubrificação.

* **MNDRL:** Assinala um defeito relativo ao eixo.

* **STROKE:** Assinala uma falha de curso de ajuste.

* **PARAFUSO:** Sinaliza uma falha relativa ao aparafusamento (sistema push-pull) no modo de controlo de processo.

* **CONFIGURAÇÃO:** Reporta uma falha relativa à aprendizagem automática do curso de rebtagem no modo de processo de controlo.

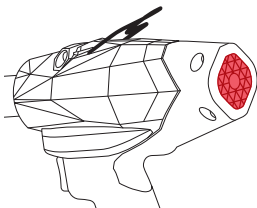
CRITIC: Assinala uma falha crítica.

• **Alarme desconhecido:** durante a fase de inicialização da ferramenta, contacte um centro de reparação autorizado Böllhoff.

• **Alarme reconhecido:** Após a fase de inicialização do aparelho.

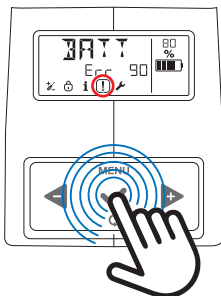
* Disponível apenas na versão premium (RIVKLE® NEO B109)

Em caso de erro na versão premium, a caixa de vidro iluminada acende-se a vermelho.



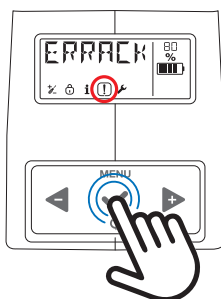
Presença de uma avaria / Declaração de um alarme

2-c



Prima prolongadamente o botão central para confirmar o alarme.

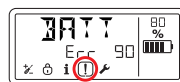
2-d



O processo de reconhecimento por defeito é iniciado, sendo apresentado **"ERRACK"**.



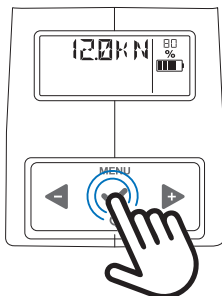
O defeito é eliminado e o regresso ao Menu Principal é efetuado automaticamente.



O defeito não é reconhecido, ver capítulo 7.3.

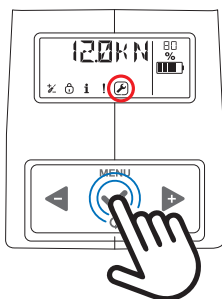
6.3.7 Menu “Manutenção / Configuração”

1



Prima o botão central para abrir o menu.

2

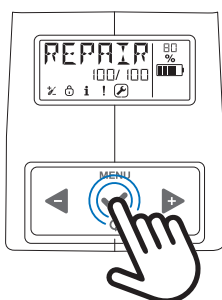


Aparece a barra de menu.

Prima o botão direito para selecionar o menu **“MANUTENÇÃO / CONFIGURAÇÃO”**.



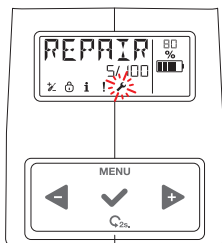
3



No menu **“MANUTENÇÃO / CONFIGURAÇÃO”**, prima o botão central para navegar pelas 2 funções:



4

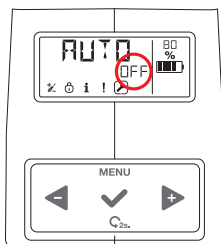


A função **“REPARAÇÃO”** apresenta um indicador de desgaste da ferramenta sob a forma de uma percentagem decrescente que começa em “100/100” e termina em “0/100”.

Permite controlar o desgaste da ferramenta antes da próxima manutenção.

- Quando o contador atinge “5/100”, o símbolo  do menu **“MANUTENÇÃO / CONFIGURAÇÃO”** pisca e a revisão deve ser programada.
- Quando o contador atinge “0/100”, o símbolo  do menu **“MANUTENÇÃO / CONFIGURAÇÃO”** aparece de forma permanente e a revisão deve ser efetuada.

5



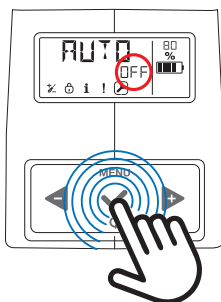
A função **“AUTO”** permite efetuar uma verificação sem soltar o gatilho entre cada ciclo. Quando o aparelho deteta que o aparafusamento está concluído, inicia automaticamente o ciclo de ajuste.

Esta função é particularmente útil quando um grande número de Rivnut, próximos entre si, devem ser apertados em série a um ritmo elevado”.



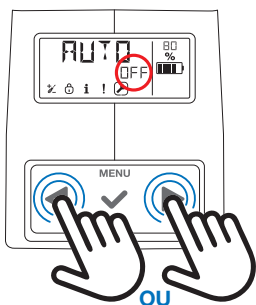
Rivnut deve ser instalado previamente na aplicação.

6



Prima prolongadamente o botão central para ativar ou desativar a função **“AUTO”**.

7



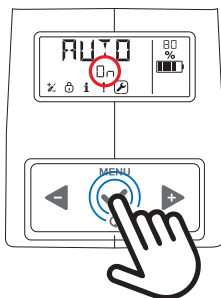
Utilize as setas direita e esquerda para navegar entre **“ON”** e **“OFF”**.

- Ativar a função AUTO: **“ON”**
- Desativar a função AUTO: **“OFF”**»

◀ OU ▶ = ON

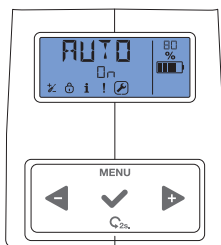
◀ OU ▶ = OFF

8



Valide a escolha de ativação **“ON”** ou **“OFF”** premindo o botão central

9



Quando a função **"AUTO"** está ativada (**"ON"**), o ecrã muda de cor e fica azul.

Quando a função **"AUTO"** está ativada (**"ON"**), o ecrã do menu principal fica azul e aparece um **"A"** à esquerda da força de ajuste.



6.3.8 Função “Controlo de curso”

Disponível apenas na versão premium (RIVKLE® NEO B109)

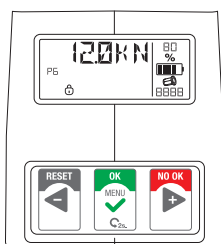
1



A função **“Controlo de curso”** pode ser ativada na aplicação para PC **“NEOSOFT”**.

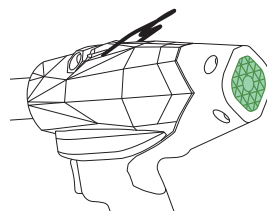
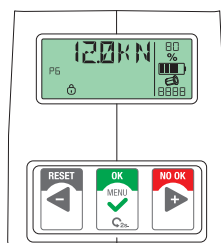
Consulte o manual associado ao **«NEOSOFT»**.

2

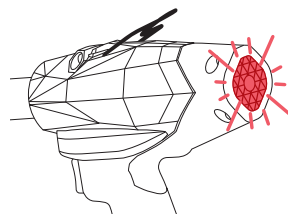
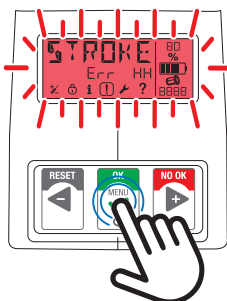


Dependendo do curso configurado no programa, a ferramenta controla o curso de rebatagem e reporta as informações na ferramenta.

Se o controlo estiver **OK**:

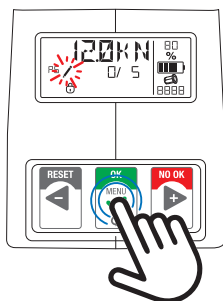


Se o controlo estiver **NO OK**:



Confirmar o erro premindo o botão central.
Tenha cuidado se a função “Contador” estiver ativada;
consulte o próximo capítulo.

3

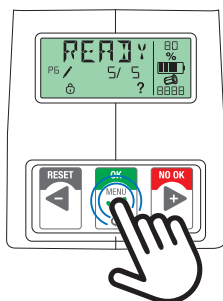


Se a aprendizagem automática tiver sido definida no programa, o ícone da caneta  piscará.

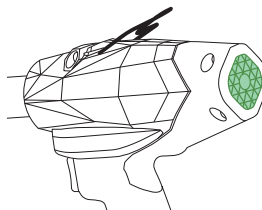
O primeiro RIVKLE® será destinado à aprendizagem do curso de rebitagem.

No nosso caso, são esperados 5 RIVKLE® para aprendizagem.

4



Uma vez concluída a aprendizagem, valide a aprendizagem pressionando o botão central; aparece a mensagem "OK".



6.3.9 Função "Contador"

Disponível apenas na versão premium (RIVKLE® NEO B109)

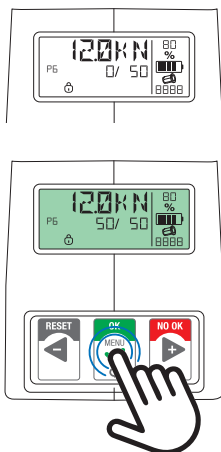
1



A função **"Contador"** pode ser ativada na aplicação PC **"NEOSOFT"**.

Consulte o manual associado ao **NEOSOFT**.

2



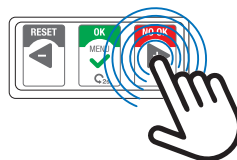
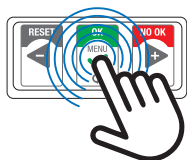
Dependendo do número de RIVKLE® configurados no programa, a ferramenta conta o número de RIVKLE® instalados.

Depois de terminado o contador, no nosso caso 50/50, a ferramenta não permite a rebitagem. Para zerar a contagem, premir brevemente o botão central. A mensagem **"OK"** aparece e o contador é redefinido para 0.

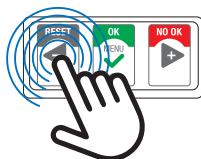
3 No caso de rebitagem não conforme, por exemplo, controlo de curso "NÃO OK", são possíveis diversas opções:

Declarar o RIVKLE® conforme e incrementar o contador premindo o botão **"OK"**.

Declarar o RIVKLE® não conforme e não incrementar o contador, premindo o botão **"NO OK"**.



4 É possível zerar o contador a qualquer momento pressionando o botão **"RESET"**.



6.3.10 Função “Detecção de placas”

Disponível apenas na versão premium (RIVKLE® NEO B109)

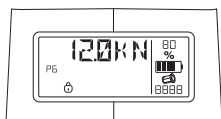
1



A função “**Detecção de placas**” pode ser ativada na aplicação para PC “**NEOSOFT**”.

Consulte o manual associado ao “**NEOSOFT**”.

2

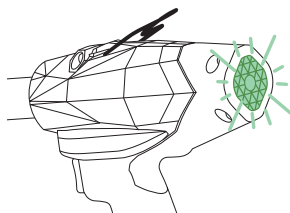
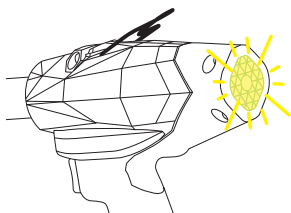


A função “**Detecção de placas**” não é visível na interface, mas sim por um código de cores no visor.

- 3 Depois de concluído o aparafusamento, a ferramenta só autoriza a rebitagem se o RIVKLE® for pressionado contra a aplicação.

Se o RIVKLE® não estiver pressionado contra a aplicação quando o gatilho é premido, o visor pisca a amarelo e a rebitagem não é autorizada.

Se o RIVKLE® for pressionado contra a aplicação, o visor pisca em verde e a rebitagem é autorizada.



6-4 Procedimentos de utilização

>>> Início rápido fig. 5

Aparafusamento do encaixe roscado (sistema Push-Pull)

1- Coloque a porca rebiteável do lado da cabeça na Haste. Pressione a porca de rebite, segurando-a firmemente no eixo.

2- Guie a porca de rebite até que esta entre em contacto com a bigorna e o nariz se retraia para trás, o aparafusamento engata e pára automaticamente.

NOTA

Durante todas as operações seguintes, mantenha uma boa perpendicularidade entre a ponta do aparelho e a aplicação.

Rebitagem

3- Introduza na aplicação a porca de rebite montada no aparelho.

4- Prima o gatilho e mantenha-o premido até ao fim do ciclo.

Desaparafusar

5- Quando o esforço é atingido, o aparelho começa automaticamente a desaparafusar. Alivie o peso do aparelho durante a fase de desaparafusamento.

NOTA

Não retire o aparelho durante a fase de desaparafusamento.

O gatilho deve ser mantido premido durante toda a duração do ciclo. Se o gatilho for solto, o resultado será uma rebitagem não conforme.

6- Solte o gatilho, o aparelho está pronto para um novo ciclo de rebitagem..

6-5 Processo de desaparafusamento manual

NOTA

Por vezes, pode acontecer que o aparelho bloqueie e que o desaparafusamento automático não funcione.

1- Localize o botão de desaparafusamento manual.



2- Mantenha premido o botão de desaparafusamento manual durante 2 segundos para iniciar o desaparafusamento.

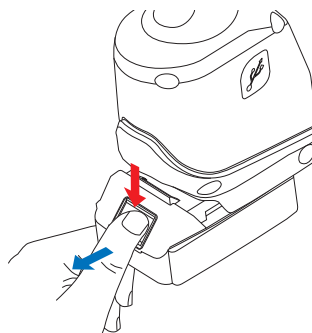
3- O aparelho começa a desaparafusar, alivie o aparelho e mantenha-o no eixo de desaparafusamento.

4- Quando o aparelho estiver completamente vazio, solte o botão de desaparafusamento manual.

6-6 Processo de desaparafusamento forçado

⚠ ATENÇÃO

Antes de qualquer intervenção, retire a bateria do seu aparelho.



NOTA

Em casos muito raros, é possível que nem o desaparafusamento automático nem o manual sejam suficientes para libertar o aparelho da porca rebitável.



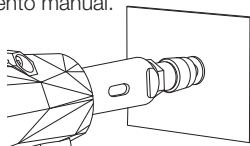
Utilize proteção para as mãos

Descrição das operações

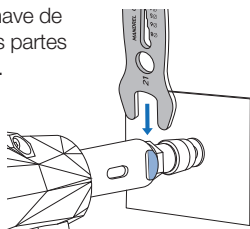
1 Ferramentas:

1 Chave inglesa de 21 mm

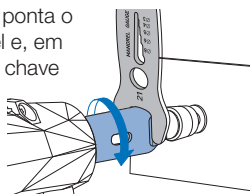
1-A A ferramenta não pode ser desaparafusada automaticamente nem com o botão de desaparafusamento manual.



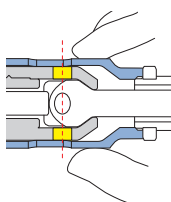
1-B Coloque uma chave de 21 mm nas duas partes planas da ponta.



1-C Desaparafuse a ponta o máximo possível e, em seguida, retire a chave de 21 mm.



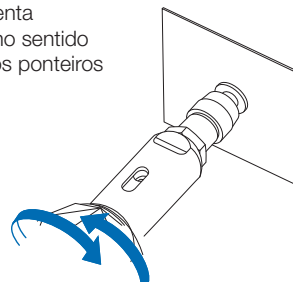
1-D Alinhe manualmente o orifício alongado da ponta com o orifício da tração (a amarelo na figura).



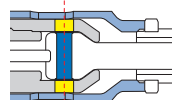
2 Ferramentas:

Botão de 5 mm

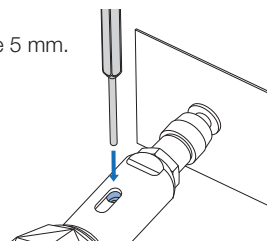
2-A Rode a ferramenta manualmente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



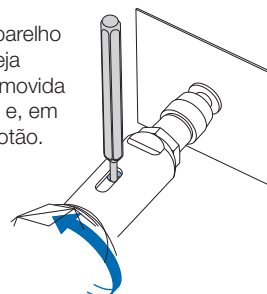
2-B Alinhe o orifício da tração (amarelo) com o orifício da haste (a azul escuro na figura).



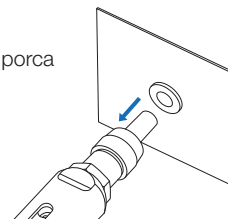
2-C Insira um botão de 5 mm.



2-D Desaparafuse o aparelho até que a Haste seja completamente removida da porca de rebite e, em seguida, retire o botão.



2-E A haste de tração é desaparafusada da porca rebitável.



7. Falhas, causas e soluções

7-1 Instruções de segurança em caso de falha

ATENÇÃO

Apenas o pessoal com as qualificações necessárias está autorizado a efetuar reparações.

Em caso de falha, pare imediatamente o aparelho. Corrija a falha sem esperar.

Se, durante uma intervenção, tiver sido necessário desapertar um elemento aparafusado, volte a aparafusá-lo corretamente, respeitando o binário de aperto, quando especificado.

ATENÇÃO

¡Riesgo de lesiones!

Trabalhar com o aparelho envolve riscos potenciais. Utilize sempre óculos de proteção, luvas de proteção, um dispositivo de proteção auditiva, vestuário de trabalho justo e calçado de segurança.

CUIDADO

Certifique-se sempre de que a bateria é retirada antes de efetuar qualquer trabalho de inspeção ou manutenção na ferramenta.



7-2 Resolução de problemas

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
APARAFUSAMENTO		
Início	1- A ferramenta não se liga	1- Puxe o gatilho ou prima o botão do teclado para ligar a ferramenta
	2- A ferramenta não se liga a uma bateria / O nível da bateria é demasiado baixo / A bateria utilizada não é compatível com a ferramenta.	2- Verifique se a ferramenta está ligada a uma bateria / Verifique se a bateria está totalmente carregada / Verifique se o tipo de bateria é compatível com a ferramenta
	3- Falha interna	3- Contacte um centro de reparação autorizado Böllhoff.
Ausência de aparafusamento	1- Casquilho de tração desaparafusado, desgastado e/ou danificado	1- Verifique o casquilho de tração, certifique-se de que está aparafusado manualmente no batente mecânico, verifique se há desgaste interno no casquilho de tração.
	2- Casquilho de ajuste Push-Pull desajustado.	2- Verifique se a bigorna foi ajustada com o nariz retraído e o mandril nivelado com a RIVKLE®. Ver QUICK START - Figura 2
	3- Eixo de transmissão danificado	3 e 4- Contacte um centro de reparação autorizado Böllhoff.
	4- Falha interna	
A porca de rebite não está em contacto com o Bocal após a fase de aparafusamento/dificuldade em aparafusar a porca de rebite.	1- Rosca da Haste danificada, desgastada.	1- Substituir a Haste (Parágrafo 5.2). Aumentar a regularidade da substituição.
	2- Bocal mal ajustado	2- Verificar / Ajustar a posição do Bocal (Parágrafo 5.3).
	3- Não fixação da porca de rebite no eixo durante a fase de aparafusamento	3- Fixe a porca de rebite ao eixo durante o aparafusamento. Para o ajudar, se necessário, introduza manualmente a primeira rosca da porca de rebite na Haste.
	4- Falha interna	4- Contacte um centro de reparação autorizado Böllhoff.
TRAÇÃO		
Sem curso de rebiteagem	1- Falta de óleo no aparelho.	1- Aplique a quantidade exata de óleo com a bureta de enchimento incluída (Parágrafo 8.4).
	2- Esforço de rebiteagem insuficiente.	2- Verifique o esforço de rebiteagem no catálogo RIVKLE® / Verifique o esforço de rebiteagem ajustado no aparelho (Parágrafo 5.4) / Verifique a força de tração do aparelho com o indicador de esforço RIVKLE® FC340 / Aumente a regularidade deste controlo.
	3- Espessura de rebiteagem incompatível com a RIVKLE®.	3- Verifique se a espessura da sua aplicação é compatível com a RIVKLE®, consulte as recomendações da Böllhoff.
	4- Falha interna	4- Contacte um centro de reparação autorizado Böllhoff.

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
TRAÇÃO		
São necessários vários ciclos para obter uma rebiteagem adequada	1- Falta de óleo no aparelho. 2- A porca de rebite não está adaptada ao curso máximo da ferramenta.	1- Aplique a quantidade exata de óleo com a bureta de enchimento incluída (Parágrafo 8.4). 2- Verifique se a sua ferramenta RIVKLE® NEO B é compatível com a porca de rebite, consulte as recomendações da Böllhoff (Parágrafo 3.4).
DESAPARAFUSAMENTO		
O aparelho não desaparafusa no fim do curso de rebiteagem. (Utilize o procedimento de desaparafusamento manual parágrafo 6.5)	1- O gatilho é solto antes de o engaste estar concluído. 2- Falta de óleo. 3- Esforço de rebiteagem demasiado elevado. 4- O aparelho não está fixo ao eixo durante o desaparafusamento 5- RIVKLE® inadequado para a aplicação 6- Falha interna	1- Mantenha o gatilho premido até que a ferramenta esteja completamente desengatada depois de desaparafusar. 2- Aplique a quantidade exata de óleo com a bureta de enchimento incluída (Parágrafo 8.4). 3- Verifique o esforço de rebiteagem no catálogo RIVKLE® / Verifique o esforço de rebiteagem ajustado no aparelho (Parágrafo 5.4) / Verifique a força de tração do aparelho com o indicador de esforço RIVKLE® FC340 / Aumente a regularidade deste controlo 4- Mantenha o aparelho fixo ao eixo durante o desaparafusamento 5- Verifique se a RIVKLE® utilizada é adequada para a sua aplicação (se necessário, contacte um representante oficial da Böllhoff). 6- Contacte um serviço de reparação autorizado Böllhoff.
REBITEAGEM EXECUTADA		
Rosca da porca de rebite danificada após a sua instalação	1- Rosca da haste danificada, desgastada 2- A porca de rebite não está em contacto com o Bocal 3- Esforço de rebiteagem demasiado elevado 4- Perpendicularidade com a aplicação não respeitada 5- Espessura da aplicação incompatível com a porca de rebite 6- Falha interna	1- Substituir a Haste. Aumentar a regularidade da substituição (Parágrafo 5.2). 2- Ajuste a posição do bocal de acordo com as instruções (Parágrafo 5.3). 3- Verifique o esforço de rebiteagem necessário da porca de rebite no catálogo RIVKLE® / Verifique o esforço de rebiteagem ajustado no aparelho (Parágrafo 5.4) / Verifique a força de tração do aparelho com o indicador de esforço RIVKLE® FC340 / Aumente a regularidade deste controlo. 4- Durante toda a fase de instalação da porca de rebite, mantenha a perpendicularidade entre o aparelho e a aplicação QUICK START - Figura 5. 5- Verifique se a espessura da sua aplicação é compatível com a porca de rebite, consulte as recomendações da Böllhoff. 6- Contacte um serviço de reparação autorizado Böllhoff.
Após a rebiteagem, a porca de rebite fica solta na aplicação	1- Esforço de rebiteagem demasiado fraco 2- A porca de rebite não está em contacto com o Bocal 3- RIVKLE® inadequado para a aplicação 4- Falha interna 5- Falta de óleo	1- Verifique o esforço de rebiteagem no catálogo RIVKLE® / Verifique o esforço de rebiteagem ajustado no aparelho (Parágrafo 5.4) / Verifique a força de tração do aparelho com o indicador de esforço RIVKLE® FC340. Aumente a regularidade deste controlo 2- Ajuste a posição do Bocal (Parágrafo 5.3). 3- Verifique se a espessura da sua aplicação é compatível com a porca de rebite, consulte as recomendações da Böllhoff. 4- Contacte um serviço de reparação autorizado Böllhoff. 5- Coloque a quantidade exata de óleo com a bureta de enchimento incluída (Parágrafo 8.4).

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
DESAPARAFUSAMENTO MANUAL		
O desaparafusamento manual não funciona (o aparelho está bloqueado na aplicação)	1- Esforço de rebitagem demasiado elevado	1- Verifique o esforço de rebitagem no catálogo RIVKLE® / Verifique o esforço de rebitagem ajustado no aparelho (Parágrafo 5.4) / Verifique a força de tração do aparelho com o indicador de esforço RIVKLE® FC340 / Aumente a regularidade desta verificação (Parágrafo 5.4).
(Utilize o procedimento de desaparafusamento forçado no parágrafo 6.6).	2- Rosca da porca de rebite ou rosca da Haste danificada 3- Falha interna	2- Consulte a secção "Rebitagem" deste documento. 3- Contacte um serviço de reparação autorizado da Böllhoff.

NOTA

Se não for possível restabelecer a função, contacte um centro de reparação autorizado da Böllhoff ou o seu serviço de manutenção, caso este tenha recebido formação autorizada da Böllhoff.

7-3 Códigos de erro

Nº	ECRA DE VISUALIZAÇÃO	SOLUÇÕES
4	BATT ERR 04 !	Bateria inadequada: Use uma bateria MAKITA® 18V bem carregada. Se o problema persistir, entre em contacto com a assistência técnica.
12	BATT ERR 12 !	Bateria fraca: Use uma bateria MAKITA® 18V bem carregada. Se o problema persistir, entre em contacto com a assistência técnica.
13	TEMP ERR 13 !	Sobreaquecimento eletrónico: Aguarde alguns minutos antes de utilizar o dispositivo novamente. Se o problema persistir, entre em contacto com a assistência técnica.
14	TEMP ERR 14 !	Sobreaquecimento do motor rebitagem: Aguarde alguns minutos antes de utilizar o dispositivo novamente. Se o problema persistir, entre em contacto com a assistência técnica.
15	TEMP ERR15 !	Sobreaquecimento do motor aparafusamento: Aguarde alguns minutos antes de utilizar o dispositivo novamente. Se o problema persistir, entre em contacto com a assistência técnica.
16	OIL ERR 16 !	Pressão hidráulica anormal: Verifique o nível do óleo e complete. Se o problema persistir, entre em contacto com a assistência técnica.
38	OIL ERR 38 !	Posição de repouso anormal: Verifique o nível do óleo e complete. Se o problema persistir, entre em contacto com a assistência técnica
57 Específico B109	STROKE ERR 57 !	Força não alcançada: Curso insuficiente Certifique-se de que o RIVKLE® está em contacto com a bigorna antes da rebitagem. Ajuste a regulação da bigorna, se necessário. Verifique se o RIVKLE® corresponde à largura da aplicação. Troque o eixo. Se o problema persistir, entre em contacto com a assistência técnica.
58 Específico B109	STROKE ERR 58 !	Força não alcançada: Rebitagem cancelada Premir o gatilho até ao final do desaparafusamento. Se o problema persistir, entre em contacto com a assistência técnica.
59 Específico B109	OIL ERR 59 !	Força não alcançada: Óleo insuficiente Verifique o nível do óleo e ateste. Se o problema persistir, entre em contacto com a assistência técnica.

Nº	ECRÃ DE VISUALIZAÇÃO	SOLUÇÕES
60 Específico B109	MNDRL ERR 60 !	Força não alcançada: o eixo está quebrado ou a rosca do RIVKLE está quebrada Troque o eixo. Rosca do RIVKLE® quebrada: reduzir a força de rebitagem. Se o problema persistir, entre em contacto com a assistência técnica.
68 Específico B109	OIL ERR 58 !	Deteção de placas: posição de repouso anormal Verifique o nível de óleo e ateste. Se o problema persistir, entre em contacto com a assistência técnica
77 Específico B109	STROKE ERR 77 !	Curso de rebitagem menor do que o objetivo: Aumente a tolerância da função de controlo de curso. Execute uma sequência de aprendizagem automática novamente ou com mais RIVKLE®.
78 Específico B109	STROKE ERR 78 !	Curso de rebitagem maior do que o objetivo: Aumente a tolerância da função de controlo de curso. Execute uma sequência de aprendizagem automática novamente ou com mais RIVKLE®.
79 Específico B109	SCREW ERR 79 !	Aparafusamento incorreto: O RIVKLE® não está em contacto com a bigorna: Certifique-se de que o RIVKLE® está em contacto com a bigorna antes da rebitagem.
80 Específico B109	SET UP ERR 80 !	A aprendizagem automática do curso não foi efetuada: Certifique-se de que a largura é constante durante a sequência de aprendizagem automática.
OUTRA	CRITIC ERR XX !	Erro crítico: 1- Reconhecer o erro. 2- Se o problema persistir, remova e substitua a bateria. Se o problema persistir mesmo depois disso, entre em contacto com a assistência técnica.

7-4 Baterias e carregador da bateria

Consultar o manual do fabricante.

8. Manutenção

NOTA

As várias operações de manutenção dependem da utilização do aparelho. Contacte um representante legal da Böllhoff para avaliar as operações de manutenção a realizar.

8-1 Instruções de segurança relativas a manutenção e reparação

ATENÇÃO

A manutenção do aparelho deve ser realizada por pessoas que tenham recebido formação apropriada por parte de um técnico autorizado da Böllhoff.

Tendo em conta a pressão hidráulica desenvolvida pelo aparelho, o risco de ferimentos pode ser causado por trabalhos de manutenção incorretos realizados por pessoal não qualificado. Qualquer trabalho de manutenção não autorizado pela Böllhoff durante o período de garantia invalidará automaticamente a mesma.

CUIDADO

Certifique-se sempre de que a bateria é retirada antes de qualquer trabalho de manutenção ou limpeza.

ATENÇÃO



¡Riesgo de lesiones!

Trabalhar com o aparelho envolve riscos potenciais. Utilize sempre óculos de proteção, luvas de proteção, um dispositivo de proteção auditiva, vestuário de trabalho justo e calçado de segurança.

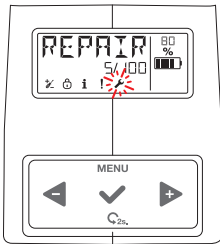
8-2 Manutenção diária/semanal

OPERAÇÃO	FREQÜÊNCIA
Engraxar a haste. (Excluindo os fios).	• 1 vez por dia • A cada colocação em funcionamento
Verifique se não existem fugas hidráulicas na superfície da ferramenta.	• 1 vez por dia • A cada colocação em funcionamento • Após a limpeza • Após uma queda do aparelho • Após a aplicação de um esforço muito forte
Verifique se, quando o aparelho está a ser utilizado, não há movimentos anormais entre os diferentes elementos mecânicos e estruturais do aparelho (por exemplo, entre o corpo e o depósito). Verifique se o aparelho, quando em funcionamento, não emite ruídos anormais, para além dos típicos da sua utilização (por exemplo, rangidos, ruídos de fricção, etc.). Se detetar a presença de uma fuga hidráulica, interrompa imediatamente a utilização do aparelho.	• 1 vez por dia • A cada colocação em funcionamento • Após a limpeza • Após uma queda do aparelho • Após a aplicação de um esforço muito forte
Verifique se o aparelho não caiu, procurando visualmente marcas ou saliências na sua superfície ou fissuras nos revestimentos.	• 1 vez por dia • A cada colocação em funcionamento • Após a limpeza
Verifique se a ponta e o bocal (eventualmente as peças adaptadoras) que estão montados no aparelho estão adaptados à sua porca de rebite e se estão bem ajustados.	• A cada colocação em funcionamento • Após a limpeza • Sempre que a haste e o bocal forem substituídos • Após cada engraxamento da haste e do bocal
Verifique se o esforço de colocação ajustado no aparelho é adequado para a porca de rebite que se pretende instalar. (Recomendamos a utilização de um indicador de esforço RIVKLE® FC340).	• 1 vez por dia • Após cada substituição do tipo de porca de rebite • Após um reabastecimento ou reposição de óleo

OPERAÇÃO	FREQUÊNCIA
Verifique o estado da haste e do bocal, substitua se necessário.	• 1 vez por dia • A cada colocação em funcionamento • Após uma queda • Após a utilização do botão de desaparafusamento manual ou após a aplicação do procedimento de desaparafusamento forçado
Verifique se as operações “Aparafusamento > Rebitagem > Desaparafusamento” funcionam perfeitamente “sem carga” (sem porca de rebite).	• 1 vez por dia • A cada colocação em funcionamento • A cada substituição do tipo de porca de rebite • Após a utilização do botão de desaparafusamento manual ou após a aplicação do procedimento de desaparafusamento forçado • Após uma queda • Após a limpeza • Após cada substituição de haste e gocal
Verifique se o botão de controlo de desaparafusamento manual funciona.	• 1 vez por dia • A cada colocação em funcionamento • Após uma queda • Após cada substituição de haste e bocal
Verifique se a porca de rebite é aparafusada até ao limite do bocal.	• 1 vez por dia • Após a limpeza • Após uma substituição de haste, tração ou bocal
Verifique a fixação da porca de rebite ao bocal, é necessário forçar ligeiramente para desaparafusar a porca de rebite manualmente.	• 1 vez por dia • Após a limpeza • Após uma substituição de haste, tração ou bocal
Verifique o nível de óleo existente no aparelho.	• 1 vez por semana

Se detetar a presença de uma fuga hidráulica, interrompa imediatamente a utilização do aparelho.

8-3 Manutenção



A função "REPARAÇÃO" apresenta um indicador de desgaste da ferramenta sob a forma de uma percentagem decrescente que começa em 100/100 e termina em 0/100.

- Permite controlar o desgaste da ferramenta antes da próxima manutenção.
- Quando o contador atinge 5/100, o símbolo do menu "CONFIGURAÇÃO" pisca e a revisão deve ser programada. A manutenção deve ser agendada.
 - Quando o contador atinge 0/100, o símbolo do menu "CONFIGURAÇÃO" aparece de forma permanente. A manutenção deve ser realizada.

Qualquer manutenção interna deve ser efetuada por um centro de reparação certificado pela Böllhoff ou pelo seu serviço de manutenção, caso este tenha recebido formação certificada pela Böllhoff.

Recomenda-se que qualquer desmontagem ou remontagem seja realizada em boas condições de limpeza.

8-4 Controlo e quantidade exata de óleo

Um nível de óleo demasiado baixo pode provocar falhas, pelo que é importante seguir este procedimento.

NOTA

Recomendamos que verifique o nível de óleo do seu aparelho uma vez por semana, com recurso ao procedimento descrito abaixo.

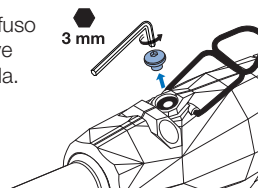
⚠ PERIGO

Risco de projeção de óleo sob pressão!

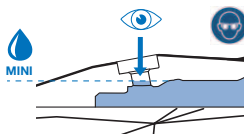
Certifique-se de que a bateria está desconectada do aparelho antes de desaparafusar o parafuso de purga. Uma ativação inesperada do ciclo de rebitagem pode resultar em projeções de óleo sob pressão e causar ferimentos graves. Mesmo sem bateria, a pressão residual pode permanecer e provocar uma projeção de óleo.

Utilize apenas óleo mineral com um grau de viscosidade de 32. O óleo deve estar limpo e isento de partículas e silicone.

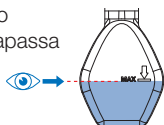
- 1 Desaparafuse o parafuso de purga com a chave Allen de 3 mm incluída.



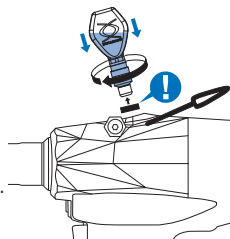
- 2 O nível mínimo de óleo situa-se **um pouco acima do fundo do orifício**.



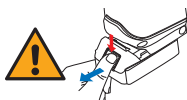
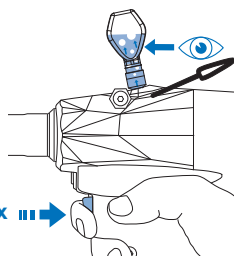
- 3 **⚠ É imperativo verificar** se o nível de óleo na bureta não ultrapassa o nível máximo indicado. Bureta: 2365000006



- 4 Aparafuse a bureta de óleo incluída, que deve conter óleo mineral com um grau de viscosidade de 32. **Verifique a presença da anilha de vedação da bureta.**



- 5 Prima o gatilho e observe as bolhas de ar a subir na bureta. **Repita esta operação 3 vezes.**



- 6 Volte a aparafusar o parafuso de purga e a respetiva anilha de bloqueio, inicie 3 ciclos de rebitagem sem carga para fazer circular o óleo através do circuito hidráulico. Volte a desaparafusar o parafuso de purga e verifique o nível de óleo. Se o nível de óleo tiver baixado, repita o procedimento a partir do passo 3. Se, após 3 tentativas de enchimento de óleo, o aparelho continuar a não se desaparafusar automaticamente, contacte um centro de reparação autorizado Böllhoff.

8-5 Atualização de software

Para que possa consultar os recursos e/ou correções mais recentes, as atualizações serão disponibilizadas no site da Böllhoff.

Digitalize o seguinte código QR:

<https://www.boellhoff.com/de-en/services/technical-forum/>



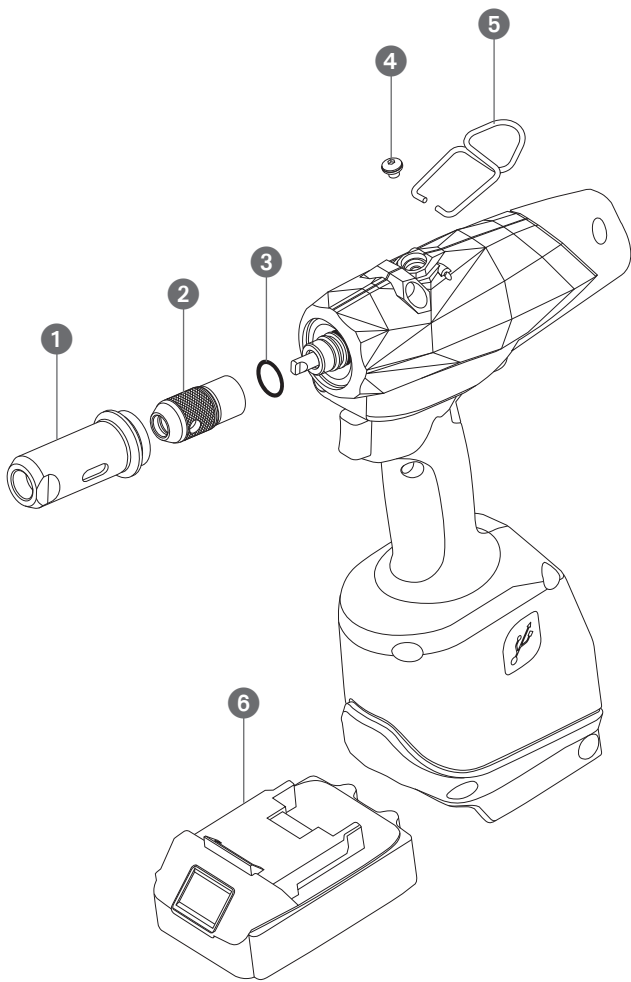
Este CÓDIGO QR também está presente na etiqueta da ferramenta.

Neste link, encontrará a versão mais recente do NEOSOFT, que oferecerá a atualização automática da sua ferramenta para a versão mais atual.

NOTA

- As atualizações do firmware RIVKLE® NEO B107 podem ser feitas através do software NEOSOFT.
- As versões mais recentes do manual do utilizador também estarão disponíveis no site da Böllhoff.

9. Esquema de montagem e nomenclatura



		Part Number	Qty
1	Ponta	236 999 00 028	1
2	Casquilho de tração	236 999 00 150	1
3	Anel de vedação	C1000102	1
4	Conjunto do parafuso de purga	236 173 80 005	1
5	Gancho	236 999 00 010	1
6	6/ Bateria*	236 999 00 170	1

* A inclusão, ou não, de uma bateria no âmbito do fornecimento depende da configuração escolhida. Consulte o capítulo 1 do presente manual.

10. Embalagem, transporte e armazenamento

Embale o aparelho e os acessórios na mala de transporte para transporte e armazenamento.

O aparelho eletro-hidráulico contido na sua embalagem deve ser armazenado e transportado nas seguintes condições:

- Temperatura entre -20°C e +50°C
- Humidade relativa entre 5% e 80%

O aparelho, com ou sem embalagem, não deve ser submetido a atmosferas agressivas ou corrosivas.

O aparelho sem a sua embalagem deve ser utilizado nas seguintes condições:

- Temperatura de 0 a +40°C
- Humidade relativa de 5% a 80%

Bateria

As baterias de iões de lítio contidas estão sujeitas aos requisitos da legislação relativa a mercadorias perigosas. Para o transporte comercial, por exemplo, por parte de terceiros ou transportadoras, devem ser observados requisitos especiais de embalagem e rotulagem. Para a preparação do artigo a transportar, deve ser consultado um especialista em materiais perigosos. Respeite também os regulamentos nacionais mais pormenorizados. Coloque fita adesiva ou cubra os pontos de contacto abertos e embale a bateria de forma a que não se possa deslocar dentro da embalagem.

11. Gestão de fim de vida útil

A Böllhoff é uma empresa inscrita numa iniciativa eco-responsável. A Böllhoff preocupa-se com a saúde dos seus colaboradores e com o cumprimento rigoroso das normas ambientais. Ajude-nos a participar neste esforço para preservar o nosso meio ambiente e natureza. Caso um dia este aparelho tenha de ser substituído:

- Se um dia este aparelho tiver de ser substituído, não deve ser deixado nos contentores de lixo doméstico. Desmonte e recicle os componentes individuais de acordo com a natureza dos materiais. As peças sujeitas a desgaste ou substituídas durante os trabalhos de manutenção ou reparação devem ser eliminadas em contentores de reciclagem adequados (de acordo com os regulamentos locais em vigor).
- Os materiais recicláveis do aparelho são principalmente:
 - Aço
 - Alumínio
 - Latão
 - Plástico tipo PA6 / TPU / POM



Devido à presença de componentes perigosos nos aparelhos, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, acumuladores e pilhas podem ter um impacto negativo no meio ambiente e na saúde humana.

Não elimine os equipamentos elétricos e eletrónicos e as pilhas juntamente com o lixo doméstico.

De acordo com a Diretiva Europeia sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos e Resíduos de Acumuladores e Pilhas e a sua adaptação à legislação nacional, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, pilhas e acumuladores devem ser armazenados separadamente e entregues a um ponto de recolha separado para resíduos urbanos que opere de acordo com os regulamentos de proteção ambiental. Isto é indicado pelo símbolo do contentor de lixo com rodas riscado no equipamento.

Cartuccia della batteria

Quando si smaltisce la cartuccia della batteria, rimuoverla dall'attrezzo e smaltirla in un luogo sicuro. Seguire le norme locali relative allo smaltimento della batteria.

13. Garantia

ARTIGO 1.º: DEFINIÇÕES DOS TERMOS DA GARANTIA DO FORNECEDOR GARANTIE DU FOURNISSEUR

Para efeitos do presente documento:

- «Produto(s)» refere(m)-se a uma (ou várias) ferramenta(s) portátil/portáteis de rebtagem RIVKLE®, RIVQUICK® e/ou RIVCLINCH®, quer seja(m) manual/manuais ou com a alimentação elétrica;
- «Fornecedor» designa a empresa BOLLHOFF OTALU, Sociedade Limitada Simplificada com um capital de 15 000 000 euros, inscrita no Registo Comercial de Chambéry com o número 747 220 309, com sede na Zone Industrielle de l'Albanne, Rue Archimède, 73490 La Ravoire, França, e que efetua a primeira venda do Produto a um «Cliente», conforme infra designado.
- «Cliente» designa a pessoa singular ou coletiva, que não é uma empresa pertencente ao grupo BÖLLHOFF, e que compra um Produto ao Fornecedor com vista à sua utilização ou revenda.
- «Partes» designa o «Fornecedor» e o «Cliente».

ARTIGO 2.º: CAMPO DE APLICAÇÃO E PERÍODO DA GARANTIA DO FORNECEDOR.

Os Produtos entregues pelo Fornecedor beneficiam de uma garantia contratual de 12 meses de duração, a contar da data de entrega, que se aplicará à não conformidade dos Produtos com a encomenda e a qualquer defeito latente, decorrente de um defeito de material, conceção ou fabricação que afete os Produtos entregues e que os torne impróprios para utilização.

Para efeitos da presente cláusula, a data de entrega é definida pelo documento de entrega em conformidade com os Incoterms ICC 2020 incluídos na confirmação da encomenda do Fornecedor, ou, na sua ausência, pelos Incoterms que constam na encomenda.

A Garantia do Fornecedor aplica-se apenas no âmbito de uma utilização normal, tal como definida no Manual de Utilização fornecido com o Produto.

Todas as outras garantias, expressas ou implícitas, incluindo as garantias de valor comercial ou de adequação a um determinado fim, ficam excluídas.

ARTIGO 3.º: IMPLEMENTAÇÃO DA GARANTIA DO FORNECEDOR

Não sendo aceites quaisquer reclamações por defeitos visíveis após um período de sete (7) dias de calendário a contar da data de entrega, o Cliente compromete-se a

verificar sistematicamente os Produtos no momento da entrega, devendo este controlo incidir, nomeadamente, sobre a qualidade, as quantidades e as referências dos Produtos e respetiva conformidade com as disposições contratuais.

O Cliente deve notificar o Fornecedor do defeito do Produto no prazo de sete (7) dias de calendário após a sua descoberta e devolver o Produto ao Serviço de Pós-Venda do Fornecedor no seu estado original sem desmontagem, devidamente protegido e acondicionado para evitar eventuais danos associados ao transporte.

No caso de o Cliente enviar um Produto desmontado, o serviço de apoio ao cliente do Fornecedor voltará a montar a ferramenta para diagnóstico. Neste caso, os custos de remontagem não serão suportados pelo Fornecedor e continuarão a ser da responsabilidade do Cliente.

Além disso, a Garantia do Fornecedor só se aplica a Produtos que tenham sido entregues pelo Fornecedor e que sejam propriedade legítima do Cliente que apresenta a reclamação.

O pedido de cobertura da garantia deve ser formalizado e documentado no Formulário de Cobertura, anexo a estas condições especiais, devendo ser preenchido pelo Cliente.

Este formulário especificará:

- o defeito detetado,
- a data e as circunstâncias da sua deteção,
- as condições de utilização do Produto,
- a designação social do Cliente, a sua morada,
- a pessoa responsável pelo acompanhamento nas instalações do Cliente,
- o representante comercial do Fornecedor,
- o tipo de Produto,
- o número de série do Produto,
- se aplicável, o número do projeto específico do Fornecedor,
- se o Produto em questão ainda estiver na garantia.

O Fornecedor reserva-se o direito de proceder, direta ou indiretamente, a qualquer observação e verificação nas instalações do Cliente.

Na eventualidade de a garantia ser excluída, os custos de transporte incorridos não serão suportados pelo Fornecedor e será enviado um orçamento de reparação ao Cliente para aprovação antes do início de qualquer intervenção.

Em caso de confirmação por parte do Cliente, materializada sob a forma de uma encomenda, o Fornecedor deverá efetuar as reparações previstas.

Se o Cliente não concordar, este último pagará todas despesas relacionadas com a devolução do Produto, no seu estado atual, para as instalações do Cliente no prazo de trinta (30) dias após a receção do orçamento.

Caso contrário, o Produto não será devolvido, sem que tal constitua qualquer falha por parte do Fornecedor; nem conduza ao pagamento de qualquer indemnização.

Se aplicável, a peça reparada ou substituída no âmbito da garantia inicial é garantida até ao término dessa garantia original e por um período mínimo de seis (6) meses a partir dessa reparação ou substituição.

O período de garantia original do Produto permanece inalterado.

ARTIGO 4.º: INDEMNIZAÇÃO – LIMITAÇÃO DA GARANTIA DO FORNECEDOR

A garantia do Fornecedor apenas cobre a recolocação em funcionamento (peças e mão-de-obra) ou, se aplicável, a substituição do Produto por um novo, ao critério do Fornecedor, excluindo-se quaisquer reduções no preço e quaisquer danos e prejuízos relacionados com o(s) defeito(s) do Produto.

O Fornecedor não será responsável por danos indiretos e imateriais, tais como, designadamente: penalizações, perda de negócio, perda de benefícios, perda de oportunidades, prejuízos comerciais, perda de lucros...

ARTIGO 5.º: CLÁUSULAS DE EXCLUSÃO DA GARANTIA DO FORNECEDOR

Ficam excluídos da Garantia do Fornecedor:

- Os defeitos/danos resultantes da manutenção, de testes de ajuste, da instalação, da alteração, da modificação ou da montagem especial do Produto por parte do Cliente ou por um terceiro, salvo: (i) se a operação em questão tiver sido realizada sob o controlo ou validação do Fornecedor ou (ii) se a operação em questão tiver sido realizada por pessoal do Cliente que possua certificado de formação para operações de manutenção emitido pelo Fornecedor;
- Os defeitos/danos relacionados com uma conceção imposta pelo Cliente ou com as matérias-primas fornecidas ou impostas pelo Cliente;

- Os defeitos/danos resultantes de uma operação, manipulação, armazenamento inadequados, da utilização indevida ou abusiva do Produto, de um acidente ou negligência, assim como de qualquer dano corporal;
- Os defeitos/danos resultantes de peças sobresselentes não fornecidas pelo Fornecedor e/ou peças sobresselentes que não tenham sido montadas no Produto pelo Fornecedor;
- Os defeitos/danos relacionados com o transporte e/ou embalagem/acondicionamento do Produto quando estas operações não tiverem sido realizadas ou solicitadas pelo Fornecedor;
- As peças de desgaste cuja substituição regular é necessária;
- Os defeitos/danos resultantes do não cumprimento das instruções de manutenção e de utilização;
- O desgaste normal, que não afete a utilização ou a segurança do produto no dia a dia;
- Os defeitos/danos que não afetem o bom funcionamento do produto, em particular, os danos estéticos, como: riscos, marcas, etc. ;
- Os defeitos/danos pelos quais um terceiro é responsável ou que resultem de falhas intencionais ou dolosas;
- Os custos e/ou danos causados pela má qualidade da alimentação do produto, como: tensão elétrica defeituosa, erro de tensão, etc. ;
- Em caso de perda da rastreabilidade do produto por parte do Cliente ;
- Baterias.

ARTIGO 6.º: RENÚNCIA AO RECURSO

O Cliente renuncia qualquer recurso, e garante a renúncia a qualquer recurso das suas seguradoras e de terceiros que com ele tenham uma relação contratual, contra o fornecedor ou as suas seguradoras, para além do limite e exclusões previstas nas presentes condições particulares.

14. Declaração de Conformidade CE

Declaração de conformidade (original)

We hereby declare that the following machine corresponds to all provisions set out by European Directive 2006/42/EC relating to machinery

Designação da máquina: **RIVKLE® NEO B**

Tipo de máquina: **Aparelho de rebitação portátil para colocação de porcas de rebite**

Ano: **De 2024**

Nº de série: **AO00001 => AO99999**

Foram aplicadas as seguintes diretivas CE: 2006/42/CE

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas: EN ISO 2010: "Segurança das máquinas - Princípios gerais de design: Avaliação e redução dos riscos" de 2010.
EN 62841-1-2016 : "Motor elétrico - Ferramentas manuais, ferramentas transportáveis e máquinas para relvados e jardins - Segurança".

Fabricante: Böllhoff Otool S.A.S
Rue Archimède
Zone Industrielle de l'Albanne
73490 LA RAVOIRE
France
Tel : (33) 4 79 96 70 00
Fax : (33) 4 79 96 70 11
www.boellhoff.com

Responsável pela documentação técnica: Jean-Francois Jambut

Local e data: La Ravoire, 01/01/2024

Nome: Sébastien Berteloodt

Assinatura: 

Cargo: Diretor Geral



Passion for successful joining.

Böllhoff Group

Innovative partner for joining technology with assembly and logistics solutions.

Find the contact details of all our locations worldwide at www.boellhoff.com.

Bollhoff Otau SAS

Rue Archimède | Z.I. de l'Albanne | CS 40068 | F-73493 La Ravoire Cedex
Tél : +33 4 79 96 70 00 | Fax : +33 4 79 96 70 11
info_fr@boellhoff.com | www.boellhoff.com/fr

Subject to technical change.
Reprinting, even in extract form, only permitted with express consent.
Observe protective note according to ISO 16016.



23649900021